ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/31/253
8 October 1976
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/
SPANISH

Тридцать первая сессия
Пункт 12 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Защита прав человека в Чили

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Генеральной Ассамблеи доклад, подготовленный Специальной рабочей группой по положению в области прав человека в Чили в соответствии с пунктом 4 резолюции 3448 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1975 года.

Digitized by UN Library Geneva

ПРИЛОЖЕНИЕ

Доклад Специальной рабочей группы по расследованию существующего положения в области прав человека в Чили, представленный в соответствии с резолюцией 3448 (XXX) Генеральной Ассамблеи

СОДЕРЖАНИЕ

		Пункты	Стр.
Введение		1 - 33	6
Глава			
I.	Отношения с правительством Чили	34 - 72	18
II.	Осадное положение	73 - 99	29
III.	Конституционные изменения	100 - 115	41
	A. Комиссия по конституционной реформе	102 - 105	41
	B. Государственный совет	106 - 111	43
	C. Конституционные акты	112 - 113	44
	D. Законодательные комитеты (Comisiones Legislativas)	114 - 115	45
IV.	Свобода и неприкосновенность личности	116 - 301	46
	A. Международные нормы, касающиеся свободы и неприкосновенности личности	116 - 119	46
	B. Конституционные и законодательные положения Чили, относящиеся к свободе и личной неприкосновенности	120 - 132	47
	C. Арест и содержание под стражей в Чили	133 - 229	53
	1. Недавние случаи ареста и содержания под стражей: статистические данные	134 - 142	53
	2. Число лиц, лишенных свободы по соображениям национальной безопасности	143 - 145	55
	3. Процедура ареста и содержания под стражей в Чили	146 - 158	57
	4. Недавние случаи ареста и содержания под стражей, сообщенные Группе	159 - 195	62
	5. Места заключения в Чили	196 - 210	73
	6. Задержание лиц, обвиненных ("Procesados") в преступлениях против государственной безопасности или осужденных за них	211 - 214	80

/...

Digitized by UN Library Geneva

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Глава		Пункты	Стр.
	7. Продолжительность содержания под арестом без суда	215 - 220	81
	8. Применение правовых норм, регулирующих арест и содержание под арестом	221 - 227	84
	9. Освобождение задержанных лиц	228 - 229	86
	D. Лица, пропавшие без вести	230 - 288	88
	1. Лица, по сообщениям, умершие: "список 119"	231 - 240	88
	2. Арест восьми человек в Вальпараисо	241 - 247	90
	3. Официальные расследования	248 - 252	92
	4. Недавно пропавшие без вести лица	253 - 288	95
	E. Трудности, с которыми столкнулись юристы и агентства, занимающиеся защитой лиц, содержащихся под стражей в связи с осадным положением	289 - 301	103
V.	Пытки и другие жестокие, бесчеловечные и унижающие достоинство виды обращения	302 - 372	107
	A. Возведенная в институт практика пыток	302 - 337	107
	1. Общие соображения	302 - 311	107
	2. Методы пыток	312 - 321	112
	3. Места заключения	322 - 337	116
	B. Специальные органы государственной безопасности	338 - 372	120
	1. Соображения общего характера	338 - 341	120
	2. ДИНА	342 - 372	121
VI.	Судебная система	373 - 406	130
VII.	Высылка	407 - 435	142
	A. Вопрос о беженцах и дипломатическом убежище	408 - 414	142
	B. Вопрос о высылке и лишении гражданства	415 - 435	144
VIII.	Свобода ассоциаций	436 - 442	151
IX.	Интеллектуальная свобода	443 - 476	154
	A. Законодательные, правительственные и судебные меры, влияющие на интеллектуальную свободу	444 - 448	154

/...

Digitized by UN Library Geneva

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Глава		Пункты	Стр.
	B. Нынешнее положение в области интеллектуальных свобод	449 - 476	156
X.	Нынешнее положение женщин, детей, молодежи и семьи	477 - 490	164
XI.	Экономические, социальные и культурные права	491 - 495	166
XII.	Заключительные замечания	496 - 522	169
XIII.	Утверждение доклада	523	178

Приложения

I.	Резолюция 3448 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1975 года	179
II.	Резолюция 3 (XXXII) Комиссии по правам человека от 19 февраля 1976 года	182
III.	Телеграмма Председателя Комиссии по правам человека от 20 февраля 1976 года в адрес правительства Чили и ответ министра иностранных дел Чили от 14 мая 1976 года Председателю Комиссии по правам человека	186
IV.	Заявление Специальной рабочей группы, выпущенное в качестве пресс-релиза в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 26 мая 1976 года	190
V.	Резолюция 3 B (XXIX) от 31 августа 1976 года Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств	194
VI.	Письмо министра иностранных дел Чили от 12 апреля 1976 года на имя Председателя Комиссии по правам человека	197
VII.	Меморандум, представленный представителями правительства Чили 24 мая 1976 года Специальной рабочей группе	201
VIII.	Письмо представителя Чили в Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека от 25 мая 1976 года на имя Председателя Комиссии по правам человека	204
IX.	Два письма от 3 июня 1976 года и два письма от 4 июня 1976 года Председателя Специальной рабочей группы на имя Постоянного представителя Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве	206

/...

Digitized by UN Library Geneva

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Приложения (продолжение)

Стр.

X. Письмо министра иностранных дел Чили от 2 июля 1976 года на имя Председателя Комиссии по правам человека 211

XI. Телеграмма исполняющего обязанности Председателя Специальной рабочей группы от 12 июля 1976 года на имя министра иностранных дел Чили 213

XII. Письмо от Председателя Специальной рабочей группы от 31 июля 1976 года на имя министра иностранных дел Чили 214

XIII. Письмо министра иностранных дел Чили от 19 августа 1976 года на имя Председателя Специальной рабочей группы 218

XIV. Вербальная нота Постоянного представительства Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 25 августа 1976 года на имя Председателя Специальной рабочей группы 221

XV. Вербальная нота Временного поверенного в делах Постоянного представительства Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 25 августа 1976 года на имя Председателя Специальной рабочей группы 222

XVI. Телеграмма министра иностранных дел Чили от 26 августа 1976 года Председателю Специальной рабочей группы 243

XVII. Вербальная нота Постоянного представительства Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 30 августа 1976 года, направленная Председателю Специальной рабочей группы 244

XVIII. Фотографии пяти пропавших без вести лиц 246

XIX. Список некоторых пропавших без вести лиц 249

XX. Вербальная нота Постоянного представительства Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 6 сентября 1976 года Председателю Специальной рабочей группы 253

XXI. Список некоторых детей, пропавших без вести 254

XXII. Письмо пяти чилийских юристов от 8 июня 1976 года, адресованное министрам иностранных дел, присутствующим на шестой сессии Генеральной Ассамблеи Организации американских государств в Сантьяго 255

/...

Digitized by UN Library Geneva

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Приложения (продолжение)

Стр.

XXIII. Письмо 300 чилийских граждан по вопросу о высылке двух юристов от 18 августа 1976 года на имя Председателя Верховного суда Чили 269

XXIV. Письмо десяти чилийских профессоров права о высылке двух юристов от 18 августа 1976 года на имя Председателя Верховного суда 281

XXV. Ходатайство, представленное Апелляционному суду г-ном Хаиме Кастилльо Веласко 290

/...

Digitized by UN Library Geneva

ВВЕДЕНИЕ

I. Настоящий доклад является третьим докладом Специальной рабочей группы, которая первоначально была учреждена в соответствии с резолюцией 8 (XXXI) Комиссии по правам человека для расследования существующего положения в области прав человека в Чили. По указанию Комиссии по правам человека, содержащемуся в этой резолюции, Группа представила Генеральному секретарю доклад о первых результатах своей работы для включения его согласно резолюции 3219 (XXIX) в доклад Генерального секретаря о защите прав человека в Чили тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи (A/10285). Группа также представила доклад о результатах своих расследований Комиссии по правам человека на ее тридцать второй сессии (E/CN.4/1188).

2. Условия, при которых создавалась Специальная рабочая группа, круг ее обязанностей и способы осуществления ею своих функций в 1975 году, были изложены в докладе, рассмотренном Генеральной Ассамблеей на ее тридцатой сессии. Поэтому достаточно отметить, что, согласно резолюции 8 (XXXI) Комиссии по правам человека от 27 февраля 1975 года, Группа должна была провести расследование "существующего положения в области прав человека в Чили" в свете различных резолюций, принятых ранее Организацией Объединенных Наций и органами МОТ и ЮНЕСКО, в частности в свете резолюции 3219 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 6 ноября 1974 года, в которой Ассамблея настоятельно призвала Чили восстановить основные права человека и основные свободы.

3. Группа должна была провести это расследование на основе "посещения Чили и на основе устных и письменных показаний, которые будут собраны из всех соответствующих источников". Комиссия по правам человека призвала правительство Чили оказать полное содействие Рабочей группе при выполнении ею своей задачи, включая предоставление всех необходимых условий и полной свободы передвижения по стране с этой целью. Комиссия просила Генерального секретаря оказать Специальной рабочей группе полное содействие, которое может ей потребоваться в ее работе, а также просила Экономический и Социальный Совет принять меры для предоставления соответствующих финансовых ресурсов и персонала в целях выполнения резолюции Комиссии.

4. В соответствии с резолюцией 8 (XXXI) Специальная рабочая группа была создана в составе пяти членов Комиссии по правам человека, назначенных в личном качестве Председателем Комиссии и работающих под его председательством. В состав Рабочей группы вошли: г-н Г.А. Аллана (Пакистан) (Председатель-докладчик), г-н Леопольдо Бенитес (Эквадор), г-н А. Дьей (Сенегал), г-н Ф. Эрмакора (Австрия) и г-жа М.Дж.Т. Камара (Сьерра-Леоне).

/...

Digitized by UN Library Geneva

5. В докладе Специальной рабочей группы о работе в 1975 году, который был представлен Генеральной Ассамблее, дается детальное изложение обстоятельств, при которых, несмотря на официальные заверения правительства Чили, 4 июля 1975 года Группе внезапно и неожиданно было отказано во въезде в Чили "до более подходящего момента" (A/10285, пункт 57). Как указано в докладе о ходе работы (там же, пункт 4) и в заявлении Председателя-докладчика Группы, с которым он выступил в Третьем комитете Ассамблеи (A/C.3/640), этот доклад был подготовлен на основе обширного письменного материала о положении в области прав человека в Чили, который был представлен Группе, и на основе соответствующих данных, представленных большим числом лиц чилийского происхождения или граждан других стран, которые согласились выступить перед Рабочей группой в Латинской Америке, Соединенных Штатах и в Европе.

6. Доклад о ходе работы Специальной рабочей группы, препровожденный Генеральной Ассамблее с сопроводительной запиской Генерального секретаря от 7 октября 1975 года, был передан Третьему комитету для рассмотрения по пункту 12 повестки дня "Доклад Экономического и Социального Совета". При рассмотрении этого вопроса Третий комитет располагал также докладом Генерального секретаря (A/10295) и письмами и документами, касающимися положения в области прав человека в Чили, которые были представлены Постоянным представителем Чили при Организации Объединенных Наций 1/.

7. Вопрос о положении в области прав человека в Чили обсуждался в Третьем комитете на 2144-2148-м и 2150-2155-м заседаниях. В дискуссии приняли участие представители 43 государств-членов 2/. Представитель Чили выступил с заявлениями, в которых изложил точку зрения своего правительства относительно положения в области прав человека в этой стране, доклада о ходе работы Рабочей группы и относительно обвинений в адрес правительства Чили, которые были высказаны в ходе прений.

8. На 2154-м заседании Третьего комитета 11 ноября 1975 года был представлен проект резолюции, озаглавленной "Защита прав человека в Чили" (A/C.3/L.2172), авторами которого выступили 38 стран. На своем 2155-м заседании Третий комитет провел поименное голосование и принял этот проект резолюции 88 голосами против 11 при 20 воздержавшихся.

1/ A/10303, A/C.3/639, A/C.3/642. Делегация Чили распространила также среди членов Третьего комитета том II документа на испанском языке, озаглавленного "Фактическое положение в области прав человека в Чили", объемом в 703 страницы.

2/ Краткое изложение дискуссии см. в документах A/C.3/SR.2144-2148 и 2150-2155.

/...

Digitized by UN Library Geneva

9. На своем 2433-м пленарном заседании 9 декабря 1975 года Генеральная Ассамблея приняла предложенный Третьим комитетом проект резолюции в качестве резолюции 3448 (XXX) Генеральной Ассамблеи 95 голосами против 11 при 23 воздержавщихся, проведя голосование, заносимое в отчет заседания (см. приложение I).

10. В пункте 2 резолюции 3448 (XXX) Ассамблея призвала чилийские власти безотлагательно принять все необходимые меры для восстановления и защиты основных прав человека и основных свобод и полностью уважать положения международных актов, участником которых является Чили. Учитывая тот факт, что Чили является участником Международного пакта о гражданских и политических правах, и ссылаясь на различные статьи этого пакта,Ассамблея призвала чилийские власти обеспечить

"a) чтобы осадное или чрезвычайное положение не использовалось в целях нарушения прав человека и основных свобод...

b) чтобы были приняты надлежащие меры для прекращения возведенной в институт практики пыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания...

c) чтобы права всех лиц на свободу и личную неприкосновенность, в особенности права тех лиц, которые подвергаются задержанию без предъявления обвинений или заключению лишь по политическим мотивам, были полностью обеспечены,... и были приняты меры по выяснению положения тех лиц, о судьбе которых не имеется сведений;

d) чтобы никто не был признан виновным в совершении какого-либо уголовного преступления вследствие какого-либо действия или упущения, не являющегося согласно действовавшему в момент его совершения внутригосударственному законодательству или международному праву уголовным преступлением ...

e) чтобы в соответствии с пунктом 2 статьи 15 Всеобщей декларации прав человека никто не был произвольно лишен чилийского гражданства;

f) чтобы право на свободу ассоциаций, включая право создавать профсоюзы и вступать в них, уважалось ...

g) чтобы было гарантировано право на интеллектуальные свободы ...".

11. Ассамблея выразила свою признательность Председателю и членам Специальной рабочей группы за их доклад, который, по ее мнению, был подготовлен заслуживающим одобрения образом, несмотря на отказ

/...

Digitized by UN Library Geneva

чилийских властей разрешить Группе посетить страну. В резолюции указывается, что Ассамблея выражает сожаление по поводу этого отказа, о котором было сообщено Генеральному секретарю и Группе, несмотря на ранее данные чилийскими властями торжественные заверения, и настоятельно призывает чилийские власти соблюдать эти заверения. Ассамблея предложила Комиссии по правам человека продлить мандат Специальной рабочей группы в ее нынешнем составе, с тем чтобы дать ей возможность представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии доклад о положении в области прав человека в Чили и, в частности, о любых изменениях в отношении восстановления уважения прав человека и основных свобод. Ассамблея просила Председателя тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи и Генерального секретаря содействовать любыми средствами, которые они могут счесть подходящими, восстановлению основных прав человека и основных свобод в Чили.

I2. В резолюции 8 (XXXI) Комиссия по правам человека просила Специальную рабочую группу представить доклад о результатах своего расследования Комиссии на ее тридцать второй сессии, которая состоялась в период со 2 февраля по 6 марта I976 года в Женеве. Учитывая, что Комиссия была бы заинтересована иметь в своем распоряжении для рассмотрения этого вопроса подробную информацию и выводы, содержащиеся в докладе о ходе работы, который был представлен Генеральной Ассамблее, Группа решила подготовить свой доклад для Комиссии по правам человека в двух частях: в первой части дать доклад о ходе работы (A/I0285), а во второй части - отдельный доклад, содержащий новый материал к докладу о ходе работы.

I3. Вторая часть доклада Специальной рабочей группы была подготовлена в ходе ряда заседаний, состоявшихся с I2 по 30 января I976 года в Женеве. В своем письме, направленном по просьбе Председателя-докладчика Специальной рабочей группы, на имя Постоянного представителя Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 29 декабря I975 года директор Отдела прав человека информировал Постоянного представителя Чили о том, что Группа будет приветствовать любую дальнейшую письменную или устную информацию, касающуюся проводимого ею расследования существующего положения в области прав человека в Чили, которую правительство Чили может пожелать довести до сведения Группы. В своем ответе от 22 января I976 года Постоянный представитель Чили указал, что помимо информации, которая регулярно представлялась Генеральному секретарю непосредственно или через Отдел прав человека, правительство Чили будет и впредь сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в области содействия всеобщему уважению прав человека и что оно будет также продолжать отвечать на запросы о предоставлении информации по конкретным случаям, которые направляются ему Генеральным секретарем непосредственно или через Отдел

/...

Digitized by UN Library Geneva

прав человека 3/. Однако не было представлено никакого нового материала для рассмотрения в связи с подготовкой Группой своего доклада Комиссии по правам человека.

14. При подготовке дополнительного доклада Группа изучила письменный материал, касающийся существующего положения в области прав человека в Чили, который был собран из соответствующих источников, включая информацию, представленную межправительственными и неправительственными организациями. При составлении своего доклада Группа проанализировала документы, представленные Генеральной Ассамблее правительством Чили, а также данные, содержащиеся в заявлениях представителей Чили на Генеральной Ассамблее. Группа также заслушала устные показания лиц, имеющих непосредственную информацию, а в некоторых случаях по личному опыту знающих о последних событиях и о существующем положении в области уважения прав человека в Чили.

15. Вышеуказанный доклад Специальной рабочей группы для Комиссии, вторая часть которого была издана 4 февраля 1976 года (E/CN.4/1188), посвящен важнейшим событиям, касающимся положения в области прав человека в Чили, которые имели место после 30 августа 1975 года, а также определенным вопросам, которые, как указали Генеральная Ассамблея и Комиссия по правам человека, особенно касаются положения в области прав человека в Чили. В приложениях ко второй части содержится полный текст заявления, сделанного перед Группой 12 января 1976 года епископом Евангелической лютеранской церкви Чили Хельмутом Френцем, текст заявления английского врача в Чили доктора Шейлы Кассиди, которое было сделано перед Группой 19 января 1976 года, текст показаний бывшего ректора государственного технического университета Чили г-на Энрике Кирберга и текст письма архиепископа Сантьяго кардинала Сильвы Энрикеа от 14 ноября 1975 года на имя президента Республики Чили генерала Пиночета Угарте.

16. Комиссия по правам человека рассмотрела доклад Группы на своей тридцать второй сессии (на 1353 и 1360-м заседаниях). Краткое изложение дискуссии, в которой приняли участие большинство членов Комиссии, а также наблюдатели государств-членов, не представленных в Комиссии, и представители специализированных учреждений и неправительственных организаций, дается в отчетах этих заседаний и в главе VI доклада Комиссии по правам человека Экономическому и Социальному Совету о ее тридцать второй сессии 4/. Наблюдатель

3/ Текст письма директора Отдела прав человека и ответа постоянного представителя Чили см. в документе E/CN.4/1188, приложения II и III.

4/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, шестидесятая сессия, Дополнение № 3 (E/5768), пункты 63-86.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Чили воспользовался возможностью изложить позицию своего правительства и выступил с заявлением на 1358 и 1359-м заседаниях Комиссии.

17. На своем 1360-м заседании 19 февраля 1976 года Комиссия по правам человека 26 голосами против 2 при 4 воздержавшихся приняла проект резолюции, предложенный Австрией, Белорусской Советской Социалистической Республикой, Болгарией, Верхней Вольтой, Кипром, Кубой, Сенегалом, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Союзом Советских Социалистических Республик и Югославией, в качестве резолюции 3 (XXXII) (см. приложение II).

18. Подчеркнув свою ответственность в области содействия и развития уважения к правам человека и основным свободам для всех, Комиссия ссылалась в этой резолюции на Всеобщую декларацию прав человека, на различные положения резолюции 3452 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1975 года и на свою резолюцию 8 (XXXI) от 27 февраля 1975 года. Отметив тот факт, что 20 января 1976 года в Чили был принят высший декрет № 187, Комиссия выразила глубокую тревогу по поводу постоянных грубых нарушений прав человека, включая возведенную в институт практику пыток, жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания, произвольных арестов, задержания и изгнания, которые имели место и, согласно имеющимся доказательствам, включая данные, содержащиеся в докладе Рабочей группы, продолжают иметь место в Чили "вскоре после принятия резолюции 3448 (XXX) Генеральной Ассамблеи".

19. Сославшись на резолюцию 3452 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1975 года, в которой Ассамблея приняла Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или других унижающих достоинство видов обращения и наказания, Комиссия подтвердила свое осуждение таких видов практики. Комиссия сделала вывод о том, что практика пыток систематически применяется некоторыми государственными органами Чили, в особенности национальным разведывательным управлением (ДИНА), и призвала чилийские власти принять эффективные меры по расследованию и прекращению деятельности этих органов и отдельных лиц в отношении применения пыток.

20. В пункте 4 своей резолюции Комиссия вновь изложила положения пункта 2 резолюции 3448 (XXX) Генеральной Ассамблеи и в свою очередь призвала чилийские власти безотлагательно принять все необходимые меры для восстановления и защиты основных прав человека и основных свобод путем обеспечения с этой целью, в частности, полного соблюдения положений статей 4, 7, 9, 15, 19 и 22 Международного пакта о гражданских и политических правах и пункта 2 статьи 15 Всеобщей декларации прав человека.

/...

Digitized by UN Library Geneva

2I. В соответствии с пунктом 4 резолюции 3448 (XXX) Генеральной Ассамблеи Комиссия продлила мандат Специальной рабочей группы в ее предыдущем составе, члены которой должны были продолжать работать экспертами в своем личном качестве, и просила Группу представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии доклад о положении в области прав человека в Чили, "в частности, о любых изменениях законодательного или иного порядка, которые могут произойти в отношении восстановления уважения к правам человека и основным свободам, в осуществление резолюции 3448 (XXX) Генеральной Ассамблеи и всех других соответствующих резолюций и решений органов Организации Объединенных Наций". После выполнения этой задачи Группа прекратит свое существование. Комиссия вновь просила Генерального секретаря предоставить Специальной рабочей группе всю помощь, которая может ей потребоваться в ходе ее работы, и рекомендовала Экономическому и Социальному Совету принять меры по обеспечению соответствующих финансовых ресурсов и персонала с целью осуществления резолюции Комиссии. Комиссия постановила рассмотреть на тридцать третьей сессии в качестве вопроса, имеющего первоочередное значение, вопрос о нарушении прав человека в Чили 5/.

22. Также I9 февраля I976 года Комиссия по правам человека, рассмотрев предложение представителя Югославии, без голосования решила уполномочить Председателя направить правительству Чили телеграмму с настоятельным призывом воздержаться от проведения готовящегося судебного разбирательства в военном трибунале дел

5/ Одобрив резолюцию 3 (XXXII), Комиссия рассмотрела и представила документы о последствиях административного и финансового характера, которые будут иметь место в случае одобрения Экономическим и Социальным Советом следующих мероприятий: организационные заседания в мае I976 года; направление выездной миссии в Чили сроком на три недели, если на это будет получено согласие правительства Чили, а также поездка сроком на одну неделю в какую-либо другую латиноамериканскую страну в целях сбора письменной и устной информации; (в случае, если поездка в Чили не состоится, проведение заседаний в Женеве и направление выездной миссии в латиноамериканские страны летом I976 года для сбора информации); заседания в Женеве в конце лета I976 года с основной целью составить проект доклада Генеральной Ассамблее; поездка Председателя-докладчика в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций для представления доклада Генеральной Ассамблее; а также проведение ряда других заседаний в Женеве в январе I977 года для подготовки окончательного доклада Группы Комиссии. В течение года в эти планы были внесены некоторые изменения в свете новых событий и требований, вытекающих из деятельности Группы.

/...

Digitized by UN Library Geneva

13 чилийских деятелей, о котором было объявлено в прессе, и незамедлительно освободить их 6/. От правительства Чили был получен ответ, датированный 14 мая 1976 года, в котором содержалась информация об этих лицах, а также некоторые общие соображения 7/.

23. Своим решением 145 (LX) от 12 мая 1976 года Экономический и Социальный Совет одобрил решение Комиссии о продлении мандата Специальной рабочей группы в соответствии с резолюцией Комиссии и просил Генеральную Ассамблею принять меры по выделению соответствующих финансовых средств и персонала в целях осуществления этого мандата. В своей резолюции 1994 (LX) также от 12 мая 1976 года Экономический и Социальный Совет предложил Специальной рабочей группе при выполнении своего мандата определить любые последствия, к которым могли бы привести какие бы то ни было меры, принятые чилийскими властями, для восстановления уважения прав человека и основных свобод в Чили. Совет также призвал чилийские власти выполнить эти требования и предоставить гарантии, которые потребовала Комиссия по правам человека, в целях восстановления основных прав человека и основных свобод.

24. В своем решении 149 (LX) от 12 мая 1976 года Экономический и Социальный Совет одобрил решение Комиссии по правам человека, принятое ею на тридцать второй сессии, о передаче Специальной рабочей группе некоторых конфиденциальных документов и сообщений, которые рассматривались Комиссией по правам человека в соответствии с резолюцией 1503 (XLVII) Совета от 20 мая 1970 года. Эти документы, в которых содержится ряд сообщений отдельных лиц и организаций относительно нарушений прав человека в Чили, а также ответы правительства Чили на эти обвинения, были предоставлены Группе и рассматривались в ходе подготовки ее доклада Генеральной Ассамблее.

25. В следующей главе этого доклада содержатся новейшие данные и более подробно рассматриваются контакты, которые поддерживались после тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи Специальной рабочей группой с правительством Чили. В ответ на предложение министра иностранных дел Чили, содержащееся в письме от 12 апреля 1976 года, в котором министр иностранных дел заявил, "что было бы полезно провести встречу со Специальной рабочей группой для рассмотрения

6/ Текст телеграммы см. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, шестидесятая сессия, Дополнение № 3, глава XX, раздел B, решение 1 (XXXII).

7/ Текст телеграммы, направленной Председателем Комиссии по правам человека, и ответа министра иностранных дел Чили дается в приложении III к настоящему докладу.

/...

Digitized by UN Library Geneva

вопроса о форме, в которой должно выражаться сотрудничество со стороны правительства, с тем чтобы дать Группе возможность объективно решить задачу, порученную ей при продлении ее мандата Комиссией по правам человека", Группа имела встречи с представителями правительства Чили в период с I8 по 24 мая I976 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, как это было предложено правительством Чили 8/.

26. В соответствии со своей утвержденной программой работы на текущий год Группа провела заседания в Мехико с I2 по 23 июля I976 года, в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 26 по 3I июля I976 года и в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 23 августа по I0 сентября I976 года. В ходе своих заседаний Группа провела обмен мнениями с представителями правительства Чили и рассмотрела с ними существующее положение в области прав человека в Чили. Особое внимание было уделено необходимости сотрудничества между Группой и правительством Чили. Представители этого правительства предложили назначить на основе взаимной договоренности двух членов Группы для посещения Чили. Учитывая круг своих обязанностей, Группа представила встречное предложение о том, чтобы назначить Председателя и еще одного члена Группы, и чтобы их задача заключалась в подготовке визита трех остальных членов Группы. Первый визит Председателя и другого члена Группы должен был состояться за I0 дней до прибытия трех других членов. Группа глубоко сожалеет, что ее предложение не было принято правительством Чили.

27. Во время этих заседаний Группа заслушала устные показания 43 человек в Мехико, 22 человек в Нью-Йорке и 26 человек в Женеве. Большинство лиц, выступивших перед Группой в целях представления информации, были чилийскими гражданами, некоторые из них выехали из Чили незадолго до того, как они выступили перед Группой. Некоторые свидетели, не являющиеся чилийскими гражданами, недавно посетили Чили и могли непосредственно наблюдать положение дел в области прав человека в этой стране. При подготовке настоящего доклада Группа использовала также в качестве основы полученный из надежных источников письменный материал о существующем положении в области прав человека в Чили, включая информацию Организации американских государств, а также информацию, предоставленную неправительственными организациями. Группе также была предоставлена информация, полученная от правительства Чили, включая тексты законодательных положений, списки лиц, освобожденных из-под стражи, сообщения печати о мерах в экономической области и заявления различных деятелей и

8/ См. текст заявления Специальной рабочей группы в пресс-релизе HR/1340 от 26 мая I976 года, который дается в приложении IV.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Генеральной ассамблеи Организации американских государств, и эта информация была тщательно изучена 9/.

9/ a) Генеральная ассамблея Организации американских государств работала в Сантьяго с 4 по 18 июня 1976 года. На ее рассмотрении находился "Второй доклад о положении в области прав человека в Чили", который был подготовлен и одобрен Межамериканской комиссией по правам человека Организации американских государств. Этот документ, выпущенный под символом OEA/SER.L/V/II.37, представляет большой интерес, в частности, в плане детального анализа, в свете Американской конвенции о правах человека, вступивших в Чили в последнее время в силу правовых положений,и их применения. В докладе рассматривается период с 2 августа 1974 года по 12 марта 1976 года, и он был единогласно одобрен следующими видными членами Межамериканской комиссии: Андре Агиларом (Председатель), Карлосом А.Дунши де Абранчес (заместитель Председателя), Хустино Хименесом де Аречага, Робертом Ф.Вудвордом и Хенаро Р.Каррио. Член Комиссии из Чили профессор Мануэль Бианчи сделал оговорку. Хотя между Специальной рабочей группой Организации Объединенных Наций и Межамериканской комиссией по правам человека не поддерживалось никаких официальных или неофициальных контактов, наблюдается поразительное сходство выводов, содержащихся в их соответствующих докладах. Генеральная ассамблея Организации американских государств, которая рассматривала замечания правительства Чили по докладу Межамериканской комиссии по правам человека (OEA/Ser..P/AG/doc.667/76), 17 июня 1976 года приняла резолюцию, в которой она, в частности, решительно призвала правительство Чили продолжать принимать и осуществлять необходимые процедуры и меры для эффективного сохранения и обеспечения полного уважения прав человека в Чили. В этой резолюции правительству Чили также предлагается продолжать оказывать Межамериканской комиссии по правам человека все необходимое сотрудничество для осуществления ее работы и наряду с этим обеспечить соответствующие гарантии для лиц и учреждений, которые могли бы дать информацию, показания или предоставить другие виды доказательств.

b) Пятая Конференция глав государств и правительств неприсоединившихся стран, которая состоялась в Коломбо (Шри Ланка) с 16 по 19 августа 1976 года, приняла политическую декларацию, в которой, в частности,в пункте 116 она выразила глубокую озабоченность в связи с грубыми нарушениями прав человека в Чили и в связи с тем, что военная хунта не разрешила Специальной рабочей группе Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций посетить Чили. Конференция также выразила свою солидарность с резолюциями, которые были приняты в этой связи на двадцать девятой и тридцатой сессиях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, с соответствующими решениями различных специализированных организаций системы Организации Объединенных Наций, в частности МОТ и ЮНЕСКО, и с решениями,принятыми Дакарской конференцией по сырьевым материалам, Всемирной конференцией в рамках Международного года женщины и Комиссией по правам человека в феврале 1976 года, и выразила свою поддержку решениям, принятым ранее по этому вопросу неприсоединившимися странами,в которых подтверждается их солидарность с народом Чили.

неп

/...

Digitized by UN Library Geneva

28. В ходе своей августовской сессии в Женеве Группа была информирована о том, что 31 августа 1976 года Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств 15 голосами против 2 приняла резолюцию 3 В (XXIX), озаглавленную "Вопрос о правах человека лиц, подвергаемых какой-либо форме задержания или заключения", которая касается положения в области прав человека в Чили (см.приложение V).

29. Группа продолжила свою работу на основе правил процедуры, принятых ею в начале своей деятельности 10/, в которые были внесены небольшие изменения в целях приведения их в соответствие с резолюцией 3 (XXXII) Комиссии по правам человека.

30. Рабочая группа задавала многим свидетелям вопрос о том, есть ли у них какие-либо возражения против открытого упоминания их имен. Комиссия делала это во всех случаях когда, по ее мнению, их заявления носили такой характер, что она могла бы обратить на них внимание правительства Чили в целях выяснения мнений этого правительства. Если свидетель выражал опасение и просил Группу не раскрывать его имени, Группа брала на себя такое обязательство. Однако Группа включила в свой доклад сведения о некоторых фактах и ситуациях без упоминания источника информации, поскольку она считает, что раскрытие таких фактов и ситуаций имеет особое значение в связи с существующим положением в области прав человека в Чили.

31. Группа считает, что ее доклад тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи должен по своему характеру являться продолжением докладов, представленных ею ранее Ассамблее и Комиссии по правам человека. Поэтому она стремилась главным образом сосредоточить внимание на исследовании положения в области прав человека в Чили в текущем году, избегая,по мере возможности, дублирования информации, которую она уже предоставила ранее органам Организации Объединенных Наций.

32. Группа продолжает придерживаться мнения о том, что расследование на основе наблюдений в Чили имело бы неоценимое значение для всего проводимого ею расследования. Такое посещение, если чилийские власти будут сотрудничать с Группой, дало бы возможность всесторонне проверить выдвинутые в Группе обвинения и неоднократные со стороны правительства Чили опровержения наличия нарушений прав человека,и, возможно, позволило бы ей дать свои собственные предложения и рекомендации относительно проблемы восстановления прав человека в Чили, которое Генеральная Ассамблея объявила своей целью. Однако, поскольку Группа обязана ограничивать свою деятельность оценкой показаний и письменного материала, включая те, которые были представлены правительством Чили за пределами Чили, она тем не менее уверена, что представляемая ею Ассамблее оценка существующего положения в области прав человека в Чили является правильной и надежной. Группе вряд ли необходимо повторять, что при осуществлении порученных ей благородных функций,ее члены на всем протяжении расследования занимали полностью объективную позицию и не руководствовались никакими политическими соображениями при оценке фактов и выработке выводов которые будут изложены в последующих главах настоящего доклада.

10/ Текст см. в документе A/10285, приложение II.

/...

Digitized by UN Library Geneva

33. Специальная рабочая группа хотела бы выразить признательность директору Отдела прав человека г-ну Марку Шрайберу, который с момента создания Группы работает в качестве ее Главного секретаря после назначения на эту должность Генеральным секретарем, и г-ну Анри Мазо, а также г-ну Костасу Пападемасу, который являлся секретарем Группы, и другим сотрудникам Отдела прав человека и Секретариата, которые неустанно и в духе преданности помогали Группе в осуществлении ее функций.

/...

Digitized by UN Library Geneva

I. ОТНОШЕНИЯ С ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЧИЛИ

34. В докладе, представленном Специальной рабочей группой Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии (A/10285), подробно излагается развитие отношений между правительством Чили и Группой, в частности, позиция правительства Чили на призыв Комиссии по правам человека и Экономического и Социального Совета к этому правительству оказать полное содействие Группе в выполнении ее задачи. В соответствии с положениями резолюции 8 (XXXI) Комиссии по правам человека это содействие заключается в основном в обеспечении Группы возможностью посетить Чили в целях изучения положения в области прав человека в этой стране и предоставлении Группе для выполнения ее задачи всех необходимых средств, включая обеспечение полной свободы передвижения. В докладе Группы Генеральной Ассамблее содержались сведения и копии переписки относительно первоначальных заверений правительства Чили различным органам Организации Объединенных Наций в отношении возможности посещения Группой Чили в июне 1975 года и неожиданного решения правительства Чили об отмене своего решения. В связи с этим непредвиденным событием Группа сообщила о своем решении продолжать выполнение функций, установленных Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом, на основе устных и письменных показаний, которые Группа могла бы получить за пределами Чили.

35. В прошлогоднем докладе Группы Генеральной Ассамблее также говорилось о позиции, занятой правительством Чили в тот момент, когда оно отказалось разрешить провести расследование в Чили, в результате чего Группа не смогла продолжать выполнение своих функций, поскольку вопрос о посещении является неотъемлемой составной частью резолюции, определившей круг обязанностей Группы. В докладе также приводилось заявление Группы о том, что она продолжит выполнение своей задачи, поскольку, по ее мнению, она не может "согласиться с односторонним и необоснованным толкованием решений, принятых Организацией Объединенных Наций, к которому решило прибегнуть правительство Чили для достижения своих собственных целей" (там же, пункт 60).

36. Следует напомнить, что в своей резолюции 3448 (XXX) от 9 декабря 1975 года Генеральная Ассамблея осудила чилийские власти за отказ разрешить Специальной рабочей группе посетить страну, несмотря на ранее данные этими властями в этой связи торжественные заверения, и настоятельно призвала их выполнять эти заверения. Группа знает, что ряд правительств государств-членов Организации Объединенных Наций через дипломатические каналы обращались к правительству Чили с просьбой, чтобы оно пересмотрело свою позицию.

37. Непосредственные контакты между чилийскими властями и Группой были возобновлены в течение текущего года. Группа использовала все возможности для получения информации относительно официальной точки зрения чилийского правительства в отношении положения в этой стране

/...

Digitized by UN Library Geneva

в области прав человека и данных, имеющихся у правительства. В письме от 29 декабря 1975 года постоянный представитель Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве был поставлен в известность о том, что Группа была бы признательна за получение дополнительной устной и письменной информации, которую правительство Чили пожелало бы довести до ее сведения, в целях подготовки ее доклада для тридцать второй сессии Комиссии по правам человека. В ответе на это письмо, которое было направлено директором Отдела прав человека по просьбе Председателя Специальной рабочей группы, постоянный представитель Чили сослался 22 января 1976 года на информацию, предоставленную правительством Чили Генеральной Ассамблее, Генеральному секретарю и директору Отдела прав человека, и заявил, что его правительство будет и впредь идти навстречу просьбам о предоставлении информации по конкретным вопросам. Однако правительство Чили Группе непосредственно не представило никакой конкретной актуальной информации для рассмотрения в связи с подготовкой Группой доклада Комиссии по правам человека (E/CN.4/1188, главы II и III).

38. В ходе рассмотрения Комиссией по правам человека доклада Специальной рабочей группы наблюдатель от Чили заявил, что его делегация готова сотрудничать со Специальной рабочей группой в целях определения правил, которые дадут возможность Группе выполнить свои обязанности, а правительству Чили оказать ей содействие. Наблюдатель от Чили заявил также, что такие правила должны быть согласованы между Группой и его правительством и что он надеется, что может быть достигнута договоренность о времени, месте и повестке дня первого заседания членов Группы и представителей правительства Чили (E/CN.4/SR/1359, пункт 6).

39. После принятия Комиссией резолюции 3 (XXXII) члены Специальной рабочей группы установили неофициальные контакты с наблюдателями правительства Чили. В ходе этих встреч подтвердилось, что правительство Чили готово встретиться с членами Группы и обсудить условия дальнейшего сотрудничества между этим правительством и Группой, включая возможность посещения Группой Чили. На неофициальной основе была достигнута договоренность, что правительство Чили поставит Группу в известность о своих планах до конца апреля 1976 года.

40. В вербальной ноте от 20 апреля 1976 года постоянное представительство Чили при Отделении Организации Объединенных Наций переправило Отделу прав человека письмо министра иностранных дел Чили от 12 апреля 1976 года на имя настоящего Председателя Комиссии по правам человека г-на Леопольдо Бенитеса (см. приложение VI). Копия этого письма была впоследствии направлена Председателю Специальной рабочей группы. В своем письме министр иностранных дел Чили, в частности, предложил провести встречу между членами Специальной рабочей группы и представителями правительства Чили. Он выразил уверенность в том, что для обеих сторон было бы полезно изучить вопрос о том,

/...

Digitized by UN Library Geneva

какие формы должно принять содействие со стороны правительства, с тем "чтобы предоставить Группе возможность объективно выполнить возложенную на нее задачу при продлении ее мендата Комиссией по правам человека". Правительсто Чили предложило провести заседания в Нью-Йорке в период с 17 по 21 мая, а также включить в повестку дня, в частности, вопросы, касающиеся компетенции Специальной рабочей группы, ее процедуры, принципов рассмотрения вопросов общего характера и "проблемы, проведения расследования на местах".

41. Руководствуясь стремлением получить содействие со стороны правительства, как это предусмотрено в резолюции об ее учреждении, Группа согласилась изменить свои планы о проведении таких заседаний в Женеве с 24 по 28 мая 1976 года.

42. За период с 18 по 25 мая в Нью-Йорке состоялся широкий обмен мнениями между членами Группы и представителями правительства Чили послом Серхио Диесом, г-ном Мигелем Швейцером, мл. сотрудником постоянного представительства Чили при Организации Объединенных Наций. Группа стремилась, в частности, установить, действительно ли правительство Чили готово занять положительную позицию в отношении резолюций Комиссии по правам человека, предусматривающих проведение расследования настоящего положения в области прав человека в Чили, в частности, на основе посещения Чили. Однако она не смогла получить ни твердых заверений в том, что обстановка дает возможность чилийскому правительству согласиться с посещением Группой этой страны до подготовки Группой ее следующего доклада Генеральной Ассамблее, ни даже принципиального заявления, что правительство Чили намерено согласиться на посещение Группы.

43. Представитель правительства Чили указал, что позиция правительства по данному вопросу будет зависеть от позиции Группы в отношении других вопросов, поднятых в письме министра иностранных дел Чили от 12 апреля 1976 года. В данной обстановке Группа согласилась обсудить эти вопросы, подразумевая, что в отношении их не будет приниматься каких-либо решений или обязательств, до тех пор пока вопрос о посещении Группой Чили не будет решен положительно с точки зрения Группы.

44. Группа подходила к обсуждению этих вопросов в духе сотрудничества и высказала готовность учесть позицию правительства Чили в той степени, в какой она дает возможность Группе выполнять ее функции, определенные компетентными органами Организации Объединенных Наций и в соответствии с международными нормами, регулирующими порядок расследований, осуществляемых международными органами. На последнем этапе переговоров 24 мая 1976 года представители правительства Чили представили Группе в качестве рабочего документа меморандум, в котором они перечислили согласованные вопросы и вопросы, по которым правительство Чили не может согласиться с позицией Группы (см. приложение VII).

/...

Digitized by UN Library Geneva

45. В отношении ее мандата Группа выразила готовность согласиться с тем, что в ее будущих докладах Генеральной Ассамблее и Комиссии по правам человека должно рассматриваться положение в области прав человека в Чили с момента принятия резолюции Комиссии относительно продления мандата Группы, подразумевая, что такое решение никоим образом не повлияет на существо и выводы предыдущих докладов Группы, ни в частности, ни в целом. Тем не менее, изложенные еще в предыдущих докладах случаи и события, которые по-прежнему имеют место, могут быть изучены Группой, а ее выводы и заключения занесены в доклады. Однако Группа считала, что она не может сократить или изменить свой круг обязанностей, поскольку он определен Комиссией по правам человека и решениями других соответствующих органов Организации Объединенных Наций.

46. Что касается ее процедуры, то Группа не могла согласиться с точкой зрения правительства Чили относительно того, что она должна ограничить проводимое ею изучение настоящего положения в области прав человека в Чили рамками расследования лишь отдельных конкретных случаев, информация о которых должна заблаговременно передаваться правительству Чили для получения замечаний с его стороны. В соответствии с предложениями правительства Чили все такие замечания должны являться предметом дальнейшего обмена мнениями с представителями правительства Чили и лишь затем включаться в доклады Группы.

47. Группа выразила беспокойство по поводу безопасности лиц, выступавших перед ней в качестве свидетелей, и членов их семей, а также лиц, упомянутых в показаниях. Представители Чили в этой связи дали определенные заверения общего характера. Группа выразила свою готовность передавать информацию о сообщаемых ей нарушениях прав человека в Чили чилийским властям в целях получения их замечаний, однако не могла согласиться с тем, чтобы такая информация сообщалась в тех случаях, когда свидетели, опасаясь репрессий, не дают согласия на такое решение. Группа указала также, что информация о случаях, которая не сообщается правительству Чили, может быть использована Группой при оценке настоящего положения в области прав человека в Чили. Такая информация может также быть включена в доклад Группы Генеральной Ассамблее и Комиссии по правам человека.

48. В ходе обмена мнениями представители Чили согласились, что Группа в своих докладах может излагать случаи общего характера, касающиеся прав человека, а не только конкретные случаи нарушения прав отдельных лиц. В ходе обсуждения чилийские представители также согласились не настаивать на том, чтобы изложение событий основывалось исключительно на информации, поступающей из чилийских правительственных источников или имеющейся в распоряжении специализированных учреждений.

/...

Digitized by UN Library Geneva

49. Была достигнута договоренность относительно толкования положений статьи 4 Международного пакта о гражданских и политических правах, в соответствии с которыми даже в условиях чрезвычайного положения нельзя прибегать к отмене определенных прав, предусмотренных в Пакте. Кроме того, этими положениями предусматривается также, что отступление от обязательств государств-участников Пакта во время чрезвычайного положения, "при котором жизнь нации находится под угрозой" может осуществляться в такой степени, в какой это требуется остротой положения, при условии, что такие меры не являются несовместимыми с их другими международно-правовыми обязательствами и не влекут за собой дискриминации, и что в любом случае недопустимо отступление от некоторых положений Пакта, включая право на жизнь и запрещение пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания. Представители Чили выразили пожелание поставить применение этого положения в зависимость от права Чили, в качестве суверенного государства, определять и контролировать такие чрезвычайные положения. Группа, со своей стороны, считала, что в отношении Чили она не может допустить отклонений от признанных международных норм, ставших в настоящее время частью действующего международного права, в частности статьи 4 Международного пакта о гражданских и политических правах.

50. В связи с невозможностью достигнуть договоренность по этим вопросам члены Группы и представители правительства Чили вынуждены были согласиться с тем, что на этом этапе нельзя добиться дальнейшего прогресса. Со своей стороны Группа пришла к выводу, что, к ее сожалению, обмен мнениями не привел к значительному улучшению сотрудничества с правительством Чили и что в связи с этим, в частности, Группа не сможет посетить Чили летом сего года, с тем чтобы вовремя подготовить свой доклад Генеральной Ассамблее. Она высказала готовность встретиться с представителями правительства в будущем, с тем чтобы определить возможности сотрудничества с учетом мандата и рабочей программы Группы.

51. Немедленно после завершения переговоров между Специальной рабочей группой и представителями правительства Чили г-н Серхио Диес направил г-ну Леопольдо Бенитесу, в качестве Председателя Комиссии по правам человека, письмо от 25 мая 1976 года, в котором представил определенные предложения, включая предложение о направлении одного-двух представителей Организации Объединенных Наций или даже представителей самой Рабочей группы, если она это считает более целесообразным для проведения на месте исследования степени достоверности обвинений, выдвинутых против чилийских властей или правительственных служащих и проверки разъяснений правительства по каждому случаю. В этом письме указывалось, что такое посещение может состояться, если вопросы, по которым не достигнута договоренность между правительством Чили и Группой, будут решены на основе взаимного согласия и к удовлетворению обеих сторон. У Группы сложилось впечатление, что это письмо, доведенное до ее сведения на последнем заседании Группы

/...

Digitized by UN Library Geneva

в Нью-Йорке 25 мая 1976 года, носит частный характер. Однако Группа была впоследствии информирована о том, что это письмо было опубликовано в коммюнике для печати, изданном постоянным представительством Чили при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 27 мая 1976 года. Полный текст этого письма воспроизводится в приложении VIII к настоящему докладу.

52. Ввиду этого Группа считала, что единственно возможным решением является выполнение задачи, возложенной на нее Комиссией по правам человека в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, и продолжение сбора для этой цели устной и письменной информации из всех имеющихся в ее распоряжении источников, а также осуществление ее подробного анализа и оценки. Позиция Группы была изложена в заявлении, опубликованном 26 мая 1976 года (см. приложение IV).

53. После завершения переговоров в Нью-Йорке Председатель Специальной рабочей группы 3 и 4 июня 1976 года направил правительству Чили через Постоянного представителя Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве несколько писем (см. приложение IX). В этих письмах, в частности, говорилось о лицах, пропавших без вести, и предложении, представленном чилийским представителем во время проведения заседаний в Нью-Йорке, о проведении дальнейших заседаний между Группой и представителями правительства, а также о выраженной готовности Группы к проведению таких заседаний. Председатель Специальной рабочей группы предложил провести такие заседания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 26-27 июля 1976 года и запрашивал мнение правительства Чили относительно вопросов, которые было бы целесообразно обсудить.

54. В одном из писем от 4 июня 1976 года Председатель сослался на положения резолюции 3448 (XXX) Генеральной Ассамблеи и резолюции 3 (XXXII) Комиссии по правам человека и заявил, что работа Группы была бы в значительной степени облегчена, если бы правительство Чили согласилось передавать ей информацию по любому вопросу, конкретно упомянутому в этих резолюциях 1/. Сроки предоставления такой информации были предложены в соответствии с программой работы Группы, которая должна обеспечить своевременную подготовку доклада для его рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее тридцать первой сессии. Текст коммюнике, опубликованного Группой в Нью-Йорке 26 мая 1976 года, был также официально передан правительству Председателем Группы, и были сделаны запросы по ряду конкретных случаев, в отношении которых Группа просила Председателя получить информацию.

1/ Пункт 2 резолюции 3448 (XXX) Генеральной Ассамблеи; пункт 4 резолюции 3 (XXXII) Комиссии.

/...

Digitized by UN Library Geneva

55. 7 июля 1976 года в момент, когда в соответствии с разработанной в феврале 1976 года рабочей программой Группы уже были осуществлены окончательные приготовления к проведению заседаний в Мехико, Постоянное представительство Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве представило директору Отдела прав человека в Женеве текст сообщения от 2 июля 1976 года, полученного по телексу от министра иностранных дел Чили на имя Председателя Комиссии по правам человека, который немедленно довел его содержание до сведения Группы в начале заседаний в Мехико (см. приложение X).

56. В своем письме министр иностранных дел ставил под сомнение даты 26 и 27 июля в качестве срока для проведения заседаний с представителями правительства, как это предлагалось Группой, считая его слишком поздним для подготовки Группой доклада Генеральной Ассамблее и представления этого доклада для замечаний правительству Чили. Касаясь вопросов, которые могли бы быть предметом переговоров между членами Группы и представителями правительства Чили, министр иностранных дел указал, что некоторые вопросы, обсужденные ранее в Нью-Йорке, должны быть рассмотрены вновь. Он заявил, что лишь после решения основных проблем, правительство Чили сможет оказывать полное содействие. Министр отметил, что правительство Чили в связи с характером отношений между Чили и Мексикой с сожалением восприняло решение Группы о проведении заседаний в Мехико. Подводя итоги по вопросам, поднятым в этом письме, министр иностранных дел просил Председателя Комиссии по правам человека предложить Рабочей группе изменить ее планы, отменить ее решение о проведении заседаний в Мехико, перенести на более поздний срок дату проведения заседаний с представителями правительства Чили и выразить свое согласие с "условиями взаимопонимания и сотрудничества, выдвинутыми в чилийском письме на имя Председателя Комиссии от 12 апреля 1976 года".

57. В первый день проведения заседаний в Мехико 12 июля 1976 года Группа под председательством посла Бенитеса в отсутствии Председателя Группы решила направить министру иностранных дел Чили ответ в виде телеграммы. В этой телеграмме исполняющий обязанности Председателя Группы вновь от имени членов Группы выразил готовность провести консультации с представителями правительства Чили либо в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в период с 26 по 30 июля 1976 года, либо в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве в период с 23 августа по 10 сентября, когда Группа будет проводить свои заседания в соответствии с ее программой работы. В этой телеграмме Группа указала, что она также готова в течение указанных периодов времени заслушать любое лицо или любого представителя учреждений, которых правительство Чили сочтет компетентными для предоставления Группе информации, которая, по мнению правительства, является целесообразной. В телеграмме указывалось далее, что в связи с обязательствами, вытекающими из круга обязанностей Группы, она особо приветствовала бы возможность встретиться с представителями чилийского правительства в период с 23 по 27 августа, с тем чтобы отразить в своем докладе Генеральной Ассамблее официальную позицию

/...

Digitized by UN Library Geneva

правительства Чили. Полный текст телеграммы, направленный Группой на имя министра иностранных дел Чили, воспроизводится в приложении XI к настоящему докладу.

58. 30 и 31 июля 1976 года Специальная рабочая группа на заседании в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке под председательством своего Председателя, который по состоянию здоровья не смог присутствовать на заседаниях Группы в Мехико, всесторонне обсудила письмо министра иностранных дел Чили от 7 июля 1976 года и единогласно утвердила текст письма, которое Председателю предлагалось направить министру иностранных дел. В этом письме от 31 июля 1976 года (см. приложение XII) Группа сочла необходимым указать правительству Чили, что в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций письма Рабочей группе должны направляться на имя ее Председателя. Группа отметила также, что в рамках ее мандата и административных и финансовых мероприятий, предпринятых в целях обеспечения выполнения ее функции, она должна по-прежнему нести окончательную ответственность за определение ее программы работы.

59. Ответив на вопросы, поднятые министром иностранных дел, относительно срока проведения дальнейших совместных заседаний с представителями правительства Чили и дав разъяснение по вопросу об информации, которую Группа запросила от чилийского правительства, Рабочая группа, в частности, заявила, что в качестве органа Организации Объединенных Наций она не может отказаться от принципов, гарантирующих защиту прав человека, которые признаны международным сообществом в документах Организации Объединенных Наций и, в частности, от тех принципов, которые с точки зрения права имеют обязательный характер для чилийского правительства; Группа не может согласиться также с ограничениями, касающимися методов проведения расследования, которые получили всеобщее признание применительно к расследованиям, осуществляемым международными органами.

60. В отношении предложения, представленного от имени правительства Чили министром иностранных дел, относительно того, что один или два представителя Организации Объединенных Наций или представителя Рабочей группы совместно назначаемых правительством Чили и Рабочей группой, могли бы быть направлены для проведения на месте расследования в определенных конкретных целях, группа заявила, что она считает себя правомочной представлять Организацию Объединенных Наций только исключительно в лице своих членов. Что же касается членов Группы, то, по ее твердому убеждению, она в соответствии с резолюциями, на основании которых она была учреждена, и согласно своего мандата должна и впредь выполнять свои функции, в частности, касающиеся ее посещения Чили, в качестве единой Группы, как это установлено этими резолюциями. В конце письма Группа дала ответ на возражения, о которых министр иностранных дел поставил в известность Группу во время ее заседаний в Мехико.

/...

Digitized by UN Library Geneva

61. Ни один представитель чилийского правительства не участвовал в заседаниях Рабочей группы в Нью-Йорке в июле 1976 года, хотя г-н Мигель Швейцер, представитель этого правительства, специально отвечающий за отношения с Организацией Объединенных Наций по вопросам, связанным с правами человека в Чили, находился в это время в Нью-Йорке. Однако в это время состоялась частная беседа между Председателем Рабочей группы и г-ном Швейцером.

62. В соответствии с ее программой работы Специальная рабочая группа должна была провести свои заседания в конце августа и в начале сентября 1976 года в Женеве главным образом в целях составления своего доклада Генеральной Ассамблее. В вербальной ноте от 20 августа 1976 года Постоянное представительство Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве информировало Отдел прав человека о том, что два представителя чилийского правительства будут готовы встретиться с Группой после 25 августа.

63. Г-н Серхио Диес и г-н Луис Винтер Игуальт встретились с Группой 25, 27 и 30 августа 1976 года. 25 августа г-н Диес передал Группе ряд сообщений на имя председателя Группы. В письме от 19 августа 1976 года (см. приложение XIII) министр иностранных дел Чили заявил, что чилийское правительство готово продолжить переговоры с Рабочей группой, с тем чтобы наладить сотрудничество, необходимое для выполнения мандата, возложенного на нее Комиссией по правам человека. В письме также, в частности, указывалось, что поскольку чилийское правительство никогда не имело замысла установить в отношении деятельности Группы ограничения, за исключением тех ограничений, которые получили международное признание в документах, подписанных правительством, а также в соответствии с международной практикой и всемирно признаваемой правовой теорией, должно приниматься во внимание то, что неотъемлемые права Чили должны пользоваться признанием и уважением, на что Чили имеет право как суверенное государство, включая заверения в том, что соответствующие международные организации в отношении ее будут придерживаться объективности и беспристрастности. Поэтому министр иностранных дел вновь от имени чилийского правительства потребовал, чтобы оно было привлечено к участию в разработке правил процедуры, обеспечивающей выполнение Рабочей группой своего мандата, с тем чтобы сочетать статус Чили в качестве суверенного государства с необходимостью проведения международного расследования.

64. В письме далее был затронут вопрос о предоставлении гарантий в отношении безопасности свидетелей, выступающих перед Группой, а также вопрос о требовании правительства в конкретных случаях получать достаточно подробную информацию об обвинениях в нарушении прав человека. В отношении вопроса о гарантиях указывалось, что, безусловно, не будут применяться репрессии против лиц, связанных с рассматриваемыми делами, или против их родственников.

/...

Digitized by UN Library Geneva

65. В вербальной ноте Постоянного представительства Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 25 августа 1976 года (см. приложение XIV) содержалась определенная информация в ответ на запросы, сделанные Председателем от имени Специальной рабочей группы 3 июня 1976 года. В другой вербальной ноте от этого же числа (см. приложение XV) от имени правительства предоставлялась информация по вопросам, перечисленным в письме Председателя от 4 июня 1976 года, т.е. информация, упомянутая в резолюции 3448 (XXX) Генеральной Ассамблеи. Замечания правительства по различным вопросам, содержащимся в сообщениях чилийского правительства, были тщательно изучены Группой.

66. В отношении вопроса о правилах процедуры Группы, то Группа желает подчеркнуть, что они были приняты после первой встречи с представителями Чили и после соответствующего изучения позиции правительства Чили 22 мая 1975 года; эти правила были почти аналогичны Примерным правилам процедуры органов Организации Объединенных Наций, рассматривающих нарушения прав человека, которые Экономическим и Социальным Советом были предоставлены в распоряжение таких групп; что в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций не требуется получение от соответствующих правительств официального согласия в отношении таких правил; что при проведении других расследований Организацией Объединенных Наций для применения таких правил не было необходимости в получении такого согласия. Группа никогда не выступала против участия правительства Чили в рассмотрении принципов ее работы, в частности тех принципов, которые будут применяться при проведении расследования в Чили. Первоначально Группа была намерена провести такие консультации после своего прибытия в Чили в июне 1975 года.

67. На совещании с представителями правительства Чили 25 августа 1976 года Группа вновь подняла вопрос о намерениях чилийского правительства относительно посещения Группой Чили в соответствии с ее кругом обязанностей. Представители правительства в этой связи сделали официальное предложение Группе, предусматривающее, чтобы два члена Группы, отобранные на основании договоренности между правительством Чили и Группой, посетили Чили в январе 1977 года в целях проведения расследования на условиях, которые будут определены позднее, не исключая возможность последующего посещения Чили всеми членами Группы.

68. Вопрос об обеспечении безопасности свидетелей, выступающих перед Группой, и в еще большей степени лиц, находящихся в Чили, фамилии которых упоминаются этими свидетелями или содержатся в документах, имеющихся в распоряжении Группы, является весьма сложным. Достоверная информация, получаемая Группой о положении в Чили, свидетельствует о том, что заявление правительства, имеющее общий характер, не может считаться достаточным для выполнения этой задачи, т.е. для обеспечения уверенности соответствующих лиц или самой Группы с учетом ее ответственности. Поэтому этот вопрос должен быть дополнительно изучен совместно с представителями правительства.

/...

Digitized by UN Library Geneva

69. После рассмотрения предложения представителей правительства Чили Группа сообщила им о своем единогласном решении принять предложение о посещении ее двумя членами Чили в январе 1977 года до проведения тридцать первой сессии Комиссии по правам человека, причем этими двумя членами будут Председатель и другой член, отобранный Группой. Однако такое посещение следует рассматривать в качестве подготовительного и через семь-десять дней после приезда этих двух членов в Чили прибудут другие три члена Группы.

70. В телеграмме от 27 августа 1976 года на имя Председателя Группы (см. приложение XVI) министр иностранных дел Чили заявил, что правительство Чили не может принять встречное предложение Группы и что оно сожалеет, что ее предложение не было принято, поскольку оно было "убеждено, что такое предложение содействовало бы установлению эффективного сотрудничества между правительством Чили и Специальной рабочей группой... и сделало бы возможным надлежащим образом изучить положение в области прав человека в стране". В этом сообщении указывалось, что правительство Чили сохраняет в силе свое предложение "в убеждении, что оно будет рассмотрено Группой в ближайшем будущем".

71. 7 и 30 августа 1976 года состоялись дальнейшие заседания представителей правительства Чили и Группы, на которых были обсуждены различные вопросы, касающиеся недавно принятых в Чили законодательных актов, а также конкретных случаев нарушения прав человека в Чили. На этих заседаниях Группа подняла вопрос чилийских граждан, находящихся в изгнании, в паспортах которых ставится штамп "действителен лишь для выезда из страны". После того как Группа объяснила трудности, испытываемые такими лицами, г-н Диес согласился поставить данный вопрос на рассмотрение его правительством. Существо этих переговоров было принято во внимание Группой при подготовке настоящего доклада.

72. Поэтому, в свете вышесказанного, Группа может лишь доложить Генеральной Ассамблее о том, что контакты с правительством Чили относительно выполнения функций, возложенных на Группу, были продолжены, что за пределами Чили проводился обмен мнениями по некоторым вопросам, представляющим интерес для Группы, и что улучшилась атмосфера, в которой проводились последние переговоры. Однако Группа не смогла получить согласие на посещение Чили заблаговременно для подготовки этого доклада Генеральной Ассамблее, а также не сочла возможным принять предложение, которое разделило бы ее, вопреки, как она считает, намерению Комиссии по правам человека, учредившей ее, и Генеральной Ассамблеи, утвердившей ее состав.

/...

Digitized by UN Library Geneva

II. ОСАДНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

73. В докладе о ходе работы, который Рабочая группа представила Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии в 1975 году, описаны чилийские конституционные и законодательные положения, имеющие отношение к расследованию, проведенному Рабочей группой (A/10285, глава III), а также рассмотрено влияние осадного положения и расширения юрисдикции специальных военных судов на права человека (там же, глава IV, раздел A). Рабочая группа на основе положений статьи 4 Международного пакта о гражданских и политических правах заявила, что она не выявила каких-либо серьезных элементов, свидетельствующих о существовании или опасности внутренних беспорядков такого масштаба, который мог бы служить мотивом для широкого приостановления действия конституционных гарантий, которое имело место в Чили. Правительство не указало каких-либо объективных оснований для существования чрезвычайного положения в настоящий момент или для необходимости широких ограничений или приостановления действия целого ряда прав человека (там же, пункт 122). Рабочая группа также выяснила, что объявление осадного положения использовалось в Чили в качестве оправдания или прикрытия для всякого рода мер, являющихся отклонением от нормального применения законов и нормальных судебных процедур (там же, пункт 108). Она также выразила мнение, что подлинное восстановление прав человека в Чили невозможно до тех пор, пока не будет либо отменено существующее осадное положение, либо в крайнем случае, более четко определено его действие в отношении таких вопросов, как арест, содержание под стражей, судебное разбирательство, продолжительность тюремного заключения и осуществление прав человека в целом (там же, пункт 123).

74. В докладе, который она впоследствии представила тридцать второй сессии Комиссии по правам человека в 1976 году, Рабочая группа описала положения декрета-закона № 1181 от 11 сентября 1975 года, согласно которому осадное положение на всей национальной территории было перенесено с уровня "внутренней обороны" на уровень "внутренней безопасности" (E/CN.4/1188, глава I, раздел B). Следует напомнить, что декрет-закон № 640 от 10 сентября 1974 года предусматривал, что осадное положение может объявляться на любом из следующих уровней:

a) осадное положение в случае "внутренней или внешней войны";

b) осадное положение на уровне "внутренней обороны", которое может быть объявлено в случае гражданских волнений, спровоцированных мятежными или подрывными силами, уже организованными или находящимися в процессе организации, ведущими открытую или подпольную деятельность;

c) осадное положение на уровне "внутренней безопасности", которое применяется, когда беспорядки провоцируются неорганизованными мятежными или подрывными силами;

d) осадное положение на уровне "гражданских волнений", которое применяется в других случаях, предусмотренных действующим законодательством.

/...

Digitized by UN Library Geneva

75. С 11 сентября 1973 года по 10 сентября 1974 года вся территория Чили находилась на осадном положении на уровне "внутренней или внешней войны". Вряд ли стоит говорить о том, что в этот период в стране такой войны не было. С 11 сентября 1974 года по 10 сентября 1975 года страна находилась на осадном положении на уровне внутренней обороны. Декрет-закон № 1181 от 11 сентября 1975 года предусматривал, что с 11 сентября 1975 года в течение шести месяцев вся национальная территория будет на осадном положении на уровне внутренней безопасности 1/. Декретом-законом № 1369 от 11 марта 1976 года осадное положение на уровне внутренней безопасности было продлено еще на шесть месяцев, т.е. до 11 сентября 1976 года 2/.

76. Правовые последствия перехода с уровня осадного положения "внутренней обороны" до уровня "внутренней безопасности" в отношении уголовной юрисдикции, процедур и наказаний регулируются декретом-законом № 640 от 10 сентября 1974 года, с учетом поправок, содержащихся в декрете-законе № 1009 от 5 мая 1975 года 3/. При осадном положении на уровне внутренней обороны военные суды осуществляют военную юрисдикцию военного времени и применяют процедуры и наказания военного времени. Это предусматривается главным образом в положениях о "военных советах", описанных в пунктах 92-94 доклада, представленного Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии (A/10285). Статья 8 декрета-закона № 640 с поправками согласно статье 8 декрета-закона № 1009 предусматривает, с другой стороны, что в случае осадного положения на уровне внутренней безопасности военные суды будут осуществлять свою юрисдикцию и использовать процедуры, соответствующие мирному времени, за исключением отдельных преступлений. Эта статья также предусматривает, что, когда во время осадного положения на уровне внутренней безопасности применяются процедуры мирного времени, наказания увеличиваются на один или два уровня наказания. В соответствии с меморандумом от 25 августа 1976 года, представленным чилийским правительством Рабочей группе, военные процедуры военного времени остаются в силе для четырех правонарушений: подрывная деятельность, диверсии, похищение людей и терроризм (См. пункты 78 и 88).

1/ Сравнение этих двух уровней осадного положения, данное представителями чилийского правительства, см. в документе A/C.3/639, стр. 35-36 англ. текста; A/10295, приложение, стр. 2-4 англ.текста.

2/ Чилийское правительство изложило причины продления осадного положения в момерандуме от 25 августа 1976 года, представленном Рабочей группе (см. ниже, пункт 88).

3/ Опубликован в "Диарио Офисиаль" 8 мая 1975 года.

/...

Digitized by UN Library Geneva

77. Система военных судов мирного времени состоит из двух инстанций: военный и военно-морской суд в первой инстанции и апелляционный суд (военный или военно-морской) во второй инстанции. Военный апелляционный трибунал для всех военных дел, кроме военно-морских, состоит из двух членов апелляционного суда в Сантьяго (обычного гражданского суда второй инстанции), судьи-адвоката карабинеров, судьи-адвоката военно-воздушных сил и судьи-адвоката сухопутный армии. Военно-морской апелляционный трибунал состоит из двух членов апелляционного суда в Вальпараисо (обычного гражданского суда второй инстанции), офицеров флота в ранге капитана, находящихся на действительной службе или в отставке,и судьи-адвоката от флота. Приговоры, вынесенные военным или военно-морским трибуналом, могут быть обжалованы в Верховном суде.

78. В статье 9 декрета-закона № 640 с поправками, внесенными декретом-законом № 1009, предусматривается исключение для определенных видов правонарушений, указанных в Законе о государственной безопасности. В этих случаях во время осадного положения на уровне внутренней безопасности или обычных внутренних беспорядков дела слушаются военными судами военного времени (военными советами). В этих статьях ничего не говорится о применяемых процедурах и наказаниях. Положениями Закона о государственной безопасности, которые предусматривают во время осадного положения на уровне внутренней безопасности или обычных внутренних беспорядков судебное разбирательство военными трибуналами военного времени, являются статьи 4, 5а и b, 6с и d и e 4/. Статья 4 этого закона и ее семь пунктов включают, в частности, преступления против внутренней безопасности, включая выступления против конституционного правительства, провокацию гражданской войны, подстрекательство, финансирование нападений или подрывной деятельности, или участие в них, мятежи, восстания и сопротивление правительству. Эта статья также включает подстрекательство к военному неповиновению, оказание поддержки в организации частных армий, ведение пропаганды с целью насильственного изменения социального или государственного строя, а также распространение внутри страны или отправка за границу ложной или тенденциозной информации с намерением свергнуть республиканскую и демократическую систему правления и поколебать конституционный порядок, безопасность государства или финансовую и экономическую систему (E/CN.4/1188, пункт 28).

4/ Как отмечалось выше, в пункте 76, чилийское правительство в своем моморандуме от 25 августа 1976 года назвало только четыре правонарушения, в отношении которых применяется юрисдикция военного времени. Другие виды правонарушений, подпадающие под военную юрисдикцию военного времени, приводятся в пункте 78.

/...

Digitized by UN Library Geneva

79. Статья 5а касается, среди прочего, нападения или похищения людей, совершенных с целью нарушения внутренней безопасности или запугивания населения. Наконец, в пунктах c, d и e статьи 6 включено, в частности, поощрение или содействие актам, направленным на разрушение и причинение ущерба общественным службам или службам, связанным с экономическими видами деятельности, такими как промышленность, сельское хозяйство и горнодобывающая промышленность. В эту статью также включены вопросы, касающиеся препятствия к доступу к общественной собственности, отравления воды и пищи, предназначенной для общественного использования или потребления. В докладе о ходе работы описаны военные трибуналы, действующие в соответствии с процедурами "военного времени", и они весьма в большой степени ограничивают права защиты (там же, пункт 29).

80. Очевидно, что в силу общего характера этих положений, существует возможность весьма широкого их толкования теми органами, которые уполномочены их применять. Таким образом трудно сказать почему в обстановке, когда какие бы то ни было возможные нарушения являются, по общему признанию, результатом неорганизованной оппозиции, минимальная судебная защита военной судебной системы мирного времени не предусмотрена. Наконец, это важное исключение позволяет представить на рассмотрение военных трибуналов военного времени значительное число дел о правонарушениях, охватывающих большую часть действий, рассматриваемых, по-видимому, как наказуемые в период беспорядков (там же, пункт 30). Такое положение тесно связано с существованием и сохранением осадного положения.

81. В ходе заседания с членами рабочей группы 30 августа 1976 года представитель правительства Чили разъяснил, что правонарушения, в отношении которых применяется военная юрисдикция военного времени, определены в уголовном кодексе Чили и в декретах-законах. В этой связи Рабочая группа отметила, что до этого времени термин "подрывная деятельность" редко использовался в уголовном законодательстве Чили, да и то в ограниченном значении. Однако определения этого термина, содержащиеся в декретах-законах, являются настолько широкими, что они могут дать предлог для ареста или осуждения практически любого человека в Чили, которого власти боятся, не любят или хотят устранить из нормальной жизни.

/...

Digitized by UN Library Geneva

82. Вышеуказанные последствия не только имеют место из-за различного толкования правовых положений. Рабочая группа неоднократно получала конкретные доказательства широкого злоупотребления такими терминами, как "подрывная деятельность" и "угроза безопасности государства". Г-н Эрман Монтеалегре, выдающийся чилийский юрист, изучавший теологию в течение нескольких лет и активно выступавший за соблюдение прав человека в Чили, был задержан по обвинению в свершении подрывных действий. Когда один из его юристов, обратившийся с петицией от его имени, просил адвоката правительства предоставить ему копию доклада или изложения причин, указывающих на подрывные акты, которые якобы совершил г-н Монтеалегре, ему было в этом отказано. Ему не было дано абсолютно никаких разъяснений в отношении того, почему считалось, что г-н Монтеалегре совершил подрывные акты. Впоследствии правительство заявило, что дом, принадлежавший г-ну Монтеалегре, использовался коммунистами в качестве "явки". Рабочая группа получила заверения от нескольких лиц, знавших г-на Монтеалегре на протяжении многих лет, в отношении того, что он не участвовал ни в каком политическом движении, что он не присоединялся ни к какой политической тенденции и что единственной проповедуемой им идеологией была идеология прав человека.

83. Рабочая группа получила существенное доказательство в отношении того, что, хотя на нынешнем уровне осадного положения дела должны слушаться военными трибуналами мирного времени, фактически многие судебные дела ведутся военными судами, применяющими процедуры военного времени.

84. Доказательством произвольности решений в отношении того, должно ли дело какого-нибудь человека слушаться в военном трибунале мирного времени или же в военном трибунале военного времени, служит тот факт, что выдающийся чилийский юрист, выступивший в Colegio de Abogados с заявлением в поддержку прав человека, был обвинен и осужден за подрывную деятельность военным судом военного времени.

85. Еще одно доказательство произвольности и самовольности органов власти в использовании трибуналов военного времени было предоставлено Рабочей группе в связи с делом г-на Шнаке. Г-н Шнаке, бывший сенатор народного единства, был осужден на 25 лет тюремного заключения в ходе судебного процесса, известного под названием "Фаш". В настоящее время он находится в заключении в тюрьме Капукино, являющейся филиалом центральной тюрьмы в Сантьяго. В 1975 году он просил о применении к нему декрета № 504 и о его высылке из Чили. Его семье, которая обратилась с этой просьбой, было заявлено, что его дело будет вновь слушаться в морском суде в Вальпараисо. После этого его семья представила властям документ от 16 декабря 1975 года с просьбой изложить ему в письменной форме те обвинения, которые будут ему предъявлены. Поскольку в течение нескольких месяцев они не получали никакого ответа, группа иностранных юристов, посетивших Чили в мае 1976 года, решила заняться этим делом. 3 июня 1976 года

/...

Digitized by UN Library Geneva

французский юрист г-жа Колетт Ожер посетила военно-морского прокурора субедного округа в Вальпараисо г-на Компосано и военно-морского прокурора юрисдикции Вальпараисо г-на Донтека. Г-н Компосано сообщил г-же Ожер о том, что по состоянию на 3 июня 1976 года военно-морской суд Вальпараисо не предъявил никаких новых обвинений Эрику Шнаке. Расследование все еще не закончено, несмотря на то, что с момента первоначального ареста г-на Шнаке прошло более двух лет, и что с момента его первого осуждения 30 июля 1974 года прошло немногим менее двух лет. Когда г-н Компосано заявил, что против г-на Шнаке вплоть до того времени не было выдвинуто никаких конкретных обвинений, г-жа Ожер просила его в письменном виде подтвердить, что против г-на Шнаке не выдвинуто никакого официального обвинения. Она также просила его изложить в письменной форме преступление, за которое г-н Шнаке будет обвинен и, если он будет обвинен, будет ли его дело рассматриваться в соответствии с процедурой мирного или военного времени. В тот же день 3 июня 1976 года к ее полному изумлению она была уведомлена о том, что военно-морской суд Вальпараисо выдвинул обвинение в подрывной деятельности, и что г-на Шнаке будут судить в соответствии с военной процедурой военного времени. Г-жа Ожер посетила министра юстиции г-на Швейцера и обратилась к нему с жалобой в отношении того, что обвинение против г-на Шнаке является плодом чистой фантазии, поскольку вначале ей было заявлено, что против г-на Шнаке не выдвинуто никаких обвинений и буквально через несколько часов ей сообщили, что ему уже предъявлено обвинение в подрывной деятельности. Г-н Швейцер отказался дать какие-либо комментарии 5/.

86. В своем докладе Комиссии по правам человека в 1976 году Рабочая группа указала на то, что в соответствии с осадным положением введены жестокие ограничения на право свободы от произвольного ареста и задержания и особенно на право задержанных лиц "на разбирательство дела в суде, чтобы этот суд мог безотлагательно вынести постановление относительно законности задержания и распорядиться об освобождении, если задержание незаконно", как предусмотрено в статье 9 Международного пакта о гражданских и политических правах (E/CN.4/1188, пункт 66). Рабочая группа также отметила, что даже в соответствии с военными процедурами мирного времени, жестокие ограничения вводятся в отношении права на справедливое разбирательство в суде (там же, пункт 70).

87. Исходя из представленных ею доказательств Рабочая группа подтвердила свое мнение о невозможности прийти к выводу о том, что нынешнее положение в Чили ставит под угрозу жизнь нации и о том, что широкие и упорные ограничения прав человека в Чили не соответствуют требованиям положения и поэтому противоречат статье 4 Международного пакта о гражданских и политических правах, участником которого является Чили (там же, пункты 59-60).

5/ См. также дело сенатора Луиса Корвалана, Глава VI, пункт 402.

/...

Digitized by UN Library Geneva

88. В меморандуме на имя Председателя Рабочей группы от 25 августа 1976 года (см. приложение XV) Постоянное представительство Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве заявило, что установление чрезвычайных обстоятельств, ставящих под угрозу жизнь нации, является исключительной прерогативой правительства Чили. Тем не менее правительство Чили постаралось разъяснить те причины, по котором оно ввело осадное положение. Правительство упомянуло якобы достигнутый прогресс в деле нормализации и указало на законодательный декрет № 1181 от 11 сентября 1975 года, который довел степень осадного положения до уровня "внутренней безопасности". Правительство подтвердило, что в течение осадного положения конституционные гарантии сохраняются в полной мере за исключением тех положений, которые относятся к полномочиям, предоставленным президенту в соответствии с осадным положением. Правительство также подтвердило, что оно особенно заботится о регулировании использования этих полномочий таким образом, чтобы лица, затронутые ими, получали самые широкие гарантии и чтобы в рамках ограничений соответствующих этим полномочиям, эти лица могли продолжать пользоваться своими личными гарантиями. Правительство также заявило, что принятые им чрезвычайные меры предусматриваются в соответствии с юридической системой Чили. В основном в меморандуме затрагиваются вопросы, на которые уже ссылалось правительство Чили.

89. Рабочая группа не согласна с утверждением чилийского правительства о том, что занимаясь изучением вопроса о наличии доказательств и условий, которые могли бы оправдать сохранение осадного положения, оно покушается на юрисдикцию суверенного государства. Международная практика несомненно показывает, что при рассмотрении положения, связанного с ущемлением прав человека, орган, проводящий такое рассмотрение, имеет право и даже обязан установить,действительно ли введение осадного положения "строго необходимо в связи с остротой положения", а также оправдано ли его сохранение при всех обстоятельствах 6/. Компетенция Рабочей группы в отношении рассмотрения этого аспекта проблемы и высказывания своих собственных выводов хорошо обоснована в международном праве.

6/ См. Европейская Комиссия по правам человека, первое дело Кипра № 175/56, II Ежегодник Европейской конвенции по правам человека, стр. 177; Европейский суд по правам человека, беззаконное дело, IV Ежегодник Европейской конвенции по правам человека, стр. 72 текста оригинала; "Суду предстоит решить, были ли выполнены условия, установленные при осуществлении исключительного права отступления ...". В греческом деле Европейская комиссия по правам человека пришла к мнению о том, что правительство Греции должно доказать, что условия, оправдывающие меры по отступлению,выполнялись и продолжают выполняться. Ежегодник европейской конвенции по правам человека, 1969 г., стр. 72 текста оригинала, пункт 154. Комиссия пришла к выводу о том, что оно неудовлетворено объяснениями правительства-ответчика относительно существования чрезвычайного положения в государстве, при

(прод.сноски см. на след. стр.)

/...

Digitized by UN Library Geneva

90. Рабочая группа далее рассмотрела выдвинутые представителями чилийского правительства мотивы, объясняющие сохранение осадного положения, такие как подрывные радиопередачи, иностранные издания подрывного характера, завозимое в страну оружие и насилие, к которому прибегают элементы, выступающие против правительства (E/CN.4/1207, стр.5).

91. В своем заявлении перед Рабочей группой 30 августа 1976 года представитель правительства Чили подтвердил, что иностранные радиостанции продолжают свою пропаганду и что в Чили распространяются документы, призывающие к свержению нынешнего правительства. Кроме того, недавно был обнаружен склад оружия. 27 августа 1976 года Постоянное представительство Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве препроводило Рабочей группе копию статьи, опубликованной в газете "Меркурио" от 15 августа 1976 года, относительно обнаружения в Сантьяго склада оружия, принадлежащего якобы прокоммунистической группе "Красный сентябрь". Было найдено следующее: 8 автоматов USI шведского производства, 18 магазинов для автоматов и 2 500 патронов калибра 9 для автоматов; противогазы, маскировочное снаряжение, 9-миллиметровый пистолет системы Смит и Вессон и оборудование для подделки удостоверения личности. Владелец этого оружия, некий Луис Аванданьо Баэса, нашел убежище в посольстве Венесуэлы и, как сообщается, был осужден его отцом. Чилийское правительство заявило, что "обнаружение этого нового склада оружия подтверждает ... частые заявления правительства Чили о том, что положение в стране еще далеко не нормализовалось и что существующие чрезвычайные меры ежедневно оправдиваются происходящими событиями ...". Как было сказано в статье, опубликованной в газете "Меркурио", готовые фальшивые удостоверения личности указывают на то, что владелец оружия подделывал "всевозможные документы для того, чтобы иметь возможность покинуть страну". Как было сказано в газете "Меркурио", источники из Национального департамента разведки отказываются подтвердить или отрицать тот факт, что были найдены различные удостоверения личности, принадлежащие лицам, которые, как следует из пропагандистских заявлений коммунистической партии, исчезли. Таким образом, партия пытается заручиться у международных

6/ (продолжение)

котором жизнь нации находится под угрозой. Там же, пункты 165, 217. Также следует напомнить, что в докладе, представленном Организацией американских государств в 1974 году Межамериканская комиссия по правам человека приняла во внимание и установила международные нормы и критерии введения осадного положения и заявила, что во время ее пребывания в Чили "она не обнаружила ничего, что бы напоминало "состояние войны" E/CN.4/1166/Add.3, "Доклад о положении прав человека в Чили" (OAS doc. OEA/Ser.L/V/II.34, doc. 21/Corr.1), пункт 4.

/...

Digitized by UN Library Geneva

организаций поддержкой в установлении местонахождения этих лиц". Отец владельца оружия, г-н Освальдо Авенданьо Баэса, как сообщается, заявил, что его сын "поддерживал определенные контакты с викариатом солидарности", хотя я не знаю почему".

92. В ходе встречи с представителями правительства Чили от 30 августа 1976 года члены Рабочей группы указали представителям Чили на то, что Рабочая группа может проверить факт обнаружения оружия только в том случае, если она будет иметь возможность провести расследование на месте в Чили. Однако в любом случае несколько случаев обнаружения относительно небольшого количества оружия, которое даже в случае его применения не может привести к свержению сильного военного правительства, не могут служить оправданием сохранения осадного положения и далеко идущего приостановления конституционных гарантий прав человека.

93. Имеющаяся в распоряжении Рабочей группы информация подтверждает, что даже если правительство Чили получит значительную поддержку в этом деле, в целом последующие приказы об осадном положении, фактически, представят собой серьезное злоупотребление властью. В этой связи следует напомнить те меры, которые были приняты Европейской комиссией по правам человека в греческом деле для определения наличия условий, оправдывающих сохранение чрезвычайного положения. В пункте 207 своего заключения Комиссия заявила, что, исходя из имеющихся в ее распоряжении доказательств, она не смогла подтвердить, что факторы, упомянутые греческим правительством того времени, "выходят за пределы контроля государственных органов власти, использующих обычные средства, или что они в значительной степени ставят под угрозу жизнь ... нации" 7/.

94. Посетившая недавно Чили группа иностранных обозревателей, заявила, что она не смогла получить абсолютно никаких доказательств того, что правительство боится насилия или мятежа. Обозреватели, по-видимому, могли свободно передвигаться по городу, ходить в Верховный суд и беседовать с его председателем в течение двух часов без всякого осмотра или допроса. Одному из членов группы, носившему с собой портфель, не было даже предложено при входе в Верховный суд открыть его для того, чтобы удостовериться, что в нем не было оружия. Не было никакой проверки в целях безопасности. Обозреватели сочли парадоксальным тот факт, что правительство заявляет об угрозах насилия или мятежа, в то время когда положение, по всей очевидности, находится под полным контролем. Другим явным доказательством, по их мнению, является то, что чилийцы, занимающиеся торговлей, подчеркивают, что климат Чили является благоприятным для иностранных инвестиций, поскольку страна находится полностью под контролем правительства.

7/ Ежегодник Европейской конвенции о правах человека, 1969 год, греческое дело, стр. 100, пункт 207.

/...

Digitized by UN Library Geneva

95. В этой связи Группа желает указать на то, что члены Конгресса Соединенных Штатов г-н Том Харкин, г-н Тоби Моффат и г-н Джордж Миллер посетили Чили в марте 1976 года. В письменном показании, подписанная копия которого была представлена ими Группе после их возвращения в Соединенные Штаты, они, в частности, писали:

"Мы находились в Чили с 10 марта по 15 марта 1976 года и встречались с самыми различными людьми: жителями беднейших кварталов Сантьяго, фермерами, юристами и бизнесменами, специалистом по вопросам питания и педиатром, генералом Густавом Лейхом, членом хунты и руководителем военно-воздушных сил; бывшим президентом Эдуардом Фрейем и другими лидерами христианской демократической партии, лидерами профсоюзов, нынешними министрами труда, финансов, экономики и юстиции; семьями заключенных или исчезнувших лиц и с некоторыми заключенными; кардиналом Раулем Сильва; а также с послом США Дэвидом Поппером и другими должностными лицами посольства США.

Из всех полученных впечатлений и сформировавшихся мнений в результате этих интервью мы согласились с тем, что нижеследующие основные наблюдения являются бесспорными:

1) Основные права человека все еще нарушаются в Чили, и осадное положение, введенное хунтой, привело к беззаконию и отсутствию подотчетности, которая полностью препятствует решению проблемы прав человека при существующем положении.

2) Экономическая политика, приверженцем которой является хунта, включая контроль над заработной платой и отсутствие контроля над ценами, а также увольнения сотен тысяч людей происходят в результате репрессий, запугивания и осадного положения, которые характеризуют хунту с первого дня ее власти.

...

... Военные лидеры Чили намерены очистить Чили от всякой политической деятельности и от всякого политического сознания. Как заявил нам генерал Лэйх, он и его коллеги чувствуют отвращение к политике. Они борются против внутреннего врага, который, по их мнению, существует, врага, который не имеет оружия, каких-либо финансовых средств, каких-либо средств массовой информации - аморфного внутреннего врага, которого чилийское правительство характеризует как часть международного марксистского заговора. На гуманную сторону борьбы против этого врага хунта не обращала абсолютно никакого внимания".

96. Как было указано Рабочей группе в соответствии с конституцией Чили осадное положение предназначено для предупреждения деятельности, направленной против безопасности государства и ни в коей мере не должно использоваться в качестве средства наказания или подмены судов, как это произошло в Чили. Рабочей группе также было указано

/...

Digitized by UN Library Geneva

на то, что согласно духу Конституции полномочия, предусматриваемые осадным положением, не должны использоваться в качестве средства для массовых арестов представителей общественности, как это имеет место в настоящее время в Чили. Рабочая группа желает в этой связи напомнить, что Генеральная Ассамблея и Комиссия по правам человека призвали чилийские власти обеспечить, чтобы "осадное или чрезвычайное положение не использовалось в целях нарушения прав человека и основных свобод вопреки статье 4 Международного пакта о гражданских и политических правах" 8/.

97. Доказательством тех крайностей, к которым привело осадное положение, служит тот факт, что в Чили запрещены все выборы даже в частных клубах, спортивных, профсоюзных и студенческих организациях. Запрещается собираться группами более шести человек. Рабочая группа была информирована об одном случае, когда футбольный клуб не мог продолжать функционировать из-за того, что он не мог провести собрание для выбора должностных лиц. Аналогичным образом профсоюзы сталкиваются с препятствием в осуществлении своих функций, поскольку многие их руководители задержаны, высланы или исчезли и они не могут выбрать новых руководителей (см. A/10285, пункты 222, 232).

8/ Пункт 2а резолюции 3448 (XXX) Генеральной Ассамблеи. Пункт 4е резолюции 3 (XXXII) Комиссии по правам человека. Статья 4 Международного пакта о гражданских и политических правах гласит следующее:

"1. Во время чрезвычайного положения в государстве, при котором жизнь нации находится под угрозой и о наличии которого официально объявляется, участвующие в настоящем Пакте Государства могут принимать меры в отступлении от своих обязательств по настоящему Пакту только в такой степени, в какой это требуется остротой положения, при условии, что такие меры не являются не совместимыми с их другими обязательствами по международному праву и не влекут за собой дискриминации исключительно на основе расы, цвета кожи, пола, языка, религии или социального происхождения.

2. Это положение не может служить основанием для каких-либо отступлений от статей 6, 7, 8 (пункты 1 и 2), 11, 15, 16 и 18.

3. Любое участвующее в настоящем Пакте государство, использующее право отступления, должно немедленно информировать другие Государства, участвующие в настоящем Пакте, через посредство Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о положениях, от которых оно отступило, и о причинах, побудивших к такому решению. Также должно быть сделано сообщение через того же посредника о той дате, когда оно прекращает такое отступление".

/...

Digitized by UN Library Geneva

98. Рабочая группа внимательно рассмотрела недавние законодательные меры, такие как сокращение осадного положения до уровня внутренней безопасности, декрет - закон 1009 и верховный декрет № 187, на которые ссылались представители правительства Чили, как на доказательство прогресса в деле нормализации. Рабочая группа весьма сомневается в том, что такой возврат к нормальному положению действительно имеет место. Во-первых, подавляющее большинство доказательств, полученных Рабочей группой, указывает на то, что новые установленные в законах гарантии либо вообще не применяются, либо применяются только поверхностно. Во-вторых, нет никаких доказательств того, что изменение уровня осадного положения привело к сдерживанию в какой-либо реальной степени деятельности DINA и других агентств безопасности или к уменьшению количества арестов и задержаний или жестокости пыток. Фактически Рабочая группа не может не прийти к выводу о том, что в Чили имеет место преднамеренное подтасовывание закона, для того чтобы создать ложное впечатление о законности и видимость постепенной нормализации положения, в то время как на самом деле нарушения прав человека продолжают иметь место в самой серьезной степени. Рабочая группа также обязана поставить вопрос - который был поднят многочисленными лицами - в отношении того, как долго будет продолжаться этот процесс нормализации. Рабочая группа на нынешнем этапе своего расследования не имеет достаточных доказательств для подтверждения наличия серьезной опасности для существования чилийской нации и поэтому убеждена в том, что сейчас, через 3 года после переворота, ничто не оправдывает сохранения осадного положения. Нет никаких достоверных доказательств в отношении каких-либо попыток к восстанию или планов к восстаниям, значительных актов насилия или обнаружения больших складов оружия. Только лишь пропаганда в подрывных целях, по мнению Рабочей группы, является недостаточной для сохранения осадного положения.

99. Рабочая группа вновь подтверждает свою убежденность, основанную на существенном количестве достоверных доказательств, в отношении того, что осадное положение оказывает влияние на все процессы, проходящие в Чили, и что важным шагом вперед в деле восстановления прав человека явилась бы отмена осадного положения. Одной из реальных выгод отмены осадного положения будет то, что судебные органы не смогут использовать те предлоги, которые они выдвигают в настоящее время и будут вынуждены осуществлять свое обычное право контроля над арестами, задержаниями и отправлением правосудия над всеми чилийцами.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Ш. КОНСТИТУЦИОННЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ

100. В докладе о проделанной работе, представленном Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии, Рабочая группа отразила вопрос о конституционных и законодательных положениях Чили, относящихся к ее расследованию (A/10285, глава Ш). В основном положение в области конституции, созданное правительственной хунтой, осталось без изменений. Демократическая парламентская система заменена военным правительством в условиях осадного положения; действие положений, касающихся прав человека и основных свобод, в основном приостановлено; судебные органы частично заменены военными трибуналами. В докладе, который Рабочая группа представила затем тридцать второй сессии Комиссии по правам человека в 1976 году, она сообщала о двух новых институтах, которые учредила или намеревалась учредить правительственная хунта: Комиссии по конституционной реформе и Государственном совете. Рабочая группа отметила также намерение правительства издавать "конституционные акты" для того, чтобы сохранить в организационных рамках политический, экономический и социальный облик страны в период окончательной разработки конституции.

101. Единственными изменениями после событий, о которых говорится в пункте 100, было объявление членского состава Государственного совета, открытие его первой официальной организационной сессии и создание четырех законодательных комитетов, на которые возложена ответственность за разработку проектов декретов-законов. Таким образом,является очевидным, что конституционная реформа в Чили происходит крайне медленно. Комиссия по конституционной реформе, созданная в 1973 году для разработки проекта новой политической конституции, до 1976 года, уже по прошествии трех лет, все еще не опубликовала результатов своей работы. Государственный совет, созданный 31 декабря 1975 года, по прошествии уже восьми месяцев, провел лишь первую организационную сессию.

А. Комиссия по конституционной реформе[1/]

102. Комиссия по конституционной реформе была создана после прихода хунты к власти. Целью Комиссии является разработка предварительного проекта новой политической конституции государства. Комиссия состоит из профессоров права, представляющих, как сообщалось, различные демократические тенденции в стране. 27 ноября 1973 года Комиссия издала меморандум, содержащий основные принципы и цели, которые должны лечь

1/ См. La Situación Actual de los Derechos Humanos en Chile, vol. II (Сантьяго, октябрь 1975 года), pp. 62-64.

/...

Digitized by UN Library Geneva

в основу подготовки новой конституции. Этот меморандум был широко распространен в стране и за ее пределами. Помимо выполнения этих задач Комиссия также представляла доклады правительству по различным проблемам правового и конституционного характера, запрашиваемые правительством (см. E/CN.4/1188, пункт 51).

103. Комиссия выразила мнение о том, что новая конституция должна особо рассматривать права человека, принимая во внимание такие международные документы, как Всеобщая декларация прав человека, Американская декларация прав и обязанностей человека и Декларация прав ребенка. Однако совершенно не упоминался Международный пакт о гражданских и политических правах, ратифицированный Чили и вступивший в силу 23 марта 1976 года (там же, пункт 52).

104. По мнению Комиссии, конституция, находящаяся в настоящее время в стадии подготовки, будет гарантировать свободу слова и образования, право собственности, распространение права amparo и установление нового демократического режима. Она также объявит незаконными марксистские политические партии и похоронит навсегда "сектантство, политические дрязги и демагогию". В будущей конституции будут также уважаться принципы разделения и независимости трех видов власти в государстве: исполнительной, законодательной и судебной. Срок, в течение которого Комиссия должна закончить эту работу, до сих пор не известен. В этой связи целесообразно сослаться на заявления представителя чилийского правительства, сделанные во время его выступления перед Группой (см. пункт 113 ниже).

105. В Рабочей группе была выражена озабоченность по поводу некоторых тенденций в конституционной области в Чили, чреватых опасностью для прав человека. Наблюдатели, имевшие возможность беседовать с теперешними чилийскими лидерами, включая главу Комиссии по конституционной реформе, указывали, что, по их мнению, в Чили на самом деле имеет место попытка узаконить военную хунту и ее методы. Особое внимание было уделено концепции "национальной безопасности", на которой основано само правительство и которая, по сообщениям, является ключевым фактором разработки новой конституции. Что касается прав человека, считается, что эта концепция исходит из того, что государство обладает всеми правами и определяет по своему усмотрению, в каких пределах следует предоставлять свободу отдельной личности. Надежные свидетели, пользующиеся высоким авторитетом в области права, говорили о "новом виде тоталитарной идеологии". Основной упор делается скорее на ограничения, чем на свободы. Говорилось, что эта концепция является следствием продления чрезвычайного положения, позволяющего применять меры к тем, кто выступает против основных направлений политики правительства. В этом контексте говорится, что права индивидуума имеют лишь второстепенное значение.

/...

Digitized by UN Library Geneva

B. Государственный совет

106. Государственный совет был учрежден декретом-законом № 1319 от 31 декабря 1975 года в качестве верховного консультативного органа при президенте республики по вопросам государственного и гражданского управления,и его учреждение является, по-видимому, первым официальным конституционным актом, утвержденным правительственной хунтой (там же, пункт 54).

107. В соответствии со статьей 4 президент республики может запрашивать мнение Государственного совета относительно конституционной реформы, проектов декретов-законов, присоединения к договору или международной конвенции, имеющим большую важность для государства, конвенций, контрактов или переговоров, которые по своему характеру затрагивают кредиты или интересы государства, или относительно любого другого вопроса, имеющего большую важность для государства. В статье 2 этого конституционного акта определяется состав Государственного совета из числа выдающихся деятелей с хорошо известной моральной репутацией и опытом, одновременно выполняющих высшие функции в стране и представляющих различные секторы организованного общества. Бывшие президенты республики являются членами Государственного совета в их личном качестве (там же, пункт 55).

108. По не опровергнутым сообщениям международной печати, бывший конституционный президент Чили Эдуардо Фрей официально отказался войти в состав Государственного совета. Судя по этим сообщениям, бывший президент Фрей основывал свое решение на том обстоятельстве, что состав Совета обрел бы свое значение только в том случае, если бы этот орган был узаконен в конституции, одобренной народом в результате голосования. Однако, говорит далее бывший президент Фрей, ничто не говорит о том, что у чилийского народа спросят его мнение относительно новой конституции, которая будет опубликована через несколько месяцев. Кроме того, бывший президент Фрей отметил, что новый орган будет лишен какой-либо власти и не сможет предпринимать никаких инициатив; кроме того, правительство не обязано будет следовать его рекомендациям. Наконец, бывший президент отметил также, что правительство по своему усмотрению сможет выводить из состава Совета его членов (там же, пункт 56).

109. 1 июня 1976 года правительство назначило членов Государственного совета. В его состав вошли два бывших президента Чили: Хорхе Алессандри - председатель Совета и Габриэл Гонсалес Видела - заместитель председателя. В состав Совета вошли также: Энрике Уррутиа Мансано, бывший председатель Верховного суда; Энрике Баамондес, бывший Генеральный контролер республики; генерал Оскар Итуриета Молина (сухопутные войска, в отставке); адмирал Якобо Ньюман (в отставке); генерал Диего Баррос Ортис(военно-воздушные силы,в отставке);

/...

Digitized by UN Library Geneva

генерал Висенте Уэрта Селис (корпус карабинеров, в отставке); Хуан де Диос Сирмона, бывший государственный министр; Эрнан Фигероа Ангита, бывший дипломат; Хувенал Эрнандес Хаке, бывший ректор университета Чили; Энрике Ортусар Эскобар, бывший профессор факультета права Католического университета; Карлос Касерес Контрерас, бывший профессор факультета экономики Католического университета в Вальпараисо; Хулио Филиппи Искьердо, юрист; Гильермо Медина Гальвес, рабочий лидер; Педро Ибаньес Охеда, представитель делового сектора; Мерседес Эскерра Брисуэла, представитель женской ассоциации и Артуро Фонтайне Талавера, представитель молодежи 2/.

110. Формально Государственный совет был создан на заседании 14 июля 1976 года, на котором присутствовал президент республики генерал Пиночет. В своем обращении президент Пиночет сказал, что создание Государственного совета рассматривается как "первый шаг на пути создания будущих законодательных органов"3/.

111. 20 июля 1976 года Совет провел свое первое рабочее заседание, на котором рассмотрел некоторые организационные вопросы, определил даты проведения заседаний и провел обмен мнениями по вопросу о персонале, необходимом для решения стоящих перед ним задач 4/.

C. Конституционные акты

112. Правительство заявило о своем намерении издавать "конституционные акты", которые будут "основными законами, направленными на сохранение в институционных рамках политического, экономического и социального облика страны в период окончательной разработки конституции" 5/. Как указывалось выше, Государственный совет был создан на основании первого конституционного акта, изданного правительственной хунтой. Тогда же было объявлено, что до конца первого полугодия 1976 года будет издано еще три конституционных акта: первый - по вопросу о фундаментальной основе новых институтов, второй - о национальности и суверенитете и третий - о правах и конституционных гарантиях и чрезвычайных режимах. До настоящего времени ни один из этих трех конституционных актов не издан.

2/ См. El Mercurio (Сантьяго), 15 июля 1976 года.

3/ El Mercurio, 15 июля 1976 года.

4/ El Mercurio, 21 июля 1976 года.

5/ El Mercurio, 2 января 1976 года, p. 1.

/...

Digitized by UN Library Geneva

113. Выступая 10 августа 1976 года перед Рабочей группой, посол Серхио Диас, представитель чилийского правительства, сказал, что президент Чили выражает надежду на то, что два конституционных акта будут изданы 11 сентября 1976 года, один - по вопросу о чрезвычайном положении и другой - по вопросу о правах человека. Проекты этих двух новых актов уже представлены президенту Комиссией по конституционной реформе. Их содержание осталось для Рабочей группы неизвестным.

D. Законодательные комитеты (Comisiones Legislativas)

114. 21 апреля 1976 года правительственная хунта опубликовала декрет-закон № 1220 во изменение декрета-закона № 991. Этим декретом был завершен процесс создания механизма, с помощью которого правительственная хунта будет определять правовые нормы. Для определения правовой нормы необходимо согласие четырех членов хунты. Разработка проектов декретов-законов, которой прежде занимался правопреемник юридических консультативных комитетов хунты, а впоследствии консультативный комитет военной хунты, передана теперь законодательным комитетам.

115. В соответствии с декретом-законом № 1220 создано четыре законодательных комитета:

1) по вопросам финансов, экономики, горнорудной промышленности и внешних сношений;

2) по вопросам внутренних дел, труда и социального обеспечения, образования, здравоохранения и правосудия;

3) по вопросам сельского хозяйства, земли, населенных пунктов, общественных работ, жилищного строительства и городского планирования и транспорта;

4) специальный комитет по национальной обороне.

Председателем комитетов 1 и 4 является адмирал Мерино; комитета 2 - генерал Лейг, комитета 3 - генерал Мендоса, все - члены правительственной хунты. В каждый комитет входит определенное число назначаемых членов. Координация законодательного процесса возложена на новый технический орган Secretariat of Legislation (Законодательный секретариат).

/...

Digitized by UN Library Geneva

IV. СВОБОДА И НЕПРИКОСНОВЕННОСТЬ ЛИЧНОСТИ

А. Международные нормы, касающиеся свободы и неприкосновенности личности

116. Право личности на свободу и неприкосновенность провозглашено как одно из основных прав человека, а нормы его защиты изложены в международных документах по вопросу о правах человека. Во Всеобщей декларации прав человека 1/ говорится:

"Каждый человек имеет право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность" (статья 3).

"Никто не может быть подвергнут произвольному аресту, задержанию или изгнанию" (статья 9).

"Каждый человек, для определения его прав и обязанностей и для установления обоснованности предъявленного ему уголовного обвинения, имеет право, на основе полного равенства, на то, чтобы его дело было рассмотрено гласно и с соблюдением всех требований справедливости независимым и беспристрастным судом" (статья 10).

"Каждый человек, обвиняемый в совершении преступления, имеет право считаться невиновным до тех пор, пока его виновность не будет установлена законным порядком путем гласного судебного разбирательства, при котором ему обеспечиваются все возможности для защиты" (статья 11).

117. В статьях 9 и 10 Международного пакта о гражданских и политических правах 2/, который на сегодняшний день является обязательным международным договором для 38 государств, включая Чили, говорится о свободе и личной неприкосновенности 3/. В статье 9 говорится, в частности:

1/ Принята Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 10 декабря 1948 года.

2/ См. Права человека; Сборник международных документов Организации Объединенных Наций (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.73.XIV.2).

3/ Вопрос об ограничении этого права во время осадного положения рассматривается выше в главе II.

/...

Digitized by UN Library Geneva

"1. Каждый человек имеет право на свободу и личную неприкосновенность. Никто не может быть подвергнут произвольному аресту или содержанию под стражей. Никто не должен быть лишен свободы иначе, как на таких основаниях или в соответствии с такой процедурой, которая установлена законом.

2. Каждому арестованному сообщаются при аресте причины его ареста и в срочном порядке сообщается любое предъявляемое ему обвинение".

118. В пункте I статьи 10 Пакта говорится, что "все лица, лишенные свободы, имеют право на гуманное обращение и уважение достоинства, пресущего человеческой личности".

119. В статье I Американской декларации прав и обязанностей человека 4/ провозглашено право на свободу и личную неприкосновенность, а в статье XXV - право на защиту от произвольного ареста и задержания.

B. Конституционные и законодательные положения Чили, относящиеся к свободе и личной неприкосновенности

120. Как указывалось ранее, в конституции Чили от 18 сентября 1925 года содержится пложение, дающее президенту право объявить осадное положение и во время осадного положения заключать под стражу лиц и перемещать их из одной части страны в другую. После прихода к власти правительственной хунты и объявления осадного положения 11 сентября 1973 года эти вопросы были затронуты в ряде декретов. Правительственная хунта посредством декретов, подписанных министром внутренних дел, президентом правительственной хунты и региональными или провинциальными интендантами (военными губернаторами), получала полномочия заключать под стражу и перемещать лиц во время осадного положения. Такими же полномочиями обладает Управление национальной разведки (ДИНА). Эти вопросы рассматривались в двух предыдущих докладах Группы 5/.

4/ Утверждена на девятой Международной конференции американских государств, Богота, 1948 год.

5/ Доклад Специальной рабочей группы о проделанной работе от 7 октября 1975 года (A/10285, приложение), пункты 75, 76, 79, 82-91 и 101-102. Доклад Специальной рабочей группы Комиссии по правам человека от 4 февраля 1976 года (E/CN.4/1188), пункты 24, 57.

/...

Digitized by UN Library Geneva

121. Положения, регулирующие арест и содержание под стражей во время осадного положения в связи с преступлениями против государственной безопасности, также изложены в ряде декретов. Например, срок в 48 часов, в течение которого об аресте должно быть сообщено соответствующему судье, продлен до пяти дней; о содержании под стражей следует сообщать ближайшим членам семьи в течение 48 часов; продолжительность содержания под стражей не должна превышать пяти дней, и в течении этого срока лицо должно быть либо освобождено, либо передано в распоряжение компетентного суда министерства внутренних дел. Эти декреты, в частности, декреты-законы № 1008 и 1009 от 5 мая 1975 года рассмотрены в предыдущих докладах Группы 6/.

122. Недавно чилийское правительство издало новое законодательство, с помощью которого должны решаться некоторые проблемы, связанные с содержанием под стражей во время осадного положения. Речь идет о верховных декретах № 187 от 28 января 1976 года и № 146 от 10 февраля 1976 года. Выступая в Комиссии по правам человека на ее тридцать второй сессии, представитель правительства Чили заявил, что эти декреты направлены на обеспечение более широких гарантий свободы личности. Комиссии по правам человека и Экономический и Социальный Совет в своих резолюциях, определяющих полномочия Группы, просили ее изучить вопросы, рассматриваемые в этих декретах. Верховные декреты № 187 и 146, а также декреты-законы № 1008 и 1009 определяют правовые рамки содержания под стражей во время осадного положения в Чили. Сднако упомянутые выше декреты не затрагивают вопроса о наличии или уровне осадного положения и не указывают критерия, определяющего условия, в которых лицо может быть заключено под стражу. Упомянутые выше декреты применимы лишь после принятия решения о заключении отдельного лица под стражу; они направлены на сдерживание произвола со стороны государственных властей. Для того чтобы внести ясность, необходимо отметить, что эти декреты не ограничивают власти в вопросе об аресте, как было до вступления их в силу. В преамбуле верховного декрета № 187 от 28 января 1976 года говорится о необходимости соответствующих положений, гарантирующих права лиц, содержащихся под стражей во время осадного положения: в верховном декрете № 146 определяются места содержания этих лиц под стражей. Основные положения этих декретов излагаются в следующих пунктах.

123. Медицинское обследование. В статье 1 верховного декрета № 187 говорится, что всякое лицо, содержащееся под стражей органами государственной безопасности в случаях, о которых говорится в статье № 1 декрета-закона № 1009 7/, имеет право на осмотр терапевтом и хирургом перед прибытием и перед убытием из заведений, учреждений или мест

6/ A/10285, приложение, пункты 95-97. E/CN.4/1188, пункты 63-66.

7/ Пункт 1, статьи 1, декрета-закона № 1009 гласит:

(см.прод.сноски на след.стр.)

/...

Digitized by UN Library Geneva

содержания под стражей, находящихся в их ведении, а Департамент судебной медицины и Национальная служба здравоохранения совместно направляют в эти заведения, учреждения или места задержания врача, который несет ответственность за проведение таких обследований. В каждом отдельном случае врач составляет письменный доклад о состоянии обследуемого лица и немедленно направляет его министерству юстиции.

124. В статье 2 говорится, что в случае, когда по этим справкам можно судить о том, что лицо, содержащееся под стражей, подвергалось плохому обращению или насилию, министерство юстиции обязано сообщить об этом факте компетентным административным, институционным или судебным властям.

125. Письменный ордер на заключение под стражу. В статье 3 говорится, что содержание под стражей во время осадного положения, о котором говорится в статье 1 декрета-закона № 1009, может осуществляться лишь при наличии письменного ордера, выданного главой компетентного специального органа безопасности. В этом ордере должны быть указаны следующие данные:

a) имя лица, содержащегося под стражей;

b) имя лица, производящего арест;

c) место, куда должно быть доставлено лицо, заключаемое под стражу;

d) дата, время и место ареста;

e) имя и подпись лица, выдавшего ордер на произведение данной акции, и занимаемая им должность; и

f) гербовая или другая печать, заверяющая ордер.

Кроме того, в соответствии со статьей 3 декрета-закона № 1009 копия ордера на задержание выдается ближайшему родственнику лица, заключенного под стражу, названному им и проживающему в том месте, где осуществляется заключение под стражу, в течение 48 часов.

7/ (продолжение)

"При наличии осадного положения специальные агентства, ответственны за обеспечение нормального осуществления национальной деятельности и поддержания конституционности, осуществляя во исполнение возложенных на них обязанностей задержание до расследования лиц, которые на разумных основаниях считаются виновными в создании угрозы государственной безопасности, обязаны сообщить о содержании их под стражей в течение 48 часов ближайшим членам семьи лица, содержащегося под стражей".

/...

Digitized by UN Library Geneva

126. Письменные ордера на обыск. В статье 4 верховного декрета № 187 говорится, что, если для исполнения ордера на задержание, о котором говорится в предыдущем пункте, или вследствие такого задержания становится необходимым произвести обыск жилого помещения или какого-либо здания или другого помещения, как государственного, так и частного, глава компетентного специального органа безопасности должен выдать письменный ордер, уполномочивающий ответственное официальное лицо произвести такой обыск. Ордер должен сначала предъявляться владельцу или лицу, занимающему дом, или лицу, несущему ответственность за здание или помещение, и после произведения обыска ему должна выдаваться копия.

127. Места содержания под стражей: регистрационный журнал прибытия и убытия. В соответствии со статьей 6 президент республики определяет места и учреждения для рассматриваемого в декрете содержания под стражей, где должен содержаться журнал с должным образом пронумерованными страницами, в котором делаются записи о прибытии и убытии лиц, заключенных под стражу, с указанием даты, времени и ордера на заключение под стражу 8/.

128. Инспекция мест содержания под стражей. Председатель верховного суда и министр юстиции, в соответствии со статьей 7, имеют право проводить без предварительного уведомления инспекции любого места содержания под стражей в связи с осадным положением для проверки строгого соблюдения действующих установок, касающихся прав лиц, содержащихся под стражей, и для сообщения о нарушениях, которые могут быть ими обнаружены, компетентным властям путем конфиденциального сообщения. Независимо от этого, они могут также потребовать немедленное медицинское обследование любого содержащегося под стражей лица, которое во время обследования заявит о плохом обращении или насилии во время его пребывания в инспектируемом месте. В отношении мест за пределами района метрополии в статье 8 предусматривается, что министр юстиции по соглашению с председателем верховного суда назначает сотрудника для выполнения всех или части таких функций и процедур 9/.

129. Судебное разбирательство по докладам о нарушениях. В соответствии со статьей 9, судебное разбирательство, основанное на заявлении о нарушениях, сделанных лицами, уполномоченными посещать места содержания под стражей, возбуждается компетентной властью в течение

8/ Об этом говорится в верховном декрете № 146 от 10 февраля 1976 года; см. пункт 130 ниже.

9/ Статья 10 предусматривает оказание помощи при выполнении таких расследований и определяет отказ от оказания помощи или затруднение выполнения сотрудником его обязанностей как весьма серьезное нарушение долга.

/...

Digitized by UN Library Geneva

48 часов, и в ходе его особое внимание уделяется выяснению возможного нарушения статей 150, 253 и 255 уголовного кодекса и статей 328 и 330 кодекса военной юстиции 10/.

130. Определение мест содержания под стражей. Верховным декретом № 146 от 10 февраля 1976 года, опубликованным в "Дьярио Офисьяль" от 25 февраля 1976 года, предусматриваются три места и учреждения, в которые доставляются и где содержатся лица в случаях, о которых говорится в статье 1 декрета-закона № 1009:

Пучункави - в округе того же названия, провинция Вальпараисо;

Трес-Аламос - в городе Сантьяго, район метрополии, и

Куатро-Аламос - в городе Сантьяго, район метрополии.

В статье 2 того же верховного декрета говорится, что, независимо от вышеуказанного, эти лица могут временно содержаться в полицейских участках Чили и в помещениях департамента расследований в течение такого срока, который минимально необходим для направления их в те места, о которых говорится в предыдущей статье.

10/ В статье 150 уголовного кодекса говорится о неправомочном содержании без связи с внешним миром лица свыше установленного срока с применением пыток, нанесением телесных повреждений и произведением действий, способных вызвать смерть данного лица, и о содержании лиц в местах, помомо установленных законом для содержания под стражей. В статье 253 уголовного кодекса говорится об отказе государственных гражданских служащих и военного персонала от оказания необходимой помощи при отправлении правосудия в тех случаях, когда к ним обратились на законном основании с просьбой об этом. В статье 25 уголовного кодекса говорится о плохом обращении с лицами со стороны персонала, выполняющего официальный долг или обязанности.

В статьях 328 и 330 кодекса военной юстиции говорится об отказе военного персонала от оказания необходимой помощи при отправлении правосудия в тех случаях, когда к ним на законных основаниях обратились с просьбой об этом, и о злоупотреблении своим положением и неправомерном насилии при выполнении им своих функций. Если такие действия совершаются против лиц, содержащихся под стражей, наказания увеличиваются.

/...

Digitized by UN Library Geneva

131. Правительство Чили направило Комиссии по правам человека меморандум по вопросу о верховном декрете № 187 (E/CN.4/1197, стр. 13). По поводу медицинского обследования, проведение которого требуется по прибытии и при убытии из мест содержания под стражей, в меморандуме говорится, что

> "эти обследования будут проводиться врачами Департамента судебной медицины совместно с врачами Национальной службы здравоохранения. Это также представляет гарантию, поскольку Департамент является давно существующим и широко известным медико-судебным органом, имеет огромный авторитет в государстве и деятельность его распространяется на всю страну, кроме того он рассматривается в качестве вспомогательного органа системы правосудия в Чили. Тот факт, что Национальная служба здравоохранения оказывает помощь этому органу, объясняется исключительной нехваткой персонала в Департаменте судебной медицины в настоящее время, поскольку врачи, о которых идет речь, будут прикрепляться к каждому учреждению, заведению или месту содержания под стражей, где они должны будут проводить несколько часов в день, поскольку на них возложена задача проведения медицинского надзора и обследования лиц, содержащихся под стражей, на постоянной основе".

В этом меморандуме говорится также:

> "Кроме того, в порядке дополнительной гарантии для лиц, о которых идет речь, предусматривается передача копии ордера лицу, названному арестованным, с тем чтобы указать тот орган, который дал распоряжение на арест, и имя должностного лица, которое произвело этот арест, с целью установления лиц, несущих ответственность.
>
> Из вышесказанного следует, что в случае несоблюдения соответствующих положений заключение под стражу считается произвольным и в этом случае применимо положение (habeas corpus (amparo), что в конечной инстанции требует постановления Верховного суда".

132. Правительство Чили заявило, что верховный декрет № 187 был издан "в целях обеспечения эффективности защиты прав лиц, содержащихся под стражей, в дополнение норм, установленных декретом-законом № 1009 от 1975 года" (см. E/CN.4/1197, пункт 8). В соответствии с данными ей полномочиями по изучению "любых изменений законодательного или иного порядка, которые могут произойти в отношении восстановления уважения к правам человека и основным свободам" (пункт 6 резолюции 3 (XXXII) Комиссии по правам человека), Группа уделяла особое внимание последствиям и эффективности осуществления верховных декретов № 187 и № 146.

/...

Digitized by UN Library Geneva

C. Арест и содержание под стражей в Чили

133. Значительная часть данных, полученных Рабочей группой, - как в виде устных, так и письменных свидетельских показаний - касается ареста и содержания под стражей в Чили. Следует сразу отметить, что информация, собранная Группой из самых разных источников, значительно отличается от информации, полученной от правительства Чили. Полученная Группой информация была тщательно проверена, с тем чтобы обеспечить представление лишь надежно подтвержденных фактов. В настоящем докладе Группа сосредоточила свое внимание на таких последних случаях ареста и содержания под стражей, которые имели место в основном после 1 января 1976 года.

1. Недавние случаи ареста и содержания под стражей: статистические данные

134. Путем отбора информации из различных источников Рабочей группе удалось осуществить статистическую оценку положения в районе Сантьяго. На основании данных, полученных из одного весьма достоверного источника, были составлены нижеследующие статистические данные о случаях ареста лиц по соображениям национальной безопасности в период с 1 января по 31 мая 1976 года:

Январь	61
Февраль	36
Март	32
Апрель	45
Май	85
ИТОГО	259

135. Отобрав в качестве примера 61 человека, все из которых были арестованы в январе 1976 года, Группа узнала из того же достоверного источника, что непосредственно после их ареста об их местонахождении было известно лишь членам семей двух арестованных; 59 человек "исчезли" после того, как они без сомнений были задержаны властями, которые не придерживались требуемой в таких случаях процедуры, - то есть не было соблюдено требование о том, чтобы семьям арестованных сообщили о задержании в течение пятидневного срока. Лишь в конце февраля было официально признано, что 26 из этих 59 человек были действительно арестованы и задержаны, что против одного из них ведется судебное расследование, один умер, а 18 были выпущены на свободу. Местонахождение 13 человек до сих пор неизвестно. Средний период исчезновения этих 59 человек составил 14 дней, в течение которых семьи и друзья прилагали все силы, чтобы разыскать их, стремились получить информацию относительно их

/...

Digitized by UN Library Geneva

местонахождения и безрезультатно обращались в судебные органы, пытаясь определить, где они находятся.

136. Подобным образом из 85 человек, которые, как сообщается, были задержаны в мае 1976 года, в момент ареста не было известно местонахождение 80 лиц. В конце месяца осталось неизвестным местонахождение 31 человека, были признаны аресты 35 лиц, и 13 человек были выпущены на свободу.

137. Из 259 человек, об арестах которых в период с 1 января 1976 года по 31 мая 1976 года сообщалось из одного источника, 54 (или около 20 процентов) либо оставались необнаруженными, либо были "исчезнувшими" по состоянию на конец мая 1976 года.

138. Несмотря на то, что согласно декрету-закону № 1009 содержание под стражей не должно превышать пяти дней, в случаях, о которых сообщается, средний период исчезновения лиц, которые были арестованы, и факт задержания которых был позднее признан чилийскими властями, составил в январе 14 дней, в феврале 12 дней, в марте 13 дней и в апреле-мае 11 дней. Из 259 человек арестованных в течение этих четырех с половиной месяцев лишь 35 человек, о местонахождении которых власти в конечном счете сообщили, были задержаны на пять или менее дней перед тем, как их освободили, или перед тем, как стало известно об их местонахождении. Из числа этих же 259 человек,лишь 29 были задержаны в соответствии с распоряжением о задержании.

139. Эти цифры неизбежно носят ограниченный характер, поскольку они не характеризуют положение за пределами Сантьяго и относятся лишь к тем случаям, которые стали известны данному источнику информации. После изучения фактических данных, скрывающихся за этими цифрами, а также информации из других достоверных источников, Группа считает, что они отражают положение, существующее на всей территории Чили. Исходя из приведенных выше цифр следует отметить, что в феврале и марте этого года количество арестованных уменьшилось, в апреле заметно увеличилось, а в мае резко подскочило до 85 человек. Кривая задержаний ползла вверх по мере приближения шестой сессии Генеральной Ассамблеи Организации американских государств, которую было намечено провести в Сантьяго с 1 по 18 июня 1976 года, а из одного источника поступили сообщения о том, что открытие сессии совпало с арестом 200 человек.

140. Такое увеличение количества арестов и случаев содержания под стражей в течение мая было характеризовано рядом надежных источников как свидетельство самой жестокой волны репрессий после сентября 1973 года.

/...

Digitized by UN Library Geneva

I4I. Помимо информации, касающейся массовых арестов в связи с предстоящим заседанием Генеральной Ассамблеи Организации американских государств Группе было сообщено и о других случаях ареста значительного числа людей. В сообщениях, например, отмечается, что непосредственно перед недавним визитом президента Пиночета в г.Талька было арестовано 25 человек, о местонахождении которых до сих пор неизвестно. I2 мая I976 года епископ г.Талька вручил список с именами этих лиц президенту Чили.

I42. Информация из нескольких достоверных источников по вопросу о районе Сантьяго и о всей стране позволяет сделать вывод о том, что значительное количество людей все еще подвергается арестам и содержится под стражей по соображениям национальной безопасности с начала I976 года.

2. Число лиц, лишенных свободы по соображениям национальной безопасности

I43. Информация из различных официальных источников свидетельствует о том, что через два с половиной года после прихода к власти нынешнего правительства свыше 4 000 человек все еще лишены свободы по соображениям национальной безопасности. За период с января по май I976 года в любой данный день содержались под стражей в центрах заключения, признанных верховным декретом № I46, около 700 человек на основании постановлений об осадном положении. Около 295 человек содержалось в Трес-Аламосе, 20 - в Куатро-Аламосе, 300 - в Пучункави и 94 - в женском отделении Трес-Аламоса. Кроме того, около 2 400 человек отбывали сроки заключения по приговорам, вынесенным им после суда, и около 900 человек содержалось в заключении в ожидании суда II/. Эти цифры совпадают с цифрами, выведенными другими организациями, следящими за положением в этой стране I2/.

II/ См. в этой связи: заявление директора Исполнительного секретариата по делам заключенных (СЕНДЕТ) от 6 февраля I976 года; заявление председателя Верховного суда от I0 марта I976 года; заявление министра юстиции от I5 мая I976 года; второй Доклад Межамериканской комиссии по правам человека, о положении в области прав человека в Чили, гл. III. В сообщении от 25 августа I976 года правительство Чили сообщило Группе, что на 30 июля I976 года 422 человека содержались под стражей в соответствии с осадным положением, 35I человек находился в заключении в ожидании судебного разбирательства военными судами и 708 человек отбывали наказание по приговору, вынесенному им военными судами.

I2/ Межамериканская комиссия по правам человека в своем втором Докладе о положении в области прав человека в Чили сделала вывод о том, что по состоянию на октябрь I975 года 4 478 человек были лишены свободы или изгнаны из Чили.

/...

Digitized by UN Library Geneva

I44. К общему числу, состоящему из 4 000 человек следует добавить I 227 человек, для которых тюремное заключение было заменено ссылкой в период с декабря I974 года по июль I975 года, а также тех лиц, которые были официально изгнаны или лишены права на возвращение в Чили (см. пункты 4I5-422). Таким образом, официальные источники свидетельствуют о наличии более чем 5 000 человек, свобода которых была ограничена по соображениям национальной безопасности.

I45. Если судить о последствиях мер в интересах национальной безопасности в Чили, следует учитывать число лиц, которые, как сообщают достоверные источники, были арестованы и задержаны, но задержание которых отрицало правительство, несмотря на многие данные, свидетельствующие об обратном. По самой скромной оценке, число лиц, находящихся в таком положении, составляет I 000, причем некоторые источники сообщают о такой цифре как 2 000 задержанных, однако такие данные не являются подтвержденными. Вопрос о пропавших без вести или исчезнувших лицах, рассматривается в разделе D настоящей главы.

/...

Digitized by UN Library Geneva

3. Процедура ареста и содержания под стражей в Чили

146. Данные, полученные Группой из различных достоверных источников, свидетельствуют о том, что аресты и содержание под стражей в Чили, особенно в тех случаях, если это происходило после I января 1976 года, осуществляются следующим образом.

147. Аресты обычно происходят на улице, дома или в некоторых случаях на месте работы. Аресты дома обычно происходят поздно ночью или рано утром. В большинстве случаев, люди, проводящие аресты, как правило, не предъявляют свое удостоверение личности - хотя отдельных лиц иногда опознают - и не предъявляют ордер на арест или обыск, как это требуется согласно верховному декрету № 187. Когда арест происходит дома, он иногда сопровождается угрозами в адрес семьи и зачастую обыском помещений. Сообщалось о том, что одного из членов семьи часто заставляют подписывать клочок бумаги, который ему не дают возможности прочесть и копии которого он не получает. Не сообщается никакой информации о причине ареста такого лица и месте его пребывания. Полностью игнорируются формальные моменты ареста, требующие предъявления ордера на арест и оповещения семьи задержанного об официальном месте содержания под стражей в течение 48-х часов.

а) Соблюдение декрета-закона № 1009 и верховного декрета № 187

148. Группа получила информацию, свидетельствующую о том, что при арестах и содержании под стражей по соображениям национальной безопасности в период с I января по 31 мая 1976 года, о которых стало известно одному весьма достоверному источнику, юридические положения, регулирующие арест и содержание под стражей были или не были соблюдены в ряде следующих случаев:

Статья 1 декрета-закона № 1009:

> "Содержание под стражей, осуществляемое учреждениями, упомянутыми в предыдущем пункте 13/, длится не более пяти дней...".

Январь 1976 года:

Содержание под стражей менее 5 дней:	14
Содержание под стражей более 5 дней:	38

13/ "Специализированные учреждения, ответственные за обеспечение нормального осуществления национальной деятельности и поддержания установленного порядка".

/...

Digitized by UN Library Geneva

Февраль 1976 года:

Содержание под стражей менее 5 дней:	6
Содержание под стражей сроком 5 дней:	20

Март 1976 года:

Содержание под стражей менее 5 дней:	2
Содержание под стражей более 5 дней:	12

Апрель-май 1976 года:

Содержание под стражей менее 5 дней:	13
Содержание под стражей более 5 дней:	59

Статья 3 верховного декрета № 187:

"Задержание при осадном положении, упомянутом в статье 1 декрета-закона № 1009 от 1975 года, можно осуществлять лишь при наличии письменного распоряжения, изданного главой компетентного специализированного органа безопасности".

Январь 1976 года:

При наличии распоряжения о задержании:	1
Без распоряжения о задержании:	45

Февраль 1976 года:

При наличии распоряжения о задержании:	2
Без распоряжения о задержании:	14

Март 1976 года:

При наличии распоряжения о задержании:	3
Без распоряжения о задержании:	19

Апрель-май 1976 года:

При наличии распоряжения о задержании:	25
Без распоряжения о задержании:	100

/...

Digitized by UN Library Geneva

149. Следует отметить, однако, что за редким исключением распоряжения о задержании, предъявленные в упомянутых выше случаях, не отвечали требованиям статьи 3 верховного декрета № 187, поскольку в них отсутствовал один или несколько необходимых элементов; многие из них, например, не были подписаны главой компетентного органа. Кроме того, во многих случаях, когда письменное уведомление о содержании под стражей направлялось близкому родственнику в течение 48-часового периода, как того требуют декрет-закон № 1009 и верховный декрет № 187, в полное нарушение упомянутого декрета-закона родственнику, подписавшему такое уведомление, не оставалось никакой копии.

b) Описание случаев ареста и содержания под стражей[14/]

150. Арестованное лицо обычно доставляют в место содержания под стражей, где оно может находиться днями, неделями или месяцами. Согласно достоверным данным, полученным Группой, первое место содержания под стражей обычно не является тем местом, которое называется властями в качестве центра задержания политических заключенных.

151. Как сообщается, именно в этих негласных центрах содержания под стражей проводятся жестокие допросы, сопровождаемые психологическим и физическим насилием, пытками и другими жестокими и унижающими достоинство видами обращения.

152. Помимо печально известной Вилья Гримальди, которая согласно полученным Группой сведениям и вопреки официальным заявлениям противоположного характера по-прежнему остается негласным местом продолжительного содержания под стражей, Группа получила достоверные письменные сообщения и показания заслуживающих доверия свидетелей, в которых подтверждаются наличие значительного количества других "негласных" мест содержания под стражей как в Сантьяго, так и в провинциях.

153. Порядок, очевидно, таков, что тех, кому удается выдержать жестокое обращение в месте содержания под стражей, переводят затем в такой известный центр как Куатро Аламос, хотя иногда их могут просто выпустить на свободу, например, на углу какой-нибудь улицы. В момент перевода в известный центр министерство внутренних дел может выдать ордер на арест. Задержанный, однако, лишается права переписки и сообщения.

154. Куатро Аламос, очевидно, используется как своего рода место для восстановления сил, утраченных в первоначальном центре пыток, с тем чтобы внешние следы совершенного над задержанным физического

14/ См. также второй Доклад Межамериканской комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Чили, главы II и III.

/...

Digitized by UN Library Geneva

насилия были не столь очевидными к тому времени, когда он предстанет перед глазами общественности. Пребывание в Куатро Аламос может длиться неделями, и, хотя семья задержанного может в этот период узнать о его местонахождении, его нельзя посещать, поскольку его содержат без права переписки и сообщения. После этого его могут перевести в Трес Аламос, где условия,хотя и далеки от идеальных, о чем сообщают различные независимые наблюдатели, но заключенного разрешается навещать, и его семья может улучшить его питание принесенными с собой продуктами. Из Трес Аламоса его могут перевести в Пуцункави.

155. Такой порядок не является неизменным; достоверная информация свидетельствует о том, что арестованные, которые, как известно, находятся в официальном месте заключения, могут исчезнуть, а власти в таком случае могут представить неубедительные доказательства того, что они были выпущены на свободу. Другие лица, об аресте которых может никогда не поступить официального подтверждения, считаются находящимися в заключении неделями, месяцами и даже годами.

156. Как отмечалось выше, уведомление семьи, требующееся согласно декрету-закону № 1009, осуществляется в редких случаях, и пятидневный предельный срок, в течение которого то или иное лицо может быть задержано до его освобождения или передачи в распоряжение соответствующего органа, обычно игнорируется. Учреждения, ведающие вопросами безопасности, такие как Управление национальной разведки (ДИНА), в своих действиях, очевидно, полностью и без малейшего ограничения пренебрегают законодательными и конституционными положениями и до сих пор остаются безнаказанными. Таким образом косвенными жертвами такого процесса становятся семья и друзья задержанного лица. Отсутствие уведомления семьи в течение 48 часов о местонахождении задержанного нарушает нормальное течение жизни в его семье, является причиной страданий и приводит к потере времени и денег на получение информации и юридического удовлетворения.

157. Такая процедура ведет к аресту и задержанию того или иного лица без какой-либо видимости соблюдения законности, даже в рамках применимого законодательства, установленного нынешним правительством Чили. Поскольку арест производится без ордера, и арестованное лицо доставляют в неофициальное место задержания, невозможно получить официальную информацию о задержании; он становится просто "пропавшим без вести", и на любой запрос в министерство внутренних дел поступит ответ о том, что в архивах данное лицо не значится,как содержащееся под стражей. Усилия, предпринимаемые семьей, друзьями или коллегами заключенного в целях получения информации о его местонахождении, физическом состоянии или причинах задержания, являются безуспешными, поскольку действия должностных лиц, производящих арест полностью покрываются властями, закрывающими глаза на эти акты.

/...

Digitized by UN Library Geneva

158. Судьба заключенного может быть решена в течение такого неограниченного периода задержания. На основании собранной Группой обширной информации можно сделать выводы о том, что именно на этом этапе "исчезает" значительное число лиц. До тех пор, пока отсутствует любое официальное признание того, что данное лицо находится в заключении, безопасность его никак не обеспечивается. Рабочая группа получила подробные данные о многих лицах, которые "исчезли"; этот вопрос рассматривается ниже в разделе D настоящей главы.

/...

Digitized by UN Library Geneva

4. Недавние случаи ареста и содержания под стражей, сообщенные Группе

159. Приводимый ниже отчет о случаях ареста и содержания под стражей, имевших место в Чили за последнее время, основан на документально подтвержденной информации, представленной достоверными источниками, и по убежденному мнению Группы, эти случаи характеризуют нынешнее положение дел в Чили и отражают систематическую практику, а не упущения, вызванные недосмотром.

а) Содержание под стражей лиц, связанных с профсоюзом водителей такси района Кинта Нормаль

160. 5 и 6 февраля 1976 года в Сантьяго были произведены следующие аресты лиц, связанных с профсоюзом водителей такси района Кинта Нормаль.

161. В четверг, 5 февраля 1976 года, в 17 ч. 45 м. в своем доме был арестован агентами ДИНА Хулио Энрике Нуньес Феррада. Он был дома один со своим трехлетним сыном, которого ему было разрешено отвести, в сопровождении одного из агентов, к соседу. После задержания г-на Нуньеса Феррады агенты ДИНА отправились в штаб-квартиру профсоюза, где они задержали г-на Марко Аурелио Эспиносу Кинтеро, г-на Рамиро Антонио Диаса Эредиа и его 14-летнего сына Марко Антонио Диаса Пласу. Эти задержанные лица были доставлены в неизвестное место, которое было затем определено в ряде источников как "Рехимьенто Такна". В этом месте они были допрошены с применением методов физического насилия, включая пытку электрическим током. Сын г-на Диаса Эредиа мог слышать крики своего отца и других задержанных лиц.

162. В пятницу, 6 февраля 1976 года, в 11 ч. 00 м. утра в своем доме был арестован г-н Карлос Абелино Видал Муньос, и в его комнате был произведен обыск. Он был доставлен в то же место, что и лица, арестованные днем раньше ("Рехимьенто Такна"), и допрошен с применением методов физического насилия.

163. В пятницу, 6 февраля 1976 года, в 21 ч. 00 м. Марко Антонио Диас Пласа, 14-летний сын г-на Рамиро Антонио Диаса Эредиа, был освобожден из-под стражи на углу одной из улиц.

164. В субботу, 7 февраля 1976 года, г-н Карлос Абелино Видаль Муньос, арестованный в своем доме 6 февраля, был отделен от этой группы и доставлен в другое неизвестное место, которое оказалось роскошным домом с плавательным бассейном и садом. В четверг, 12 февраля, и понедельник, 16 февраля 1976 года, г-на Видаля Муньоса доставляли на грузовике ДИНА домой, где он разговаривал со своей женой. 16 февраля он прошел поверхностный медицинский осмотр и 17 февраля в 13 ч. 30 м. он был выпущен на свободу в двух кварталах от своего дома.

/...

Digitized by UN Library Geneva

165. В указанных случаях не были предъявлены распоряжения о задержании или проведении обыска, и семьи не получили уведомления в течение требуемых 48 часов. Положение декрета-закона № 1009, в котором говорится, что содержание под стражей не должно превышать пятидневный срок, не было соблюдено.

166. Во всех этих случаях апелляционному суду Сантьяго представлялись просьбы о защите. Все они были отклонены. В случаях с г-ном Нуньесом Феррадой, г-ном Эспиносой Кинтеро и г-ном Диасом Эредиа просьбы были отклонены после получения информации от министра внутренних дел о том, что они задержаны в соответствии со "свободным декретом № 1903", принятым 9 февраля 1976 года, т.е. через четыре дня после их задержания. В случае с г-ном Видалем Муньосом просьба была отклонена после получения информации от министра внутренних дел о том, что он не содержится под стражей, несмотря на то, что просьба о защите сопровождалась заявлением его жены, сделанным под присягой о том, что 12 февраля 1976 года она разговаривала с ним в грузовике ДИНА у их дома.

167. В просьбе о защите, представленной апелляционному суду Сантьяго в интересах г-на Рамиро Антонио Диаса Эридиа, утверждалось о нарушении закона во время его ареста и содержания под стражей (декрета-закона № 1009 и верховного декрета № 187), и апелляционному суду было предложено: i) просить министра юстиции о предоставлении копии свидетельства о первичном медицинском осмотре г-на Диаса Эредиа, которое автоматически должно было быть направлено министру юстиции в соответствии со статьей 1 верховного декрета № 187; ii) просить ДИНА о предоставлении копии распоряжения о задержании упомянутого в статье 3 верховного декрета № 187; iii) просить центр заключения Куатро Аламос представить информацию о занесении имени г-на Диаса Эредиа в регистрационный журнал в соответствии с требованием в статье 6 верховного декрета № 187; и iv) просить министра внутренних дел представить информацию относительно распоряжения о задержании г-на Диаса Эредиа.

168. Апелляционный суд удовлетворил лишь четвертую просьбу, и не вынес никакого решения по другим просьбам. По получении информации от министра внутренних дел о том, что г-н Диас Эредиа содержится под стражей согласно декрету, принятому через четыре дня после его ареста, суд постановил:

> "В связи с тем, что из информации, представленной министром внутренних дел в приложении 8, явствует, что Рамиро Диас Эредиа содержится под стражей согласно "свободному декрету № 1903" министерства внутренних дел, изданному на основании полномочий, возложенных на него в декрете-законе № 228 в связи с пунктом 17 статьи 72 Политической конституции государства, и в соответствии с положениями статьи 306 Уголовно-процессуального кодекса, заявление о защите, представленное

/...

Digitized by UN Library Geneva

в интересах Рамиро Диаса Эредиа в приложении 2, настоящим отклоняется". "Что касается заявлений, сделанных в пунктах I, 2 и 3 первой дополнительной петиции документа, содержащегося в приложении 2, суд постановляет, что они являются необоснованными, без ущерба праву, предоставляемому петиции в статье 7 верховного декрета № I87 от 28 января I976 года, опубликованного в "Диарио офисиаль" 30 января I976 года".

I69. Это решение об отклонении просьбы о помощи было обжаловано, и, кроме того, на судей апелляционного суда была подана жалоба за то, чтобы они не потребовали применения различных законов, регулирующих содержание под стражей. Группе до сих пор не известны результаты апелляции и жалобы.

b) Задержание лиц по адресам Алехандро Фьерро 5II3 и Калле Конференсия I537

Алехандро Фьерро 5II3

I70. 30 апреля I976 года примерно в II ч. 00 м. четверо вооруженных мужчин в гражданской одежде вошли в дом по адресу 5II3 Алехандро Фьерро в Сантьяго. Один из них предъявил удостоверение личности, выданное ДИНА, и заявил, что они останутся в этом доме до следующего дня, что все находятся под арестом и не имеют права выходить из дома. Начиная с этого момента, все входившие в дом задерживались. К 6 мая I976 года, в день, когда задержанные были освобождены, в доме находилось, по крайней мере, I0 человек, в том числе пятеро детей, которые были задержаны в нем ДИНА.

I7I. Единственным человеком, задержанным по адресу 5II3 Алехандро Фьерро, который смог выйти из дома до 6 мая I976 года, оказался епископ Энрике Альвеар Уррутиа, который вошел в дом примерно в I3 ч. 00 м. I мая I976 года, чтобы занести лекарство задержанному там лицу. По словам епископа, с ним произошло следующее:

"Когда я направился к выходу, один из мужчин сказал мне: "Вы задержаны", - и затем в ответ на мой вопрос предъявил свое удостоверение личности, выданное ДИНА.

Вскоре он узнал, что я епископ. После этого он позвонил по телефону для получения инструкций. Ему ответил какой-то сотрудник, который спросил у меня имя человека, давшего мне это лекарство. Я отказался ответить на его вопрос.

Спустя два часа, приехал какой-то офицер. Он заявил мне, что не предъявит свое удостоверение личности и не скажет, к какому подразделению принадлежат те, кто занимает этот дом. Я ответил ему, что мне уже хорошо известно, что он является членом ДИНА.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Он стал задавать мне вопросы, касавшиеся меня лично. Затем он попытался задать мне и другие вопросы, но на них я отказался отвечать.

Когда я попросил предъявить распоряжение о задержании, он сказал мне следующее: "Вы не арестованы, вас задержали лишь для выяснения обстоятельств". Затем он сказал: "Поскольку вы не хотите сотрудничать в борьбе против коммунизма, являющегося противником Чили и церкви, вы можете идти".

172. Лицам, задержанным по адресу 5113 Алехандро Фьерро, не было предъявлено никакого декрета с распоряжением о задержании, а близким родственникам не было направлено никакого уведомления о задержании в течение требуемых 48 часов. Положение декрета-закона № 1009 о пятидневном сроке не было соблюдено, и задержанные находились под стражей не в том месте, которое было санкционировано в верховном декрете 146.

Калле Конференсия 1537

173. Утром 30 апреля 1976 года агенты ДИНА заняли дом по адресу Калле Конференсия 1537, задержали находившихся в нем людей и приступили к арестам лиц, входивших в этот дом. В домах по адресу Калле Конференсия 1537 и Алехандро Фьерро 5113 жили и работали члены одной и той же семьи. За исключением несовершеннолетних, лица, задержанные по адресу Калле Конференсия 1537, были доставлены в неизвестное место для допроса, и перед тем, как их отпустили домой, против них было применено физическое насилие. Дом подвергся тщательному обыску.

174. Шесть человек, в том числе двое несовершеннолетних, находились под стражей до 6 мая 1976 года в доме по адресу Калле Конференсия 1537. Как и в случае задержаний по адресу 5113 Алехандро Фьерро, правовые положения, регулирующие задержание, совершенно не соблюдались.

175. Ниже приводятся имена трех лиц, арестованных 4 и 5 мая 1976 года при входе в дом по адресу Калле Конференсия 1537, которые, в отличие от перечисленных выше людей, не были освобождены: г-н Онофре Хорхе Муньос Поутайис, г-н Хайме Патрисио Донато Авенданьо и г-н Марио Хайме Заморано Доносо. Им не было предъявлено никакого ордера на арест, семьям в течение требуемых 48 часов не было направлено уведомления о задержании и положения декрета-закона № 1009 о пятидневном сроке не были соблюдены. Было сообщено, что г-н Онофре Хорхе Муньос Поутайис и г-н Марио Хайме Заморано Доносо были ранены в момент ареста и доставлены в государственную больницу по оказанию помощи (Posta Central de la Asistencia Publica), где г-н Хайме Заморано Доносо был зарегистрирован лишь по его инициалам как диабетик.

/...

Digitized by UN Library Geneva

176. Были представлены просьбы о защите от имени каждого из этих трех лиц, однако они были отклонены на основании неоднократных заявлений министра внутренних дел о том, что они не являются задержанными лицами. Апелляционный суд отклонил просьбу о защите для г-на Заморано Доносо 5 июня 1976 года и просьбу о защите для г-на Онофре Хорхе Муньоса Поутайиса 16 июня 1976 года. Верховный суд отклонил просьбу о защите по этим двум делам соответственно 8 июня 1976 года и 21 июня 1976 года.

177. В письме от 3 июня 1976 года на имя Постоянного представителя Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве председатель Специальной рабочей группы заявил по просьбе Группы, что она была бы признательна за предоставление информации о ряде лиц, в том числе г-не Хорхе Муньосе и г-не Марио Заморано (см. приложение IX). 25 августа 1976 года правительство Чили направило ответ Группе, в котором отмечалось, что в отношении ряда лиц, включая г-на Хорхе Муньеса и г-на Марио Заморано, "в архивах нет никаких данных, свидетельствующих о том, что они содержались или содержатся в настоящее время под стражей в Чили. Это не означает, что они не могли нелегально покинуть страну под чужой фамилией, как это имело место во многих случаях, или что они не участвуют в подпольной деятельности в пределах Чили" (см. приложение XIV). 30 августа 1976 года правительство Чили сообщило Группе, что Марио Заморано Доносо и Онофре Хорхе Муньос Поутайис "покинули страну 13 мая 1976 года на самолете, вылетевшем из аэропорта Пудауэль в Аргентину" (см. приложение XVII).

178. Группа отмечает наличие веских данных из нескольких достоверных источников, свидетельствующих о том, что эти два человека фактически были арестованы агентами ДИНА и что правительство Чили лишь отмечает, что в архивах нет данных об их содержании под стражей; в последующем сообщении правительство отметило, что они покинули страну. Группа отмечает также, что она обратила внимание на несколько случаев, когда чилийские власти заявляли, что в архивах нет сведений о содержании под стражей, а позднее признавали содержание под стражей соответствующих лиц 15/.

179. В связи со случаями задержания лиц по адресам Алехандро Фьерро 5113 и Калле Конференсия 1537 24 июня 1976 года апелляционному суду Турно была представлена жалоба, в которой утверждалось о совершении различных преступлений, включая незаконное содержание под стражей, разлучение (substraccion) несовершеннолетних с семьями, нарушение неприкосновенности жилища, незаконный обыск, содержание под стражей в непредназначенном для этого месте и пытки. Результаты этой жалобы до сих пор не известны.

15/ См., например, п. 224 (Клаудио Эухенио Бланко) и п. 225 (Мануэль Герреро).

/...

Digitized by UN Library Geneva

c) Арест и содержание под стражей Эрнана Монтеалегре Кленнера

180. Полученные Группой данные свидетельствуют о том, что г-н Эрнан Монтеалегре Кленнер, хорошо известный адвокат, обладающий признанной моральной и профессиональной репутацией и представлявший от имени "Викариа де ла Солидаридад" лиц, арестованных или задержанных по соображениям национальной безопасности, был арестован в своем доме агентами ДИНА 12 мая 1976 года между 5 и 5 час. 15 мин. утра и что в его доме был произведен обыск. В этот момент не было предъявлено ни распоряжения о задержании, ни ордера на обыск. Агенты все же оставили жене г-на Монтеалегре документ, подписанный одним из них, в котором сообщалось, что ее муж будет содержаться под стражей в лагере Куатро Аламос. В этом документе, тем не менее, отсутствовали элементы, необходимые согласно статье 3 верховного декрета № 187 в ордере на арест.

181. Между 9 час. 15 мин. и 11 час. утра того же дня обыск был произведен в конторе г-на Монтеалегре, после чего пропали многие документы, связанные с его работой как адвоката "Викариа". Не было предъявлено никакого ордера на обыск. Как сообщают, в ходе обыска один из агентов ДИНА заявил, что г-н Монтеалегре был задержан за то, что он является эффективным адвокатом "Викариа".

182. Во время своего ареста г-н Монтеалегре представлял от имени "Викариа" 37 лиц, которые должны были предстать перед судом военного совета города Вальдивия. 27 мая 1976 года. Как сообщается, во время обыска у него дома пропали документы, связанные с этим судебным процессом.

183. Просьбы о защите были представлены 13 мая женой г-на Монтеалегре и 14 мая - епископским викарием Кристианом Пректом Банадосом. 14 мая 35 адвокатов представили просьбу о защите и помощи в Коллегию адвокатов. В этих просьбах утверждалось, что во время ареста и содержания под стражей г-на Монтеалегре были нарушены различные декреты.

184. 25 мая 1976 года министр внутренних дел сообщил Коллегии адвокатов, что г-н Монтеалегре содержится под стражей в соответствии с осадным положением согласно декрету № 2051 от 12 мая 1976 года о задержании, что он содержится под стражей исключительно в связи с подрывной деятельностью и что о его защите 37 обвиняемых властям неизвестно. Министр также отметил, что в ходе обыска были конфискованы лишь документы, относящиеся к коммунистической партии, а не документы профессионального характера.

185. Во второй половине дня 29 мая 1976 года г-на Монтеалегре перевели в Трес Аламос, где его посетила семья. В течение 17 дней его содержали без права переписки и сообщения. Согласно статье 1 декрета-закона № 1009, г-на Монтеалегре должны были выпустить на свободу или передать в распоряжение компетентного суда или министра внутренних дел 17 мая 1976 года или раньше. Г-н Монтеалегре заявил, что во

/...

Digitized by UN Library Geneva

время его содержания без права переписки и сообщения его допрашивали лишь один раз в течение двух часов и что вопросы были связаны с его деятельностью в Комитете за мир и в "Викариа".

186. В письме от 3 июня 1976 года на имя Постоянного представителя Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве председатель Специальной рабочей группы отметил от имени Группы, что она была бы признательна за предоставление информации, касающейся г-на Монтеалегре. 25 августа 1976 года правительство Чили сообщило Группе, что г-н Эрнан Монтеалегре Кленнер содержится под стражей в лагере Трес Аламос "за подрывную деятельность согласно полномочиям, предоставляемым правительству Политической конституцией государства, действующей с 1925 года, в период осадного положения" (см. приложение XIV). Г-н Монтеалегре до сих пор находится в заключении.

d) Содержание под стражей г-на и г-жи

187. Группа получила из достоверного источника следующее заявление, сделанное под присягой. Имена и адреса были опущены в соответствии с обязательством Группы соблюдать секретность.

"Я, государственный нотариус настоящего департамента, получил 30 июня 1976 года в Сантьяго приводимое ниже заявление, сделанное под надлежащей присягой г-ном _____, гражданином Чили, проживающим по адресу _____ Кончали, удостоверение личности № ____, выданное управлением Сантьяго:

"В субботу 22 мая 1976 года соседи сообщили мне, что лица в гражданском, представившиеся как агенты Управления национальной разведки (ДИНА), расспрашивали обо мне у соседей по кварталу, проявляя при этом особый интерес к моей деятельности и месту работы. На следующий день те же самые лица вновь появились в нашем квартале и на этот раз расспрашивали соседей о г-не Антонио _____, муже моей сестры г-жи Элизабет _____; в понедельник 24 мая, направляясь за покупками в окрестностях своего дома, я заметил, что за мной следят неизвестные мне лица в гражданском. Позднее во второй половине того же дня я отправился в центр города, чтобы решить ряд вопросов, связанных с моей работой; и приблизительно в 15 час. при выходе из микроавтобуса на углу улиц Аламеда и Амунатеги меня арестовали лица в гражданском, которые затолкали меня в автомобиль марки "Фиат 125" стального серого цвета. Мне так и не сообщили, по какому ордеру меня арестовали. Как только я очутился внутри автомобиля, мне одели повязку на глаза и отвезли в одно место в секторе Пеньялолен; я уверен в этом, поскольку липкая лента, которую использовали, чтобы закрепить повязку на моем лице, была плохо заклеена, и таким образом я мог одним глазом видеть, по какому маршруту следовала машина. Мы подъехали к дому, в котором я смог опознать так называемую Вилья Гримальди - место для содержания под

/...

Digitized by UN Library Geneva

стражей, используемое ДИНА. Вскоре после того, как я очутился на Вилья Гримальди, меня отвели в отдельную комнату и подвергли допросу, который был в основном направлен на выяснение данных о моей сестре Элизабет и ее муже Антонио. Мне задали многочисленные вопросы относительно их деятельности. Было очевидно, что допрашивавшие меня лица хорошо осведомлены о нынешней деятельности моей сестры и ее мужа, а также об их деятельности до II сентября 1973 года. В ходе допроса мне сказали, что меня отпустят лишь после того, как будут задержаны моя сестра и ее муж; это, очевидно, означало, что они искали их, чтобы арестовать. Во время допроса мне задавали вопросы в отношении одного человека, который, по данному мне описанию, является светловолосым, полным мужчиной, носит портфель и часто посещал наш дом, меня также спрашивали, почему этот человек приходил в наш дом. Данным человеком является г-н Хуан _____, которого я знаю уже много лет, поскольку он учился вместе с мужем моей сестры Антонио в университете, и в последнее время оба они вместе писали работу для Государственного технического института. По этой причине Хуан _____ иногда оставался ночевать в квартире моей сестры и ее мужа. Когда допрос закончился, меня увезли с Вилья Гримальди на той же машине, которая была использована в момент моего ареста, и мне сказали, что меня везут, чтобы удостовериться в том, является ли моя сестра тем лицом, которое они ищут. По прибытии в центр города с моих глаз сняли повязку, машина остановилась на улице Лорд Кочран напротив места работы моей сестры. Мы стояли в этом месте и ждали, когда она выйдет, с тем чтобы ее можно было опознать. Приблизительно в 18 час. 30 мин. туда подъехал муж моей сестры Антонио на пикапе марки "ситроен", которым он пользовался для поездок и который принадлежал фирме, в которой он работал; моя сестра вышла на улицу, села в "ситроен",и они уехали. Когда муж моей сестры подъехал туда, и его увидели агенты ДИНА, сидевшие со мной в машине, они сказали: "Это _____ 16/, которого мы уже долго ищем", и сравнили его внешность с фотографией из удостоверения личности, которая имелась у них и которую они мне показывали ранее в ходе допроса. Увидев мою сестру, агенты ДИНА также вслух заявили, что это _____ 16/, которую они искали. Когда машина мужа моей сестры отъехала, "Фиат 125", в котором они меня держали, двинулся вслед за ними, с тем чтобы арестовать лиц, сидевших в пикапе. Однако через несколько кварталов мы потеряли их из виду, после чего агенты ДИНА стали выражать глубокую досаду в связи с этим, поскольку в их цели входил арест моей сестры и ее мужа. После этого меня вновь отвезли на Вилья Гримальди, где я находился до тех пор, пока примерно в 19 час., в среду, 26 мая не услышал шум мотора пикапа "ситроена", въезжавшего во двор. Я без труда смог опознать в этой машине тот пикап, которым пользовался муж моей сестры Антонио, поскольку при выключении двигателя ремень вентилятора продолжал издавать характерный шум.

16/ В подлиннике оставлен пропуск.

/...

Digitized by UN Library Geneva

В этот момент я услышал крик и по голосу женщины я несомненно узнал, что это была моя сестра Элизабет. Таким образом я понял, что ее привезли на Вилья Гримальди после того, как ее в конце концов арестовали те лица, которые преследовали ее с этой целью уже несколько дней. Некоторое время спустя я вновь услышал звук мотора знакомого мне пикапа; это подтвердило сложившееся у меня сначала впечатление, что это была именно та машина, которой пользовался брат моей жены Антонио и которая принадлежала компании, в которой он работал. Примерно через 2 часа в мою камеру пришел конвоир и сказал мне, что я могу уйти, но не должен ничего рассказывать о том, что случилось; если я это сделаю, то я проведу здесь не три дня, а значительно больше. Мне вновь надели повязку на глаза и посадили в автомобиль, где сидели лица, повторившие угрозы конвоира. Наконец меня высадили недалеко от Серро-Сан-Кристобаль, и оттуда я вернулся домой. Здесь я должен напомнить о том, что мне было сказано в ходе допроса, т.е., что меня освободят лишь после того, как они арестуют мою сестру и ее мужа, а это полностью соответствует тому, что я слышал звук "ситроена" и голос моей сестры на Вилья Гримальди. На следующий день я отправился на квартиру моей сестры и ее мужа, обнаружил, что их там нет, и, заглянув через окно, увидел, что в их квартире полный беспорядок: вещи были разбросаны по полу, все было перевернуто, и это с очевидностью свидетельствовало о том, что в квартире был произведен обыск. В ту же пятницу я побывал также там, где работали моя сестра и ее муж, и обнаружил, что они не появлялись на работе с четверга; последний день их видели в среду, 26 числа. В строительной компании, где работал муж моей сестры и которой принадлежал использовавшийся им "ситроен", шум которого я слышал на Вилья Гримальди, мне также сказали, что они ничего не знают об этом автомобиле".

188. Согласно достоверным источникам, упомянутые в настоящем отчете два лица до сих пор не найдены.

e) Дело Патрисио Амадор Альвареса Лопеса

189. Патрисио Амадор Альварес Лопес, 17 лет, холост, студент вечернего лицея № 4, был арестован 23 марта 1976 года в 22 час. 30 мин. у своего дома на углу улиц Эдуардо Кастильо Веласко и Рамон Крус. Этот юноша беседовал с группой своих товарищей, когда возле них остановился автофургон. В фургоне находились лица в гражданской одежде, которые арестовали и увезли 4 молодых людей из группы разговаривавших на улице, включая молодого Патрисио Амадор Альвареса. Лица, произведшие арест, не назвали себя.

190. Отец юноши, Педро Альварес Солис, ранее трижды подвергался аресту: в сентябре 1973 года, июле и октябре 1974 года. Каждый раз после ареста его подвергали жестоким пыткам, в результате которых он потерял глаз и был вынужден проходить длительное и дорогостоящее лечение. Поскольку ДИНА ему постоянно угрожала и состояние его

/...

Digitized by UN Library Geneva

здоровья было таково, что он не выдержал бы еще одного ареста, в марте 1975 года он уехал в Италию, где умер в апреле этого же года от последствий того обращения, которому он подвергался.

191. Кроме того, семью молодого Патрисио Амадор Альвареса часто посещали лица в гражданской одежде, которые не называли себя, но указывали, что принадлежат к департаменту расследований и службам безопасности.

192. 29 апреля тело Патрисио Амадор Альвареса было опознано его родственниками в институте судебной медицины в Сантьяго. Тело юноши было доставлено в морг 24 марта 1976 года в 3 час. 20 мин. полицейскими из 13-го полицейского участка. Регистрационная карточка была помечена 605 номером. В свидетельстве о смерти указано, что смерть наступила в результате "сквозного пулевого ранения" в грудь; время смерти - 00 час. 40 мин. 24 марта.

193. 6 апреля 1976 года министерство внутренних дел сообщило Апелляционному суду Сантьяго в связи с судебным обжалованием "amparo" (запрос о местонахождении) № 255-76 в пользу Патрисио Альвареса, что юношу арестовали по приказу министерства внутренних дел. Заявление об "amparo" было объявлено недопустимым 9 апреля сего года.

f) Дело Кармело Сориа Эспиносы

194. 24 августа 1976 года Председатель Специальной рабочей группы направил Постоянному представителю Чили письмо в связи со смертью г-на Кармело Сориа, должностного лица Латиноамериканского демографического центра Экономической комиссии Организации Объединенных Наций для Латинской Америки. Согласно информации, полученной Группой, г-н Сориа, международный гражданский служащий, работавший и проживавший в Сантьяго, исчез 14 июля 1976 года, и на следующий день его нашли без признаков жизни. Как следует из информации, полученной Группой, г-н Сориа работал в "Эдиториал дель эстадо киманту", которое официально осуществляло свою деятельность одного из основных издательств во время предыдущего режима. После 11 сентября 1973 года он вновь приступил к исполнению своих обязанностей в Экономической комиссии для Латинской Америки, где работал ранее.

195. Группе сообщили, что Генеральный секретарь начал расследование этого дела. Рабочей группе еще официально не сообщили о результатах этого расследования. Согласно полученной Группой информации, в период, непосредственно предшествующий смерти, г-н Сориа и его семья находились под постоянным наблюдением, как полагают, сотрудников ДИНА. На следующий день после исчезновения тело г-на Сориа и его автомашина были обнаружены при обстоятельствах, которые свидетельствуют о том, что его смерть не была результатом несчастного случая или самоубийства. Здесь следует указать, что, по имеющимся у Рабочей группы

/...

Digitized by UN Library Geneva

сведениям, это была не та дорога, по которой он обычно возвращался домой. Кроме того, тело г-на Сориа было найдено на расстоянии около 200 м от машины. Посол Чили 27 августа 1976 года сообщил Рабочей группе, что официальное расследование причин смерти г-на Сориа показало, что это был несчастный случай. Он сообщил далее, что по настоянию семьи и по просьбе Организации Объединенных Наций следственная группа проводит дальнейшее расследование. Постоянная делегация Чили при международных организациях в Женеве 1 сентября 1976 года передала Группе экземпляры доклада "третьего суда по делам особой важности" в Сантьяго и доклад "управления общественного порядка и безопасности" карабинеров о смерти г-на Сориа. Согласно этим сведениям, с начала 1975 года во рву, в котором была обнаружена машина г-на Сориа, было найдено 18 автомобилей.

/...

Digitized by UN Library Geneva

5. Места заключения в Чили

а) Официальные и неофициальные места содержания под арестом

196. Как указывается выше (пункт 130), в высшем декрете № 146 устанавливаются, в соответствии с требованиями высшего декрета № 187, определенные места содержания под арестом лиц, задержанных в связи с осадным положением. Согласно утверждениям правительства Чили, они являются "единственными местами заключения, где могут содержаться лица, арестованные службами безопасности, или любые лица, к которым применяются положения, касающиеся осадного положения" (E/CN.4/1197, стр. 13). В соответствии со статьей 1 высшего декрета № 146 к этим местам относятся:

> "Пучункави, в одноименной общине, провинция Вальпараисо, район V; Трес Аламос в городе Сантьяго, район Большого Сантьяго и Куатро Аламос в городе Сантьяго, район Большого Сантьяго".

197. В статье 2 этого же документа предусматривается:

> "без ущерба для указанного выше, такие лица могут быть временно задержаны в чилийских полицейских участках и в помещениях департамента расследований на строго такой период, какой необходим для отправки их в места, указанные в предыдущей статье".

198. Что касается лагеря Куатро Аламос, упоминавшегося в предыдущих докладах Группы 17/, то высший декрет № 187, по-видимому, является первым официальным признанием его существования.

199. В связи с утверждениями о существовании других мест содержания под арестом, не указанных в высшем декрете № 146, председатель верховного суда и министр юстиции в совместном коммюнике, опубликованном 19 марта 1976 года после посещения некоторых мест заключения, заявили:

> "При допросе содержащихся под арестом в Куатро Аламос некоторые из них сказали, что существует место заключения, конкретно упоминаемое как "Вилья Гримальди", и еще одно место, называемое "Санта Лусия". Нижеподписавшиеся, председатель верховного суда и министр юстиции, поэтому посетили эти места отдельно в различные дни в часы.

17/ Доклад о ходе работы Специальной рабочей группы, приложение к документу A/10285, пункт 188. Доклад Специальной рабочей группы Комиссии по правам человека, E/CN.4/1188, пункт 81.

/...

Digitized by UN Library Geneva

В результате наших инспекций мы имели возможность установить, что место, называемое "Вилья Гримальди", является лишь местом, в котором задержанных после ареста просто допрашивают. Каких-либо признаков плохого обращения не наблюдалось. Во время визита министра юстиции там находился лишь один арестованный, которого допрашивали. Министр присутствовал на этом допросе и имел возможность удостовериться, что он проходил в нормальных условиях и без какого-либо физического воздействия. Вилья Гримальди является транзитным пунктом, и после допроса арестованных их направляют либо в Трес Аламос, либо в Куатро Аламос. В целях безопасности лицам, находящимся под арестом в Вилья Гримальди, запрещается поддерживать связь с другими лицами в течение короткого периода, когда они там находятся.

Место, упоминаемое как Санта Лусия, является клиникой, используемой сотрудниками национального департамента расследований и членами их семей, и арестованные там не содержатся". [Подлинный текст на испанском языке.]

200. Это первое официальное упоминание о "Вилья Гримальди", о котором неоднократно говорилось как об одном из главных "центров пыток" в Чили. В сведениях, представленных вниманию Группы, с самого начала "Вилья Гримальди" подробно описывался как место, где людей допрашивают, подвергают пыткам и продолжительное время держат в заключении (см. пункты 353-369) 18/.

201. Данные, полученные Группой за последние месяцы, свидетельствуют, что "Вилья Гримальди" по-прежнему используется как центр допросов где применяются пытки. Людей, как правило, забирают туда после ареста и в тех случаях, когда их переводят в Куатро Аламос или Трес Аламос, их отправляют назад в "Вилья Гримальди" для дальнейших допросов и пыток.

202. В этой связи из надежных источников вниманию Группы были представлены следующие сведения; сведения о лицах были опущены в связи с обязательством Группы уважать конфиденциальность:

"Гримальди" - это также такое место, куда люди возвращаются. В этой связи мы ссылаемся на г-на _____, который был арестован ___ января сего года (1976 года). После пребывания в Гримальди он был направлен в место общего заключения 3 февраля, однако позднее его вновь перевели в Гримальди.... Мы также должны указать на дело г-жи _____, журналистки, которую арестовали ___ февраля 1975 года. Место ее пребывания было неизвестно

18/ E/CN.4/1188, пункт 80 и A/10285, пункт 189.

/...

Digitized by UN Library Geneva

до ___ мая 1975 года, когда ее направили в место общего заключения. Тем не менее в июле 1975 года ДИНА дважды забирала ее для новых допросов. 31 октября, когда женщин переводили из лагеря Пирке в Трес Аламос, г-жа _____ вновь была увезена ДИНА и содержалась в одиночном заключении в течение 35 дней в Вилья Гримальди и Куатро Аламос. В этот последний раз ее забрали вместе с г-жой _____, которая содержалась в одиночной камере несколько меньше времени, чем г-жа _____".

303. Группа по-прежнему получала из различных надежных источников - отдельных лиц, организаций и докладов - информацию о других местах заключения, некоторые из которых официально не признаются. ___ февраля 1976 года г-н _____ [имя изъято] был арестован примерно в 10 ч. 30 м. в доме г-жи _____ [имя изъято] агентами ДИНА. Г-же _____ [имя изъято] был представлен ордер на арест, в котором вместо содержания под арестом указывалось как "место жительства _____ [имя изъято]", т.е. место ареста. Г-н _____ [имя изъято] был уведен и место его пребывания в настоящее время неизвестно. Как указывалось выше, многие лица, включая католического епископа, были задержаны в домах по адресу Алехандро Фьерро 5113 и Калье Конференсия 1537.

304. Кроме того, Группе стало известно об ордерах на арест, в которых место нахождения под арестом указывалось как "Эль Куартель Сильва Пальма" в Вальпараисо.

305. Из многих источников, включая аутентичные копии заявлений, сделанных под присягой, Группе стало известно, что люди находятся под арестом в следующих местах 19/:

1) Колония Дигнидад (около Линареса, 400 км к югу от Сантьяго)

2) Монте (Серро) Каравилья

3) Колина Фач

4) Эскуэла де Кабальерия де Кильотта (остров на севере Чили)

5) Эль Рехименто Такна в Сантьяго

6) Калье Лондрес, № 38 в Сантьяго

7) "Дискотеке" - дом на Иранской улице, Сантьяго

19/ Названия дополнительных мест заключения указываются в пунктах 370 и 371.

/...

Digitized by UN Library Geneva

8) Клиника Санта Лусия, Сантьяго

9) Дом на улице Санта Роса, около ярмарки в Сантьяго

10) "Эль Кларин", бывшее помещение газеты, Сантьяго

11) Подвал бывшего здания Национального конгресса, Сантьяго

12) "Эль Куартел Сильва Пальма", Вальпараисо.

b) Посещение мест содержания под арестом председателем верховного суда и министром юстиции

206. Как указывалось выше, согласно высшему декрету № 187 председатель верховного суда и министр юстиции уполномочены проводить инспекцию всех мест, где содержатся лица, заключенные в связи с осадным положением, без предварительного предупреждения. Сообщение председателя верховного суда и министра юстиции, касающееся проведенной ими инспекции некоторых лагерей, было опубликовано 20 марта 1976 года и, в частности, гласит:

"Во исполнение высшего декрета № 187 нижеподписавшиеся, председатель верховного суда и министр юстиции считают, что общественное мнение должно быть информировано о следующем:

1. Вышеуказанный правовой декрет, содержащий правила, отвечающие требованиям статей 1 и 2 законодательного декрета № 1009, предусматривает проведение вышеуказанными властями периодической инспекции мест содержания под арестом лиц, свобода которых ограничена в результате осадного положения, в целях обеспечения уважения прав человека.

2. Соответственно, мы провели без предварительного уведомления различные инспекции лагерей, известных как Трес Аламос и Куатро Аламос.

3. Инспекция другого места за пределами Сантьяго, расположенного в районе V в Пучункави, будет осуществлена как только будут выполнены другие задачи, являющиеся частью наших функций.

4. Общественное мнение было информировано о том, что мы уже посетили другие места и что замечания, которые мы сочли уместными, были доведены до сведения президента республики и министра внутренних дел.

5. Учитывая то, что вышеуказанные органы уже были информированы о наших выводах, в настоящее время мы хотим информировать общественное мнение о следующих выводах в отношении обращения с задержанными в соответствии с осадным положением:

/...

Digitized by UN Library Geneva

a) Трес Аламос является общим местом содержания под арестом, где находится около 380 человек. Оно было специально оборудовано для целей содержания под арестом. Обращение с заключенными нормальное, учитывая ограничения любого места заключения. Они имеют периодические контакты со своими семьями и те, кто этого желает, получают одежду и пищу. Они назначили представителей для уведомления властей о своих потребностях. У них есть радио и телевизионные приемники, библиотека и другие виды развлечений.

b) Когда мы неожиданно посетили лагерь Куатро Аламос, там было лишь 27 человек, которым разрешалось общаться друг с другом, однако, по соображениям безопасности, их связь с внешним миром была ограничена. Туалеты и другие помещения были в хорошем состоянии. Когда мы допрашивали задержанных индивидуально и коллективно, они не высказали никаких жалоб относительно плохого обращения со стороны персонала лагеря. Осмотрев лагерь с особой тщательностью, мы не установили никаких признаков какого-либо физического насилия или какой-либо возможности, что оно может применяться. В лагере находилось всего три человека, которым требовалась медицинская помощь, и были приняты меры для того, чтобы врачи из национальной службы здравоохранения и местной медицинской службы оказали профессиональную помощь, необходимую в соответствии с высшим декретом № 187, помимо того лечения, которое уже прошли больные.

6. Другой нашей задачей было определить, выполнено ли положение в соответствии с требованиями высшего декрета № 187 о том, что ближайшему родственнику задержанного должен выдаваться экземпляр ордера на арест с указанием, кто его выдал, кто произвел арест и места, в которое данное лицо должно быть направлено. В этой связи мы имели возможность установить, что, за исключением короткого периода времени между обнародыванием высшего декрета № 187 (23 января 1976 года) и началом февраля 1976 года, эти требования выполнялись, в чем мы могли удостовериться на основе вторых экземпляров таких ордеров, на которых стояли подписи лиц, которым были отданы первые экземпляры.

7. Наконец, председатель верховного суда и министр юстиции заявляют, что они намерены продолжать, без предварительного уведомления, инспекционные поездки в соответствии с высшим декретом № 187 и с учетом жалоб, которые имеют отношение к конкретной цели этих инспекций".

207. В соответствии со статьей 7 высшего декрета № 187 все недостатки, замеченные председателем верховного суда и министром юстиции во время инспекции мест содержания под арестом, должны сообщаться

/...

Digitized by UN Library Geneva

компетентным властям путем передачи конфиденциального сообщения. Это требование о конфиденциальности может объяснить, почему публичное заявление председателя верховного суда и министра юстиции не отражает негативных аспектов жизни в этих местах и положения арестованных.

208. В противоположность мнениям председателя верховного суда и министра юстиции относительно лагерей содержания под арестом можно процитировать следующую часть из доклада лица, совсем недавно посетившего лагерь Трес Аламос 20/:

"Примерно 94 процента содержащихся в лагере арестованных больны и не получают практически никакой медицинской помощи.

Их болезнь - это результат условий, в которых живут арестованные, и бесчеловечного обращения, которому они подвергаются. Одним из наиболее скорбных примеров является состояние [имя изъято], который подвергся самым жестоким пыткам и физическое и психическое здоровье которого полностью расстроено.

Большое число арестованных живут в одной комнате; некоторые вынуждены спать на полу из-за нехватки места; эти помещения перенаселены, и арестованные проводят целые дни вне помещения в холодную погоду и в изнуряющую жару.

Посещение арестованных семьями также проходит вне помещения на скамейках в любую погоду. Арестованные получают пищу, которая едва поддерживает их жизнь. Если они и остаются в живых, то лишь благодаря жертвам со стороны их семей, которые сами крайне обнищали.

В некоторых случаях семьи были вынуждены уехать из отдаленных провинций, чтобы быть поближе к месту, где содержатся под арестом их друзья, сыновья, дочери, сестры или матери.

Психическое здоровье арестованных вызывает не меньшую тревогу.

Они хотели бы знать о своей дальнейшей судьбе и бессильны что-либо сделать в связи с их произвольным содержанием под арестом. Они постоянно находятся под разрушительным влиянием психологического напряжения, поскольку они знают, что в любое время и без каких бы то ни было причин их могут опять поместить в одиночную камеру.

20/ Доклад представлен Группе г-жой Корет Огер, адвокатом Парижского апелляционного суда.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Камеры одиночного заключения имеются в известных, но неофициальных местах, а иногда и в официальных местах таких, как лагерь Куатро Аламос. Арестованные сообщили мне, что там их подвергают как физическому, так и психическому воздействию и что больше всего они боятся исчезнуть навсегда".

209. Что касается обвинений в пытках и плохом обращении, то председателю верховного суда сообщили имена сильно искалеченных лиц, в частности, г-на Патрисио Бустос Стритера, г-на Хосе Мойя Рорича, г-на Оскара де ла Фуенте Муньоса и г-на Клаудио Эухенио Бланко Толедо,и его просили отдать распоряжение о проведении непредвзятого медицинского обследования и опубликовании результатов. Этого сделано не было. Это весьма важно, поскольку информация, полученная Группой, указывает, что медицинские обследования, о которых говорится в высшем декрете № 187, зачастую вообще не проводятся, а если и проводятся, то лишь весьма поверхностно; во многих случаях обследование проводится неквалифицированным врачом. Согласно информации необходимое медицинское обследование не проводится при переводе арестованных из одного места содержания под арестом в Сантьяго в другое.

210. Как сообщается, во время одного из посещений председателем верховного суда лагеря Трес Аламос произошел обличительный случай. Согласно информации из надежного источника:

"Восьмого числа девяти арестованным сообщили, что их переведут, но не указали место их отправки или причин перевода. Когда подошло время перевода, то же лицо, сержант Каталан, отменило приказ, обосновав новое решение так называемым "пересмотром обвинений". Причина отмены приказа заключалась, по-видимому, в том, что именно в это время председатель верховного суда инспектировал другой барак в лагере Трес Аламос. Г-н Хосе Мария Эйсагирре узнал об этом и спросил коменданта лагеря Трес Аламос,почему необходимо совершать перевод. Комендант ответил, что это просто был "перевод из одного барака в другой из-за проблем перенаселенности".

/...

Digitized by UN Library Geneva

6. Задержание лиц, обвиненных ("procesados") в преступлениях против государственной безопасности или осужденных за них

211. Как уже отмечалось Группой, в настоящее время в Чили около 2 400 человек отбывают тюремное заключение по приговорам, вынесенным в связи с национальной безопасностью, и еще около 900 человек ожидает судебных процессов по таким делам (см. пункты 143,144). Эти лица, как правило, содержатся в обычных исправительных колониях и тюрьмах страны, в отличие от специальных мест заключения, предназначенных для арестованных в связи с осадным положением, которым не предъявлялось обвинений и которые не были осуждены.

212. Информация, полученная Группой из ряда надежных источников, показывает, что лица, содержащиеся в этих исправительных колониях и тюрьмах, все равно становятся жертвами произвольных действий разведывательных служб, и в особенности ДИНА. В сообщениях указывается, что заключенных без каких-либо юридических формальностей могут допрашивать и подвергать физическому насилию со стороны этих разведывательных служб внутри самих этих тюрем, помимо того, что агенты служб безопасности могут забирать их из тюрем и переводить в другие места для допросов и, во многих случаях, пыток. Согласно сообщениям, заключенные и, во многих случаях, их семьи, когда они посещают заключенных, подвергаются жестокому обращению со стороны тюремных слуюащих. В сообщениях указывается, что медицинское обслуживание и условия жизни крайне неудовлетворительные.

213. Группе сообщили, что до недавнего времени лица, ожидающие суда или находящиеся в заключении по приговорам в связи с вопросами национальной безопесности, содержались в отдельных секциях тюрем, что отражало их статус "политических заключенных". Однако вскоре после выступления министра юстиции о том, что осужденные или ожидающие суда не являются политическими заключенными, за день до открытия шестой генеральной ассамблеи Организации американских государств в Сантьяго был начат процесс перевода политических заключенных из специальных секций и размещение их среди обычных преступников. В знак протеста заключенные тюрьмы и исправительной колонии в Сантьяго объявили голодовку, с тем чтобы добиться признания их статуса политических заключенных, в частности, путем гарантии следующего:

a) гуманного обращения с политическими заключенными и их семьями;

b) разрешения заниматься культурной и творческой деятельностью;

c) причины удовлетворительных тюремных условий, включая достаточное электрическое освещение, для того чтобы они могли осуществлять такую деятельность;

d) основных условий гигиены и надлежащего медицинского и зубоврачебного обслуживания;

/...

Digitized by UN Library Geneva

e) разрешения приобретать книги и писать и получать письма;

f) защиты от перевода из тюрем службами безопасности.

214. Информация, полученная Группой, свидетельствует о жестоком подавлении голодовок, и многих заключенных отправили примерно в 12 провинциальных тюрем далеко от Сантьяго. Семьи этих заключенных не были уведомлены об этом, и местонахождение 30 заключенных до сих пор не известно.

7. Продолжительность содержания под арестом без суда

215. Из имеющихся сведений, полученных Группой, явствует, что значительное число лиц по-прежнему содержится под арестом на основании положений о государственной безопасности без официального предъявления им каких-либо обвинений. Беспокойство международной общественности было вызвано в первую очередь положением видных деятелей предыдущего режима, которые по-прежнему находятся в этой правовой бездне.

216. В этой связи необходимо напомнить, что еще на тридцатой сессии Комиссии по правам человека в 1974 году Председатель Комиссии был уполномочен направить телеграмму правительству Чили с требованием освободить сенатора Луиса Корвалана и других лиц, задержанных вместе с ним 21/. На своей тридцать второй сессии Комиссия по правам человека в 1976 году приняла решение вновь уполномочить Председателя связаться с правительством Чили относительно этих лиц. В связи с этим Комиссия призвала правительство Чили воздержаться от проведения запланированного военного суда над этими лицами, которые содержались под стражей более двух лет, и незамедлительно освободить указанных лиц 22/. Тем не менее уже более двух с половиной лет семь руководящих деятелей Народного единства (сенатор Луис Корвалан, сенатор Хорхе Монтес, майор Тито Палестро, генеральный секретарь Фернандо Флорес, министр экономики Хосе Кадемартори, министр внутренних дел Даниель Вергара и Альфредо Хоигнант, бывший руководитель управления уголовных расследований) содержатся под стражей в Трес Аламос. Они не имеют контактов с другими заключенными и не выполняют никакой работы в лагере. Они могут общаться лишь друг с другом, слушать радио и читать

21/ О положении лиц, упомянутых в телеграмме, направленной Комиссией по правам человека 1 марта 1974 года, см. документы A/10285, пункты 152-155 и E/CN.4/1188, пункт 86.

22/ Текст телеграммы, направленной Председателем Комиссии по правам человека, и ответа министра иностранных дел Чили воспроизводятся в приложении III к данному докладу.

/...

Digitized by UN Library Geneva

предварительно прошедшие цензуру книги и газеты. С момента их ареста в 1973 году им никогда не сообщали о предъявляемых им обвинениях. Некоторые из них подвергались жестокому обращению в начале своего заключения, но в целом допрос их был суммарным по своему характеру. Несмотря на широко распространяемые слухи о том, что эти лица будут обвинены в измене, подрывной деятельности или в других подобных преступлениях, эти заключенные не получили каких-либо письменных документов в отношении расследования или судопроизводства. Во время заключения их посетил председатель верховного суда, которому они пожаловались на обращение с ними и условия заключения.

217. В аналогичном положении находились и три других руководителя Народного единства, находившихся в Вальпараисо, - Педро Фелипе Рамирес, Андрес Сепульведа и Серхио Вускович. Об освобождении этих трех лиц публично объявил заместитель министра внутренних дел 12 сентября 1975 года, после чего их арестовали вновь и содержат под стражей. Согласно полученной информации, решение о их повторном аресте было фактически принято до их освобождения, что позволяет сделать вывод о том, что "освобождение" было лишь жестом, призванным ввести в заблуждение общественное мнение. Согласно полученной информации относительно интервью в марте 1976 года с военно-морским судьей в Вальпараисо капитаном Энрике Кампусано, было указано, что рассмотрение дел этих лиц по-прежнему находится "на первой стадии". Пять месяцев назад сообщалось, что обвинения будут предъявлены "в скором времени". Однако указывалось также, что первоначально процессы будут начаты лишь против некоторых, а не всех арестованных. Вопрос о том, что является надлежащей формой - военные трибуналы мирного времени или военного времени, стал предметом всевозможных догадок и противоречий. Однако длительность содержания под стражей сделала вопрос о типе трибунала, который вынес бы решение по их делам, довольно спорным, поскольку в течение всех этих дискуссий соответствующие лица фактически отбывали срок наказания за неизвестные преступления, в отношении которых им никогда не предъявлялись обвинения и не выносился приговор.

218. Андрес Супельведа, Педро Фелипе Рамирес, Серхио Вускович и некоторые другие лица, находившиеся в заключении длительное время, были выпущены на свободу не ранее широко разрекламированного освобождения политических заключенных в мае и июне 1976 года, совпавшего с открытием генеральной ассамблеи ОАГ в Сантьяго 23/.

23/ После освобождения г-н Рамирес и г-н Вускович дали показания Группе.

/...

Digitized by UN Library Geneva

219. Арест 12 мая 1976 года и продолжающееся нахождение под стражей адвоката Эрнана Монтеалегре Кленнера, о чем говорилось в данном докладе в пунктах 180-186, являются последним примером содержания лиц под стражей без предъявления обвинений. Несмотря на заявление министра внутренних дел вскоре после ареста г-на Монтеалегре о том, что адвокат был задержан в связи с подрывной деятельностью, никаких допросов задержанного в отношении такой якобы имевшей место деятельности не проводилось, никакой информации о ходе расследования не представлялось и никаких обвинений против г-на Монтеалегре так и не было выдвинуто. Он просто находится под арестом.

220. Аналогичная судьба постигла бесчетное число других лиц. Согласно полученной Группой информации - по необходимости ограниченной, но считающейся надежной в отношении заинтересованных лиц, - на 15 мая 1976 года около 49 мужчин и 31 женщина находятся под стражей в лагере Трес Аламос более одного года; около 68 человек находились под стражей в течение такого же периода времени в лагере Пучукави. Естественно, положение постоянно изменяется; аресты, освобождения, повторные аресты продолжаются. Однако Группа, исходя из основной части свидетельств, имеющихся в ее распоряжении, убеждена, что значительное число лиц содержится под арестом в течение непределенного времени без предъявления им обвинений в преступлениях, которые якобы оправдывают их нахождение под арестом.

/...

Digitized by UN Library Geneva

8. Применение правовых норм, регулирующих арест и содержание под арестом

221. В конституции Чили от 18 сентября 1925 года с внесенными в нее поправками предусматривается "recurso de amparo", которое, согласно определению, данному в конституции, является мощным средством защиты их индивидуума. В предшествующих докладах Группы рассматривался этот вопрос 24/. В статье 16 конституции предусматривается, что лица, подвергшиеся аресту, обвиняемые или содержащиеся под арестом в нарушение статей конституции, регулирующих этот вопрос,

> "могут лично или через любые представляющие их лица подать установленное законом судебному органу заявление с просьбой о соблюдении требований закона. Этот судебный орган отдает приказ представить это лицо, и приказ этого органа должен точно выполняться всеми лицами, в чьем ведении находятся тюрьмы и места заключения. После установления фактов орган объявляет о немедленном освобождении этих лиц или отдает распоряжение об исправлении нарушения закона или передает этих лиц в распоряжение соответствующего судьи, действуя при этом по сокращенной процедуре, исправляя указанные нарушения лично или передавая их для исправления в надлежащие инстанции".

222. Как сообщила Группа, министр иностранных дел Чили заявил, что при чрезвычайном положении amparo не применяется к преступлениям, относящимся к компетенции военных судебных властей, а также к осуществлению президентских полномочий на арест и содержание под арестом, согласно пункту 17 статьи 72 конституции. Однако, впоследствии, после объявления высшего декрета № 187, регулирующего содержание под арестом при чрезвычайном положении (см. пункты 122-129), чилийское правительство заявило, что невыполнение требований этого декрета "будет означать, что содержание под арестом является произвольным и что habeas corpus (amparo) в этом случае будет применимо и это, в этом последнем случае, требует постановления верховного суда" 25/.

223. К сожалению, как в устных, так и в письменных сведениях, полученных Группой, включая экземпляры судебных документов, отмечается,

---

24/ Очередной доклад Специальной рабочей группы (A/10285, приложение), пункты 76 и 99. Доклад Специальной рабочей группы Комиссии по правам человека (E/CN.4/1188), пункт 64.

25/ Пояснительная записка относительно высшего декрета № 187, содержащего положения, регулирующие защиту лиц, задержанных на основании чрезвычайного положения. E/CN.4/1197, стр.13 и след.

/...

Digitized by UN Library Geneva

что в действительности amparo не действует в Чили в случаях, относящихся к национальной безопасности 26/. Многие случаи ареста и содержания под арестом в Чили, приведенные выше в качестве примеров (пункты 159-193), свидетельствуют также об отказе судов положительно отвечать на ходатайства об amparo. Ходатайства об amparo зачастую рассматриваются в типичных обстоятельствах, о которых свидетельствуют следующие примеры.

224. Клаудио Эухенио Бланко. Группа получила информацию, в том числе экземпляры соответствующих документов, о том, что 19 января 1976 года г-н Клаудио Эухенио Бланко был арестован и что министерство внутренних дел в ответ на требование апелляционного суда, основанное на ходатайстве об amparo, информировало суд 28 января 1976 года о том, что г-н Клаудио Эухенио Бланко не содержится под арестом. Поэтому апелляционный суд отклонил ходатайство об amparo. В письме от 10 февраля 1976 года на имя министра внутренних дел г-жа Бланко сообщила министру о том, что она располагает достоверной информацией о нахождении ее мужа в Куатро Аламос. 13 февраля 1976 года в ответ на письмо от 10 февраля 1976 года министерство внутренних дел направило письмо на стандартном бланке, в котором сообщалось, что просьба о менее строгих условиях заключения для г-на Бланко не может быть удовлетворена, и таким образом министерство косвенно признало, что г-н Бланко содержится под арестом. В ответ на новое требование апелляционного суда, последовавшее за новым ходатайством об amparo, министерство внутренних дел 5 марта 1976 года признало, что г-н Бланко содержится в Куатро Аламос согласно "Decreto Exento 1866" от 17 января 1976 года.

225. Мануэль Герреро. Согласно устным сведениям, полученным Группой из нескольких достоверных источников, Мануэль Герреро, преподаватель, 27 лет, проходил по одной из улиц в Сантьяго со своей женой, беременной на седьмом месяце, вечером 14 июня 1976 года. Машина остановилась подле супругов и несколько человек вышли из нее и заявили г-ну Герреро, что он арестован, приказав ему сесть в машину. Г-н Герреро выразил протест и потребовал предъявить ордер на арест и, когда эти люди схватили его, он оказал им сопротивление. После этого один из них выстрелил в него, они бросили его в машину и, оставив жену на тротуаре, уехали. На следующее утро г-жа Герреро обратилась за юридической помощью и подала ходатайство об amparo. Суд получил от министра внутренних дел сообщение, что ордера на арест г-на Герреро не выдавалось и что он не содержится под арестом, и поэтому отклонил ходатайство об amparo. Тотчас же после этого знакомая г-жи Герреро сообщила ей о том, что, когда она посещала своего мужа в Трес Аламос, она узнала, что там находился г-н Герреро и что он в плохом физическом состоянии лежал в тюремной больнице. После

26/ См. также главу VI.

/...

Digitized by UN Library Geneva

этого г-жа Герреро поехала в Трес Аламос и потребовала пропустить ее туда. Охранник сказал ей, что она не имеет права входить, но она пригрозила ему, сказав что если он не разрешит ей войти, она приведет своих друзей и убьет его. Ей удалось проникнуть во внутрь и увидеть не только своего мужа, но и лагерного врача, который сказал ей, что на следующий день он будет оперировать ее мужа, чтобы извлечь пулю. После своего визита г-жа Герреро вновь обратилась за юридической помощью, и еще одна апелляция была подана в верховный суд. Г-же Герреро удалось встретиться с председателем верховного суда, который в ее присутствии позвонил в Трес Аламос и получил подтверждение того, что ее муж находится под арестом и что он ранен. Судья пересмотрел ходатайство об amparo, которое ранее было отклонено, и определил, что надлежащей юридической процедурой было бы обратиться с повторным запросом в министерство внутренних дел. Суд получил это дополнительное сообщение из министерства внутренних дел, которое на этот раз признало, что г-н Герреро находится под арестом, и заявило, что он задержан на основании чрезвычайного положения. Вследствие этого суд вновь отклонил ходатайство об amparo.

226. Сведения, полученные Группой, указывают на то, что ежемесячно в Чили происходит много аналогичных случаев и что суды перед лицом очевидных и даже признанных нарушений действующих правовых норм, в частности, декрета № 1009 и высшего декрета № 187, отказываются от своей ответственности и доходят до того, что не требуют даже, чтобы задержанное лицо было доставлено в суд, как это предусмотрено в конституции, что позволило бы судье определить, жив ли этот человек и в каком состоянии он находится. Следует напомнить, что в случае г-на Рамиро Антонио Диас Эредиа (см. выше, пункты 167-169) апелляционный суд в Сантьяго отказался даже затребовать i) копию первоначального медицинского освидетельствования задержанного лица, ii) копию ордера на арест, выданного ДИНА, и iii) информацию о регистрации заключенного в центре содержания под стражей.

227. Группу информировали о том, что с 11 сентября 1973 года ни один человек в Чили, фактически, не был освобожден даже на самый короткий период времени на основании решения верховного суда, основанного на ходатайстве об amparo. Единственной ролью судов и такого средства судебной защиты, как amparo, в связи с арестами на основании чрезвычайного положения, в настоящее время в Чили является, по-видимому, публичная констатация того, признает министерство внутренних дел или нет факт содержания того или иного лица под стражей.

9. Освобождение задержанных лиц

228. Правительство Чили заявило, что в соответствии с его политикой освобождения лиц, содержащихся в предварительном заключении в осуществление полномочий, предоставленных законом о чрезвычайном положении, оно освободило 160 человек, задержанных в соответствии

/...

Digitized by UN Library Geneva

с декретом № 1807 от 18 декабря 1975 года, и 50 человек, задержанных в соответствии с декретом № 1827 от 28 декабря 1975 года 27/.

229. В период с 8 мая по 8 июня 1976 года перед самым началом шестой сессии Генеральной Ассамблеи Организации американских государств в Сантьяго правительство Чили освободило около 360 политических заключенных. Однако Группа сопоставила число освобожденных лиц с числом новых арестов, которые имели место за этот же период, и пришла к выводу о том, что, хотя многие лица и были освобождены из под ареста, которому они подверглись на основании чрезвычайного положения, почти такое же число лиц было лишено свободы специальными органами государственной безопасности Чили.

27/ E/CN.4/1197, пункт 1.

/...

Digitized by UN Library Geneva

D. Лица, пропавшие без вести

230. Проблеме лиц, пропавших без вести, уделялось внимание как внутри Чили, так и в международных организациях. Согласно оценкам, полученным из различных источников, около I 000 человек считается пропавшими без вести в Чили за последние три года.

1. Лица, по сообщениям, умершие: "Список II9"

231. Особе внимание уделялось многочисленным случаям, когда люди, по сообщениям печати, умерли, а чилийские власти официально отрицают то, что они находятся под арестом, хотя при этом имеются достоверные сведения об их аресте и нахождении под стражей.

232. Особое беспокойство вызывает список II9 лиц, предположительно убитых за пределами Чили, о котором говорилось в первом докладе группы 28/. Следует напомнить, что, по сообщениям чилийской печати, о смерти 60 человек сообщалось в еженедельном журнале "ЛЕА" в Буэнос-Айресе и о смерти 59 других человек в газете "о Диа" в Бразилии в июле I975 года. Существование этих изданий находится под серьезным сомнением, и 20 августа I975 года президент Пиночет заявил, что он даст распоряжение о проверке источников этих сообщений. Об этой проверке не было получено никакой информации.

233. Как ранее отмечала Группа, имеется достоверная информация о фактическом аресте по меньшей мере 77 человек из II9. За прошедшее с того момента время Группа получила подтверждающие сведения из многих надежных источников о том, что значительное число лиц в "списке II9" действительно в то или иное время находилось в правительственных лагерях в Чили.

234. Полученная информация свидетельствует о том, что 3I июля I975 года вскоре после появления "списка II9" СЕНДЕТ и чилийским правительственным властям было направлено письмо, подписанное 97 задержанными из лагеря Мелинка в Пучункави, в котором говорилось:

> "Подавляющее большинство из них ("II9"), мы уверены, были живы и находились в руках правительственных органов безопасности в период с мая I974 по февраль I975 года. Их видели сотни политических заключенных в различных центрах допросов, существующих в Чили".

28/ См. A/I0285, пункты I49-I5I. Это может свидетельствовать о негласном сотрудничестве ДИНА и разведывательных органов некоторых других стран.

/...

Digitized by UN Library Geneva

235. В письме содержалось требование, обращенное к компетентным властям, выяснить фактическое положение лиц, включенных в список, и объявлялась голодовка, которая должна была продолжаться до тех пор, пока на петицию не будет получен ответ.

236. Год спустя, в июле 1976 года, заключенные этого же лагеря (Мелинка) направили письмо представителям шестой сессии генеральной ассамблеи Организации американских государств со списком 45 лиц, которые по сообщениям, пропали без вести (в том числе из "списка 119") и которых авторы письма видели в руках властей.

237. В качестве примера можно привести одного человека из "119", а именно, г-на Мартина Эльгуэта Пинто, который был арестован в 19 час. 30 мин. 15 июля 1974 года в Сантьяго вместе с по меньшей мере, четырьмя другими лицами. Группе были представлены сделанные под присягой заявления, в которых лица, арестованные с г-ном Мартином Эльгуэто Пинто и находившиеся в заключении вместе с ним, дают показания о его аресте чилийскими властями и о содержании под арестом. Мать г-на Эльгуэто Пинто заявляет, что официальное должностное лицо национального министерства по делам заключенных сообщило ей устно 26 июля 1974 года о его аресте. Кроме того, в письме начальника департамента секретной информации министерства внутренних дел командера Энзо Д.Носера от 16 сентября 1974 года, на имя матери г-на Эльгуета Пинто, говорится:

"Г-же Йоланде Пинто де Эльгуета

Portugal 28 Torre 4 Depto. 103

САНТЬЯГО

"Касательно вашего письма на имя главнокомандующего военно-воздушными силами Чили, члена правительственной хунты, от 26 августа сего года, хочу сообщить вам, что дела ваших сыновей Раймундо и Мартина Эльгуета Пинто будут рассмотрены соответствующими органами в соответствии с правилами, установленными высшим руководителем нации, и в свете мер, принятых Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по этому вопросу.

В должное время вы будете уведомлены обо всех решениях, принятых по этому вопросу".

238. Согласно сообщениям, Раймундо Эльгуета Пинто был арестован в мае 1974 года и в настоящее время находится в лагере для заключенных в Пучункави.

/...

Digitized by UN Library Geneva

239. Группу информировали о том, что несколько ходатайств об amparo в пользу г-на Мартина Эльгуета Пинто, сопровождавшихся вышеперечисленными документами, были направлены, но все петиции были отклонены.

240. Кроме того, Группа по-прежнему получает показания от лиц, которые недавно выехали из Чили, о том, что они видели многих лиц из "списка II9" в различных местах заключения в Чили. В качестве примера можно назвать г-на Эдвина Ван Юрик Альтамирано и его жену Барбару Орибе Тамблай.

2. Арест восьми человек в Вальпараисо

24I. Группа получила документы и показания, свидетельствующие о том, что во второй половине января I975 года было арестовано и задержано агентами ДИНА в Вальпараисо следующие восемь человек:

Мария Исабель Гутьеррес Мартинес
Орасио Нефтали Карабантес Оливарес
Элиас Рикардо Виллар Кихон
Абель Альфредо Вильчес Фигероа
Карлос Рамон Риосеко Эспиноса
Альфредо Габриель Гарсиа Вега
Фобиан Ибарра Кордова
Сония Риос Пачеко

242. Г-н Альфредо Габриель Гарсиа Вега был включен в список лиц, пропавших без вести, представленный верховному суду Чили 5 сентября I975 года (см. ниже, пункты 248-250), а г-жа Лилиана Кастильо Рохас де Карабантес в заявлении, сделанном под присягой, заявила, что она со своим мужем г-ном Орасио Нефтали Карабантес Оливарес находилась под арестом в "Эль Регименто Майпо" и в это время родила двойню. Она была освобождена 28 января I975 года.

243. В ответ на ходатайство об amparo Лилианы Кастильо Рохас военные власти Вальпараисо сообщили 4 апреля I975 года апелляционному суду Вальпараисо, что:

"a) Действительно лица, перечисленные в вашем документе, были арестованы в январе I975 года сотрудниками национального управления разведки (ДИНА), которые специально с этой целью приехали из Сантьяго и которым этот полк лишь предоставил транспорт, помещения и личную охрану; b) задержанные содержались под арестом в этих казармах под наблюдением ДИНА, сотрудники которого участвовали в допросах и других расследованиях, касающихся этих лиц, причем персонал "MAIPO" R.I.LI.2, ни разу не принимал в них участия; c) действительно, заключенная ЛИЛИАНА КАСТИЛЬО Р. родила двойню - двух девочек - в полковом медицинском пункте, причем роды принимали гинеколог из военно-морского госпиталя

/...

Digitized by UN Library Geneva

служащий военно-морских сил д-р ЛУИС СИМАНЕТТИ и фельдшер подразделения капрал первого класса РУБЕН ДЕЛЬГАДО МОНТЕСИНОС; d) действительно роды были искусственно вызваны, поскольку специалист, принимавший роды, устно категорически опровергает это утверждение; e) задержанная была освобождена по приказу ДИНА после проведения соответствующих расследлваний, и ДИНА решило также, что обвиняемого НЕФТАЛИ КАРАВАНТЕСА О. следует перевести в место, неизвестное командиру этого полка, который в силу этой причины не может его конкретно назвать.

2. Любую дополнительную информацию в связи с этим следует запрашивать непосредственно у ДИНА - организации, которая несет полную ответственность за задержанных".

244. Жена Орасио Нефтали Карабантеса Оливареса сообщает, что о местонахождении последнего по-прежнему ничего неизвестно.

245. Группа получила заверенные копии отдельных заявлений, сделанных под присягой 13 лицами, которые заявляют, что в течение первых месяцев 1975 года они были задержаны чилийскими правительственными властями и находились под стражей вместе с некоторыми или всеми восемью лицами, перечисленными выше.

246. В этих заявлениях сообщаются подробности пребывания в заключении с этими лицами в различное время и в различных местах и о переводе заключенных из одного места в другое. По этим вопросам заявления в значительной мере согласуются. В некоторых заявлениях говорится о нахождении под арестом с г-ном Хуаном Молина Моголлонесом, человеком, имя которого значилось в списке лиц, пропавших без вести, представленном верховному суду 5 сентября 1975 года (см. ниже, пункты 248-250).

247. 10 июня 1976 года в ответ на запрос об информации об этих восьми перечисленных выше лицах, департамент секретной информации министерства внутренних дел заявил, перечислив восемь имен:

"В этой связи я хотел бы информировать вас о том, что в нашей картотеке отсутствует информация о вышеперечисленных лицах, и они не были арестованы по распоряжению этого департамента; сообщения и информация по этому вопросу, поступившие от различных органов безопасности, в соответствии с приказами о проведении расследований, которые были сделаны раньше, были изучены,и, таким образом, ваше письмо и приложения возвращаются вам, поскольку они считаются относящимися к вашим архивам".

/...

Digitized by UN Library Geneva

3. Официальные расследования

248. Комитет сотрудничества в защиту мира /Comite de Cooperacion para la Paz/ 4 июля, I августа и 5 сентября 1975 года направлял в верховный суд Чили списки лиц, пропавших без вести, и в этих списках излагались также предполагаемые обстоятельства их исчезновения и содержалась просьба о проведении расследования по выяснению обстоятельств их исчезновения. В списке от I августа содержался "список II9", о котором говорилось выше и в котором упоминались Мартин Эльгуета Пинто и Альфредо Габриель Гарсиа Вега. Председатель верховного суда Чили Хосе Мария Эйсагирре коснулся этого вопроса в своем выступлении I марта 1976 года при открытии нового юридического года 29/. Г-н Эйсагирре сказал в этой связи:

> "В запросах, представленных 4 июля, I августа и I сентября прошлого года, этот Комитет /Comite de Cooperacion para la Paz/ просил верховный суд назначить специального выездного судью из апелляционного суда Сантьяго для выяснения обстоятельств исчезновения лиц (согласно свидетельским показаниям, их насчитывается I63), которые были арестованы и о местопребывании которых отсутствует какая-либо информация.
>
> Большинство членов суда, затребовав дела, относящиеся к исчезновению этих лиц, и рассмотрев их, отклонило просьбу о назначении специального выездного судьи, однако не отменило распоряжений, данных "ministros visitadores" (выездным судьям) каждого суда о расследовании обстоятельств разбирательства дела и о представлении этому суду информации об их завершении и результатах. "Ministros visitadores" представили свои доклады, из которых следует, что во многих случаях лица, в отношении исчезновения которых проводилось расследование, находятся на свободе, выехали за границу, находятся под арестом на основании чрезвычайного положения, подлежат военному суду и, наконец, некоторые из них являются уголовными преступниками, в отношении которых возбуждены судебные дела. Многие дела рассматриваются в настоящее время, и большое число их было прекращено".

249. Проводилось исследование, в котором были сопоставлены сообщения "ministros visitadores" 30/ с вышеперечисленными тремя списками лиц, пропавших без вести, представленными Комитетом сотрудничества в защиту мира, и в докладе об этом исследовании, полученном Группой, говорится:

29/ Опубликовано в "Диарио офисиаль" 6 марта 1976 года.

30/ Expediente C-34-75.

/...

Digitized by UN Library Geneva

"Совершенно ясно, что никто из лиц, обстоятельства исчезновения которых должны были быть расследованы и которые были включены в различные массовые петиции, направляемые КОПАЧИ, не находится в положении, описанном председателем верховного суда в его заявлении от I марта (на свободе, за границей, под арестом на основании чрезвычайного положения, под военным судом или под следствием за совершение уголовных преступлений)".

250. Правительство Чили в докладе, озаглавленном "Современное положение в области прав человека в Чили", представленном тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи (A/C.3/639), рассмотрело вопрос о предположительно пропавших без вести лицах. В отношении расследований, проведенных правительством, в этом документе говорится, что "из 768 включенных в список лиц 153 человека, согласно утверждениям Национального бюро установления личности юридически не существуют, и в данном случае речь идет о предполагаемых или вымышленных именах (см. приложение)".

251. В ходе своего текущего расследования Рабочая группа получила показания и подтверждающую документацию от нескольких заслуживающих доверия лиц, недавно побывавших в Чили. При сопоставлении этих данных с перечнем несуществующих лиц, содержащимся в докладе правительства Чили (A/C.3/639, приложение), Рабочая группа установила, что у правительства в распоряжении имеются не только достоверные подробные биографические сведения о пяти из этих "несуществующих" лиц, но и их фотографии 31/. Ниже приводятся фамилии и даты ареста этих пяти лиц:

31/ Эти фотографии, а также биографические данные были переданы Группе членом палаты представителей Соединенных Штатов Джорджем Миллером. В своем письме г-н Миллер заявил, в частности:

"Мои личные впечатления об этой поездке весьма противоречивы и сложны. Несмотря на бедствия недавнего прошлого, страна по-прежнему привлекательна, а жизнь в городах кипит. Население радушно, приветливо и дружелюбно.

Но за всем этим быстро ощущается скрываемая ужасная реальность жизни в Чили: составная часть правительственной политики страха и запугивания, пыток и полного нарушения самого основного из прав человека - права на жизнь.

Я нисколько не сомневаюсь в тех данных, которые ясно демонстрируют, что подавление прав человека стало обычным явлением в Чили. Вместе с этим письмом я посылаю коробку фотографий сотен чилийских граждан, которые были арестованы, разлучены со своими семьями и друзьями и судьба которых неизвестна. Эти карточки,

(см. прод. сноски на след. стр.)

/...

Digitized by UN Library Geneva

Фамилия	Дата ареста
Маурейра Муньос Серхио Адриан	7 октября 1973 года
Мюллер Сильва Хорхе Эрнан	29 ноября 1974 года
Сильва Карреньо Рамон Луис	16 октября 1973 года
Тормен Мендес Серхио Мануэль	20 июля 1974 года
Торрес Аравена Руперто Ориель	13 октября 1974 года

Фотографии этих пяти лиц содержатся в приложении XVIII к настоящему документу.

252. Таким образом, Группе представляется, что эти лица действительно существуют; кроме того, Группа испытывает глубокие сомнения относительно сообщенных результатов расследований, проведенных правительством Чили по этому вопросу.

31/ (продолжение)

в которых содержится важнейшая информация о каждом из этих лиц, были вручены мне перед самым отъездом из Сантьяго. Но вопрос по-прежнему остается открытым - что стало с этими людьми? ...

Я рад этой возможности высказать эти замечания и сожалею лишь о том, что не могу сделать этого лично. Позвольте выразить вам признательность за продолжаемое вами расследование положения в Чили. Если вам потребуется дополнительная помощь, вы без колебаний можете ко мне обратиться".

/...

Digitized by UN Library Geneva

4. Недавно пропавшие без вести лица

253. Данные, полученные Группой из многочисленных достоверных источников, свидетельствуют о том, что в Чили продолжается начатая в сентябре 1973 года практика в отношении лиц, пропавших без вести, возможно, с возросшей за последнее время интенсивностью. Как отмечалось выше, полномочия специальных служб, ведающих вопросами национальной безопасности, в отношении ареста и содержания под арестом, осуществляются при почти полном несоблюдении теоретических конституционных и правовых норм, и вследствие того, что судебные власти слагают с себя какую-либо ответственность (см. ниже главу VI), эти полномочия не контролируются судами. Людей фактически лишают свободы без ордера на арест и, таким образом, нет официального признания ареста, и содержат в "неофициальных" местах заключения, где они, таким образом, "официально" не содержатся. Лица, подвергающиеся такому виду задержания, вновь появляются через различные периоды времени будучи либо освобожденными - во многих случаях просто выброшенными на улицу - либо находятся в официальных местах заключения, когда ордеры на арест - иногда дати датированные несколькими днями позже фактического ареста - выдаются и, таким образом, юридически признается арест. Однако многие лица (около ста с января 1976 года, согласно информации из одного заслуживающего доверия источника, которая отражает лишь часть положения) никогда не освобождались или переводились в официальные центры содержания под стражей; таким образом, они "пропали без вести" или "исчезли". Список ряда лиц, которые, согласно сообщениям, пропали без вести с начала 1976 года, приводится в приложении XIX.

254. В ходе расследований, проводимых в 1976 году, Группа получила устную и письменную информацию из надежных источников о лицах, которые недавно исчезли в Чили. В письме от 3 июня 1976 года (см. приложение IX) Группа довела до сведения правительства Чили фамилии некоторых лиц, которые, согласно сообщениям, пропали без вести, и заявила, что будет признательна за предоставление информации о них. В этом письме содержались следующие имена и фамилии: Виктор Диас, Марио Саморано, Хорхе Муньос, Эрнан Монтеалегре, Хосе Агилера, Бернардо Арайя, Королос Карвахаль, Малакиас Сиудад, Ариель Валенсуэла, Елиса Эскобар, Мария Кристина Костильо, Висенте Фодиг, Хорхе Сильва, Ульдерисио Донейре, Фернандо Лара, Луис Рекабаррен и Хосе Вайбель. Правительство Чили в вербальной ноте от 25 августа 1976 года (см. приложение XIV) представило информацию об этих лицах. В том, что касается Виктора Диаса, Марио Саморано, Хорхе Муньоса, Бернардо Арайя, Долорес Карвахаль, Елисы Эскобар, Ульдарисио Донейре, Фернандо Лара, Луиса Рекабаррена и Хосе Вайбеля, правительство заявило, что отсутствует какая-либо информация о том, что они арестованы или были арестованы в Чили. Это не означает, заявило правительство, что они не могли незаконно покинуть

/...

Digitized by UN Library Geneva

страну под вымышленным именем, как это бывало во многих случаях, или не занимаются подпольной деятельностью в Чили. Кроме того, в вербальной ноте от 30 августа 1976 года (см. приложение XVII) правительство Чили сообщило Группе, что, согласно информации, полученной от заместителя начальника отдела контроля международной границы, Марио Саморано Доносо выехал из Чили 13 мая 1976 года (см. пункт 177). Что же касается Хосе Вайбеля и Виктора Диаса, Группа получила сведения из надежных источников, которые убеждают ее в том, что эти два лица в действительности арестованы агентами специальных учреждений безопасности Чили, и Группа, таким образом, делает вывод, что информация, представленная правительством Чили, не отражает достоверность ареста Хосе Вайбеля и Виктора Диаса. Таким образом, Группа вынуждена сомневаться в достоверности информации, представленной правительством Чили в отношении других пропавших без вести лиц.

255. Приводимая ниже информация о недавно пропавших без вести лицах, свидетельствующая о причастности официальных правительственных служб, по мнению Группы, подтверждает типичность практики, сложившейся в Чили. Это лишь некоторые примеры, отобранные из числа многих других, полученных Группой из надежных источников. По существу, они отличаются от информации об аресте и содержании под арестом, которая приводилась выше (пункты 159-193), только тем, что в этих случаях лица так и не появились вновь и их местонахождение и даже само их существование покрыто тайной.

а) Хосе Артуро Вайбель Наваррете

256. Согласно информации, полученной Группой из нескольких надежных источников, 29 марта 1976 года Хосе Артуро Вайбель Наваррете, его жена Мария Тереса Барахона Муньос и их два сына ехали на городском автобусе в Сантьяго - автобусе, на котором они обычно ездят в это время, - когда приблизительно в 7 ч. 40 м. какая-то женщина закричала: "У меня украли мою сумочку" - и автобус был сразу же остановлен черным автомобилем. Несколько человек вышли из автомобиля и вошли в автобус; они обвинили г-на Вайбеля Наваррето в воровстве и с помощью двух других человек, которые ехали в автобусе, высадили г-на Вайбеля из автобуса, посадили в черный автомобиль и уехали.

257. В этотже день между 10 и 12 часами дня дом г-на и г-жи Вайбель когда г-жа Вайбель отсутствовала, был обыскан многочисленной группой лиц. Соседи сообщили, что видели г-на Вайбеля в одном из автомобилей, использовавшихся лицами, обыскивавшими дом. В этот же день было подано ходатайство об amparo, и 3 июня 1976 года - апелляционный суд отклонил его.

/...

Digitized by UN Library Geneva

258. За пять месяцев до исчезновения Хосе Вайбеля были арестованы его братья Рикардо и Патрисио. Патрисио был освобожден; Рикардо оставался под арестом. Ходатайства об amparo в его отношении были отклонены. В ответ на запрос семьи власти отрицали, что Рикардо Вайбель вообще был арестован. Местонахождение Хосе Вайбеля и его брата Рикардо неизвестно.

b) Виктор Мануэль Диас Лопес

259. Согласно информации, полученной Группой, известный деятель коммунистической партии Виктор Диас считал, что его разыскивают сотрудники ДИНА. Согласно заявлениям его жены, их дом пять раз обыскивали агенты ДИНА, которые искали его. Диас взял имя "Хосе Сантос Гарридо" и спрятался в доме Хорхе Карлоса Фуенсалида и его жены Сандры Вила Макиавелло.

260. Согласно показаниям, полученным Группой, 12 мая 1976 года в 2 ч. 20 м. ночи пять человек в штатском и вооруженных автоматами вошли в дом Хорхе Карлоса Фуенсалида. Эти люди заявили, что являются сотрудниками ДИНА и что хотят обыскать дом; они не предъявили никакого ордера. Поскольку г-н Фуенсалида сказал им, что в одной из комнат спит его друг Хосе Сантос Гарридо, они ворвались в комнату, которую занимал Виктор Диас. Допросив "Гарридо" и изучив его удостоверение личности, предполагаемый руководитель группы ДИНА приказал "Гарридо" встать и идти (у Диаса есть физический недостаток: он прихрамывает). Как только "Гарридо" начал ходить, руководитель из ДИНА воскликнул "Cochino viejo, ты - грязный коммунист, и наконец-то мы тебя нашли". Другой сотрудник ДИНА сказал г-же Вила: "Г-жа, вы даже не знаете, кого укрываете в своем доме. Это Генеральный секретарь Коммунистической партии". После этого многочисленные сотрудники ДИНА, включая ее генерального директора - всего около 25 человек, - вошли в дом. Г-жу Вила не арестовали, но дали ей подписать официальный бланк ДИНА, в котором говорилось, что Хосе Сантос Гарридо и Хорхе Карлос Фуенсалида арестованы и находятся в Куатро Аламос. Г-н Фуенсалида был сразу же освобожден, но он тоже подписал документы, свидетельствующие о том, что дом был обыскан и что Хосе Сантос Гарридо был арестован.

261. Ходатайство об amparo, поданное от имени Виктора Диаса, было отклонено апелляционным судом 19 июня и верховным судом 24 июня. 3 июня Председатель Рабочей группы запросил у Постоянного представителя Чили информацию о месте нахождения некоторых названных лиц, включая Виктора Диаса. В ответе правительства Чили, в вербальной ноте от 25 августа, говорилось, что нет никаких сведений о том, что Виктор Диас был или находится под арестом в Чили 32/. Группа из

32/ Письмо Председателя Специальной рабочей группы и ответ Постоянного представителя Чили воспроизводятся, соответственно, в приложениях IX и XIV.

/...

Digitized by UN Library Geneva

представленных ей сведений пришла к выводу, что должностным лицам, арестовавшим его, известна его настоящая фамилия. Вызывает лишь настороженность тот факт, что правительству Чили ничего не известно об аресте Виктора Диаса.

c) Д-р Карлос Годой-Лагарриге

262. В связи с информацией, полученной Рабочей группой, ее Председатель 30 августа 1976 года обратился к Постоянному представителю Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с письмом относительно сообщений об аресте и исчезновении д-ра Годой-Лагарриге.

263. Группа получила следующую подтвержденную из различных источников информацию.

264. Д-р Карлос Годой-Лагарриге, проживающий в доме № 623 на авеню доктора Джохоу в Сантьяго (Чили), работал терапевтом в больнице Сан-Бернардо, в 30 км к югу от Сантьяго, и в поликлинике Санта Роза-Канино.

265. Около 4 часов дня 4 августа 1976 года д-р Годой-Лагарриге ехал на машине из больницы в поликлинику, и автомобиль без номерных знаков, которым, по-видимому, управляли сотрудники тайной полиции, догнал его зеленый малолитражный "Ситроен". С тех пор о нем нет никаких сведений.

266. У д-ра Карлоса Годой-Лагарриге были политические связи с левыми силами; он занимал пост в министерстве здравоохранения при предыдущем правительстве. С 1974 года до времени его исчезновения он работал в больнице и в поликлинике.

267. Ранее дом д-ра Годой-Лагарриге подвергался обыскам, и он сам считал, что находится под наблюдением и в "опасном положении".

268. В это же время исчезли еще три человека при аналогичных обстоятельствах и в их числе д-р Иван Инсунса, имевший такие же политические связи, как и д-р Годой-Лагарриге, и выполнявший аналогичные функции при прежнем правительстве. Д-р Инсунса тоже исчез 4 августа.

269. Семья д-ра Карлоса Годой-Лагарриге обращалась в отделение скорой помощи местной больницы, в морг и в полицейский департамент; она обращалась с запросами в министерство юстиции и пыталась получить информацию от председателя верховного суда относительно местонахождения д-ра Годой-Лагарриге. Эти усилия были безрезультатны.

270. Правительство Чили 6 сентября 1976 года информировало Группу, что

> "... нет никаких сведений о том, что д-р Годой арестован или находится под арестом"33/.

33/ Вербальная нота Постоянного представительства Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 6 сентября 1976 года (см. приложение XX).

/...

Digitized by UN Library Geneva

d) Хулиета Рамирес Гальегос, Оскар Эмилио Кастро, Мария Антониета Кастро Рамирес и Джон Родерик Маклеод Треуер

271. Группа получила достоверную информацию относительно ареста и содержания под арестом Хулиеты Рамирес Гальегос, 68 лет, ее сына Оскара Эмилио Кастро, ее дочери Марии Антониеты Кастро и ее зятя Джона Родерика Маклеода Треуера (мужа Марии) и об исчезновении впоследствии г-жи Рамирес и ее сына и зятя.

272. 24 ноября 1974 года Оскар и Мария Кастро были вместе арестованы группой сотрудников ДИНА, возглавляемой "г-ном Ромо". Они были доставлены на виллу Гримальди, где находились под арестом и подвергались допросам до 28 ноября, после чего были переведены в Трес Аламос. 30 ноября Хулиета Кастро и ее зять Джон Маклеод были арестованы ДИНА и доставлены на Вилья Гримальди. Мария Кастро была переведена обратно на Вилья Гримальди, где этих трех членов семьи подвергали пыткам в присутствии друг друга.

273. Мария Кастро была переведена в Куатро Аламос и затем в Трес Аламос примерно 7 января 1975 года. После этого ее освободили.

274. Ходатайство об amparo, поданное от имени остальных трех членов семьи, было отклонено. Запросы, обращенные к властям, остались без ответа 34/. Арест этих лиц официально признан не был. Они исчезли.

275. Группе было высказано мнение о том, что г-жа Рамирес и г-н Маклеод могли не выжить в результате суровых условий содержания под арестом, но что Оскар Эмилио Кастро еще, возможно, жив и находится в заключении.

e) Семья Вергас

276. Группа получила сведения о многочисленных трагедиях семьи Вергас. Пропал без вести Дагоберто Перес Вергас, 28 лет, женат. 16 октября 1975 года семья из официальных источников узнала, что г-н Вергас был найден мертвым в Эухения де Маллоко 15 октября на месте столкновения с правительственными войсками. Семья не смогла получить разрешения опознать или забрать тело. Братья г-на Вергаса Карлос Фреди Перес Вергас и Альдо Гонсало Перес Вергас были оба арестованы 23 сентября 1974 года. Несмотря на показания свидетелей об аресте этих двух лиц, ходатайство об amparo было отклонено, и они по-прежнему считаются "пропавшими без вести". Письмо в Международный Красный Крест, подписанное отцом брата и сестры убитого и

34/ Хулиета Рамирес значится в списке арестованных, представленном апелляционному суду Сантьяго 28 мая 1975 года и верховному суду 4 июля 1975 года. Джон Родерик (Хуан Родриго) Маклеод Треуер значится в списке, представленном верховному суду 5 сентября 1975 года. См. пункты 248-250.

/...

Digitized by UN Library Geneva

пропавших без вести, получило широкую известность. 25 февраля 1976 года два лица: Иван Ренато Перес Вергас и Мирейя де Лурдес Перес Вергас были убиты, а их мать и ее 12-летний ребенок с тех пор пропали без вести. Их нынешнее местонахождение остается неизвестным.

f) Хайме Элтит

277. Группа заслушала показания относительно Хайме Элтита, который проживал в Темуко, провинция Кацтин, и которому было 28 лет в тот момент, когда он исчез. 13 сентября 1973 года г-н Элтит был арестован военнослужащими полка, находящегося в Топна. После пребывания в казармах полка в течение 3 дней, он был переведен в дом, расположенный на углу улицы Сент-Игнасио и Авенидо Тальта в Сантьяго. Его жена несколько раз разговаривала с ним по телефону, и последний раз это было 28 сентября. 6 октября 1973 года его перевели в Темуко, где он содержался в одиночной камере в казармах полка. Однако за это время он один раз виделся со своим адвокатом и один раз со своим братом. После обращения его родственников к властям, в журнале регистрации им показали его подпись, свидетельствовавшую о его освобождении 11 октября 1973 года. Однако по заявлению другого заключенного, его видели в казарме ночью 13 октября с переломом руки и ноги. До своего ареста г-н Элтит занимался юридической защитой лиц, в отношении которых армия предъявила обвинения. О его нынешнем местонахождении ничего неизвестно.

g) Феликс де ла Хара

278. Согласно показаниям, полученным Группой, Феликс де ла Хара, 26-летний студент, был арестован на улице 27 ноября 1974 года. В этот же день дом его родителей обыскали лица, назвавшие себя агентами ДИНА. В феврале 1975 года его родители разговаривали с одной из задержанных в Трес Аламос, которая сообщила им, что она и г-н де ла Хара были арестованы вместе. Она сказала им, что его отправили в дом на улице Ирана, известный под названием "Дискотеки". В июле 1975 года семья получила от одного из бывших заключенных достоверную информацию о том, что г-н де ла Хара находился вместе с ним в заключении в колонии Дигнидад в провинции Линарес. Группа изучила также свидетельские показания еще одного бывшего заключенного о том, что он находился в заключении в Трес Аламос вместе с г-ном де ла Хара. Два отдельных ходатайства об amparo, поданные его семьей, были отклонены. Когда суд просили заслушать показания заключенной, которая была арестована вместе с г-ном де ла Хара, суд сообщил, что эту свидетельницу можно будет заслушать, если она добровольно явится в суд. Это оказалось, разумеется, невозможным, поскольку свидетельница по-прежнему находится в заключении в Трес Аламос. Фамилия г-на де ла Хара была также включена в коллективное ходатайство об amparo, внесенное Комитетом в защиту мира, на которое не было получено ответа. С тех пор его фамилия появлялась в списке

/...

Digitized by UN Library Geneva

лиц, которые, согласно сообщениям, были убиты в Буэнос-Айресе. Его нынешнее местонахождение неизвестно.

h) Другие случаи

279. Эдуардо Аристе Вера Ривера, электромонтер, был арестован во вторник, 10 февраля 1976 года, в своем доме № 2340, Авенида Лас Торрес, Кончали. Ордера на арест не было предъявлено. Сначала его держали в казармах полка Буин, и его нынешнее местонахождение неизвестно. Его семья не получала копии ордера на арест.

280. Хайме Мануэль Сурита Кампос, инженер-электрик, арестован в пятницу, 13 февраля 1976 года, приблизительно в 10 ч. 30 м. утра в доме в Провиденсии агентами ДИНА. Домовладельцу был предъявлен ордер на арест Хайме Сурита, в котором говорилось, что г-н Сурита должен находиться под арестом в этом доме, но, хотя он был там арестован, его забрали оттуда и его нынешнее местонахождение неизвестно. Г-н Сурита ранее был арестован 22 августа 1974 года. После того, как он провел два месяца в одиночной камере, его перевели в лагерь Трес Аламос; он был освобожден 19 декабря благодаря правительственной амнистии 160 заключенных. Его фамилия значится в официальных списках, опубликованных по этому случаю.

281. Улисес Хорхе Мерино Варас, сотрудник муниципалитета Ла Гранха, был арестован на улице в понедельник, 2 февраля 1976 года, около 2 ч. 30 м. дня. Ордера на арест не было предъявлено, и его коллега, который находился с ним, не сразу понял, что его арестовывают. Семье не было направлено копии ордера на арест. Ходатайство об amparo было подано в апелляционный суд Сантьяго, но министр внутренних дел заявил, что "этот человек не находится под стражей". Семья ждет ответа от директора ДИНА. Местонахождение задержанного неизвестно.

282. Хайди Оберрейтер Умасабал, студентка-педагог, была арестована 3 февраля 1976 года, в доме № 1460 на Авениде С.Вальдовинос в Сан-Мигеле. Ордера на арест не было предъявлено, и ее квартира была обыскана без ордера. Семье не было предъявлено копии ордера на арест, и место проживания семьи также было обыскано без ордера на обыск. Местонахождение арестованной неизвестно.

283. Бернардо Аррая Сулета и Мария Ольга Флорес-Барраса де Аррая - супруги, мужу 67 лет, жене 61 год. Они проживают по адресу: улица Баррос Луко 1220, Кинтероа, провинция Вальпараисо. Г-н Аррайя, бывший член парламента и известный профсоюзный лидер, был первым генеральным секретарем Central Unica de Trabajadores (Единый центральный профессиональный союз Чили). Оба были арестованы 2 апреля 1976 года у себя дома. Семье не было предъявлено ордера на арест. Сотрудники ДИНА арестовали их, а также брата Марии Ольги Хуана Флореса Барраса, 59 лет, и их трех внуков, которые жили вместе

/...

Digitized by UN Library Geneva

с ними: Владимира Энрикеса Аррайя, 15 лет, Микоска Энрикес Аррайя, 9 лет, и Эдуардо Аррайя Дохас, 9 лет. В это же время дом был подвергнут тщательному обыску, хотя ордера на обыск не было предъявлено. Всех арестованных увезли в неизвестное место. Их долго держали с завязанными глазами; двое из детей свидетельствуют, что их деда пытали; однажды они видели как он был "подвешен за руки и слышали, как он стонал". Их бабушка пережила нервное потрясение и после этого была переведена в камеру мужа. Это был последний раз, когда дети видели ее. 3 апреля в 22 часа трое детей и Хуан Флорес Баррайя были освобождены с завязанными глазами в пяти кварталах от того дома, где они были арестованы. Ходатайство об amparo было подано в отношении супругов, в ответ на которое власти сообщили, что они не подвергались аресту. Нынешнее местонахождение этих лиц неизвестно.

284. Луис Эмилио и Мануэль Рекабаррен Гонсалес, Мануэль Рекабаррен Рохас, Навия Роза Мена Альварадо. 29 апреля 1976 года супруги Луис Эмилио Рекабаррен Гонсалес и Роза Мена Альварадо были арестованы на улице вместе со своим маленьким сыном, которого соседи позднее нашли одного возле его дома. В этот же день Мануэль Рекабаррен Гонсалес и его отец Мануэль Рекабаррен Рохас были также арестованы. До настоящего времени нет никаких сведений о их местонахождении.

285. Элой Рамирес Валенсуэла, 44 лет, женат, имеет двух детей, генеральный секретарь Федерации сотрудников печати, был арестован 12 мая 1976 года в 3 часа ночи сотрудниками ДИНА, которые произвели тщательный обыск, забрали с собой несколько вещей, не предъявив соответствующих ордеров. До настоящего времени его местонахождение неизвестно.

286. Кроме того, Группа недавно получила данные под присягой показания, касающиеся ареста чилийскими властями и последующего исчезновения следующих лиц: Хорхе Фуентес Аларкон, Сезар Флорес Баеса, Эдгардо Энрикес, Артуро Энрике Хилернс Ларраньяга и Баутиста ван Шоувен.

287. Вниманию Группы был предложен особый случай исчезновения 16 детей (см. приложение XXI).

* *
*

288. В течение долгого времени проблема пропавших без вести лиц предлагалась вниманию правительства Чили как внутри страны, так и международными организациями. Неоднократно представлялись доказательства того, что исчезновению лип предшествовал арест и заключение под стражу официальными органами правительства Чили. Даже тогда, когда эта фактическая информация предоставлялась властям, они отказывались проводить соответствующее расследование. Чилийские власти высказали намерение провести расследование по серьезным и хорошо подкрепленным документами случаям исчезновения лиц. Однако группе не удалось получить сведений о каком-либо надлежащем расследовании, которое проводилось бы, или о результатах такого расследования. В то же время, жизнь семей лиц, пропавших без вести, по-прежнему полна мучений и страданий.

/...

Digitized by UN Library Geneva

E. Трудности, с которыми столкнулись юристы и агентства, занимающиеся защитой лиц, содержащихся под стражей в связи с осадным положением

289. Доказательства, представленные Группе относительно представительства и защиты политических заключенных, показывают, что в отношении вопросов национальной безопасности и содержания лиц под стражей органами безопасности судебная система под давлением страха, и учитывая свои собственные интересы, не может осуществлять власть, а на защиту довлеют политические моменты.

290. В атмосфере репрессий защита политических дел всегда являлась опасной. После переворота 1973 года существовало большое число адвокатов, занимающихся защитой; к 1974 году их число уменьшилось настолько, что за исключением приблизительно 25 адвокатов в Сантьяго не осталось ни одного юриста, который мог бы взять на себя защиту политических заключенных. Из этих 25 адвокатов большинство было непосредственно нанято Комитетом по сотрудничеству в целях мира, в то время как оставшиеся были связаны с этим Комитетом, оказывая консультативную помощь по судебным делам. Лица, нуждающиеся в представительстве в связи с обвинением в политической деятельности, имели возможность получить юридическую помощь лишь от Комитета по сотрудничеству в целях мира. Группа тем самым пришла к заключению, что арест 11 членов Комитета и его роспуск в октябре 1975 года были связаны с тем фактом, что он являлся единственным эффективным инструментом, который мог оказывать юридическую помощь.

291. Пустота, образовавшаяся в связи с роспуском Комитета по сотрудничеству в целях мира 35/, была значительным образом заполнена вследствие создания "Викария де ля Солидаридат". И хотя викариат является исключительно католическим агентством, в то время как его предшественник был по своей природе вселенским, оно использовало большую часть персонала и функций Комитета.

292. В соответствии с информацией, полученной Группой, наблюдалось систематическое запугивание адвокатов, занимающихся защитой лиц, содержащихся под стражей в связи с вопросами национальной безопасности. Они попадали в изоляцию со стороны своих коллег, а другие клиенты были вынуждены вследствие угроз нанимать более приемлемых в политическом отношении юристов. Вследствие особого положения католической церкви в чилийском обществе только те адвокаты, которые работали под эгидой викариат, обладали в некоторой степени личной и профессиональной безопасностью и они могли

35/ См. E/CN.4/1188, пункт 207 и приложения VI и VII.

/...

Digitized by UN Library Geneva

осуществлять свою работу. Любой юрист, не входящий в эту организацию, прекращал работу в этой области. Здесь следует упомянуть, что тем самым многим юристам мешали по-настоящему осуществлять свою профессиональную деятельность.

293. Однако продолжается запугивание даже этих адвокатов. 15 ноября 1975 года Хосе Залакетт, старший советник викариат, был арестован вместе с другим адвокатом. Г-н Залакетт провел три месяца под арестом, причем против него не было выдвинуто каких-либо обвинений. Через несколько недель после его освобождения он встретился с тремя законодателями из Соединенных Штатов, а 15 дней спустя, 12 апреля 1976 года, он был выслан из Чили.

294. Г-н Хернан Монтеалегре Кленнер принял на себя функции г-на Залакетта и продолжал от имени викариат представлять лиц, арестованных или содержащихся под стражей в связи с вопросами национальной безопасности. 12 мая 1976 года г-н Монтеалегре был арестован, его контора подверглась обыску, а документы, связанные с его работой для викариат, были захвачены. Он до настоящего времени находится под стражей (см. пункты 180-186).

295. Еухенио Веласко Летельер и Хайме Кастильо Веласко являлись двумя из пяти видных юристов, которые представили Генеральной ассамблее ОАГ в июне 1976 года письмо, осуждающее злоупотребления и нарушения прав человека в Чили (см. приложение XXII). В резолюции, принятой Генеральной ассамблеей ОАГ 17 июня 1976 года, правительству Чили было предложено "... предоставить соответствующие гарантии лицам или институтам, которые могут предоставить информацию, свидетельства или другие виды доказательств" Межамериканской комиссии по правам человека. Делегация Чили выразила удовлетворение принятием этой резолюции.

296. Юристы Веласко и Кастилья, которые также публично осудили судебную систему и попытались заручиться поддержкой Ассоциации юристов в кампании по перестройке судебной системы, продолжали представлять политических заключенных.

297. На основе специального указа о подрывной деятельности, который, однако, согласно чилийской прессе не содержал каких-либо деталей о подозрении в их преступной деятельности в отношении вопросов национальной безопасности, эти два видных юриста были схвачены в их конторах, посажены на самолет, летящий в Буэнос-Айрес, и, таким образом, 6 августа 1976 года они были высланы из Чили. Описание жестоких методов, с помощью которых эти лица были арестованы, содержатся в пунктах 429-430. Полученная Группой медицинская справка относительно физического состояния доктора Кастилья подтверждает свидетельство о жестоком обращении, которому он подвергся.

/...

Digitized by UN Library Geneva

298. Реакция общественности в отношении высылки юристов Кастилья и Веласко была беспрецедентной 36/. Несмотря на сильный протест общественности, они вынуждены оставаться в ссылке 37/. Их высылка не только уменьшила на два человека ряды имеющихся защитников, но неизбежно оказала дальнейшее устрашающее воздействие на юристов Чили. Следует отметить, что г-н Кастилья, г-н Залакетт и г-н Монтеалегре являются преданными католиками и тем самым тесно связаны с работой викариата, а г-н Веласко не является членом какой-либо политической группы, которая могла бы рассматриваться как группа революционного характера.

299. Подобные же проблемы существуют и в других частях страны. В соответствии с информацией, полученной Группой, г-на Раулья Барразу, главу службы юридической помощи коллегии адвокатов в Вальпараисо, который ранее был связан с Комитетом по сотрудничеству в целях мира, 12 мая 1976 года в его конторе в коллегии посетили агенты ДИНА. Г-на Барраза подробно допросили о его деятельности, особенно о защите политических заключенных. Допрашивающие его лица сообщили ему, что целью визита является составление данных для ДИНА.

300. Г-н Барраза является видным юристом с многолетней практикой, и он не принадлежит к каким-либо политическим течениям, он известен как представитель "правого крыла". Он продолжает защищать политических заключенных от имени коллегии, а также защищает других лиц, которые нуждаются в его помощи; причем все это делается бесплатно. 1 июня он присоединился к группе, которая организовывалась для этих же целей в канцелярии архиепископа Вальпараисо.

301. Право лица, против которого возбуждено судебное дело, иметь соответствующие средства для обеспечения своей защиты является основным правом человека. Обязательными являются независимая судебная система и компетентная защита, способные функционировать независимо от политических последствий своей деятельности и,

---

36/ В этом отношении см. письмо от 18 августа 1976 года на имя Председателя Верховного суда, посланного 300 видными чилийскими гражданами, включая бывшего президента Эдуардо Фрея, в котором содержится протест против высылки г-на Кастилья и г-на Веласко (приложение XXIII). Также см. письмо от 18 августа 1976 года, посланное Председателю Верховного суда десятью видными чилийскими профессорами права, в котором содержится протест против высылки этих двух юристов (приложение XXIV).

37/ Копия петиции, представленная г-ном Хайме Кастильо Веласко апелляционному суду в отношении средств судебной защиты в связи с его высылкой, содержится в приложении XXV.

/...

Digitized by UN Library Geneva

безусловно, без какой-либо тревоги за свою личную безопасность. В случае осадного положения, когда предположительно значительное число лиц арестовывается или заключается под стражу в связи с вопросами национальной безопасности и когда, кроме того, правовая система предусматривает обращение лиц за помощью, предоставление защиты политическим заключенным является исключительно важным. Из устных и документальных доказательств, полученных Группой, следует заключить, что систематическое запугивание лиц и агентств, которые взяли на себя обязательства охранять и защищать обвиняемых лиц, а также запугивание, аресты и высылка юристов, которые прилагали эти усилия, значительно ограничили право обвиняемых на соответствующую защиту.

/...

Digitized by UN Library Geneva

V. ПЫТКИ И ДРУГИЕ ЖЕСТОКИЕ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫЕ И УНИЖАЮЩИЕ ДОСТОИНСТВО ВИДЫ ОБРАЩЕНИЯ

А. Возведенная в институт практика пыток

1. Общие соображения

302. Специальная рабочая группа в своем предыдущем докладе сослалась на соответствующие положения Всеобщей декларации прав человека, Международного пакта о гражданских и политических правах и Стандартных минимальных правил обращения с заключенными. Группа также дала описание принципов и мер, изложенных в Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения, которая была принята Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3452 (XXX) от 9 декабря 1975 года 1/.

303. Следует напомнить, что в своей резолюции 3 (XXXII) от 19 февраля 1976 года Комиссия по правам человека, ссылаясь на резолюцию 3452 (XXX) Генеральной Ассамблеи, выразила "глубокую тревогу по поводу постоянных грубых нарушений прав человека, включая возведенную в институт практику пыток, жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания ..., которые имели место и, согласно имеющимся свидетельствам, продолжают иметь место в Чили". Комиссия подтвердила свое осуждение всех видов пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания, и призвала чилийские власти безотлагательно принять все необходимые меры для восстановления и защиты основных прав человека и основных свобод и полностью уважать положения международных актов, участником которых является Чили, и с этой целью обеспечить, чтобы ... были предприняты надлежащие меры для прекращения возведенной в институт практики пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания при полном соблюдении статьи 7 Международного пакта о гражданских и политических правах. Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1993 (IX) от 19 мая 1976 года призвал все правительства полностью соблюдать и осуществлять Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3452 (XXX).

304. Совсем недавно Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на своей двадцать девятой сессии выразила в резолюции 3 В (XXIX) от 31 августа 1976 года, в частности, свою глубокую озабоченность по поводу постоянных и грубых нарушений

1/ A/10285, пункт 185, E/CN.4/1188, пункт 127.

/...

Digitized by UN Library Geneva

прав человека в Чили, включая возведенную в институт практику пыток, жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания, произвольных арестов и последующего исчезновения людей, их задержания и изгнания; еще раз настоятельно призвала чилийские власти незамедлено принять все необходимые меры для восстановления и защиты прав человека в полном соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах, участником которого является Чили, прекратить пытки, жестокое, бесчеловечное и унижающее достоинство обращение, произвольные аресты с последующим исчезновением арестованных или преследования по политическим мотивам, а также освободить всех лиц, по-прежнему задерживаемых без предъявления им обвинения или арестованных по политическим причинам; она также считала важным, чтобы Комиссия по правам человека "обратила особое внимание на злоупотребления, совершаемые органами государственной безопасности Чили и, в частности ДИНА, часто в сотрудничестве с аналогичными органами других стран".

305. Правительство Чили всегда заявляло, что пытки официально не разрешены и что напротив это противоречит чилийскому праву и что с "изолированными нарушителями" обращаются с необходимой строгостью. Также подчеркивалось, что с изданием верховных указов № 187 (январь 1976 года) и № 146 (февраль 1976 года) чилийский правовой порядок стал содержать новые важные положения, направленные на защиту жизни и личной неприкосновенности заключенных, задержанных в соответствии с осадным положением.

306. Верховный указ № 187 содержит положения относительно медицинского обследования задержанных лиц, письменных разрешений на арест и обыск, утвержденных мест содержания под стражей и инспекционных посещений этих мест председателем Верховного суда и министром юстиции. Положения верховного указа № 187 детально рассматриваются в главе IV, пункты 122-130.

307. В частности, статья 9 верховного указа № 187 предусматривает, что в отношении сообщений о нарушениях, замеченных во время поездок в места задержания, компетентные власти "должны в течение 48 часов начать юридическое расследование, процедура которого должна основываться на обвинении, предъявленном председателем Верховного суда, министром юстиции или назначенным министром официальным лицом, с тем чтобы определить ответственность и применить соответствующее наказание". В этой связи правительство Чили обратило внимание Группы на тот факт, что до 31 мая 1976 года военные суды провели 153 расследования, связанные с различными злоупотреблениями властью. За это время 41 человек был осужден, а в 50 случаях еще не принято решение; в 62 случаях судопроизводство было приостановлено 2/.

2/ Вербальная нота Постоянного представительства Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 25 августа 1976 года на имя Председателя Специальной рабочей группы (см. приложение XV).

/...

Digitized by UN Library Geneva

С другой стороны, учитывая, во-первых, что статья I8 конституции Чили запрещает использование пыток и жестокого обращения, а статья 1 закона № I009 от 5 мая I975 года говорит, что они должны разрешаться в соответствии со статьями I50 Уголовного кодекса и 330 Кодекса военного судопроизводства; во-вторых, что в соответствии с данными, представленными Рабочей группе, число лиц, которые подверглись пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению, составляет несколько тысяч; в-третьих, что значительное число обвинений, представленных чилийским властям лицами или семьями, пострадавшими от подобных актов; и, в-четвертых, что цифры, представленные чилийским правительством, не указывают официального или неофициального или военного статуса обвиненных, осужденных или освобожденных лиц и не указывают преступлений, которые они совершили или в которых они обвинялись, а также не указывают наказаний, которые понесли осужденные лица, можно прийти к выводу, что число дел в отношении пыток или жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения, которые привели к уголовному расследованию со стороны чилийских властей, является исключительно небольшим по сравнению с числом судебных дел и жалоб. На основании информации, представленной чилийским правительством, Группа не смогла согласиться с тем, что упомянутые выше положения имеют ту эффективность, о которой заявляет правительство Чили.

308. Как указывалось выше (пункт I30), верховный указ № I46, дополняющий положения закона № I009 и верховного указа № I87, определяет места и помещения для содержания под стражей, в которых должны находиться лица, арестованные в соответствии с осадным положением.

309. Заявления, сделанные директором "Викария де ля Солидаридад" епархии архиепископа Сантьяго и Генеральным секретарем Международной комиссии юристов, свидетельствуют о некоторой тревоге относительно рассмотренных выше вопросов. Вскоре после издания верховного указа № I87 священник Христиан Прехт Баньядос заявил, что: "В настоящее время в Чили существуют пытки. Это печально, но это факт" 3/. В феврале I976 года г-н Ниал Макдермот выступал по этому поводу в Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека; ниже приводится отрывок из краткого отчета об этом заседании:

3/ Межамериканская комиссия по правам человека, "Второй доклад о положении в области прав человека в Чили" (Организация американских государств, 28 июня I976 года), стр. I25 англ. текста.

/...

Digitized by UN Library Geneva

"... Статья 3 указа /верховный указ № 1877, касающаяся процедур ареста, предусматривает, что арест не может быть произведен органами безопасности в период осадного положения без письменного разрешения на арест, выданного главой органа безопасности. Можно сделать целый ряд замечаний. Во-первых, в статье говорится лишь в отношении тех лиц, которые были арестованы в результате осадного положения; многие лица были арестованы и подвергались жестокому обращению со стороны органов безопасности в соответствии с другими законами ... Указ не предоставляет защиты в подобных случаях. Во-вторых, статья, по всей видимости, выходит за пределы компетенции министра юстиции. Согласно конституции полномочия разрешать аресты во время осадного положения принадлежат только президенту. Декреты-законы хунты № 228 (январь 1974 года) и № 951 (март 1975 года) подразумевают расширение власти министра внутренних дел и соответственно местных губернаторов. Министр юстиции не может предоставлять эту власть главам органов безопасности в соответствии со своим распоряжением. В-третьих, новое положение не защищает от плохого обращения. В нем не содержится ничего такого, что говорило бы о том, что органы безопасности не будут продолжать задерживать в течение длительного времени подозреваемых лиц без права общения, а если они сделают это, то против них не предусматривается каких-либо санкций. Именно эта практика сделала возможным пытки и жестокое обращение с подозреваемыми.

Статья 1 указа предусматривает, что лица, арестованные органами безопасности, должны пройти медицинское обследование, прежде чем их доставят в места допроса или задержания и, кроме того, прежде чем они будут переведены или освобождены. Врачи, которые должны незначаться медицинскими правовыми службами и национальной службой здравоохранения, должны предоставлять доклады министру юстиции. Опыт показал, что вряд ли эта статья будет применяться на практике. Во-первых, уже давно закон предусматривает, что подозреваемое лицо может быть арестовано во время осадного положения только в случае письменного разрешения на арест, подписанного министром внутренних дел, однако рассматриваемый указ просто не принимался во внимание,и незаконные аресты продолжались. Во-вторых, медицинское обследование, проводимое официальным врачом в таких случаях, является, к сожалению, неубедительным. В-третьих, обследование ничего не покажет, если органы безопасности смогут содержать подозреваемое лицо в изоляции до тех пор, пока все следы пыток или плохого обращения не изчезнут. И, наконец, до тех пор, пока задержанные лица остаются в руках органов безопасности, они боятся сообщить кому-либо о пытках из страха новых пыток ..." (E/CN.4/SR.1353, пункты 40, 41).

/...

Digitized by UN Library Geneva

310. Основной элемент этой проблемы состоит в том, что в июне 1976 года Верховный суд Чили постановил, что содержание заключенных в изоляции в силу осадного положения "не является вопросом, входящим в сферу вопросов, по которым предоставляются средства судебной защиты согласно конституции и закона". Добровольный отказ Верховного суда от полного осуществления своей власти устраняет важный барьер на пути содержания политических заключенных без предоставления им возможности юридического рассмотрения их дела в условиях, которые в соответствии с представленными Группе доказательствами приводят во многих случаях к практике пыток.

311. Со времени представления своего доклада Комиссии по правам человека на ее тридцать второй сессии Специальная рабочая группа получила некоторую информацию в отношении того, что пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения или наказания в Чили значительно сократились в количественном выражении. Однако имеющиеся у Группы доказательства свидетельствуют о том, что, хотя число политических заключенных, подвергаемых пыткам, возможно, и сократилось, волна репрессий на выборочной основе расширилась. Таким образом, пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения или наказания все еще применяются среди самых широких слоев населения Чили, а методы террора все еще существуют, что приводит к все более значительному числу смертельных случаев и убийств. Далее имеющиеся у Рабочей группы доказательства ясно свидетельствуют о том, что с того времени, как Группа представила свой доклад Генеральной Ассамблее, число исчезнувших лиц увеличилось.

/...

Digitized by UN Library Geneva

2. Методы пыток

312. Имеющиеся у Группы доказательства подтверждают заявления, сделанные в предыдущем докладе о том, что, когда лицо арестовывается ДИНА, он немедленно помещается в автомобиль, где его связывают и завязывают ему глаза. Во время перевозки к месту допроса агенты органов безопасности начинают так называемую "обработку по размягчению", которая, как говорят, состоит в нанесении ожогов сигаретами, ударов карате, ударов короткими дубинками или прикладами ружей.

313. У Группы есть сведения о том, что в некоторых центрах по допросу заключенных иногда подвергают "паррилье" ("решетка"); заключенного привязывают к металлической кровати, через его тело пропускается электрический ток, обычно в районе грудной клетки, груди, языка и половых органов, причем это продолжается два часа. Как сообщают, в результате применения этого метода имелось несколько смертельных случаев. Только после этого начинается допрос, и он может продолжаться в течение нескольких часов.

314. В своем предыдущем докладе Рабочая группа представила широкие доказательства относительно практики пыток, применяемых во время допроса. В течение периода, охватываемого настоящим докладом, только несколько свидетелей сделали в Группе устные заявления относительно практики пыток. Тем не менее, вполне очевидно, что методы, описанные в предыдущем докладе, все еще используются; кроме жестокого обращения в форме избиения, главным образом, используется электрический ток. Тем не менее Группа считает, что стали систематически использоваться психологические методы пыток, включая использование наркотиков. Как сообщают, для получения информации заключенным в течение нескольких дней давали сильные наркотики; затем это сразу прекращалось, с тем чтобы возбудить обратные симптомы. Когда эти симптомы появляются, заключенных подвергают допросу. Этот и другие подобные методы были описаны на двадцать первом Международном конгрессе психологов, который состоялся в Париже в июле 1976 года 4/. В отношении одного из случаев заявлялось, что использовалось психологическое давление с помощью врачей, которые создавали состояние страха и беспокойства, с тем чтобы лишить жертву чувства собственного достоинства. Также сообщалось о попытках использования гипноза.

315. Кроме того, Группа получила письменные доказательства из исключительно достоверных источников, охватывающие первую половину 1976 года, которые в некоторых случаях основываются на информации, полученной от лиц, находящихся в настоящее время под стражей. В информации описываются методы пыток, которые часто применялись во время допросов в ходе первой половины 1976 года:

4/ Le Nouvel Observateur, No. 612, (août 1976), pp. 29-31.

/...

Digitized by UN Library Geneva

a) "субмарино" ("подводная лодка"). Руки и ноги задержанного лица связываются и он опускается в резервуар со зловонной жидкостью (моча, сточные воды, нефть), что приводит к временному удушью. Как сообщают, этот метод применялся в Вилья Гримальди, где использовался бассейн, расположенный в этом центре;

b) метод "палома" ("голубь"), который состоит в том, что руки заключенного связываются за спиной, а затем его подвешивают на руках; часто связывают и его ноги. Затем заключенного избивают или его подвергают электрическому шоку. Этот метод также использовался в отношении заключенных, погруженных в ванну или бассейн на Вилья Гримальди, и электрический ток пропускался через воду;

c) автомобиль проезжает по рукам и ногам заключенного, что приводило к многократным переломам, или же он переезжает через другие части тела, что приводило к смертельному исходу;

d) постоянные удары в одну и ту же часть тела, с тем чтобы вызвать умопомешательство. Постоянные удары в голову, подмышки, по босым ногам, в пах;

e) сексуальные надругания, включая изнасилования и использование специально подготовленных животных для сексуальных извращений;

f) "Пао де Арара". Эта пытка состоит в подвешивании связанного по рукам и ногам заключенного к палке, при этом икры его ног крепко привязываются к этой палке. Заключенного поворачивают и подводят к его половым органам, ко рту, голове и к другим местам электрический ток и зажженную паяльную лампу и наносят удары по всем частям тела;

g) поливание спиртом и подведение электрического тока к огнестрельным ранам;

h) раздавливание костей пальцев ног, рук и ступеней ног ударами или "рычагами";

i) ожоги кислотой глаз, яичек, влагалища или других частей тела;

j) принудительное заглатывание рвоты;

k) Электрошоки на электрических стульях. Этот метод, по сообщениям, широко применяется благодаря его быстроте и простоте применения. Часто используются дома и места работы заключенных. Некоторых задержанных лиц, арестованных в январе 1976 года, по сообщениям, пытали таким образом в помещении профсоюза водителей такси в Сантьяго;

/...

Digitized by UN Library Geneva

l) специальные будки, по размеру меньше телефонной будки, внутри которых едва может разместиться сидя человек. Заключенный в кандалах помещается в будку на неопределенное время и выводится из нее для допроса или дальнейших пыток;

m) хладнокровное выдергивание зубов;

n) вырывание ногтей с пальцев рук и ног и прижигание наиболее чувствительных органов тела зажженными сигаретами или открытым пламенем;

o) иммитация вешания или расстрела;

p) психологическое давление в форме ареста и пытки ближайших родственников заключенных, особенно их жен и детей. Иногда дети впоследствии помещаются в сиротские приюты карабинеров.

316. Дополнительным указанием на то, в каких условиях находятся политические заключенные, является, как следует из сообщений, существование системы телесных наказаний, широко распространенной в некоторых лагерях заключения, особенно в лагере Пучункави. Последняя информация, переданная Группе, свидетельствует об очевидном существовании одной из форм наказания, известной как "манеж", которая характерна исключительно жестоким обращением с заключенными по отдельности или коллективно до тех пор, пока они не достигают состояния полного истощения, при этом они постоянно находятся под угрозой солдат, вооруженных заряженными винтовками. Заключенных могут бить руками и ногами и бросать в резервуары с водой после выволакивания в полночь в голом виде из камер. К числу других "незначительных" наказаний относятся принудительные работы внутри и за пределами лагерей заключения, а также "часовой", когда заключенного заставляют стоять на солнце в течение нескольких часов, пока он не падает на землю от слабости.

317. Внимание Группы было также обращено на милитаризацию, которой, по сообщениям, подвергаются политические заключенные. Она стала еще одним элементом политического давления и в ряде случаев служит причиной психических расстройств. Так, одним из видов военных учений является регулярное объявление "боевой тревоги" - вид маневров, состоящих в репетировании защиты лагеря от воображаемого внешнего нападения. Иммитация боевых действий начинается с перестрелками, в ходе которой заключенные вынуждены оставаться без движений, где бы они ни находились, в течение долгого времени, если при этом они произведут хоть малейшее движение, будет открыт огонь из пулеметов; свет потушен и повсюду бегают солдаты, держа заключенных под прицелом своих заряженных винтовок.

/...

Digitized by UN Library Geneva

318. Кроме этого, заключенные подвергаются угрозам со стороны охранников лагеря, при этом наиболее частыми являются угрозы посылки в центры допросов Службы военно-морской разведки или Управления национальной разведки (ДИНА), ареста других членов семьи или усиления дисциплины внутри лагеря. В ряде мест заключения военные учения, в ходе которых производится стрельба холостыми со сторожевых вышек или с нейтральной полосы, и привычка некоторых начальников лагерей стрелять в собак, бегающих между бараками для заключенных, создают общую обстановку страха и психического давления. Положение усугубляется присутствием офицеров, известных в других местах как палачи, исполняющих в течение недели обязанности начальника лагеря.

319. Внимание членов Группы было также обращено на еще один элемент давления: условия, в которых члены семей заключенных посещают лагеря. Проведя несколько часов в пути, посетителям в любую погоду приходится очень долго ожидать за пределами лагеря, прежде чем они смогут повидать заключенных. Перед входом они иногда, по сообщениям, подвергаются грубому и оскорбительному обращению со стороны охранников. Страх за то, что с членами их семей могут плохо обращаться, усиливает психологическое давление, в котором находятся заключенные.

320. Члены семей испытывают другие превратности судьбы. Например, они не могут собирать долги или получать выплаты, причитающиеся лицам, находящимся в заключении. В ряде случаев, особенно в сельских районах, семье грозит потеря своего дома, поскольку глава семьи отсутствует по независящим от него обстоятельствам, а жилище является частью его зарплаты. Эти бедные семьи испытывают мучительные страдания, приводящие к недоеданию и детской смертности. Кроме того, поскольку они коллективно заклеймены как "угроза для национальной безопасности", им не дают работать, даже если им удается найти работу. Группа была информирована о том, что ДИНА систематически связывается с работодателями и сообщает им о том, является ли заявитель политически благонадежным или нет. Поэтому такие семьи часто находятся в состоянии экономического краха, а психологические последствия еще более печальны: люди постепенно теряют всю эмоциональную устойчивость в силу ужасной неопределенности, в которой находятся самые близкие им люди.

321. Внимание членов Группы неоднократно обращалось на сложившуюся в стране обстановку психической пытки, в которой находятся те, кто живет под постоянной угрозой ареста, к их числу относятся руководители и деятели церковных, учительских или студенческих организаций, политических партий или профсоюзов. Еще более деморализующей является обстановка, в которой находятся те, кто побывал в заключении, был освобожден и живет под угрозой повторного ареста.

/...

Digitized by UN Library Geneva

3. Места заключения

322. В своем предыдущем докладе (E/CN.4/1188, пункт 129) Группа дала список мест ведения допросов и заключения. Как говорится в главе IV выше, нижеследующие три лагеря были определены президентом Чили (высший декрет № 146) в качестве мест заключения, куда должны направляться лица, задержанные в соответствии с законом об осадном положении, и где они должны находиться: лагерь"Пучункави", расположенный в одноименном городе в провинции Вальпараисо, район V; "Трес Аламос" в городе Сантьяго и "Куатро Аламос" в городе Сантьяго. Президент Чили также постановил, что полицейские участки Чили и помещения управления расследований также могут служить в качестве мест временного заключения таких лиц в течение строго определенного периода времени до отправки их в лагеря "Пучункави", "Трес Аламос" и "Куатро Аламос".

323. Данные, которыми располагает Группа, свидетельствуют о следующем обращении с политическими заключенными в трех местах заключения, определенных президентом Чили.

"Пучункави"

324. Лагерь "Пучункави" расположен на окраине города Пучункави в провинции Вальпараисо и контролируется ВМФ. Согласно сообщениям, в этом лагере используются репрессивные меры для усиления милитаризации заключенных, которые обязаны чистить ванные и туалеты в бараках для охраны и помещения морской пехоты. Они обязаны несколько раз в день петь военные гимны. По сообщениям, в лагере часто принимаются жесткие репрессивные меры массового характера, такие как "расчистка поля боя" и "избивание дубинкой", в ходе которых заключенные вынуждены под угрозой оружия драться между собой.

325. В качестве примера того, что происходит в этом лагере, Группе было дано описание одной из таких "расчисток поля битвы". Для охранников была объявлена "боевая готовность" и они в полной темноте, одев на голову колпаки,под руководством своих командиров врывались в камеры заключенных. уничтожая их личные вещи и круша все вокруг, выволакивали заключенных и избивали их прикладами и другими предметами. Многие заключенные были подвергнуты пыткам с использованием зажженных сигарет, многие были брошены в баки с водой или на заборы из колючей проволоки, видимо, для того, чтобы их можно было расстрелять в соответствии с законом о побеге. Затем их заставили драться между собой, лаять и ползать по земле, как собак. Все это происходило под аккомпанимент ружейных выстрелов, взрывов гранат и минометов.

326. Другими мерами являлось приостановление прав свидания, помещение на целый день в карцеры и ведение допросов в присутствии официальных лиц, прибывших специально для этой цели.

/...

Digitized by UN Library Geneva

327. В мае 1976 года было проведено неофициальное обследование 200 политических заключенных в Пучункави, около 4 процентов из которых были несовершеннолетнего возраста. Обследование показало, что 177 опрошенных, или 88,5 процента, были подвергнуты физическим пыткам и что 168, или 84 процента, прошли "психологическую обработку". Из 200 человек 153 были арестованы ДИНА.

"Трес Аламос"

328. Лагерь "Трес Аламос" расположен по адресу: 5359 улица Уно. Этот лагерь находится в непосредственном ведении Национального исполнительного секретариата по делам задержанных лиц (СЕНДЕТ), который передал руководство этим лагерем в руки карабинеров. Одно из зданий лагеря "Трес Аламос" - здание № 3 - известно под именем "Куатро Аламос" (см. ниже пункты 335-336) и находится в ведении ДИНА.

329. Группа была информирована о том, что лица, посещающие заключенных, пользующихся правом свиданий, постоянно подвергаются репрессиям со стороны карабинеров и членов ДИНА в дни свиданий. По сообщениям, очень часто происходят аресты посетителей, стоящих в очереди. Посетителей также могут заставить стоять в очереди несколько часов подряд под открытым небом в дождь или жару, или в холод, и они могут быть подвергнуты обыску угрожающими им охранниками. Посетителям также произвольно отказывают в посещениях, когда охранники "не в духе", а иногда охранники забирают себе те продукты, которые приносят посетители в дополнение к скудному питанию, которое дается заключенному в лагере.

330. Данные, представленные Группе, указывают на то, что бывшая администрация лагеря "Трес Аламос" под руководством полковника карабинеров Конрадо Пачеко Карпенаса, по сообщениям, систематически грубо и бесчеловечно обращалась с политическими заключенными и подвергала ожидавших встречи с ними членов семей всякого рода оскорблениям. Любой предлог мог послужить основанием для отмены права свиданий на срок до одного месяца в качестве наказания. Это сопровождалось телесным наказанием - избиением заключенного и содержанием его в изоляции в течение десяти или более дней на голодном пайке в темной, сырой, плохо проветриваемой комнате в погребе, известном среди политических заключенных как "эль чучо". Уголовники находятся вместе с политическими заключенными, что приводит к конфликтам. Эти преступники служили также в качестве информаторов и сообщали обо всем, что происходит внутри помещений.

331. В качестве примера того, как обращаются с политическими заключенными, Группе было рассказано о наказании, которому были подвергнуты 67 заключенных в здании № 1 за то, что они отметили отъезд в ссылку заграницу своего товарища по заключению. 67 заключенных были лишены прав свидания в течение двух недель и были отправлены на

/...

Digitized by UN Library Geneva

принудительные работы на одну неделю. По той же причине 10 заключенных были избиты (у одного из них была раздроблена челюсть), а потом содержались в изоляции. В их числе был член "совета старейшин" здания. Комендант Пачеко лично с помощью своих подчиненных участвовал в избиении заключенных железной дубинской, покрытой резиной; их избивали ногами и применяли к ним другие виды физического наказания.

332. Группа была информирована о том, что создание "совета старейшин" среди политических заключенных в лагере "Трес Аламос" является нелегкой задачей. Ответом Пачеко на трудную борьбу, начатую заключенными, были избиения и репрессии на каждом уровне внутренней организации. После того как представители заключенных получили возможность несколько раз встретиться с Пачеко, они были наказаны, содержались в изоляции в "эль чучо" или заключены в карцер в "Куатро Аламос" для передачи в руки ДИНА.

333. Многие заключенные, прошедшие через лагерь "Трес Аламос", пострадали от рук полковника Пачеко, который в настоящее время, по сообщениям, работает в полиции на юге страны. Майор карабинеров Доминго Сабалета вступил в должность коменданта, когда Пачеко был освобожден от своих обязанностей в "Трес Аламосе". Этот офицер, как сообщается, был правой рукой Пачеко в его репрессивной деятельности в этом лагере.

334. Новая администрация в "Трес Аламосе" несколько улучшила условия жизни политических заключенных. Тем не менее, установка на репрессии по-видимому, была сохранена.

"Куатро Аламос"

335. "Куатро Аламос" - это большое здание, состоящее из нескольких комнат для лиц, содержащихся в изоляции, и камер для заключенных, небольших по размеру и, как правило, рассчитанных на 5 заключенных, хотя зачастую в них находится 9 или 10 заключенных. Персонал этого здания включает коменданта, доктора и около 12 вооруженных охранников. Во главе "Куатро Аламос" стоит офицер в звании капитана по имени Вергара. Он работает вместе с охранниками, прославившимися своей жестокостью по отношению к заключенным. Доктор, известный среди заключенных как "колдун", использует методы гипноза, пентольные или другие химические препараты для того, чтобы заставить заключенных говорить или забыть тот период времени, когда они подвергались пыткам или содержались в изоляции.

336. "Куатро Аламос", по-видимому, первоначально предназначалось в качестве центра для содержания заключенных в изоляции и как промежуточный пункт перед отправкой в различные места и районы, где заключенные могут свободно вести разговоры, т.е. место, где заключенные могут прийти в себя после пыток, которым они подверглись в центрах

/...

Digitized by UN Library Geneva

пыток. Однако, когда другие места пыток заполнены заключенными, "Куатро Аламос" также, по-видимому, действует в качестве центра пыток. В помещении для охраны, как сообщается, установлена "парилья" и,по сообщению, в качестве меры наказания используются души с ледяной водой.

337. Полученная Группой информация свидетельствует о непрекращающемся использовании других мест заключения, где проводятся пытки. Список этих мест приводится в главе IV выше (см. пункт 205).

/...

Digitized by UN Library Geneva

B. Специальные органы государственной безопасности

1. Соображения общего характера

338. По мнению Рабочей группы, вышеизложенный доклад о пытках и другом жестоком, бесчеловечном или унижающем человеческое достоинство обращении или наказании, которым подвергаются политические заключенные, связан с вопросом о том, кто осуществляет подобные репрессивные меры, что Группа рассматривает как "организованную практику пыток". Группа пришла к выводу о том, что репрессивные акты в основном осуществляются специальными органами государственной безопасности. Рабочая группа получила исчерпывающую информацию в письменном и устном виде из заслуживающих доверие источников об организации государственной безопасности и в настоящем разделе этот вопрос рассмотрит более подробно.

339. Специальная рабочая группа в своем предыдущем докладе рассмотрела вопрос о специальных органах государственной безопасности (E/CN.4/1188, пункт 43). Со времени представления этого доклада Группа получила дополнительную информацию, которой ниже будет уделено особое внимание.

340. Службы разведки в Чили, которые, как известно, являются вспомогательным звеном различных родов войск и карабинеров. К их числу относится: Служба военной разведки (СИМ), служба военно-морской разведки (СИН), Служба разведки военно-воздушных сил (СИФА) и Служба разведки карабинеров (СИКАР). Другими специальными органами безопасности является Управление национальной разведки (ДИНА) и Служба региональной разведки (СИРЕ).

341. Согласно информации, полученной Группой, во главе СИФА стоит майор ВВС Эдгардо Кебальос. Обычными методами его работы, как сообщается, является содержание заключенных в течение долгого времени в изоляторе без еды и воды. Он также применяет методы психологического давления, такие как угрозы расстрела заключенного или членов его семьи; создание ложных возможностей побега путем добровольной "беспечности" охранников наряду с попытками убийства заключенных, которые могут попытаться совершить побег; помещение заключенных в изоляцию в небольшие сараи перед виселицами и принуждение заключенных пить якобы настоящие яды. Доктор Баутиста ван Шоуэн Васей, дело которого было проанализировано Группой в ее предыдущем докладе (там же, пункт 104), был арестован и, по его словам, подвергся жестоким пыткам СИФА, после чего он был переведен в военно-морской госпиталь в Вальпараисо, частично парализованный с переломом позвоночника.

/...

Digitized by UN Library Geneva

2. ДИНА

342. ДИНА - это организация, которая, как сообщается, несет ответственность за избранные репрессивные меры. Ее функции в соответствии с положениями преамбулы декрета-закона № 52I, по которому оно было учреждено, состоят в оказании правительству Чили "непосредственной и постоянной помощи... по предоставлению систематической и должным образом обработанной информации, которая может ему потребоваться для проведения в жизнь решений в области национальной безопасности и развития". В статье I говорится, что ДИНА является военным органом профессионального и технического характера, "полномочия которого включают сбор на национальном уровне любой информации в различных областях деятельности - сбор разведывательных данных, необходимых для выработки политики, планирования и принятия мер по защите национальной безопасности и для развития страны".

343. Членам ДИНА запрещено появляться в судах, даже при предъявлении повестки в суд, а Верховный суд и апелляционный суд принимают доклады министра внутренних дел, основанные на заявлениях, сделанных ДИНА. ДИНА не подотчетно какому-либо законодательному органу, а также не отчитывается в своих действиях, как следует из официальных сообщений ДИНА в аппеляционный суд, которые были доведены до сведения Группы.

344. Эффективность разведывательной деятельности ДИНА основана почти исключительно на методах пыток как средстве получения информации и на физическом уничтожении как средстве устранения компрометирующих свидетелей или улик. Каждый член ДИНА, помимо методов пытки, являющихся очевидным следствием специальной подготовки, пользуется его или ее собственными импульсами или "воображением" при проведении пыток. Группа уже описала в разделе А выше ряд наиболее часто применяемых методов пыток, особенно в ДИНА, при обращении с политическими заключенными.

345. Подавляющее большинство сотрудников ДИНА - активные члены различных родов войск или карабинеры, однако, гражданские лица могут быть также вовлечены в службу на основании верховного декрета министра финансов; эти гражданские лица часто имеют преступное прошлое, как например Освальдо Ромо, деятельность которого была проанализирована Группой в ее предыдущем докладе (там же, пункт I39-I40).

346. Внимание членов Группы было обращено на заявление, поданное в Верховный суд родственниками I4 лиц (имена которых приводятся в следующем пункте), арестованных в соответствии с полномочиями, предоставленными президенту Республики во время осадного положения. Этих задержанных вынудили подписать "договор о найме" с ДИНА. Тот, кто подписал такой договор, становится сотрудником министерства обороны и на него возлагались функции вспомогательных агентов ДИНА. Став таким образом членом вооруженных сил, он уже судится военным трибуналом с применением процедур военного времени, если ему

/...

Digitized by UN Library Geneva

предъявлены какие-либо обвинения. Некоторых из них заставили подписать еще один документ, в котором они провозгласили свою верность правительству и обязались выполнять функции, такие как осуждение антипатриотически настроенных лиц, которых они знали.

347. Ниже приводится список задержанных лиц, которые подписали вышеупомянутый договор или декларацию: Эдвин Патрисио Бустос Стритер, арестован 10 сентября 1975 года, находится в заключении в Куатро Аламос; Хосе Мигель Мойа Раурич, арестован 25 октября 1975 года, находится в заключении в Куатро Аламос; Оскар Патрисио Орельяна Фигероа, арестован 28 ноября 1975 года, находится в заключении в Куатро Аламос; Эдуардо Франсиско Рейес Ортис, арестован 26 декабря 1975 года, находится в заключении в Куатро Аламос; Карлос Рауль Гонсалес Анхари, арестован 26 декабря 1975 года, находится в заключении в Куатро Аламос; Иван Парвес Альфаро, арестован 26 декабря 1975 года, находится в заключении в Куатро Аламос; Уго Синесио Урреста расу Сильва, арестован 31 декабря 1975 года, находится в заключении в Куатро Аламос; Габриэла дель Кармен Саласар Родригес, жена Уго Синесио Урреста расу Сильва, также находится в заключении в Куатро Аламос; Оскар дель Трансито де ля Фуэнте Муньос, арестован 2 января 1976 года, находится в заключении в Куатро Аламос; Гильермо Лобречт Диас-Пинто, арестован 5 января 1976 года, находится в заключении в Куатро Аламос; Клаудио Эугенио Бланко Толедо, арестован 19 января 1976 года, находится в заключении в Куатро Аламос; Хуан Эрнесто Сегура Агилар, арестован 4 декабря 1975 года, находится в заключении в Трес Аламос; Ренато Уэрта Мондака, арестован, 27 декабря 1975 года, находится в заключении в Трес Аламос, и Тулио Валенсуэла Хименес, арестован 24 февраля 1976 года, находится в заключении в Трес Аламос.

348. В основном деятельность ДИНА осуществляется втайне. Это позволяет ему прибегать к внесудебному допросу, основанному на принуждении, и совершать всевозможные другие злоупотребления, такие как грабежи домов их жертв, вести экономический шантаж и осуществлять другие аналогичные акты.

Организация и деятельность ДИНА

349. Во главе ДИНА стоит полковник Мануэль Контрерас Сепульведа, который ранее командовал полком в Техас Вердес, где, как сообщается, находится один из наиболее "прославленных" центров пыток в Чили.

350. Крупный административный центр, известный внутри ДИНА как "КГ", что означает генеральный штаб, расположен на улице Марколета (в бывшем помещении Союза коммунистической молодежи Чили). Высшее руководство ДИНА, как предполагается, осуществляется из этого здания, а кабинет полковника Контререса, очевидно, также находится в этом здании.

/...

Digitized by UN Library Geneva

351. По сообщениям, ДИНА имеет вспомогательные отделения в некоторых европейских странах.

352. В Сантьяго одним из основных центров деятельности ДИНА является Вилья Грималь ди. Это особняк, расположенный на улице Хосе Ариэта, около района Тобалаба, примерно в I 000 метров в сторону Кордильер де лос Андес за каналом Сан-Карлос. Снаружи - это участок площадью от 5 000 до I0 000 кв.м, окруженный каменной стеной (высотой 2,5 м), поверх которой идет колючая проволока; единственный вход - через железные ворота.

353. Выступая перед Специальной рабочей группой, г-н Джозеф Элдридж, который сопровождал трех членов Палаты представителей Конгресса Соединенных Штатов Америки г-на Тоби Моффата, г-на Тома Харкина и г-на Джорджа Миллера во время их поездки в Чили в марте 1976 года, описал их попытки посетить Вилья Грималь ди. Он далее заявил, что власти Вилья Грималь ди не разрешили им пройти внутрь ограды.

354. В Вилья Грималь ди или во "дворце смеха", как этот центр известен среди заключенных, находятся основные организационные подразделения ДИНА, а также центр связи. Центр связи включает антенны и оборудование для высокочастотной связи, что позволяет ему связываться со всем миром, а также антенны и оборудование ОВЧ, что позволяет устанавливать быструю связь между центром и президентом Республики, а также с автомашинами и оперативными группами. Это - наиболее крупный центр пыток ДИНА, иногда в нем, как сообщается, содержится I20-I50 политических заключенных.

355. Основными особенностями района заключения Вилья Грималь ди являются следующие: район для заключенных, комната для работ, помещения для персонала, участок "парилья", помещения для охраны и душевые, крошечные камеры, размером меньше телефонных будок, где заключенные закрыты со связанными руками и ногами, вышка для особых пыток и наказаний и бассейн, который используется для пыток.

356. Хотя конкретные помещения, используемые ДИНА, могут время от времени меняться, функциональная структура, состоящая из нескольких секций, остается в целом той же. Деятельность этих секций, которые упоминаются ниже, может направляться из одного координационного центра Вилья Грималь ди или из других центров, однако Группа еще не располагает соответствующей информацией.

357. Во главе Вилья Грималь ди, кодовым названием которого, как сообщают, является центр "Терранова", стоит подполковник. До февраля 1975 года начальником центра был подполковник армии "Родриго". С марта 1975 года начальником центра является подполковник армии Марсело Морен, известный как "эль коронто" или "эль осо". Иногда ему нравится, когда его называют "дон Марсело".

/...

Digitized by UN Library Geneva

358. "Терранова", по-видимому, состоит из четырех секций, однако известны названия лишь двух из них. Кодовые названия двух известных секций - "Кауполикан" и "Пурен". Секция "Кауполикан" состоит из четырех групп: "Алкон с двумя подгруппами; "Агила", возможно, также с двумя подгруппами; "Вампиро" и "Тукан". Каждая секция возглавляется майором (или капитаном с большим сроком службы) и находится в непосредственном ведении уорент-офицера, сержанта или капрала. Во главе секции, которая, как предполагается, занимается вопросами регистрации и анализа информации, стоит армейский майор, известный как майор "Убилья". Большинство, если не все, офицеров, занимающих командные должности в "Терранова", как и в целом большинство офицеров ДИНА, называют друг друга настоящими или вымышленными именами.

359. С мая 1975 года старшим по рангу офицером во главе секции "Кауполикан" был капитан Мигель (его настоящее имя Мигель Марченко). Он также руководит подгруппой 1 и 2 "Алкон". До середины 1975 года группа "Агила" находилась под командованием лейтенанта карабинеров, известного как "Роберто", или лейтенант "Качете"; его полное имя, по-видимому, Роберто Лоренс или, по крайней мере, его фамилия может быть Лоренс. Группа "Тукан" возглавляется лейтенантом карабинеров, известного как "Маркос" (неизвестно, является ли это его настоящим именем). Группа "Вампиро" возглавляется очень молодым лейтенантом армии по имени "Паблито". Ниже приводятся сообщенные Группе подробности о вышеупомянутых офицерах:

a) подполковник армии "Родриго" несет прямую ответственность за бесчисленные зверства. Однако, по сравнению с другими, он считается "мягким" (возможно, он несколько "смягчил" применение методов пыток, по крайней мере именно в то время, когда он командовал центром, как предполагается, были разработаны правила пыток). Как указано выше, он покинул пост начальника "Терранова" в марте 1976 года. Он поддерживал и до сих пор поддерживает очень хорошие отношения с Мигелем Марченко;

b) подполковник армии Марсело Морен занимается репрессивной деятельностью с 11 сентября 1973 года. Жестокий и свирепый по натуре, он обычно лично ведет допросы и пытки заключенных. Он, весьма вероятно, выезжал из Чили для ведения допроса Хорхе Фуэнтеса Аларсона (члена Центрального комитета МИР), который находился в заключении в другой стране в 1975 году;

c) майор "Убилья" не принимает участия в оперативной деятельности, однако участвует в некоторых допросах;

d) капитан армии Мигель Марченко был лейтенантом в Военной академии и преподавателем этики до сентября 1973 года. Во время государственного переворота он участвовал в нападении на дом президента

/...

Digitized by UN Library Geneva

Республики в Томас Моро. Впоследствии он был повышен до капитана. Он и его оперативная группа "Алкон" несут ответственность за большинство арестов, смертей и пыток, которые имели место. Мигель Марченко также жесток и свиреп, но всегда пытается скрыть это от заключенных. Он, как сообщают, делает вид, будто бы он против пыток и сожалеет о том, что к ним приходится прибегать, однако оправдывает их как "необходимое" средство достижения своих целей и применяет их безжалостно;

e) лейтенант Лоренс, "Роберто", или лейтенант "Качете", абсолютно безжалостен и жесток. Он и его группа, как сообщают, ответственны за самые злостные кражи и зверства, совершаемые ДИНА. Он производит впечатление весьма коррумпированного чиновника и почти наверняка участвует в дележе добычи от краж при обысках, совершаемых по его приказам. Предполагается, что он связан с деятельностью ДИНА в "Колонии Дигнидад";

f) лейтенант "Паблито" - армейский офицер. Он пытает с чрезвычайной жестокостью и производит огульные аресты. Каждая руководимая им операция сопровождается арестом десятков лиц, в том числе целых семей. Среди прочего, он, по сообщениям, ответствен за убийство в Вальпараисо лидера общины Алехандро Вильялобоса, который, очевидно, шел по улице и был застрелен в упор.

360. Оперативные группы секции "Кауполикан" состоят главным образом из карабинеров (в ранге от младшего капрала до уорент-офицера); несколько человек из армии. Их возраст колеблется от 30 до 45 лет. Каждая группа состоит из четырех-шести человек (включая уорент-офицера). Она располагает автомашиной с радиостанцией,и каждый член группы вооружен. (Уставным стрелковым оружием являются испанские револьверы калибра 0,38 дюйма, хотя используются пистолеты различных марок и калибров.) На каждой автомашине установлен также один или два пулемета "Ака". В состав каждой оперативной группы входит одна женщина. Все эти женщины очень молоды: им 18-20 лет; по-видимому, они закончили курсы карабинеров и ВМФ для женского персонала.

361. Группа-1 "Алкон", по сообщениям, состоит из четырех человек: "Трогло" ("Людоед"), который возглавляет эту подгруппу, Освальдо Ромо, "Пулгар" ("Большой Палец") и "Соледад" (женщина). Ниже приводятся сообщенные Группе подробности о вышеупомянутых лицах:

a) "Трогло" - капрал армии, уроженец города Чильян, в полке этого города служит уже десять лет. Он агрессивен и жесток. Преступная деятельность этого палача делает его непосредственно ответственным за смерть многих заключенных и соучастником смерти других. По-видимому, его настоящее имя Марсело Альварес М;

/...

Digitized by UN Library Geneva

b) Освальдо Ромо: Группа желает вновь обратить 5/ особое внимание Генеральной Ассамблеи на действия Ромо - главного палача Чили. Его можно всегда видеть в компании "Трогло", и он оказывает большое влияние на членов группы. Его деятельность в ДИНА предусматривает также предоставление его начальникам своего рода консультаций в отношении "характеристик чилийских левых". Его имя стало синонимом террора и пыток в Чили;

c) "Пулгар", ранг неизвестен, принадлежит к карабинерам. Жестокий, полный ненависти, однако не доходит до таких крайностей, как те двое, о которых шла речь выше, но приближается к ним;

d) "Соледад" принадлежит к ВМФ. Сведений об ее участии в пытках или допросах не поступало.

362. Группа-2 "Алкон" состоит из пяти человек: "Тулио", который возглавляет подгруппу, "Ники", или "Кара де Санто" ("Ангельское Личико"), "Муньека" ("Кукла"), еще один неизвестный и молодая женщина по имени "Тереза". Четверо мужчин принадлежат к карабинерам, а женщина - к женскому отделению ВМФ. Группе были сообщены следующие подробности об этих лицах:

a) "Тулио" - уорент-офицер или сержант карабинеров. Его настоящее имя,по-видимому, Артуро Пинчейра. Ранее работал в полиции и занимался расследованиями. Участвовал в борьбе с контрабандой наркотиков в Тарапака. Этот бездушный человек во время допросов и пыток непреклонен. В другое время он относится к заключенным прилично. Его группа отличается строгой дисциплиной и "честью мундира". Она произвела много арестов и убивала людей в ходе вооруженных столкновений, но, по-видимому, не подверглась моральной деградации, коррупции и развращению, что характерно для других групп. Хотя это характерно для группы в целом, то же самое нельзя сказать о "Терезе" (см. ниже), которая, как сообщают, безжалостная, жестокая и развращенная женщина;

b) "Ники", или "Ангельское Личико", принадлежит к карабинерам, ранг неизвестен;

c) "Муньека", возможно, капрал карабинеров;

d) четвертый член группы: имя неизвестно, в группе недавно. До переворота был регулировщиком уличного движения. Возможно, капрал;

e) "Тереза", или "Чика Тере", служит в ВМФ (по-видимому, в высоком ранге). Настоящий палач, издевается над женщинами-заключенными.

363. Группа "Агила", известная также как группа "Пузатых", по сообщениям, является наиболее безжалостной, жестокой, грубой и коррумпированной группой ДИНА или, по крайней мере, этой секции. Все члены

5/ Предыдущие упоминания о его деятельности см. E/CN.4/1188, пункты 139-140. /...

Digitized by UN Library Geneva

этой группы в возрасте 35-45 лет. Вероятно, все они принадлежат к карабинерам. Возможно, хотя эти сведения не совсем точны, в этой группе есть две подгруппы. Начальник группы - "Гино", сержант или уорент-офицер карабинеров. Самым страшным членом группы является "Гало". Он, по сообщениям, отличается чрезвычайной жестокостью и очень плохо относится к заключенным при любых обстоятельствах. Еще один член известен под кличкой "Жокей". В состав группы входит женщина.

364. О группе"Вампиро", которую возглавляет лейтенант "Паблито", известно не много. Всех членов этой группы отличает чрезвычайная жестокость.

365. О группе "Тукан" ничего не известно.

366. Во главе секции "Пурен" стоит капитан, и, по сообщениям, в нее входят еще три офицера в ранге капитана армии. По сообщениям, в этой секции также работает женщина. Мало что еще известно об этой секции. Однако вполне вероятно, что она ответствена за репрессии против членов Коммунистической и Христианско-демократической партии Чили. Ресурсы, которыми она располагает, по-видимому, аналогичны ресурсам секции "Кауполикан".

367. Как сообщают, между секциями "Кауполикан" и "Пурен" шел спор относительно методов работы, и в частности пыток. "Пурен", по-видимому, выступает за применение "мягких" методов (т.е. психологического давления, использования наркотиков, гипноза и т.д.). Этот спор, как сообщают, был передан на рассмотрение вышестоящих органов, поскольку секция "Пурен" была обеспокоена числом смертных случаев в результате применения секцией "Кауполикан" физических пыток.

368. В целом все члены оперативных групп, по-видимому, в различной степени коррумпированы. При произведении обысков они применяют принцип захвата военных трофеев и забирают с собой мебель, бытовые приборы, деньги, одежду и т.д. (это, по сообщениям, является обычной практикой ДИНА, особенно в отношении денег и ценностей). Дома, принадлежащие заключенным, как правило, переходят в руки ДИНА, которое распределяет их среди различных агентов. Таким образом оно награждает их за чинимые ими репрессии и дополняет оклады нижестоящего персонала, размер которых, как правило, невелик.

369. Кроме того, имеется контингент (составляющий, по оценкам, 25-40 человек) для охраны центра "Терранова" и заключенных, а также для приготовления пищи. Имеется также оперативная группа (которая работает посменно круглые сутки). Обычные часы работы - примерно с 8.30 утра до 6 часов вечера. Общая численность сотрудников, по сообщениям, превышает 100 человек. В течение "обычной" ночи на дежурстве под командованием дежурного офицера находятся около 20-25 человек.

/..

Digitized by UN Library Geneva

370. Кроме Вилья Гримальди, есть другие места, которые, как предполагается, принадлежат ДИНА:

a) дом на улице Лондрес, конспиративное обозначение которого, по-видимому, "Юкатан";

b) жилой дом, экспроприированный ДИНА, на улице Хосе Доминго Каньяс, который принадлежал бразильскому социологу и профессору экономического факультета Чилийского университета Теотонио ду Сантусу;

c) дом на улице Санта Роса, неподалеку от ярмарки;

d) квартира в жилом комплексе Сан-Борха;

e) дом на улице Севилья в районе Вивасета;

f) дом на улице Эдуардо Кастильо Веласко в районе Муньос;

g) квартира на улице Уэрфанос, принадлежащая факультету социальных служб Чилийского университета;

h) подвал здания государственного банка;

i) подвал здания Национального конгресса;

j) помещения в Техас-Вердес в Сан-Антонио;

k) здание полка Чакабуко де Талкауано в городе Консепсьон;

l) помещения в Эль-Кахон-де-Майпо, провинция Сантьяго;

m) Куатро Аламос (см. пункты 335-336);

n) конспиративная больница с легальным входом на улице Санта-Люсия в центре Сантьяго, рядом с Институтом чилийско-британской культуры, куда доставляются серьезно раненые лица и заключенные в тяжелом состоянии после пыток. Эта "легальная" больница также лечит сотрудников ДИНА. Медицинский персонал состоит, по крайней мере, из трех человек; предоставляемые ими услуги, по сообщениям, ограничиваются дезинфекцией некоторых типов ран и назначением антибиотиков, обезболивающих и успокаивающих средств.

371. Известно о существовании еще одного центра ДИНА в "Колонии Дигнидад". Группа в своем предыдущем докладе (E/CN.4/1188, пункт 129) уже упоминала о нем. "Колония Дигнидад" расположена по дороге к горячим источникам Кастильо в Паррале в 400 километрах к югу от Сантьяго в провинции Линарес. Эта сельскохозяйственная колония, которая, по сообщениям, представляет собой по сути дела городок, в котором

/...

Digitized by UN Library Geneva

имеются школы и больницы и необходимая инфраструктура примерно для 500 человек. В "Колонии Дигнидад" заключенные, как сообщается, подвергаются различным экспериментам без допросов: их бросают к собакам, натренированным совершать нападения сексуального характера и уничтожать половые органы обоих полов; заключенные проходят "испытания" на проверку устойчивости к различным методам пыток (устойчивость к избиению, воздействию электрического тока, вешанию и т.д.); над ними проводятся эксперименты с целью доведения их до состояния невменяемости с помощью наркотиков; они подвергаются длительной изоляции и другим нечеловеческим страданиям. Следует отметить, что, по сообщениям, заключенные в этом лагере слышат от своих охранников лишь приказы на пытки. В "Колонии Дигнидад", по-видимому, есть особый центр пыток, расположенный под землей и имеющий специальное оборудование: в нем имеются небольшие полностью звуконепроницаемые герметические камеры для заключенных, на головы которых одевают кожаные мешки, которые приклеиваются к их лицам с помощью химических клеев. В этих камерах палачи,по сообщениям, разговаривают с заключенными по радио, а раздетые донага заключенные привязываются к нарам, и их пытают электрошоком.

372. Несколько свидетелей, заслушанные Группой, упоминали о случаях, когда содержание в заключении, допросы и пытки осуществлялись группой лиц, которых они не в состоянии опознать. Один свидетель описал этих лиц как "высококвалифицированных и очень умных". Как сообщалось, они проводят допросы в неопознанном месте, которое не входит в известные места пыток с использованием электрошоков в духе ДИНА. Были высказаны опасения, что допросы и пытки такого типа, возможно, проводились группой лиц, тем или иным образом связанных с ДИНА; в другой связи было сообщено, что ДИНА наняло десятки тысяч сотрудников, некоторые из которых являются членами организации "Патриа и Либертад".

/...

Digitized by UN Library Geneva

VI. СУДЕБНАЯ СИСТЕМА

373. В докладе Рабочей группы о ходе работы, который был представлен Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии, отмечалось, что декрет-закон № 1, опубликованный 18 сентября 1973 года, провозгласил, что во исполнение своей миссии правительственная хунта "обеспечит гарантии полной эффективности полномочий судебной системы ..." (A/10285, пункт 82). Рабочая группа также описала положения декрета-закона № 128 от 12 ноября 1973 года, в котором провозглашено, что "судебная власть будет осуществлять свои функции в той форме и с той независимостью и компетенцией, которые закреплены в Политической Конституции государства". Однако Рабочая группа указала, что объявление осадного положения в значительной степени повлияло на объем юрисдикции обычных судов (там же, пункт 88).

374. В своем докладе Комиссии по правам человека на ее тридцать второй сессии в 1976 году Рабочая группа охарактеризовала положения и последствия декретов-законов № 169 и № 170 от 6 декабря 1973 года и декрет-закон № 527 от 17 июня 1974 года. Рабочая группа пришла к выводу, что принципы несменяемости и независимости суда подверглись серьезным и преднамеренным нападкам. В декрет-закон № 527 наряду с особыми полномочиями, возложенными на Председателя Правительственной хунты, вошли такие функции, как надзор за поведением судей и вспомогательного судебного персонала судебной системы. Кроме того, если Председатель считает, что кто-то из этих официальных лиц виновен в нарушении правил поведения, он может потребовать, чтобы Верховный суд принял дисциплинарные меры или, при наличии достаточно веских аргументов, начал судебное преследование (E/CN.4/1188, пункт 50). Чилийское правительство заявило, что "чилийское судопроизводство... всегда пользовалось высокой степенью независимости, а также экономической и административной автономией" и что "ни один судья не был отстранен от должности по решению правительственных органов" (E/CN.4/1207, стр. 7). Эта концепция не признает, что само существование президентских полномочий по надзору и организации судебного преследования представителей судебных органов является серьезным посягательством на их независимость и оказывает неблагоприятное влияние на исполнение ими их обязанностей. Кроме того, Группа получила доказательство того, что по крайней мере 24 судьи были сняты со своих должностей.

375. Рабочая группа получила доказательство того, что в прошлые годы и при предыдущем правительстве судебная система и Коллегия адвокатов продемонстрировали достойное поощрения стремление сохранить свою независимость от любых возможных посягательств исполнительной власти и активно выступали за соблюдение закона, судебных процедур и признание роли судебной системы в области защиты прав человека. В течение 1970-1973 годов апелляционный суд и Верховный суд особенно

/...

Digitized by UN Library Geneva

активно отстаивали права граждан в их отношениях с правительством и даже принимали участие в публичной полемике с президентом республики. Однако теперь, когда правительство столь явно нарушает конституцию, положение полностью изменилось. Считается, что с II сентября 1973 года по настоящее время чилийские суды не выступили в защиту ни одного чилийца, который был взят под стражу в соответствии с какой-либо из процедур, установленных в условиях осадного положения. Больше не уважается и не соблюдается право на защиту. Несмотря на свою историю и соответствующие положения законов, Верховный суд уступил свое право рассматривать апелляции по поводу судебных решений, принятых военными судами 1/. Суды первой инстанции либо из-за своего безразличия и страха, либо в силу внесудебных ситуаций, сложившихся в результате действий секретных служб безопасности, занимаются лишь тем, что весьма неохотно расследуют дела об убийстве, похищении и других нарушениях, совершенных в условиях осадного положения. Зачастую судьи и другие представители закона занимают единственную позицию - они просто объявляют себя некомпетентными вести дело. Очень немногие судьи сохранили свободу суждений в отношении любых вопросов, касающихся политики, и эти судьи испытывают на себе враждебное отношение режима и его сторонников, что является весьма реальным проявлением отказа в правосудии.

376. Рабочая группа получила конкретные доказательства подобной слабости судебной системы в Чили. Когда на рассмотрение суда поступает заявление с просьбой о защите, министерство внутренних дел должно представить информацию о том человеке, в отношении которого было подано заявление. Министерство внутренних дел может затягивать представление подобной информации в течение неопределенного времени,и подобное положение спокойно принимается судами. Кроме того, на основе простого заявления министерства внутренних дел о том, что лицо было задержано по законам осадного положения, суды систематически отвергают заявления о праве неприкосновенности личности, даже не убедившись в том, были ли соблюдены формальности при задержании.

377. Внимание Группы привлекли те дела, в которых суды якобы поддались на давление. В качестве примера подобного рода приводится известное дело Освальдо Ромо. Рабочая группа узнала, что на него поступали жалобы в суд, и судья приказал провести расследование. Судья получил доклад от следователя, в котором говорилось, что следователь может допросить г-на Ромо, поскольку на проведение допроса ему требуется санкция начальника полиции Сантьяго.

1/ См. письмо пяти чилийских адвокатов от 8 июня 1976 года на имя министров иностранных дел, участвовавших в работе шестой Генеральной Ассамблеи Организации американских государств в Сантьяго (приложение XXII).

/...

Digitized by UN Library Geneva

Судья не предпринял никаких дальнейших шагов, тем самым уступив свои полномочия полицейским властям. Поэтому не существует сколько-нибудь эффективного судебного контроля за деятельностью этих палачей и агентов ДИНА. Трудно представить, как в таких условиях можно проверить сообщения о пытках, а также о бесчеловечном и унизительном обращении.

378. Группа сообщила о другом случае, когда речь шла о заявлении, поданном в апелляционный суд в отношении определенного человека. Когда заявление было представлено на рассмотрение суда, министерство внутренних дел информировало суд о том, что этот человек не был задержан, поэтому апелляция была отклонена. Впоследствии пресса установила, что в действительности этот человек был задержан. Апелляция была подана в Верховный суд, который приказал министерству внутренних дел представить другой доклад. Через два месяца министерство сообщило, что этот человек действительно был задержан, однако затем был освобожден и впоследствии числился как без вести пропавший. Когда Верховному суду сообщили, что это лицо было освобождено, он отклонил апелляцию, поскольку формально это лицо было свободно. Суд не стал расследовать, почему и как министерство внутренних дел первоначально представило неверную информацию. Он не стал расследовать, что случилось с упомянутым человеком. Он использовал юридические формальности для того, чтобы отклонить апелляцию. Это пример тех порочных ограничений, в условиях которых работают суды в Чили.

379. Судья Джон Карро, исполняющий обязанности члена Верховного суда штата Нью-Йорк, который посетил Чили в мае 1976 года, заявил Рабочей группе о деле одного судьи в Чили, который вел судебный процесс над двадцатью обвиняемыми. Четырех из них он оправдал. На следующий день он был арестован. По-видимому, его до сих пор держат без предъявления обвинения за отклонение от официальной линии и за то, что он осмелился принять, по его мнению, справедливое и надлежащее судебное решение.

380. Один человек, который предстал перед судом, рассказал Группе о том, что судебное разбирательство в отношении его было "юридическим фарсом". Его судили дважды. Во время первого судебного процесса ему сообщили, что все доказательства утеряны и что суд не может судить его без доказательств. Затем суд постановил освободить его. Однако его немедленно арестовали вновь на том основании, что правительство считало его опасным. Впоследствии он был освобожден и выслан из страны.

381. Рабочую группу информировали о деле, в котором в связи с заявлением о защите Верховному суду было предложено заслушать одного свидетеля, который мог бы подтвердить, что человек, о защите которого было подано заявление, подвергался суровым пыткам. Верховный суд заявил, что данный свидетель может дать свои показания в любой момент добровольно, несмотря на тот факт, что истцы сообщили суду, что данный свидетель был задержан ДИНА и поэтому не может появиться

/...

Digitized by UN Library Geneva

в суде, если суд не прикажет вызвать свидетеля для участия в судебном процессе. Суд уступил охватывающим все стороны жизни неписанным полномочиям, которыми пользуется ДИНА.

382. Члены Верховного суда, высшего суда страны, очевидно, несут особую ответственность за падение авторитета судебной власти в Чили. В тех случаях, когда некоторые члены апелляционного суда пытались иногда действовать независимо, Верховный суд ограничивал их действия.

383. Согласно информации, представленной Группе 2/ 9 апреля 1976 года, апелляционный суд Сантьяго в ответ на апелляцию о предоставлении права на защиту Ивану А. Парфексу Альфаро и его жене Виктории Вильягран Аравена заявил:

> "... поскольку статья 72 номер 17 Конституции не дает главе государства права держать заключенных без права переписки, а лишь дает ему право перемещать людей из одного департамента в другой и держать их под арестом в собственных домах и в местах, которые не являются тюрьмами и не используются для заключения или тюремного содержания обычных заключенных, то это распоряжение о лишении права на переписку было отдано вне связи с делами, предусмотренными законом. ... Принято решение о том, что необходимо немедленно отменить постановление о лишении Ивана А. Парфекса права переписки; и он может содержаться под арестом, но иметь право переписки ...".

384. После пятнадцатидневной задержки, а также после долгих размышлений и консультаций власти подчинились этому судебному постановлению. Впервые это открыло возможность того, что органы безопасности можно заставить подчиняться закону и что заключенных можно содержать в более гуманных условиях. К сожалению, это решение не долго оставалось в силе 3/.

385. В июне 1976 года Верховный суд принял решение о том, что содержание заключенных без права переписки под предлогом осадного положения "... не является вопросом, относящимся к представленной Конституцией и законом прерогативе, касающейся апелляции о праве на защиту"4/. Этот новый принцип был крупным шагом назад в области

2/ "Arrests and detentions and freedom of information in Chile (September 1976)": Дополнение к докладу Миссии Международной комиссии юристов в Чили, апрель 1974 года.

3/ Там же.

4/ Заявление г-жи Колетты Оже, адвоката апелляционного суда в Париже.

/...

Digitized by UN Library Geneva

защиты прав человека. Это ведет к тому, что исполнительные органы продолжают держать арестованных в условиях, которые, как показал опыт, приводят во многих случаях к применению практики пыток 5/. Последнее решение Верховного суда в настоящее время является принципом, которым суды руководствуются в своей работе, что лишает народ Чили судебной защиты против различных злоупотреблений сил безопасности.

386. Люди, которые разговаривали с членами Верховного суда, сообщили Рабочей группе о позиции, занятой ими в этой связи. Хотя они в известной степени испытывали чувство страха, было отмечено, что они в основном соглашаются с пожеланиями правительственной хунты. Они обвинили тех адвокатов, которые стремятся защищать права человека в Чили, в том, что они играют на руку марксистам или коммунистам.

387. Многие чилийские юристы отзываются с большим уважением о нынешнем Председателе Верховного суда г-не Х. Эйзагирре. Однако люди, которые выступали перед Группой, в том числе известные чилийские адвокаты, говорят, что он фактически весьма серьезно поступился своей независимостью и достоинством своего положения, с тем чтобы продемонстрировать уважение к правительственной хунте.

388. В мае 1976 года в интервью с г-ном Джоном Карро, исполняющим обязанности члена Верховного суда Нью-Йорка, г-н Эйзагирре, как сообщают, признал, что основой демократии является независимая судебная система, однако этого нельзя сказать о Чили, поскольку правительственная хунта присвоила себе значительную часть полномочий судебной системы. Сообщалось также, что он заявил, что судебная система функционирует в условиях, когда действует принцип "живи и давай жить". Если военные власти арестовывают кого-нибудь и официально предъявляют ему обвинения, суд начинает судебное разбирательство. Если человеку не предъявлено официального обвинения, суду не на чем строить свое разбирательство. Г-н Эйзагирре также признал в беседе с судьей Карро, что он знал о применении пыток в Чили.

389. Еще одно свидетельство позиции г-на Эйзагирре было представлено адвокатом апелляционного суда Парижа г-жой Колеттой Ожер, которая в июне 1976 года провела с ним интервью. Г-жа Ожер заявила г-ну Эйзагирре, что три последних статьи декрета-закона № 521, касающиеся ДИНА, были секретно "опубликованы" в пяти экземплярах, и чилийцы не знали об их содержании. Она отметила, что это является полнейшим нарушением гражданского кодекса. Г-н Эйзагирре ответил, что статья 7 гражданского кодекса предусматривает, чтобы все законы были "опубликованы" и что, хотя три статьи были подготовлены секретно, тем не менее они были опубликованы во исполнение закона. Это было явно искаженным толкованием слова "опубликованный".

5/ См. сноску 2 выше.

/...

Digitized by UN Library Geneva

390. Позиция министра юстиции г-на Мигеля Швейцера была также поставлена под сомнение рядом лиц, которые выступали перед Группой. Когда г-жа Колетта Ожер сказала ему о судебном процессе, который продолжался более тридцати месяцев, он ответил, что это было сделано в соответствии с законом, поскольку есть закон, разрешающий военным властям просить дополнительное время для расследования в ходе судебного процесса; это толкование, данное г-ном Швейцером, подразумевает, что судебный процесс, проводимый военным судом, может длиться годами. Когда г-н Стаби, адвокат, находившийся в то время с визитом в Чили, спросил г-на Швейцера о возможности обеспечения судебной защиты, тот ответил, что любое лицо может подать прошение о судебной защите.

391. Что касается военных судов, то правительство Чили утверждает, что после смягчения режима осадного положения до уровня режима внутренней безопасности начали работать военные суды мирного времени, а в компетенции военных судов военного времени остались лишь некоторые виды правонарушений. В главе II Рабочая группа уже отметила, что виды правонарушений, подпадающие под юрисдикцию военных судов военного времени, определены таким образом, что фактически военные суды военного времени являются не исключением, а правилом. Однако в любом случае свидетельства, полученные Рабочей группой, показывают, что нормы правосудия, которыми руководствуются военные суды как военного, так и мирного времени, далеко не соответствуют обычным юридическим нормам. Часто обвиняемый не имеет право на защиту адвоката, и даже когда юридическая защита предоставляется, адвокаты зачастую назначаются лишь за 24 часа до начала слушания дела или им дается всего 24 часа на подготовку защиты. В некоторых случаях судебные процессы в военных судах затягиваются на срок более 2 лет. Рабочая группа получила доказательства того, что два военных прокурора в Пуэрто-Монт участвуют в пытках заключенных 6/. Один человек сообщил Рабочей группе, что его дважды судили военные суды. В ходе первого судебного процесса его держали в одиночной камере в течение двух месяцев, и за это время восемь раз он подвергался пыткам. Ему дали адвоката только за 24 часа до начала судебного процесса, однако он смог поговорить с ним только за полчаса до начала слушания. Его приговорили к 48 годам тюремного заключения. Во время второго судебного процесса ему даже не разрешили иметь адвоката. Тем не менее, его снова нашли виновным и вновь вынесли приговор.

392. Другой человек рассказал Группе, что военные суды судили его трижды. Первый раз его обвинили в том, что он интеллигент и что выступает против правительства. Когда его защитник доказал, что для этого обвинения нет правовой основы, против него были выдвинуты новые обвинения в том, что он перевозил оружие и взрывчатку.

6/ Согласно заявлению г-на Х. В.Ньелло, с которым он выступил перед Группой.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Обвинение не смогло представить каких-либо доказательств, и поэтому военный трибунал закончил разбирательство, обвинив его во встрече с группой рабочих. Его признали виновным и вынесли приговор.

393. Согласно неоднократным свидетельствам известных адвокатов, коллегия адвокатов также не справлялась со своими обязанностями. Некоторым ее членам удалось сохранить свои места в совете коллегии благодаря тому, что правительство не разрешает проводить выборы. Их роль состоит в поддержке правительства даже по тем проблемам, которые находятся вне сферы их компетенции. Они с неизменным равнодушием выступают в защиту коллег, против которых было выдвинуто обвинение, и в некоторых случаях они даже оправдывали меры, предпринятые правительством. В основе всего этого лежат политические интересы, а не профессиональные критерии и этика.

/...

Digitized by UN Library Geneva

394. В докладе, который был представлен шестой очередной сессии Генеральной Ассамблеи Организации американских государств в 1976 году, Межамериканская комиссия по правам человека отметила, что в октябре 1975 года она запросила у коллегии адвокатов Чили информацию о том, насколько, по их мнению, объявление осадного положения в Чили исключает возможность получения каких-либо результатов или использования права на защиту или права неприкосновенности личности от имени человека, арестованного на основании приказа президента Республики в соответствии с полномочиями, предоставленными ему в пункте 17 статьи 72 Конституции. Комиссия также запросила информацию о том, имеет ли судебная система право во время осадного положения в связи с просьбой о защите или о праве неприкосновенности личности объявить этот арест незаконным и затем приказать, чтобы заключенный был освобожден, или использовать какие-либо другие меры по надзору за соблюдением прав арестованных.

395. Совет коллегии адвокатов Чили направил ответ от 30 декабря 1975 года, текст которого, как отметила Комиссия, совпадает "практически текстуально с различными пунктами меморандума, опубликованного в октябре 1975 года правительством Чили под заголовком "Положение в области прав человека в Чили в настоящее время" "The present situation of human rights in Chile" (Vol. I, second part, chapter II, pp. 23-27)". В этом ответе говорится, что Верховный суд Чили 21 августа 1974 года объявил, что не обладает полномочиями выступать с заявлениями по жалобам в отношении военных трибуналов. Однако далее он заявил, что судебная система сохраняет свою юрисдикцию над гражданским населением. Коллегия адвокатов признала, что "заявление о праве на защиту или праве неприкосновенности личности 7/ не имеет силы в отношении лиц, которые были арестованы в рамках полномочий, которыми по закону наделен президент Республики" 8/, однако вместе с тем она сочла целесообразным заявить, что "в нашей стране соблюдают права человека и принцип должного судебного разбирательства в Чили, что находит свое выражение главным образом в полной независимости судебной власти, которая была вновь подтверждена и даже укреплена верховным правительством".

396. В положении, когда гарантии прав человека ограничиваются в условиях чрезвычайного положения и повсеместно происходит нарушение прав человека, по крайней мере, можно надеяться, что адвокаты

7/ OAS doc. OEA/Ser.L/V/II.37, doc. 19, Corr.1, p. 138.

8/ Ibid., p. 139.

/...

Digitized by UN Library Geneva

будут играть активную роль в обеспечении защиты прав отдельных лиц от произвольных действий или злоупотреблений со стороны исполнительной власти. Однако похоже, что в Чили коллегия адвокатов добровольно отказалась от этой роли.

397. Некоторые дела, представленные на рассмотрение Группы, иллюстрируют эту позицию коллегии адвокатов. Адвокату было предъявлено обвинение и он предстал перед военным трибуналом за то, что сделал в коллегии заявление, призывающее уважать права человека. Обвинение попросило коллегию адвокатов представить магнитофонную запись заседания, на котором было сделано упомянутое заявление. Совет и большинство членов коллегии адвокатов отвергли этот запрос. Однако два члена коллегии адвокатов, имевших доступ к сейфу коллегии, один из которых является высокопоставленным правительственным чиновником, тайно передали обвинению магнитофонную пленку.

398. В деле об аресте г-на Эрнана Монтеалегре и высылке из страны г-на Веласко и г-на Кастильо, коллегия адвокатов не только отказалась выступить в их защиту. Вместо этого ее члены выступили с заявлениями, явно выходящими за сферу полномочий профессиональной ассоциации адвокатов, в которых говорилось, что г-н Монтеалегре, г-н Веласко и г-н Кастильо были обвинены не за свою профессиональную деятельность, а за политическую и подрывную деятельность.

399. Очевидно, что сейчас в течение некоторого времени правительство принимает меры для того, чтобы предотвратить защиту политических заключенных. Хотя сразу же после переворота многие адвокаты выступили в защиту политических заключенных, в настоящее время в результате преследований правительства они быстро скатились до такого уровня, что сегодня их практически не существует. Сотрудники ДИНА и полиции часто угрожают рядовым чилийцам, нуждающимся в правовой помощи, заявляя им, что если они выберут тех адвокатов, которые защищают политических заключенных, это может для них плохо кончиться. Обвинение особенно преследовало адвокатов бывшего Комитета по сотрудничеству во имя мира и Организации солидарности священников. Осуществлялась последовательная и систематическая ликвидация этих адвокатов, находивших мужество выступать за соблюдение прав человека в Чили. Г-н Хосе Залакет, работавший в течение двух с половиной лет в Чили в качестве юрисконсульта Комитета по сотрудничеству во имя мира, находился под арестом с 15 ноября 1975 года по 30 января 1976 года и был выслан из страны 10 апреля 1976 года. 6 августа 1976 года Хайме Кастильо Веласко и Эухенио Веласко Летельер, двое из тех адвокатов, которые подписали открытое письмо от 8 июня 1976 года с призывом обратить внимание на положение в области прав человека в Чили, были высланы из страны, поскольку, как заявило правительство, "оба они представляли угрозу для внутренней безопасности государства" (см. пункты 424-432). Правительство

/...

Digitized by UN Library Geneva

заявило, что "ни общественное мнение, ни организации не должны поддаваться на оправдения, которые стремятся преуменьшить те серьезные обвинения, которые выдвинуты против этих лиц" 9/.

400. 12 мая 1976 года г-н Эрнан Монтеалегре был арестован незадолго до своего выступления в защиту 27 заключенных в Вальдивии. Он был арестован во время подготовки своей защиты и помещен под стражу в Куатро Аламос, где его держали без права переписки в течение 90 дней.

401. Адвокат, который вместе со всеми подписал меморандум правительственной хунте с просьбой о том, чтобы правительство предприняло некоторые шаги для обеспечения соблюдения прав человека, был вызван к президенту Пиночету. Ему швырнули документы и сказали, что просьба, содержащаяся в этом меморандуме, представляет собой неуважение к должности президента. Кроме того, адвокат, написавший письмо министру внутренних дел с призывом обеспечить соблюдение прав человека, был вызван к министру и затем предстал перед военным судом по обвинению в том, что его письмо министру представляет собой подрывной акт.

402. Один из адвокатов Луиса Корвалана заявил, что до настоящего времени ни Корвалану, ни его адвокатам не сообщили о том, какие обвинения выдвинуты против Корвалана. Поэтому у них нет основы, на которой они могли бы готовить его защиту. Адвокаты должны готовить ее на основе того, что, по их мнению, может быть выдвинуто в качестве обвинения против него. Кроме того, им систематически препятствуют в организации свиданий с г-ном Корваланом, и они не могут провести с ним надлежащей консультации. В каждом случае, когда нужно встретиться с подзащитным, необходимо в течение долгого времени улаживать формальности. Все попытки, предпринятые с огромными затратами времени и усилий, не дали положительных результатов.

403. Преследование адвокатов бывшего Комитета по сотрудничеству во имя мира и действующей в настоящее время Организации солидарности священников оказывает отрицательное влияние на других адвокатов. Наблюдатель, посетивший Чили и имевший беседы с председателем Верховного суда, главой коллегии адвокатов и другими защитниками, отметил, что очень немногие адвокаты будут вести дела лиц, обвиненных по законам осадного положения. Они опасаются, что если они будут представлять кого-то, их самих могут арестовать. Рабочая группа узнала об одном случае, когда известного адвоката попросили взяться за дело одного человека, которого он хорошо знал в течение долгого

9/ Газета "Меркурио", 6 августа 1976 года.

/...

Digitized by UN Library Geneva

времени. Когда ему предложили это, адвокат признался, что он боится и отказался взяться за это дело.

404. Всеобщая декларация прав человека подчеркивает огромное значение принципа соблюдения законности в связи с возможным ограничением прав человека 10/. В пункте 2 статьи 29 Всеобщей декларации прав человека говорится, что "при осуществлении своих прав и свобод каждый человек должен подвергаться только таким ограничениям, какие установлены законом...". В пункте 1 статьи 4 Международного пакта о гражданских и политических правах решающая роль отводится судебной системе в наблюдении за тем, принимаются ли меры в отступлении от гарантий прав человека "только в такой степени, в какой это требуется остротой положения".

405. Доказательства, полученные Рабочей группой, показывают, что, в тех случаях, когда речь идет об обычных делах, судебная система в Чили действует в соответствии с общей практикой, тогда как в отношении таких вопросов, как меры, принятые по законам осадного положения, деятельность ДИНА или просьбы о защите, судебная система отказалась от своей законной роли. Поэтому народ Чили продолжает жить в условиях отсутствия юридических прав, которые являются неотъемлемыми и распространяются на всех без исключения. Отказ судебной системы рассматривать просьбы о защите имеет серьезные последствия, на которые конкретно указывала Межамериканская комиссия по правам человека:

> "В хорошей конституционной доктрине ни одна из форм произвольного заключения (незаконное, оскорбительное, противозаконное) не исключается из сферы надзора над правопорядком, что включает в себя принцип неприкосновенности личности. Поэтому нет необходимости доказывать, что это зло - произвол - может фигурировать в деле о нарушении прав, совершенном рядовым полицейским, в такой же степени, как если бы этот акт был совершен президентом Республики, который наделил полицейского (на постоянной основе или нет) этой исключительной властью... Судье следует дать возможность требовать, чтобы тело заключенного под стражу человека было предъявлено ему (habeas corpus) для того, чтобы

10/ E/CN.4/Sub.2/L.627, Предварительное исследование, подготовленное г-жой Эрикой-Ирэнэ Даес на тему: "Обязанности человека перед обществом и ограничения прав человека и свобод в соответствии со статьей 29 Всеобщей декларации прав человека", пункт 88.

/...

Digitized by UN Library Geneva

убедиться в том, жив арестованный или нет, были ли нанесены ему телесные повреждения или нет, имеются ли следы плохого обращения или пыток; это позволит ему знать, где он находится и есть ли какое-либо лицо, которое могло бы дать ему юридический совет; он сможет принять решение о том, был ли приказ о его аресте отдан компетентным органом или нет и отвечает ли это обязательным формальным требованиям; он сможет определить, содержится ли арестованный в надлежащем месте или он находится в обычной тюрьме в общей камере с преступниками и т.д. В этом заключается огромное, выдающееся значение принципа неприкосновенности личности в этих исключительных случаях, принцип, который, к сожалению, не признается Верховным судом Чили" 11/.

406. Вырисовывающаяся мрачная картина лишь отдаленно напоминает нормальное функционирование судебной власти, в то время как в действительности в том, что касается дел, которые находятся на ее рассмотрении на основании осадного положения в связи с действиями ДИНА, она преднамеренно, постоянно и систематически игнорирует серьезные нарушения прав человека, которые имеют место в Чили.

11/ OEA/Ser.L/V/II.37, doc. 19, Corr.1, pp. 110-111.

/...

Digitized by UN Library Geneva

VII. ВЫСЫЛКА

407. При рассмотрении проблем, касающихся положения высланных лиц, особое внимание будет уделено: a) вопросу о беженцах и дипломатическом убежище; b) вопросу о высылке и лишении гражданства.

A. Вопрос о беженцах и дипломатическом убежище

Беженцы

408. После сентябрьских событий 1973 года в Чили десятки тысяч чилийцев искали убежище либо в других странах континента, либо за океаном. В настоящее время деятельность Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в Чили сосредоточена на оказании помощи членам семей иностранных беженцев (2 500), которые были расселены за пределами Чили, или чилийцев, которые искали убежище в других странах, в целях воссоединения с ними. Эта деятельность осуществляется при технической помощи Межправительственного комитета по делам переселения из Европы (ИСЕМ) и при сотрудничестве правительств стран, в которые переселены беженцы.

409. По состоянию на 30 июня 1976 года под эгидой УВКБ было переселено всего 12 785 беженцев из Чили. Фактически люди выезжали из таких стран, как Аргентина (около 3 800 чел.), Перу (более 2 300 чел.) или Чили (6 670 чел.). Более 4 000 чилийцев покинули Чили, чтобы воссоединиться с главами семей-беженцами, проживающими за границей. Согласно последним данным, опубликованным ИСЕМ 4 августа 1976 года, 3 043 человека были расселены в нескольких странах в период между 1 января 1976 года и 31 июля 1976 года в соответствии со Специальной программой ИСЕМ по переселению беженцев из Чили; наибольшее количество беженцев приняли такие страны, как Соединенные Штаты Америки (600 чел.), Франция (428 чел.), Швеция (366 чел.), Соединенное Королевство (260 чел.) и Нидерланды (234 чел.). За период с 6 октября 1973 года по 31 июля 1976 года общая совокупная цифра беженцев, переселенных в соответствии с этой программой, составила 17 159 человек. Следующие страны приняли наибольшее число людей для переселения: Швеция (2 077 чел.), Франция (1 524 чел.), Соединенное Королевство (1 513 чел.), Румыния (1 393 чел.) и Федеративная Республика Германия (1 110 чел.). Из латиноамериканских стран Мексика приняла 861 чел., Аргентина 763 чел. и Куба - 450 человек.

410. Согласно опубликованной УВКБ информации, около 14 000 беженцев было зарегистрировано в Аргентине Координационной комиссией по социальным действиям (международная группа общественных организаций, созданная согласно договоренности между правительством Аргентины,

/...

Digitized by UN Library Geneva

УВКБ и соответствующими организациями) с конца 1973 года. Около 4 000 человек было переселено в другие страны с помощью УВКБ и общественных организаций при сотрудничестве правительств стран переселения и при технической помощи ИСЕМ. Небольшая группа - менее 2 000 человек - получила разрешение на постоянное проживание и работу в Аргентине, в то время как около 6 000 человек существуют лишь на ежедневные пособия или на другие виды помощи и поддержки, которые предоставляются оргачизациями Координационной комиссии. Средства поступают главным образом от УВКБ и в некоторой степени от международных общественных организаций.

411. Акты насилия, которые по сообщениям прессы недавно имели место в целом ряде областей одной из стран, расположенных рядом с Чили, затронули не только подданных данной страны, но и иностранцев, в том числе эмигрантов и беженцев, проживающих в этой стране. Что касается эмигрантов и других беженцев, то несколько случаев похищения, арестов, исчезновений и даже убийств стали источником серьезной международной озабоченности в отношении их спокойствия и безопасности. В соответствии со своими функциями, связанными с международной защитой беженцев, УВКБ в каждом отдельном случае предпринимало необходимые шаги совместно с компетентными властями.

412. Рабочая группа получила надежную информацию о том, что 9 июня 1976 года неизвестные лица совершили налет на помешение Католической комиссии по делам иммиграции в Буэнос-Айресе. В этот раз были похищены архивы Католической комиссии по делам иммиграции, касающиеся беженцев, особенно чилийских беженцев, находящихся под мандатом УВКБ. Спустя два дня, 11 июея 1976 года неизвестная вооруженная группа в составе 50 человек насильно увела из гостиницы, используемой УВКБ, 24 беженца (в основном чилийцев), находившихся под мандатом УВКБ. Этих беженцев держали под стражей, допрашивали и пытали в течение 24 часов,перед тем как выпустить их на свободу. 22 июня 1976 года УВКБ торжественно обратилось к нескольким правительствам с просьбой принять более 1 000 беженцев, находящихся в настоящее время в Аргентине. Работа, проделанная в этой области Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев,для чилийских для чилийских беженцев заслуживает высокой оценки.

Дипломатическое убежище

413. Что касается применения международных соглашений, связанных с дипломатическим убежищем, то Специальная рабочая группа отметила в своем докладе Комиссии по правам человека, что согласно имеющейся у нее информации, почти все лица, которые просили о дипломатическом убежище в посольствах и получили его после переворота, смогли покинуть страну с охранными свидетельствами (E/CN.4/1188, пункт 111). ИСЕМ сообщил Рабочей группе о том, что 31 июля 1976 года 6 человек по-прежнему находились в посольствах, пользуясь правом убежища. Можно отметить, что число людей, пользующихся убежищем, меняется из месяца в месяц.

/...

Digitized by UN Library Geneva

414. Рабочая группа получила информацию о четырех лицах, дела которых упоминались в ее докладе Комиссии по правам человека (E/CN.4/1188, приложение V), а именно о г-не Андре Паскале Альенде, руководителя Левого революционного движения (МИР) и его знакомой, г-же Мари Анне Беусире, а также г-не Нельсоне Гуттиересе и его знакомой г-же Марии Елене Бахман. Всем им в феврале 1976 года предоставили охранные свидетельства, и они покинули страну; двое из них уехали в Коста-Рику, а двое в Швецию. Правительство Чили попросило об их выдаче, однако оба соответствующих правительства отвергли эту просьбу.

B. Вопрос о высылке и лишении гражданства

Высылка

415. Как отмечалось в докладе о ходе работы (A/10285, пункты 100 и 171), вопрос о высылке из Чили регламентируется декретами-законами № 81 и № 604. В соответствии с декретом-законом № 81 от 11 октября 1973 года такой вид наказания, как "extrañamiento" (высылка за пределы территории Республики), может быть применен к тем, кто не подчиняется официальной повестке правительства о вызове в суд и отказывается предстать перед властями в связи с причинами, касающимися безопасности государства. Если обвиняемый находится за границей, его паспорт может быть аннулирован. Декрет-закон № 604 от 9 августа 1974 года запрещает въезд на территорию Чили тем чилийским гражданам или иностранцам, которые распространяют или поощряют идеи, направленные на то, чтобы разрушить или насильственным способом изменить социальный порядок страны или ее правительственной системы. Такое положение дел можно интерпретировать как нарушение положений, зафиксированных во Всеобщей декларации и Международном билле о правах человека.

416. Как отмечается в докладе Комиссии по правам человека (E/CN.4/1188, пункт 119), обоими декретами-законами предусматривается, что те чилийцы, которым запрещен въезд в страну, могут через соответствующие консульства обратиться с просьбой к министру внутренних дел о том, чтобы он санкционировал возвращение в страну. Однако по причинам, связанным с безопасностью государства, министр может дать отказ.

417. Рабочая группа не получила каких-либо данных о том, что министр внутренних дел санкционировал возвращение в Чили кого-либо из высланных лиц. Напротив, даже большее количество чилийцев лишено права на возвращение в свою собственную страну. В частности, как уже отмечалось в докладе о ходе работы (A/10285, пункт 181) и в докладе Комиссии (E/CN.4/1188, пункт 120), большее число чилийцев получило паспорта, в которых указано "Действителен только для выезда из страны".

/...

Digitized by UN Library Geneva

418. У сотен чилийцев, которые были произвольно высланы из страны, в паспортах ограниченного действия стоит штамп: "Действителен только для выезда из страны". Это представляет собой серьезную проблему для тысяч чилийцев, которые находятся за пределами своей страны и про которых можно сказать, что их насильно перевели в категорию лиц без гражданства. Рабочая группа считает, что правительство Чили должно принять безотлагательные меры, с тем чтобы исправить это положение.

419. В соответствии с законами, действующими в настоящее время в Чили, чилийское гражданство аннулируется декретом. Соответствующее решение принимается компетентными властями в следующих случаях: I) натурализация в иностранном государстве; 2) аннулирование удостоверения о натурализации; 3) за услуги, оказанные в военное время врагам Чили или их союзникам; 4) за серьезную подрывную деятельность извне, направленную против важнейших интересов государства в исключительных обстоятельствах, предусмотренных в пункте I7 статьи 72 политической конституции. Любому лицу, лишенному гражданства на этом основании, дается 90 дней, в течение которых он может передать свое дело на рассмотрение Верховного суда, который может, если сочтет это целесообразным, аннулировать декрет о лишении гражданства. Чилийское правительство утверждает, что в действительности лишь два человека потеряли свое гражданство, однако расследование, проведенное группой, показывает, что несколько тысяч чилийцев потеряли большую часть прав, которые обеспечиваются гражданством, поскольку они не имеют никаких официальных документов, позволяющих им установить свои права на гражданство. Чилийское правительство не имеет намерения обеспечить тысячи чилийцев, о которых идет речь, необходимыми документами, подтверждающими их гражданство.

420. 30 августа I976 года на встрече с представителями правительства Чили, члены Рабочей группы обратили их внимание на некоторые трудности, испытываемые теми чилийцами, которые были высланы из страны и в паспортах которых стоит штамп "Действителен только для выезда из страны". У многих чилийцев возникали трудности, когда они путешествовали с такими паспортами. Кроме того, они не могут продлить их, в тех случаях, когда их действие истекает, и поэтому оказываются с недействительными паспортами на руках. В таких случаях они должны обращаться к УВКВ с просьбой о выдаче проездных документов.

42I. Представитель правительства Чили заявил, что указание чилийского правительства о том, чтобы в паспортах ставился штамп "Действителен для выезда из страны", направлено только на то, чтобы предотвратить возвращение в Чили тех лиц, которые высланы из страны. Он также заявил, что его правительству было неизвестно о трудностях, возникающих в связи с использованием и продлением этих паспортов. Он обещал довести вопрос об этих трудностях до сведения

/...

Digitized by UN Library Geneva

правительства Чили, с тем чтобы исправить это положение как можно скорее. При нынешних обстоятельствах члены Рабочей группы расценивают это как обнадеживающий признак и выражают надежду, что чилийское правительство в скором времени сообщит о мерах, принятых для смягчения этих трудностей. Положение требует эффективных и безотлагательных шагов со стороны правительства Чили.

422. В докладе о ходе работы была сделана ссылка на решение чилийского правительства разрешить лицам, задержанным по политическим мотивам, обращаться с просьбой о высылке и покидать страну, при условии, если принимающее государство выдает въездные визы таким иммигрантам (A/10285, пункты 172-176). В период между 6 декабря 1974 года и 31 июля 1976 года, 1 227 человек были освобождены из тюрем и вывезены из Чили с помощью ИСЕМ вместе с 1 892 иждивенцами. По состоянию на 31 июля 1976 года ИСЕМ подготовил к выезду из Чили 818 заключенных и 1 539 иждивенцев. По состоянию на эту же дату имелось еще 299 заключенных и 747 членов семей, об освобождении которых было объявлено правительством и которым ни одно государство пока не выдало виз на въезд. Существует надежда, что их дела в скором времени будут урегулированы удовлетворительным образом.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Некоторые конкретные случаи высылки из страны

423. Рабочей группе сообщили, что ряд лиц, упомянутых в телеграмме Председателя Комиссии по правам человека от 19 февраля 1976 года, направленной правительству Чили, были освобождены из тюрьмы в мае 1976 года и впоследствии высланы из страны. Это г-н Педро Фелипе Рамирес, бывший министр горнорудной промышелнности, г-н Серхио Вускович Роджо, мэр города Вальпараисо, г-н Андрес Сепулведо Кармона, член парламента, и г-н Анибал Пальма, бывший министр просвещения. Недавно Группе сообщили, что г-н Фернандо Флорес Лабра был также освобожден и выехал в Соединенные Штаты. Другие лица, упомянутые в данной телеграмме, по-прежнему находятся в заключении. В этой связи правительство Чили направило ответ Председателю Комиссии по правам человека, в котором оно объяснило свою позицию (см. приложение Ш).

424. Рабочая группа получила информацию о процедурах, которые окончились высылкой двух видных чилийских адвокатов г-на Эухе Веласко Летельера, заслуженного профессора Чилийского университета в отставке, действительного члена Академии социальных наук Чилийского института, бывшего декана факультета юридических и социальных наук Чилийского университета, бывшего директора юридической школы, бывшего профессора юридической школы и бывшего посла Чили; и г-на Хайме Кастильо Веласко, профессора Чилийского университета бывшего министра юстиции и бывшего представителя Чили в Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека.

425. 8 июня 1976 года вместе с тремя другими адвокатами - все они проживают в Чили и занимаются здесь юридической деятельностью - эти адвокаты передали открытое письмо министрам иностранных дел различных латиноамериканских стран, участвующих в шестой Генеральной Ассамблее Организации американских государств в Сантьяго (см. приложение XXП). В письме была дана их личная оценка нынешнего положения в области прав человека в Чили. Они заявили, что, будучи гражданами Чили, они могут представить конкретные, объективные и заслуживающие полного доверия доказательства, поскольку они знают законы, присутствовали на судебных процессах, поддерживали контакты с административными и политическими органами, сотрудничали в деятельности в области социального и юридического обеспечения, проводимой церквами, и, кроме того, ежедневно сталкивались с большим количеством ситуаций, связанных с конкретным положением в области прав человека.

426. В письме осуждалось положение в области прав человека в Чили, продление осадного положения, произвольные аресты, всесилие секретной полиции (ДИНА) и отказ судебной власти и коллегии адвокатов от своих обязанностей и полномочий.

/...

Digitized by UN Library Geneva

427. Чилийские представители в Генеральной Ассамблее Организации американских государств выступили с критикой позиции авторов этого письма, однако они отметили, что сам факт его передачи говорит о том, что в Чили существует свобода волеизъявления.

428. Меньше чем через месяц после передачи этой петиции двое ее авторов были высланы из страны. 5 августа 1976 года правительство приняло решение о том, что г-н Хайме Кастильо Веласко и г-н Эухенио Веласко Летельер должны покинуть страну немедленно, поскольку они представляют угрозу внутренней безопасности государства. Согласно заявлению правительства, во многих случаях они предпринимали шаги и провоцировали такие действия, которые серьезно угрожали внутреннему миру и порядку. Правительство заявило, что с сентября 1975 года оно располагает полными доказательствами участия этих двух граждан в подрывной деятельности.

429. Г-н Эухенио Веласко Летельер был задержан, когда он входил в свою адвокатскую контору, расположенную прямо напротив здания Верховного суда. Он вышел из Верховного суда в 17 час. после беседы с членом Верховного суда и перешел улицу, направляясь к своей конторе. Он вошел в лифт, и за ним вошло несколько человек, один из которых заговорил с ним. Эти люди внезапно схватили его за руки и вывели из лифта и из здания. В это время на улице находилось много людей, в том числе адвокатов, и он закричал: "Меня похитили сотрудники ДИНА". Сотрудник ДИНА нанес ему сильный удар. Они втолкнули его в автомобиль, который стоял прямо напротив Верховного суда. На большой скорости они направились в сторону аэропорта, не обращая внимания на красные сигналы светофоров.

430. Г-н Хайме Кастильо Веласко работал в своей конторе, когда туда внезапно ворвалась группа из семи или восьми человек и силой вытащила его из комнаты. Они сняли с него очки, без которых он ничего не видел. На него надели наручники, повалили на землю и начали бить в грудь. Затем его втолкнули в полицейский фургон и набросили на голову одеяло, отчего он стал задыхаться. Его привезли в аэропорт, где он встретил г-на Эухенио Веласко Летельера. В этот же вечер их обоих посадили в самолет и отправили в Буэнос-Айрес. У них практически не было ни денег, ни одежды, ни личных вещей.

431. В документах, на основании которых г-н Эухенио Веласко Летельер и г-н Хайме Кастильо Веласко были высланы, говорилось лишь о том, что они представляли угрозу для безопасности государства. В качестве основы для такого заключения не было выдвинуто никаких доводов. В петиции, которая была направлена в апелляционный суд уже после того, как адвокаты были высланы из страны, указывалось, что, если они вели подрывную деятельность, им необходимо было предъявить конкретные обвинения и судить, а не подвергать внезапной и насильственной высылке. Законодательный указ, предоставляющий полномочия на высылку чилийцев из их страны путем произвольных

Digitized by UN Library Geneva

действий правительства, без каких бы то ни было попыток обосновать обвинения или соблюсти юридические формальности, как было отмечено в петиции, явился нарушением чилийской конституции 1/.

432. Рабочей группе сообщили, что в Апелляционный суд было представлено распоряжение об освобождении этих двух адвокатов; там также выдвигалась просьба, что до решения Суда следует отложить их высылку из страны. Эта просьба была удовлетворена судом, однако, когда заместитель секретаря министерства внутренних дел был информирован об этом решении, он заявил, что акция по высылке из страны уже осуществлена.

Лишение гражданства

433. Как отмечается в докладе о ходе работы (A/10285, пункты 100 и 182), декретом-законом № 175 от 3 декабря 1973 года в статью 6 конституции было внесено новое положение, которое предусматривает дополнительные основания для лишения чилийского гражданства: "4) за серьезные попытки совершения извне преступления против важнейших интересов государства в условиях чрезвычайного положения, предусмотренного в пункте 17 статьи 72 Политической конституции".

434. Статья 2 этого же декрета-закона, дополненного законодательным декретом № 1301 от 23 декабря 1975 года, предусматривает, что для вступления в силу решения о лишении гражданства, что предусматривается пунктом 4 статьи 6 Политической конституции государства, требуется верховный указ с объяснением причин и с подписью всех государственных министров; с этой целью будет рассмотрен письменный доклад министерства иностранных дел, основанный на официальных докладах чилийских дипломатических представительств или консульств за границей или на докладах любых других надежных источников, привлечение которых будет признано целесообразным. Эта же статья предусматривает, что соответствующее лицо может подать прошение в Верховный суд, который рассмотрит дело в первую очередь и решит этот вопрос на справедливой основе. Она также предусматривает, что суд должен определить процедуру, для того чтобы обеспечить скорейшее рассмотрение заявления 2/.

1/ Петиция, представленная Апелляционному суду г-ном Хайме Кастильо Веласко, воспроизводится в приложении XXV.

2/ См. материалы, направленные Постоянным представителем Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве в письме от 3 февраля 1976 года и распространенные в качестве документа E/CN.4/1197, пункт 9, и последнее приложение.

/...

Digitized by UN Library Geneva

435. В решении, принятом 26 января 1976 года, Верховный суд определил процедуры для рассмотрения заявлений, которые, согласно существующим положениям, могут быть поданы лицами, подпадающими под действие верховного декрета о лишении гражданства, во исполнение положений Политической конституции государства. Как уже отмечалось в докладе Комиссии по правам человека (E/CN.4/1188, пункт 126), Специальная рабочая группа не располагает информацией о применении, которое получило это новое положение, или о каких-либо подобных заявлениях в Верхоный суд.

/...

Digitized by UN Library Geneva

VIII. СВОБОДА АССОЦИАЦИЙ

436. В своих двух предыдущих докладах Рабочая группа уже предоставляла соответствующую информацию по вопросу о правах трудящихся и о деятельности профсоюзов после военного переворота II сентября 1973 года. В этой главе она намеревается лишь указать на некоторые последние события в этой области и отметить, имело ли место какое-либо улучшение обстановки после представления Рабочей группой своего последнего доклада. Полный перечень законов, касающихся различных вопросов труда и прав профсоюзов, включая новый кодекс законов о труде (см.E/CN.4/1188, пункты 191, 192), принятие которого ожидалось в этом году, пока не готов.

Профсоюзы

437. В своем предыдущем докладе Группа отметила, что права профсоюзов в Чили в некоторых отношениях были серьезно урезаны и что, в частности, основные права, касающиеся выборов должностных лиц профсоюзов, коллективных договоров и забастовок, были изъяты (там же, пункт 192). Самая последняя информация, имеющаяся в распоряжении Группы, показывает, что это положение остается в основном неизменным и что декрет - закон № 198 от 10 декабря 1973 года, на основании которого действие ряда прав профсоюзов было приостановлено, все еще остается в силе. В мае 1976 года Комитет по свободе ассоциаций Международной организации труда, рассмотрев доклад чилийского правительства от 21 апреля 1976 года относительно событий в области прав профсоюзов, отметил, что "ограничения, включая запрещение выборов..., коллективных договоров и забастовок" по-прежнему тормозят осуществление прав профсоюзов 1/.

438. В своем 159-м докладе Комитет МОТ отметил, что чилийское правительство ранее заверило (Следственно-согласительную комиссию в 1974 году) в том, что оно признает эти и другие права трудящихся и что приостановление их осуществления является временным 2/. Более поздние заявления чилийских властей в связи с этим вызывают некоторые сомнения в отношении того, считает ли по-прежнему правительство Чили приостановление действия некоторых из этих прав "временным" или их стремятся сохранять в качестве законных отклонений. Например, недавно в чилийской прессе сообщалось, что правительство намерено исключить право на забастовку из трудового кодекса, находящегося в стадии разработки. Другие источники утверждали, что чилийское правительство также планирует изъять из него право на коллективный договор, заменив его, а также право на

1/ См. документ МОТ GB 200/9/26, пункт 14.

2/ Там же.

/...

Digitized by UN Library Geneva

забастовку системой арбитража третьей стороны. В связи с этим такие источники ссылаются на "речь по случаю Дня труда" министра труда Фернандеса, в которой он,среди прочего, отверг концепцию, согласно которой профсоюзы должны служить "в качестве орудия групп экономического давления". Это по всей вероятности означает, что процесс лишения профсоюзов их прав будет интенсивно продолжаться. Внешне все может выглядеть как смягчение положения, однако в намерения правительства несомненно входит ограничение прав профсоюза.

439. Продолжающееся ограничение правительством Чили прав профсоюзов в последние месяцы подвергается все большей критике в пределах самой Чили. Группе было сообщено, что 20 апреля 1976 года четыре федерации профсоюзов, представляющие 104 профсоюза, обратились к министру труда с письмом, в котором они подчеркивают, что восстановление прав и свобод профсоюзов в Чили является "абсолютно необходимым" 3/. Кроме того, группа из 10 профсоюзных лидеров в этом году направила письмо непосредственно президенту Пиночету, резко критикуя политику правительства по отношению к профсоюзам и трудящимся. Внимание Группы было обращено на то обстоятельство, что в своей проповеди 1 мая кардинал Сильва Энрикес подчеркивал право трудящихся участвовать, объединяться и свободно выражать свое мнение, однако. его призыв к осуществлению этих прав не был отражен в чилийской прессе.

440. Административный совет МОТ на своей 200-й сессии, действуя по рекомендации Комитета по свободе ассоциаций, постановил, среди прочего, "призвать правительство /Чили/ безотлагательно принять профсоюзное законодательство, отвечающее принципам свободы ассоциаций, и ликвидировать ограничения на профсоюзную деятельность, которые действуют в настоящее время" 4/, и "просить правительство /Чили/ продолжать предоставлять информацию о ходе событий в этой области, в особенности, в отношении вопросов, по которым оно еще не предоставило информацию, и представить в связи с этим доклад к 1 октября 1976 года" 5/. Рабочая группа надеется, что постоянная озабоченность, проявляемая МОТ в области прав профсоюзов, принесет свои результаты и что ожидаемый доклад правительства Чили будет свидетельствовать о тенденции в направлении полного восстановления прав трудящихся и профсоюзов.

3/ Информационное письмо № 8, Чилийский комитет по правам человека, Лондон, 10 июня 1976 года.

4/ Там же, пункт 60b; GB 200/205, пункт 22.

5/ Там же, пункт 60j; GB 200/205, пункт 22.

/...

Digitized by UN Library Geneva

441. В дополнение к ограничениям правового характера, наложенным на осуществление прав профсоюзов, имеющаяся в распоряжении Группы информация показывает, что имеют место также практические ограничения дисциплинарного характера, свидительствующие, как и факт ареста профсоюзных лидеров, об авторитарной сущности чилийского режима, который препятствует осуществлению общепризнанных прав трудящихся. Так, например, из надежного источника было получено сообщение, что группа профсоюзных лидеров была недавно арестована лишь по той причине, что они пытались добиться компенсации за сверхурочную работу. Далее в связи с этим сообщалось, что лидеры крестьянских союзов находятся под строгим наблюдением со стороны агентов ДИНА в ходе их посещений членов профсоюза в сельской местности 6/. Ряд свидетелей указал, что лидеры профсоюзов и работники церковных организаций недавно стали объектами волны арестов; по одной из оценок 30 процентов всех случаев задержаний, имевших место в последнее время, касалось этих групп.

442. Если такие элементарные и неотъемлемые требования трудящихся влекут за собой сокрушительные правительственные репрессии против руководителей профсоюзов, то можно сказать, что положение в области свободы ассоциаций ухудшилось, а не улучшилось с момента представления Рабочей группой своего последнего доклада.

6/ Информационное письмо № 8, Чилийский комитет по правам человека, Лондон, 10 июня 1976 года.

/...

Digitized by UN Library Geneva

IX. ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СВОБОДА

443. Нынешнее положение в Чили в том, что касается интеллектуальной свободы, предусмотренной в статье 19 Международного пакта о гражданских и политических правах, на который конкретно ссылалась Генеральная Ассамблея, по-прежнему остается вопросом, вызывающим глубокую озабоченность международного сообщества. Группа приняла к сведению то, что на своей девяносто девятой сессии Исполнительный совет ЮНЕСКО, изучив доклад Комитета по применению конвенций и рекомендаций в области образования и доклад Генерального директора, принял 11 мая 1976 года резолюцию 99 EX/DR.8. В этой резолюции Исполнительный совет выразил глубокое беспокойство по поводу продолжающегося, согласно полученной информации, нарушения прав человека в области образования, науки, культуры и информации в Чили, вновь обратился к чилийским властям с призывом принять все необходимые меры для восстановления и гарантирования основных прав человека, включая права лиц, имеющих профессию преподавателя, а также обеспечить нормальное функционирование всех университетов, школ, научных и культурных учреждений. Он также постановил, что Комитет по применению конвенций и рекомендаций в области образования должен вновь собраться на свои заседания до начала 100-й сессии Исполнительного совета, и просил Генерального директора представить Исполнительному совету на его 100-й сессии доклад об очередных мерах, принятых во исполнение резолюции 11.3, одобренной Генеральной конференцией на своей восемнадцатой сессии (см. A/10295, пункт 24).

A. Законодательные, правительственные и судебные меры, влияющие на интеллектуальную свободу

444. 31 декабря 1975 года Председатель Комиссии по конституционной реформе изложил основополагающие принципы Конституционного акта, касающиеся прав человека. Как указано в меморандуме чилийского правительства по вопросу о постепенном восстановлении некоторых временно ограниченных прав и гарантий 1/, в этом Акте делается особый упор на свободу выражения мнения. Как утверждается, на основании этого Акта любое лицо будет иметь право выражать свое мнение без предварительной цензуры и в то же самое время будет обладать правом на получение правдивой и объективной информации. Не будет допускаться дискриминация в связи с функционированием и финансированием средств социального общения, а прессе будет гарантирована защита от экспроприации. Будут гарантированы и обеспечены уважение

1/ E/CN.4/1197, материал, предоставленный Постоянным представителем Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, февраль 1976 года, стр. 3.

/...

Digitized by UN Library Geneva

и защита частной жизни и достоинства человека. Будут провозглашены право на образование и свобода обучения. Основное образование (посещение школы в течение восьми лет) будет бесплатным и обязательным. Как уже упоминалось в главе IУ выше, предлагаемый Акт пока не опубликован.

445. Тем временем, в конце апреля 1976 года, военная хунта решила предоставить Генеральному секретариату правительства статус министерства. Именно через Департамент по вопросам связи с общественностью и Департамент гражданских служб этого органа осуществляются программы хунты в области массовой информации и ее программы по укреплению своей политической основы. Как утверждается, постепенное укрепление Генерального секретариата является частью программы, направленной на создание новой модели правительства в новых институциональных рамках.

446. В настоящее время, согласно информации, имеющейся в распоряжении Группы, жизненно важные решения, воздействующие на прессу и другие средства информации, по-прежнему принимаются по усмотрению властей. Хотя и существуют определенные правовые и процедурные механизмы для рассмотрения жалоб против решений, касающихся рассмотрения вопросов, связанных с "национальной безопасностью", по-видимому, имеет место небольшое число случаев, либо их нет совсем, обращения к этим положениям, возможно, как сообщается, вследствие отсутствия уверенности в окончательных результатах. Например, декрет-закон № 1009, касающийся судебной защиты прав лиц, задержанных за преступления против внутренней безопасности, в статье 16 предусматривает, что те, кого затрагивает решение о приостановлении или конфискации изданий, могут заявить иски против этих решений в апелляционном суде, который на основе упрощенной процедуры вынесет быстрое решение в течение 24 часов после предъявления иска и после заслушания сторон. Нет никакой информации относительно использования этой процедуры.

447. Строгая предварительная цензура, которой сразу же после переворота были подвергнуты средства массовой информации, не исчезла полностью, несмотря на некоторое смягчение обстановки. Один из последних примеров можно найти в бандо (военный приказ) № 98, изданном командующим чрезвычайной зоны Сантьяго 20 июня 1976 года после завершения Генеральной ассамблеи Организации американских государств. В этом бандо запрещается опубликование каким-либо средством массовой информации новостей, комментариев, ответов или критических статей, касающихся представления, сделанного пятью чилийскими юристами по случаю шестой Генеральной ассамблеи ОАГ в Сантьяго.

448. Имеющиеся у Группы доказательства свидетельствуют о том, что культурная жизнь в большинстве своих форм по-прежнему контролируется

/...

Digitized by UN Library Geneva

государственными властями. В этой связи Группа отметила, что согласно декрету № I9 министерства просвещения от I4 января I976 года все инициативы в области культуры, либо частные, либо общественные, должны предоставляться для предварительного изучения и исследования Консультативной комиссии министерства просвещения и культурному советнику хунты.

B. Нынешнее положение в области интеллектуальных свобод

Образование на университетском и других уровнях

449. Имеющиеся у Группы материалы показывают, что система образования остается под строгим контролем и наблюдением военного правительства на всех ее уровнях. Сообщалось, что преподаватели находятся под постоянным наблюдением и что они вынуждены представлять свои недельные учебные программы для предварительной политической оценки школьными властями. Пользование университетскими свободами контролируется в целях обеспечения такого положения, при котором дискуссии философского или идеологического характера не могли бы служить поводом для так называемого марксистского проникновения и подрывной пропаганды. Эти выражения, как хорошо известно, используются в очень широком и неточном смысле и в действительности касаются деятельности лиц, которые рассматриваются нынешним режимом как его противники и противники его концепции чилийского государства 2/.

450. Поскольку автономия высших учебных заведений по-прежнему находится под военным контролем, имеется слабая надежда на восстановление интеллектуальной свободы.

451. В своем публичном выступлении, доведенном до сведения Группы, президент Пиночет 29 марта I976 года заявил, что "неограниченный и абсолютный идеологический плюрализм следует считать уничтоженным раз и навсегда. Система свободного волеизъявления должна признать разумную степень плюрализма, отражающую естественные различия между людьми в их оценке реальности. Следовательно, сосуществование идей может и должно быть признано, однако идти дальше и требовать неограниченного плюрализма, другими словами, согласия на выдвижение любой доктрины или идеи равносильно разрушению жизненно важного единства нации как таковой и повсеместному допущению тоталитарного проникновения". Предупредив "некоторых лиц, которые пытаются создать атмосферу безысходности в университетских кругах", президент Пиночет далее заявил, что "действительность законной университетской автономии, направленной на достижение ее надлежащих целей,

---

2/ Доклад Комитета по свободе прессы и информации Межамериканской ассоциации прессы, I975 год.

/...

Digitized by UN Library Geneva

подтверждается, однако в то же самое время подчеркивается, что эти цели должны находиться в соответствии с благополучием общества в целом". Свобода, предоставленная университетам, "является, однако, неизбежно ограниченной в настоящее время в результате чрезвычайного положения, в котором находится страна. Политико-социальное чрезвычайное положение, в котором сейчас находится наша страна, неизбежно оказывает воздействие на университетский мир".

452. Этот ограничительный подход к идеологическому плюрализму в национальных университетах, который не может воздействовать на интеллектуальную свободу, является еще одним ударом для тех интеллектуалов, которые ожидали, что с начала этого года в основных университетах начнется процесс перестройки. Такой процесс перестройки означал вплоть до настоящего времени увольнение более 200 преподавателей факультетов, и, хотя сейчас еще не ясно, мотивировались ли некоторые случаи увольнений политическими или экономическими соображениями, как представляется, большинство уволенных были известны как лица, придерживающиеся независимых взглядов или взглядов, противоречащих официальному курсу. Лица, принадлежащие к категории, которую можно назвать "неконформистской" в области образования, постоянно сталкиваются с угрозой лишения права заниматься этой профессией.

453. В связи с этим Группа отмечает, что постановление 33060, изданное Управлением Генерального контролера республики, толкует декреты-законы № 139 от 1973 года и № 1321 от 1976 года, как предусматривающие, что ректоры университетов и технического университета могут по своему усмотрению увольнять, когда это необходимо, университетский персонал в "высших интересах" университетов или для обеспечения их нормального функционирования, или когда необходимость в этом возникает в результате "перестройки".

454. Вообще говоря, ненадежное положение преподавательского состава университетов находит подтверждение в документе от 2 апреля 1976 года, исходящем от Ученого совета Кафедры биологии Школы наук Университета Чили, который был получен Рабочей группой.

455. Согласно другому полученному свидетельскому показанию в в 1975 году было уволено 18 профессоров школы права, а к концу января 1976 года из университета Консепсьона было уволено 250 профессоров.

456. В школе общественного здравоохранения Университета Чили из общего числа 42 преподавателей, непосредственно отвечающих за обучение в аспирантуре и исследования, 23 преподавателя было

/...

Digitized by UN Library Geneva

уволено после сентября 1973 года. Некоторые из этих преподавателей все еще подвергаются арестам или ссылке. Число работников отделов, отвечающих за обучение на основных курсах, было также существенно сокращено. Эта школа отвечала за подготовку специалистов для руководства системой здравоохранения страны и играла активную роль в деле увеличения числа специалистов по здравоохранению в университетском персонале.

457. В Университете Чили целые кафедры, среди которых - кафедра социальных наук юридического факультета, были ликвидированы вследствие резкого сокращения университетского бюджета. Некоторые высокопрестижные группы ученых с устоявшейся репутацией были распущены, как в случае с кафедрой психиатрии в Северном Кампусе и кафедрой библиотечного дела в Восточном Кампусе. 3 мая 1976 года было объявлено, что будет произведено дальнейшее сокращение бюджета Университета Чили, постепенное уменьшение докладов, 15-процентное сокращение закупок и 20-процентное сокращение капиталовложений. На уровнях начальных и средних школ заработная плата учителей уменьшилась примерно на 40 процентов. Если это обстоятельство рассматривать в свете нынешних темпов инфляции, то можно будет хорошо себе представить социально-экономические последствия снижения заработной платы преподавательского персонала.

458. Набор в университеты, по всей вероятности, значительно сократился, главным образом вследствие сокращения правительственной поддержки высшего образования. Находящиеся в распоряжении Группы материалы показывают, что в этом году в Техническом университете было набрано на 30 процентов меньше студентов и что резкое повышение платы за зачисление в высшее учебное заведение превращает высшее образование в "привилегию немногих" 3/. В 1976 году был зарегистрирован только 99 531 студент по сравнению со 142 000 в 1975 году - другими словами, на 40 процентов меньше. По прогнозам ЮНЕСКО на 1976 год общее число студентов в Чили должно было составлять 240 000 человек; в настоящее время Чили находится на одном из последних мест в Латинской Америке по числу лиц, зачисленных в университеты.

459. Согласно свидетельству, полученному Рабочей группой, президенты университетов, как правило, являются военными, и даже если деканы являются гражданскими лицами, они назначаются

3/ Информационное письмо № 7, Чилийский комитет по правам человека, Лондон.

/...

Digitized by UN Library Geneva

военными властями. Руководители студенческих организаций также назначаются военными властями. Проректор Университета Чили Клаудио Илланес I2 мая I976 года объявил о создании Совета студентов высших учебных заведений (Consejo Superior Estudeantil), президент которого будет во всех случаях представлять студентов Университета. Члены этого Совета, который берет на себя роль студенческих федераций, объявленных военным правительством вне закона, не будут избираться студентами. Как заявил проректор Илланес: "мы считаем, что система прямых выборов не является приемлемой, поскольку она имела бы серьезные последствия и возродила бы старые привычки, которые должны быть искоренены раз и навсегда". Это является полным отрицанием общепризнанного в Латинской Америке принципа, согласно которому должностные лица студенческих союзов должны избираться.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Пресса и публикации

460. Согласно информации, имеющейся в распоряжении Рабочей группы, в Чили распространяются лишь те газеты и журналы, которые были разрешены военной хунтой. Как сообщается, их общий тираж не превышает 150 000 экземпляров по сравнению с примерно 650 000 экземпляров, издававшихся чилийской прессой до переворота.

461. Как и университеты, пресса подверглась так называемому процессу "чистки", осуществляемому военной хунтой после переворота в 1973 году с целью "деполитизации" страны. Первой мерой, принятой хунтой, было закрытие газет, принадлежащих или политически связанных с предыдущим правительством. Впоследствии их имущество было конфисковано и передано правительству. Внутри страны все органы печати, заподозренные в левых тенденциях, были ликвидированы. Это положение все еще остается неизменным.

462. В своем предыдущем докладе Группа отметила, что система предварительной и прямой цензуры повсеместно заменяется системой, требующей от издателей придерживаться практики строгой самоцензуры (E/CN.4/1188, пункт 181). Дальнейшие свидетельства, полученные Группой, показывают, что пресса стала несколько более уверенной в своем стремлении свободно обсуждать экономические и социальные проблемы. Обвинения и критика положения в Чили из-за рубежа отражались в некоторых газетах и периодических изданиях. В некоторых публикациях косвенно затрагивался вопрос прав человека, хотя и таким образом, который, как они имогли предполагать, является безобидным с учетом особой чувствительности властей к этому вопросу. Например, когда в международной прессе были опубликованы сообщения о судьбе 119 "пропавших" лиц (A/10285, пункт 149), двухнедельный журнал "Ке Паса" в редакционной статье, озаглавленной "Пропали ли без вести эти 119 человек", высказал просьбу о проведении расследования. Статья, озаглавленная "В Латинской Америке возрождены пытки", была опубликована в номере "Менсахе" за сентябрь 1975 года.

463. С начала 1976 года имело место возобновление цензуры по крайней мере по некоторым вопросам. Один из немногих оставшихся журналов - "Эрсилья", недавно подвергся таким мерам. Номер журнала № 2121 за неделю с 24 по 30 марта 1976 года был конфискован по приказу командующего Чрезвычайной зоны Сантьяго на том основании, что он содержал "тенденциозные статьи, направленные на искажение представления о правительстве". Сообщение о положении Университета Чили объясняет такое обвинение. Этот журнал впервые за 42 года своего издания подвергся такой ограничительной мере 4/. Комментируя конфискацию выпуска этого номера "Эрсильи", газета "Меркурио" в своем выпуске за неделю 21-27 марта 1976 года утверждает, что она не считает, "что цели национальной безопасности могут быть достигнуты с помощью мер такого рода; мер, которые затруднят последующее доказывание в нашей стране или за рубежом того, что в Чили существует свобода печати".

4/ "Эрсилья", № 2122, 31 марта-6 апреля 1976 года.

/...

Digitized by UN Library Geneva

464. Другим примером ограничений свободного выражения мнений в прессе являются обстоятельства, в которых происходило опубликование в июне 1976 года доклада Организации американских государств о положении в области прав человека в Чили. Газета "Меркурио" опубликовала его полностью наряду с комментариями представителей чилийского правительства. 17 июня 1976 года журнал "Ке Паса" смог опубликовать свои собственные комментарии по докладу ОАГ в той степени, в какой в них поддерживалась позиция правительства, что этот доклад свидетельствует об "отсутствии патриотизма и наносит Чили ущерб". С другой стороны, в соответствии с бандо № 98, упоминавшимся в пункте 5 выше, весь тираж выпуска газеты "Ультима Ора" за 10 июня 1976 года был конфискован, поскольку в нем содержалась статья по докладу ОАГ. 30 июня 1976 года по приказу штаба чрезвычайной зоны было приостановлено издание газеты "Терсера де ла ора" за нарушение условий этого же бандо.

465. Многие журналисты потеряли работу в результате закрытия газет, связанных с предыдущим правительством, а также в результате финансовых трудностей, испытываемых средствами массовой информации в свете общего экономического положения. Согласно свидетельствам, имеющимся в Рабочей группе, около 400 журналистов, не одобряющих политику правительства, в настоящее время все еще остаются в Чили, однако они являются безработными.

466. Группа получила список 152 журналистов, подвергшихся аресту или задержанию с момента переворота. В настоящее время около 50 из них, как сообщается, все еще содержатся под стражей, причем большинство - без суда. Имена 20, как утверждают, убитых журналистов также были предоставлены Группе. Журналисты как профессиональный класс подвергаются строгому контролю.

467. Свидетельства, находящиеся в распоряжении Группы, показывают, что все еще принимаются ограничительные меры в отношении иностранных журналистов, желающих подготовить сообщение о Чили (см. E/CN.4/1188, пункт 182). Среди последних случаев, о которых стало известно Рабочей группе, могут быть упомянуты следующие:

i) Клаусу Экштейну, латиноамериканскому корреспонденту западногерманской телевизионной станции ЗДФ, было предложено покинуть Сантьяго. Чилийские власти указали, что г-ну Экштейну было отказано в праве на проживание в Чили еще в октябре 1975 года("Нойе цюрхер цайтунг",26 мая 1976 года).

/...

Digitized by UN Library Geneva

ii) Советскому журналисту, который желал посетить шестую Генеральную ассамблею ОАГ, было отказано во въездной визе. Координатор этой конференции г-н Рикардо Кларо заявил, что, как ему стало известно, этот советский журналист является агентом КГБ ("Терсера де ла ора", 28 мая 1976 года).

iii) Д-ру Дитеру Кренеру, швейцарскому журналисту газеты "Нойе цюрхер цайтунг", и другим иностранным журналистам чилийскими властями было отказано в разрешении на сбор информации о положении в Чили. Однако им было разрешено оставаться в Сантьяго для освещения заседаний ОАГ ("Нойе цюрхер цайтунг", 10 июня 1976 года).

Радио и телевидение

468. Радио и телевидение по-прежнему находятся под строгим контролем военного правительства, а вследствие того, что они могут собрать большую аудиторию, чем газеты, власти проявляют меньшую терпимость в отношении их деятельности.

469. Согласно свидетельствам, имеющимся в Рабочей группе, до переворота в Чили функционировало 180 радиостанций. 40 радиостанций из этого числа были закрыты как левые. Все телевизионные программы находятся под строгим и полным контролем военной хунты.

470. Случай с радиостанцией "Пресиденте Бальмаседа" является ясным примером правительственных мер против интеллектуальной свободы. Радиостанция "Пресиденте Бальмаседа", которая имела связи с Христианско-демократической партией и католической церковью, закрывалась четыре раза за тенденциозную, паникерскую и антипатриотическую пропаганду. Самый последний случай закрытия радиостанции имел место в марте 1976 года. 24 марта 1976 года власти арестовали г-на Белисарио Веласко, директора радиостанции, который был выслан в северный район Чили, а затем подвергся задержанию в течение 90 дней по причинам, связанным с его профессией.

Религиозные организации и политические группы

471. Хотя военное правительство утверждает, что его программы находятся в соответствии с принципами христианства и уважения мнений, которых придерживается католическая церковь, несогласие возникает в тех случаях, когда католическая церковь выражает свое пожелание, чтобы в стране были восстановлены демократические права и свободы. Католическая церковь сталкивается с трудностями в деле постоянного информирования своих верующих о своей позиции. Религиозные организации, связанные с этой церковью, осуществляют свою деятельность, подвергаясь риску роспуска в любой момент. Именно так обстоит дело в случае с "Викариа де ла солидаридад", финансируемым католической церковью добровольным учреждением, которое проводит гуманитарную работу среди политических заключенных и их семей.

/...

Digitized by UN Library Geneva

472. В этой связи можно сослаться на арест одного из адвокатов "Викариа де ла солидарицад", г-на Эрнана Монтеалегре Кленнера, обстоятельства которого описаны в пунктах 180-186 выше.

473. По свидетельствам, имеющимся у Группы, другие активисты католической церкви в ее гуманитарной работе были подвергнуты ограничениям или допросам агентами ДИНА в течение периода апреля-мая 1976 года. Среди них: г-н Хосе Залакетт Даер, бывший адвокат распущенного комитета сотрудничества ради мира, который был уволен, арестован 5 апреля 1976 года и выслан из страны неделей позже; Монсеньор Энрике Альвеар, помощник епископа Сантьяго, который 1 мая 1976 года содержался под стражей в течение трех часов; и г-н Хосе Мануэль Акилера Бельмар, сотрудник Службы народного образования (СНО) и советник Рабочего движения католических действий (РДКД), который дважды подвергался ДИНА аресту, последний раз 12 мая 1976 года и позже был освобожден после многочасовых допросов.

474. Епископ лютеранской церкви Хельмут Френц 5/, которому военное правительство отказало в возвращении в Чили в октябре 1975 года, подвергся дальнейшим нападкам чилийской прессы в середине мая 1976 года.

475. 15 августа 1976 года, как сообщалось в международной прессе, три чилийских епископа, Карлос Гонсалес из Тальки, Фернандо Аристиа из Копьяпо и Энрике Альвеар, помощник епископа Сантьяго, подверглись физическому нападению со стороны группы лиц, после того как они покинули аэропорт Пудауэль по их прибытии из Эквадора, где они принимали участие в пасторской конференции. Епископ Карлос Камус, представитель Постоянного комитета чилийских епископов, заявил о том, что лица, являющиеся, как установлено, сотрудниками ДИНА, "непосредственно участвовали" в демонстрации против епископов и что принадлежащая правительству газета и национальная телевизионная станция "исказили правду и создали обстановку воинствующей враждебности против церкви, персонифицированной в ее пасторах". Президент Пиночет отрицал, что сотрудники разведки имели отношение к демонстрации. В официальном заявлении от 16 августа было указано, что правительство "глубоко сожалеет и случившихся инцидентах" и будет по-прежнему принимать меры к предотвращению их в будущем. Однако, по словам епископа Камуса, первой мерой, предпринятой правительством, было запрещение прямой передачи заявлений епископов по радиостанции, принадлежащей церкви.

476. В начале мая в Лиме проходило совещание тридцати прелатов из шести стран, входящих в Андский пакт (Боливия, Чили, Колумбия, Эквадор, Перу и Венесуэла). Тема совещания: "Церковь в процессе андской интеграции". Чилийская церковь была представлена кардиналом Сильва Энрикесом и епископами Фресно, Камусом и Контрерасом. Совещание завершилось принятием заявления, в котором, среди прочего, осуждались "тоталитарные идеологии, поскольку они подавляют свободу человека".

5/ Епископ Френц давал свидетельские показания в Рабочей группе 12 января 1976 года. Его заявление воспроизведено в приложении IV к документу E/CN.4/1188.

/...

Digitized by UN Library Geneva

X. НЫНЕШНЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ ЖЕНЩИН, ДЕТЕЙ, МОЛОДЕЖИ И СЕМЬИ

477. Информация, собранная Группой в ходе ее последнего расследования, дает основания в целом подтвердить ее прежние выводы относительно нынешнего положения женщин, детей, молодежи и семьи в Чили 1/, несмотря на замечания чилийского правительства, которое отвергло эти выводы (E/CN.4/1207, стр. 18-20).

478. Правительство заявило, что Международный год женщины отмечался в Чили различными мероприятиями и что, приняв декреты-законы 871 и 872, оно предприняло шаги по ратификации Межамериканских конвенций о предоставлении политических и гражданских прав женщинам, подписанных в Боготе 2 марта 1948 года.

479. Чилийское правительство также объявило, что по амнистии, объявленной президентом Республики по случаю новогодних празднеств, было освобождено значительное число женщин и в заключении остаются только 90 женщин.

480. С другой стороны, согласно информации, полученной Группой из конфиденциальных источников, по состоянию на март 1976 года в заключении по-прежнему находилось 348 женщин: только в одной тюрьме Трес Аламос - 94; кроме того, 24 процента всех политических заключенных в Чили - это женщины.

481. Заявления, сделанные многими свидетелями перед Группой, как правило, указывают на то, что ситуация в отношении безработицы среди женщин, описываемая в первом докладе Группы (E/CN.4/1188, пункт 159), очевидно, не улучшилась.

482. Из информации, полученной Группой из ряда источников, также следует, что практика применения пыток по отношению к женщинам либо как сопровождение расследований или просто в силу того, что они находятся в руках следователей, полицейских или тюремщиков, описывавшаяся в ее прежнем докладе (там же, пункты 162-167), продолжается, и что иногда она ведет к серьезным последствиям в результате, в частности, отсутствия медицинской помощи. Группа также продолжает получать большое число заявлений о случаях произвольного лишения свободы женщин 2/.

483. Дальнейшая информация, доведенная до сведения Группы, как правило, свидетельствует о том, что вызывающие сожаление тюремные условия, как они описываются в ее прежнем докладе (E/CN.4/1188, пункты 166-167), по-прежнему сохраняются в тюрьмах, упомянутых в главе IV, подрывая физическое и умственное здоровье заключенных. Женщинам-заключенным не предоставляется каких-либо специальных санитарных средств.

1/ A/10285, пункты 196-211; E/CN.4/1188, пункты 155-175.

2/ Inter-American Commission on Human Rights, Second Report on the Situation of Human Rights in Chile, March 1976.

/...

Digitized by UN Library Geneva

484. Согласно информации, полученной Группой, имело место резкое увеличение детской смертности, и целое поколение может иметь умственные и физические отклонения в результате, главным образом, отсутствия надлежащего питания. Несмотря на утверждения правительства Чили о том, что условия жизни населения вполне удовлетворительны, очевидцы заявляли, что на улицах Сантьяго многие дети просят милостыню. Группе также сообщалось, что многие дети стоят у дверей школ в надежде получить какие-либо остатки пищи, поскольку дома им нечего есть. Группа получила другие сообщения о том, что во время каникул можно было видеть детей, которые ели из мусорных контейнеров. Это заявление было подтверждено многими свидетелями, выступавшими перед Группой. Эта информация свидетельствует об ухудшении положения с питанием. Из информации, представленной Группе, вытекает, что положение в области питания беременных и кормящих матерей, которые находятся в тюрьме, не улучшилось и что эти женщины не получают дополнительного или специального питания.

485. Правительство отвергло "злонамеренные и безответственные" содержащиеся в первом докладе Группы заявления о том, что дети подвергались половым надругательствам и пыткам 3/. С другой стороны, Группа также получила дополнительную устную информацию, которая свидетельствует о том, что дети по-прежнему подвергаются пыткам. Также было упомянуто об убийстве несовершеннолетнего полицией (как утверждалось, это был случай, когда одно лицо было ошибочно принято за другое), которое имело место в присутствии членов семьи 4/. Кроме того, один свидетель, выступавший перед Группой, заявил, что группа арестованных детей была направлена в лагеря.

486. Из заявлений, сделанных различными свидетелями перед Группой, вытекает, что воспитание молодых людей действительно подвергается отрицательному воздействию в результате нынешней ситуации. Учителя подвергаются запугиванию со стороны полицейских патрулей даже в классных комнатах, и некоторые учителя были арестованы перед своими учениками. Группе также было заявлено, что некоторые учителя вербовались службами разведки армии (СИМ), - положение, которое создает недоверие и рознь среди преподавательского персонала. Также говорилось, что некоторые студенты находятся на службе СИМ и доносят на своих преподавателей.

487. Согласно показаниям, в марте 1976 года из школ было исключено 200 учеников в возрасте от 8 до 18 лет исключительно потому, что их родители придерживались левых взглядов и поддерживали Народное единство. На университетском уровне, как сообщалось, по политическим причинам было отчислено более 20 000 студентов.

3/ См. E/CN.4/1188, пункт 171; и E /CN.4/1207, стр. 19.

4/ Inter-American Commission on Human Rights, Second Report on the Situation of Human Rights in Chile, March 1976.

/...

Digitized by UN Library Geneva

488. Группа получила дальнейшие подтверждения постоянного эмоционального и психологического давления, которому по-прежнему подвергаются семьи заключенных. Декрет-закон № 1009 от 5 мая 1975 года предусматривает, что ближайшие родственники лиц, находящихся под арестом, должны уведомляться в течение 48 часов. Этот декрет-закон, по-видимому, никогда не соблюдается. Семьи должны пытаться своими собственными средствами выяснить местонахождение родственников, которые, как им известно, содержатся под арестом. Это приводит к серьезным страданиям таких семей 5/. Кроме того, Группа была информирована, что аресты сплошь и рядом сопровождаются запугиванием и угрозами членов семей арестованных.

489. Усилились социально-экономические трудности семей, как это описывалось в предыдущем докладе 6/. Группа получила заявление от группы женщин и детей, проживающих в укрытии Организации Объединенных Наций, с просьбой помочь им в ужасном положении, где трудности имеют диапазон от ограничения продовольствия до полного отсутствия медицинских учреждений. Эти лица охватываются программой воссоединения семей.

490. Ломка семейных взаимоотношений имеет особенно острый характер в случае детей, чьи отцы отсутствуют длительный период и чьи матери таким образом были вынуждены идти работать, для того чтобы кормить своих детей. Страдания и разрушение семьи усугубляются тем фактом, что детям в школе говорят, что в тюрьмы сажают только плохих людей. Другой фактор, способствующий разрушению семейной жизни, заключается в том, что многие дети едят только в буфетах и, таким образом, лишаются возможности питаться вместе с другими членами семьи. Семейная ячейка как объединяющий источник и сила социальной жизни находится под постоянной угрозой.

XI. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

491. Материалы, имеющиеся в распоряжении Группы, основывающиеся, среди прочего, на информации, полученной от других учреждений Организации Объединенных Наций, на информации, полученной от правительства Чили, и средств массовой информации в этой стране, указывают, что имело место улучшение в некоторых областях чилийской экономики, в частности, что касается состояния платежного баланса страны и возможности погашения государственного долга и процентов по государственному долгу. В этой связи можно упомянуть, что Всемирный банк недавно предоставил правительству Чили специальные средства и что правительству Чили оказывалась помощь некоторыми международными органами. 29 июня 1976 года правительство объявило о серии экономических мер, призванных в первую очередь сократить инфляцию, включая ревальвацию песо приблизительно на 10 процентов и некоторые налоговые и краткосрочные меры по

5/ Там же.

6/ A/10285, приложение, пункт 208; E/CN.4/1188, пункт 175.

/...

Digitized by UN Library Geneva

стабилизации цен. Результаты этих мер еще не могут быть полностью оценены, поскольку они были приняты совсем недавно.

492. Несмотря на вышеуказанные меры, принятые правительством Чили, из убедительной информации, представленной Группе, следует, что более бедные слои населения, которые образуют подавляющее большинство, по-прежнему переживают жестокие экономические трудности и что для них положение остается в основном таким же, как оно описывалось в прежних докладах Группы. Эти несчастные люди, которые находятся в тисках экономической нищеты, по-прежнему не имеют надежды на повышение своего уровня жизни. В этой связи многие свидетели утверждали, что длительные периоды высокой безработицы, которая по-прежнему продолжается, поставили большое число отдельных лиц и семей в условия бедности и что огромные массы населения по-прежнему живут ниже уровня прожиточного минимума. Хотя правительственная "программа минимальной занятости" делает попытку решения этой проблемы частично через обеспечение безработных временной работой в течение 3 месяцев, некоторые свидетели утверждали, что иногда рабочие места по этой программе предоставлялись только после того, как постоянные рабочие или служащие, имеющие относительно более высокую оплату и стаж, увольнялись. Это свидетельствует о том, что имеется стремление разрешить серьезную и угрожающую проблему путем создания другой проблемы, еще более серьезных размеров. Эти свидетели также подчеркивали, в частности, что совокупное воздействие длительных периодов бедности и нищеты привели к усугублению проблем питания и здравоохранения, от которых страдают многие люди, в частности, дети. Это подчеркивалось рядом свидетелей, которые выступали перед Рабочей группой. Один свидетель подчеркнул, что голод является одной из наиболее серьезных текущих проблем в Чили и что он приводит ко многим бедственным последствиям.

493. Группа получила обширную информацию о том, что доступ к службам здравоохранения для большинства населения по-прежнему сокращался, что контрастировало с достижениями прежнего режима. Некоторые свидетели утверждали, что имело место значительное ухудшение как умственного, так и физического здоровья людей во всей стране, и что это создает серьезные национальные проблемы.

494. Ряд квалифицированных лиц, которые свидетельствовали перед Группой, обратили особое внимание на распространение недоедания и инфекционных заболеваний, особенно среди детей. По их данным, основной причиной такого положения, помимо экономических причин, была явно преднамеренная правительственная политика, нацеленная на постепенную ликвидацию национальной службы здравоохранения, которая раньше служила потребностям большинства населения. В Рабочей группе заявлялось, что в настоящее время этот сектор получает всего лишь часть прежнего объема государственной поддержки, в результате чего сокращается персонал, закрываются учреждения и т.д. Это привело также к таким другим отрицательным последствиям, как отсутствие бесплатных медикаментов в государственных амбулаториях и высокие цены на медикаменты, имеющиеся в других местах; возрастающая необходимость платить за медицинское

/...

Digitized by UN Library Geneva

обслуживание, которое ранее предоставлялось бесплатно; и сокращение числа докторов. Здесь уместно указать, что после военного переворота большое число компетентных и известных чилийских докторов были вынуждены покинуть страну, что на самом деле является серьезной национальной потерей. Некоторые свидетели указывали, что частные группы несмотря на ограниченные средства, находящиеся в их распоряжении, пытаются восполнить некоторые пробелы, вызванные сокращением служб государственного здравоохранения, и отмечали создание клиник Викариатом солидарности - добровольной неполитической организации социального обслуживания, которую недавно создала католическая церковь. Другая информация указывает на серьезность проблемы недоедания среди детей в некоторых районах, которое вынудило правительство вновь ввести программу распределения молока, которую оно прежде прервало. Группе известно, что распределение молока правительством в настоящее время осуществляется на значительно более ограниченной основе, чем ранее.

495. Культурные права[1/] могут процветать только в атмосфере интеллектуальной свободы. В стране, где отсутствует последнее, первое не может укорениться. В главе, озаглавленной "Интеллектуальная свобода", указывалось, что всесторонний правительственный котроль приводит к отрицанию интеллектуальной свободы в Чили. К сожалению, эти тенденции к котролю со стороны правительства создали условия, в которых лучше слепо следовать тому, что указывает правительство, и опасно прибегать к своему собственному суждению и рисковать отходить от установленной линии. Таким образом, при отсутствии интеллектуальной свободы личности вопрос пользования индивидуальными культурными правами становится пустым вопросом.

1/ Дальнейшую информацию см. главу IX.

/...

Digitized by UN Library Geneva

XII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

496. Представляя во второй раз Генеральной Ассамблее доклад о нынешнем положении в области прав человека в Чили, Специальная рабочая группа Комиссии по правам человека полностью осознает свои обязательства перед Организацией Объединенных Наций. Задача, которую ее просили осуществить, затрагивает весьма деликатные взаимоотношения между теми, кто правит, и теми, кем правят; между государством и международной организацией, членом которой является это государство; между национальным уровнем признания прав человека и ясно выраженной озабоченностью международного сообщества, основанной на юридических документах, и глубокими этическими убеждениями в том, что касается минимальных стандартов уважения основных прав каждого человека.

497. Функции Группы были определены Комиссией по правам человека и самой Генеральной Ассамблеей, и они являются единственными рамками, в которых Группа может осуществлять свою деятельность. Они заключаются в сборе и оценке фактов, по мере возможности, внутри Чили и за пределами этой страны, обзоре полученных письменных и устных показаний с точки зрения их надежности и их связи с проблемами, предложенными для оценки Группе, и как просила Генеральная Ассамблея в 1975 году в сообщении "в частности, о любых изменениях в отношении восстановления уважения прав человека и основных свобод" в Чили. Наконец, Группа должна нарисовать как можно более полную и объективную картину Генеральной Ассамблее и Комиссии по правам человека, основанную на абсолютно надежной информации, которую она собрала и оценила.

498. Через полтора года после создания - после представления ей тысяч страниц документации и заслушания ее членами сотен свидетелей многих национальностей и религий, всех возрастов, различных убеждений, принадлежащих ко многим профессиям и занимающих различное социальное положение, после изучения фактов и мнений, которые чилийское правительство представило письменно и устно, - Группа убеждена, что ее обследование положения в области прав человека в Чили, как указывается в этом докладе, достаточно для того, чтобы позволить дальнейшее рассмотрение этого вопроса Генеральной Ассамблеей.

499. Нельзя отрицать, что визит в Чили, как предусматривалось Комиссией по правам человека, и сначала безоговорочно принятый правительством Чили, мог бы дать Группе несравненные средства для начала или завершения ее расследования. Однако такой визит мог бы быть в полной мере эффективным, только если - о чем высказывалась просьба - правительство Чили окажет свое полное содействие в предоставлении Группе необходимых средств, включая достаточную степень свободы передвижения по стране. Оно до сих пор не сделало этого, несмотря на торжественные призывы всех заинтересованных органов Организации Объединенных Наций, а также многочисленных организаций, не входящих в систему Организации Объединенных Наций, как государственных, так и частных.

/...

Digitized by UN Library Geneva

500. Причины, приводимые для отказа выполнения данного ранее обещания абсолютно не убедительны. Два года назад в Чили была принята группа по расследованию Организации американских государств; в 1975 году в Чили побывала Группа Международной организации труда; многие частные группы посетили Чили; Чили выступала в качестве принимающей страны для сотен членов делегаций, наблюдателей, сотрудников печати в течение июньской 1976 года сессии Генеральной Ассамблеи Организации американских государств. Трудно поверить, что нет условий для поездки пяти лиц, сопровождаемых небольшим секретариатом, чья объективность и добрая воля не подлежат сомнению и которые были назначены всемирной организацией для расследования вопросов, представляющих международный интерес. Причины, должно быть, кроются в другом.

501. Их также нельзя разумно усмотреть в беспокойстве по поводу внутренней безопасности, если принять во внимание заявления, исходящие от официальных чилийских и иностранных источников, относительно поддержания общественного порядка в Чили; они также не могут быть найдены в беспокойстве по поводу формы этого визита, если иметь в виду практику расследований органами Организации Объединенных Наций и органами других организаций. Очевидно чилийское правительство предпочитает в настоящее время занимать отрицательную позицию в том, что касается официального расследования Организации Объединенных Наций на месте или какможно больше затягивать такое расследование. Предпринимавшиеся в течение года попытки создать раскол среди членов Группы и рассматривать некоторых из них как более приемлемых для правительства по сравнению с другими, как представляется Группе, противоречат намерению компетентных органов Организации Объединенных Наций и практике Организации Объединенных Наций. Члены Группы неоднократно заявляли о своем твердом намерении работать в качестве неделимого коллектива,, за исключением выполнения специальных заданий, которые каждый из них может быть призван осуществить в ходе повседневной работы Группы.

502. При осуществлении своих функций Группа, насколько это было возможно, стремилась использовать альтернативный метод сотрудничества, предложенный правительством Чили, т.е. изучение письменной информации, передаваемой время от времени правительством по его инициативе или в ответ на запросы Группы, и посредством периодического обмена мнениями и информацией за пределами Чили с представителями чилийского правительства. Группа не хочет недооценивать значение таких обменов мнениями и информацией для своей работы, в особенности, когда они проводятся в атмосфере доброжелательности и откровенности. Однако она не может согласиться с предложением о том, что работа Группы должна исключительно или главным образом состоять в передаче правительству конкретных случаев серьезного нарушения прав человека, о которых известно Группе, в ожидании письменных ответов правительства, а затем - обсуждения их с адвокатами правительства. Независимо от того факта, что круг ее полномочий не ограничивает ее использованием лишь такого вида действий, и даже предполагая, что могут быть получены

/...

Digitized by UN Library Geneva

достаточные гарантии безопасности затрагиваемых лиц и их семей в условиях, преобладающих в Чили, такой метод, по мнению Группы, не является достаточным для надлежащего выполнения мандата, вверенного ей Комиссией по правам человека и Генеральной Ассамблеей. В этой связи может быть уместно указать, что Межамериканская комиссия по правам человека, второй доклад которой о положении в области прав человека в Чили упоминается в введении к настоящему докладу, также придерживаясь мнения, что она не ограничена, в силу своих полномочий, расследованиями и выводами, возникающими только из "индивидуальных жалоб",т.е. связанными с конкретными представленными ей случаями. В ее докладе убедительно показывается, что, когда она использовала такую процедуру, ее работа, как правило, затруднялась из-за задержек с получением ответов чилийского правительства, неполного характера таких ответов и полного отсутствия каких-либо ответов на существенные вопросы.

503. Как указывалось ранее, важная задача Группы заключается в том, чтобы информировать Генеральную Ассамблею и Комиссию по правам человека, насколько это возможно, о настоящем положении в области прав человека в Чили, и в этом отношении Группа,к своему великому сожалению, должна сообщить, что события со времени прошлого года, хотя и продемонстрировали некоторые изменения, не свидетельствуют о прогрессе в деле восстановления прав человека. Утверждения представителей Чили, выступавших перед Группой и перед другими органами Организации Объединенных Наций, о том, что в Чили не происходит нарушений прав человека, заслуживающих особого внимания Организации Объединенных Наций, или что элементы возможной озабоченности не превышают те, которые, как правило, могут быть обнаружены в странах, желающих придерживаться принятых международных стандартов уважения прав человека, ставятся под сомнение массой информации, находящейся в распоряжении Группы. Более того, Группа часто обнаруживала из надежных источников, что в то самое время, когда делались такие заявления от имени чилийского правительства, в Чили имели место исключительно серьезные нарушения основных прав человека.

504. В ходе работы Группы у нее создалось устойчивое впечатление разительного контраста между утверждениями и фактами, между внешней стороной и реальностью. Внешняя сторона состоит из законов, по которым высказывались многочисленные комментарии в отношении их формы и содержания, и заявлений общего характера лиц или ассоциаций, наделенных высокой ответственностью при настоящем режиме. Реальность - это положение, описываемое лицами, чья правдивость, по мнению Группы, подтверждается длительной и честной службой, уважением со стороны их соотечественников и их непоколебимой преданностью правам человека, часто вне зависимости от каких-либо политических убеждений. Эта реальность неоднократно подтверждалась независимыми иностранными наблюдателями и лицами, которые полинули места заключения или пыток за несколько недель, иногда дней, до того как они предстали перед Группой. Внешняя сторона - это обычность повседневной жизни на улицах Сантьяго, наблюдавшаяся иностранными посетителями во время коротких официальных или неофициальных визитов. Реальность, с точки

/...

Digitized by UN Library Geneva

зрения настоящего расследования, - это существование другого мира - мира тех, кто приветствовал прежние режимы, тех, кто рассматривается властями как потенциальные противники арестованных, содержащихся в лагерях, подвергающихся пыткам, исчезнувших, найденных мертвыми и освобожденных без реальной возможности найти себе полноценную работу, тех, кто изгнан из своей страны без разрешения на возвращение и без какого-либо соблюдения законов.

505. Серьезное беспокойство вызывает то обстоятельство, что в наше время - время существования Всеобщей декларации прав человека и международных пактов, когда в памяти еще свежи фашистские режимы и их эксцессы, - сохраняется понятие правления в отношении прав человека, согласно которому значительная часть населения преследуется и устраняется из национальной жизни в силу реальных или утверждаемых политических взглядов этих людей, и что отвергаются самые элементарные понятия демократии, такие как какая-либо форма избрания на должность. Применение такой политики и методов внушения и наказания для целей очистки страны от противников официально принятых доктрин должно быть источником серьезной озабоченности. Группе указывалось, что официальная доктрина отношений между государством и личностью, как она разрабатывается в пределах чилийского государства, - это доктрина, которая приведет к новым формам тоталитаризма, во многом аналогичным режимам, которые мир хотел бы забыть или, по крайней мере, не хотел бы видеть их возрождения.

506. Лица, подозреваемые в оппозиции или в потенциальной оппозиции режиму, описываются как "марксисты". Этот термин применяется не только к членам или бывшим членам политических партий, вдохновляемых марксистской идеологией, но и произвольно к любому, выражающему мнения, не соответствующие официально принятым. Это определение используется не только в отношении лиц, которые прежде играли какую-либо политическую роль, но также тех, чьи функции ставят их вне политики, кто является членами умеренных или центристских движений, в отношении писателей, студентов и даже католических или протестантских епископов.

507. Юридические процедуры должны быть изменены, с тем чтобы они соответствовали этим понятиям. "Подрывная деятельность" приводится в качестве основания для арестов и тюремного заключения. Выражение "нарушение режима осадного положения" обычно используется для описания неуказываемых конкретно обвинений. Настоящий доклад, к крайнему сожалению его авторов, показывает, как много тех, кто занимает высокие посты в судебном аппарате, или тех, в функции которых входит служить правосудию, действуют из страха или политических предрассудков и становятся соучастниками в этом процессе игнорирования и упразднения основных правовых норм и традиций.

/...

Digitized by UN Library Geneva

508. Сохранение осадного положения, наряду с далеко идущими законодательными толкованиями военными властями узких и ограничительных конституционных положений, долгое время после того как такое исключительное положение перестает быть обоснованным, очень часто приводится как основа и оправдание царящего режима репрессий. Группа указывала представителям правительства на несоответствие нынешней ситуации положениям статьи 4 Международного пакта о гражданских и политических правах, участницей которого является Чили. Группа пришла к выводу, что, до тех пор пока будет сохраняться нынешнее осадное положение с почти абсолютной властью у военной хунты, нет никакой надежды на разумно быстрое восстановление прав человека и основных свобод.

509. Кроме того, Группа серьезно озабочена, учитывая имеющеюся у нее информацию, что нынешнее осадное положение может быть снято, для того чтобы представить ситуацию внешне нормальной, и что оно может быть превращено в закрепленное в конституции и сохраняющее на деле осадное положение под измененным названием. Если это произойдет, с тем чтобы обеспечить конкретную концепцию защищенной демократии, очевидно, это не изменит нынешнюю ситуацию в отношении восстановления прав человека и основных свобод.

510. Некоторые аспекты юридической внешней стороны, используемые для целей внутренней и внешней пропаганды, - это, например, тот факт, что декретом число "официальных" лагерей заключения было сокращено до трех, в то время как на самом деле, согласно неоднократно получаемым Группой показаниям тех, кто имел несчастье быть заключенными, число "неофициальных" мест заключения, в которых проводятся допросы и пытки, значительно увеличилось, что уже отмечалось в главе выше. Все это имеет неблагоприятные последствия. Хотя некоторые элементы общепринятых стандартов уголовной процедуры по-прежнему могут быть найдены в связи с "официальными" местами заключения, в другой категории их нет вообще. Поскольку факт существования таких "неофициальных" мест заключения должен скрываться и поскольку лица, выходящие из-под пыток в таких специализированных "домах" часто нежелательны для представления внешнему миру, многие из них "исчезают", либо подвергаясь заключению на неограниченные периоды, либо погибая от рук своих тюремщиков. Относительно практики пыток расследование Группы показывает, что, хотя можно сказать, что число жертв сократилось, несомненно, что используемые методы стали значительно более изощренными.

511. Практически невозможно получить какую-либо официальную информацию относительно ДИНА и ее деятельности. Этот вопрос представляется "запретным" и выходит за пределы области обсуждения. Число палачей, принадлежащих к этой организации, чьи имена еще

/...

Digitized by UN Library Geneva

не были опубликованы, однако, определяется в настоящем докладе через надежные свидетельские показания. Группа усматривает большие практические преимущества в опубликовании этих имен и в наказании соответствующих лиц именем разгневанного человечества. В этой связи Группа также упоминала об Освальдо Ромо, существование которого отрицалось чилийскими представителями перед Генеральной Ассамблеей, но о чьей мерзкой деятельности Группа получила большое количество свежих подтверждений. Тот факт, что пытка может рассматриваться как преступление против человечества, обязывает Группу заявить, что палачи типа Освальдо Ромо должны за это свое преступление предаваться суду международного сообщества. Это будет более чем символическая мера,и она послужит хорошим уроком для всех подобных палачей в других местах.Группа также получила некоторую информацию о деятельности определенных частных групп, претендующих на роль "патриотических", которые сами занимались пытками и убийствами и чья связь с ДИНА еще полностью не установлена.

512. Со времени свержения прежнего режима был создан ряд военных судов, которые были наделены полномочиями по декретам и административным указам военной хунты. Военные суды рассматривают передаваемые им дела в спешке, значительно ниже уровня общепринятых стандартов уголовной процедуры в случаях, которые имеют далеко идущие последствия для подсудимых. В царящих условиях ожидать правосудия от военных судов, в которых в качестве судей заседают представители вооруженных сил, - это ожидать невозможного. До тех пор, пока военные суды будут продолжать осуществлять судебные полномочия без предоставления нормальных правовых средств защиты обвиняемым в нарушении "внутренней безопасности", народ Чили по-прежнему будет лишен права на правосудие.

513. В своих прежних докладах Группа заявляла о состоянии длительное время признаваемого института убежища при осадном положении. Ситуация в этом вопросе ничуть не улучшилась. Положение сегодня в Чили таково, что люди арестовываются или задерживаются в соответствии с осадным положением. Суды, в частности Верховный суд, занимают позицию, согласно которой любая мера такого рода, принимаемая в осадном положении, выходит за пределы их юрисдикции. Это приводит к полному отрицанию права habeas corpus. Это еще раз демонстрирует всеобъемлющие полномочия нынешнего осадного положения, что делает невозможным для многих в Чили пользоваться даже самыми элементарными правами человека.

514. Со времени создания Группы ряд видных чилийцев и других граждан Чили, выступая перед Группой, жаловались, что, когда они покидали свою страну, часто направлялись непосредственно из тюрьмы в аэропорт, их паспорта помечались словами "Действительно только для выезда из страны". Группа продолжала получать такие показания от

/...

Digitized by UN Library Geneva

многих чилийцев, которые выступали перед ней со времени представления ее последнего доклада Комиссии. Невозможно описать судьбу таких лиц и их семей, разбросанных по различным странам вдали от родной земли, у которых имеется только такой паспорт. Это создает проблему разрушения семьи в Чили. Имеются тысячи чилийских граждан, расселенных в различных странах, которые в силу этого закона чилийского правительства по сути дела стали лицами без гражданства. Это серьезная человеческая проблема, и она заслуживает скорейшего разрешения в каждом конкретном случае, с тем чтобы прекратить серьезные человеческие страдания и унижение.

515. На своей тридцатой сессии, проходившей в Нью-Йорке в феврале 1974 года, Комиссия по правам человека уполномочила своего председателя г-на Феликса Эрмакору направить телеграмму правительству Чили относительно освобождения пяти видных чилийских граждан. Между тридцатой и тридцать второй сессиями Комиссии Группа была информирована, что четыре из них были освобождены правительством Чили. Рассматривая эту же ситуацию, Комиссия на своей тридцать второй сессии уполномочила своего председателя г-на Леопольдо Бенитеса направить правительству Чили телеграмму относительно освобождения тринадцати видных чилийских деятелей. Согласно информации, переданной Рабочей группе правительством Чили, пять из них в настоящее время были освобождены и впоследствии высланы из Чили. Однако восемь по-прежнему находятся в заключении. Это: г-н Хосе Кадемартори, г-н Луис Корвалан, г-н Альфредо Хоигнант, г-н Леопольдо Луна, г-н Хорхе Монтас, г-н Тито Палестро, г-н Эрик Шнаке и г-н Даниэль Вергара. Они находятся в заключении почти три года по неуказанным обвинениям и без суда. Рабочая группа глубоко убеждена, что рекомендация Комиссии по правам человека правительству Чили, переданная 19 февраля 1976 года ее Председателем, должна быть полностью осуществлена и что остальные восемь вышеупомянутых лиц должны быть освобождены. Генеральная Ассамблея может пожелать подтвердить эту просьбу Комиссии и заявить правительству Чили о своей собственной позиции в этом вопросе так, как она сочтет это уместным.

516. Рабочая группа, рассмотрев всю полученную ею в течение 1976 года информацию, пришла к выводу, что нет оправдания для сохранения осадного положения. Личная свобода людей и неприкосновенность подозреваемых лиц подвергаются угрозам и нарушениям. Другие права человека и основные свободы, включая социальные права, серьезно нарушаются этой системой. Группе известны новые области, в которых систематически усиливается угнетение,- церковь, профсоюзы, организации печати, университетские круги и юристы. Группа считает, что случаи задержания и пыток сократились по своему числу, но стали более систематическими. Группа не могла придти к выводу, что вновь принятые документы, которые, по мнению правительства, содержат соответствующие положения о гарантии прав лиц, задержанных в силу осадного положения, хоть сколько-нибудь эффективны для гарантии личной свободы. Судьба

/...

Digitized by UN Library Geneva

пропавших, число которых еще не установлено, не может быть разъяснена удовлетворительным образом в ответах правительства. Следует отметить, что Группа нашла вызывающие тревогу противоречия между разъяснением правительства и информацией, находящейся в распоряжении Группы, относительно частого изгнания чилийских граждан, что указывает на полное отсутствие защиты со стороны государства. Они практически оказываются в положении лиц без гражданства, в частности те, чьи паспорта имеют пометку о невозможности возвращения. По мнению Группы, правительство Чили не выполнило требования органов Организации Объединенных Наций в отношении восстановления прав человека в Чили.

517. Группа полностью осознает, что именно Генеральная Ассамблея и государства-члены должны определить характер действий, которые могут потребоваться в связи с полученной информацией о нарушении прав человека и основных свобод, пытках и бесчеловечном, жестоком и унижающем достоинство обращении, что,очевидно, было принято в качестве системы правительственной политики в Чили во время военного переворота 11 сентября 1973 года. Со своей стороны, Группа убеждена, что международное сообщество не должно пассивно наблюдать за положением, где смена правительства насильственным путем ведет к такому положению, и она опасается создания опасных прецедентов. В своем докладе Комиссии по правам человека Группа рекомендовала, чтобы надлежащие органы Организации Объединенных Наций уделили особое внимание проблеме воздействия смены режимов насильственными методами на права человека, поскольку это по-прежнему подвергает опасности и угрожает существованию уважения прав человека, как оно понимается Организацией Объединенных Наций.

518. Группа также хотела бы высказать мнение, что на данном этапе развития положения в Чили простое принятие резолюций, содержащих обращения, которые остаются без внимания, не может быть достаточным и что также необходимо принять некоторые конкретные меры от имени международного сообщества, представленного системой организаций Организации Объединенных Наций. Нынешняя ситуация, среди прочего, по мнению Группы, требует инициативы по созданию целевого фонда Организации Объединенных Наций, который, не руководствуясь какими-либо политическими соображениями, будет предоставлять гуманитарную и юридическую помощь при помощи чилийских и,возможно, иностранных юристов лицам, преследуемым по законам и процедурам осадного положения. Группа также надеется, что будет оказано достаточное давление международного сообщества для защиты тех, кто,несмотря на большие трудности,мужественно продолжает предоставлять защиту и социальное обслуживание задержанным и их семьям, а также другим нуждающимся, и что они должны иметь возможность осуществлять эту гуманитарную деятельность без помех. Группа желает отдать дань уважения таким лицам,в частности Викариату солидарности, созданному кардиналом и католическими епископами Чили, который осуществляет свою работу, руководствуясь духом безвозмездной заботы о людях и человеческой солидарности.

/...

Digitized by UN Library Geneva

519. Группа считает, что особую и, возможно, эффективную роль могут взять на себя многие члены Организации Объединенных Наций, которые имеют значительные торговые отношения или экономические связи с Чили и которых следует и далее призывать оказывать воздействие на правительство Чили в том, что касается постепенного восстановления прав человека в этой стране. Здесь следует отметить, что одно государство ограничило военную помощь Чили и сократило свою экономическую помощь этой стране приблизительно на 50 процентов и ясно указало, что этот уровень помощи будет пересмотрен, если права человека будут восстановлены. Рабочая группа придерживается также мнения, что ко всем учреждениям Организации Объединенных Наций, которые предоставляют техническую или экономическую помощь Чили, следует обратиться с просьбой использовать свои хорошие отношения с правительством Чили для обеспечения беспромедлительного восстановления прав человека в этой стране в интересах народа Чили - для которого, как предполагается, осуществляются их мероприятия.

520. С глубоким сожалением Специальная рабочая группа вновь вынуждена обратить внимание Генеральной Ассамблеи на факты и ситуации, которые, по ее мнению, не должны иметь место в наше время ни в одной стране. Группа получает удовлетворение от всего, что может дать удовлетворение; от того факта, что многие чилийцы все еще могут покидать свою страну; от подлинной солидарности, проявляемой по отношению к этим изгнанным во многих странах, и от использования за границей их профессиональных талантов и глубокой культуры. Группа также признает, что за пределами скрытых областей государственной безопасности к тем чилийцам, которые не рассматриваются крайне подозрительными властями, как опасные для государства, вернулось некоторое подобие нормального положения и экономической стабильности.

521. Прежде всего Группа находит удовлетворение в достоверных, красноречивых заявлениях и сообщениях о том, что постоянная озабоченность по поводу проблемы прав человека в Чили со стороны органов Организации Объединенных Наций и ее собственная работа принесли определенную пользу чилийскому народу и смогли привести к спасению многих человеческих жизней и к тому, что многие другие избежали пыток. Ее глубоко тронули сообщения о том, что озабоченность международного сообщества, выраженная, в частности, в ее докладах, была источником большого морального удовлетворения для народа Чили, включая тех, кто слышит о них во мраке своих тюремных камер и которые взывают к миру о понимании помощи и солидарности.

522. Группа стремилась сделать все, что в ее силах для добросовестного выполнения вверенного ей мандата. Она остается в распоряжении Организации Объединенных Наций и международного сообщества, в интересах которого создана эта Организация. Она всегда готова выполнить обязанности, которые впоследствии могут быть возложены на нее Организацией Объединенных Наций.

/...

Digitized by UN Library Geneva

XIII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

523. На заседании, состоявшемся 10 сентября 1976 года, настоящий доклад был единогласно утвержден и подписан членами Специальной рабочей группы.

Гулам Али Аллана (Пакистан)
Председатель/Докладчик

Леопольдо Бенитес (Эквадор)

Абдулайе Дьей (Сенегал)

Феликс Эрмакора (Австрия)

М.Дж.Т.Камара (Сьерра-Леоне)

/...

Digitized by UN Library Geneva

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение I

РЕЗОЛЮЦИЯ 3448 (XXX) ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ОТ 9 ДЕКАБРЯ 1975 ГОДА

3448 (XXX). Защита прав человека в Чили

Генеральная Ассамблея,

сознавая свою ответственность по Уставу Организации Объединенных Наций за поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех,

напоминая, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека a/каждый человек имеет право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность, а также право не подвергаться произвольному аресту, задержанию или изгнанию, пыткам и жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания,

напоминая, что в своей резолюции 3219 (XXIX) от 6 ноября 1974 года Генеральная Ассамблея выразила свою самую глубокую озабоченность относительно сообщаемых постоянных грубых нарушений основных прав человека и основных свобод в Чили и настоятельно призвала власти этой страны принять все необходимые меры для восстановления и защиты этих прав и свобод,

принимая к сведению, что Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на своей восемнадцатой сессии, Генеральная конференция Международной организации труда на своей шестидесятой сессии, Всемирная конференция в рамках Международного года женщины и Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на своей двадцать восьмой сессии потребовали прекращения нарушений прав человека и основных свобод в Чили,

отмечая, что в своей резолюции 8 (XXXI) b/ от 27 февраля 1975 года Комиссия по правам человека, выразив серьезную озабоченность по поводу непрерывно поступающих сообщений о нарушениях прав человека в Чили, постановила учредить Специальную рабочую группу для расследования существующего положения в области прав человека в этой стране на основе всех имеющихся свидетельств, включая посещение Чили, и призвала чилийские власти оказать свое полное содействие этой группе,

---

a/ Резолюция 217 A (III).

b/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 4 (E/5635), глава XXIII.

/...

Digitized by UN Library Geneva

рассмотрев доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 3219 (XXIX) Генеральной Ассамблеи c/, и в частности доклад о проделанной работе, представленный Специальной рабочей группой по расследованию положения в области прав человека в Чили d/,

будучи убеждена, что в докладе о проделанной работе содержатся свидетельства, позволяющие сделать вывод о том, что постоянные грубые нарушения основных прав человека и основных свобод имели и продолжают иметь место в Чили,

выражая свою признательность Председателю и членам Специальной рабочей группы за их доклад, который был подготовлен заслуживающим одобрения образом, несмотря на отказ чилийских властей разрешить Группе посетить страну,

вновь подтверждая свое осуждение всех видов пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания,

1. выражает глубокую тревогу по поводу постоянных грубых нарушений прав человека, включая возведенную в институт практику пыток, жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, произвольных арестов, задержания и изгнания, - дополнительные свидетельства чему содержатся в докладе о проделанной работе Специальной рабочей группы по расследованию положения в области прав человека в Чили, созданной в соответствии с резолюцией 8 (XXXI) Комиссии по правам человека, - которые имели и согласно имеющимся свидетельствам продолжают иметь место в Чили;

2. призывает чилийские власти безотлагательно принять все необходимые меры для восстановления и защиты основных прав человека и основных свобод и полностью уважать положения международных актов, участником которых является Чили, и в этих целях обеспечить:

a) чтобы осадное или чрезвычайное положение не использовалось в целях нарушения прав человека и основных свобод вопреки статье 4 Международного пакта о гражданских и политических правах e/;

b) чтобы были приняты надлежащие меры для прекращения возведенной в институт практики пыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания при полном соблюдении статьи 7 Международного пакта о гражданских и политических правах;

---

c/ A/10295.

d/ A/10285, приложение.

e/ Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

/...

Digitized by UN Library Geneva

c) чтобы права всех лиц на свободу и личную неприкосновенность, в особенности права тех лиц, которые подвергаются задержанию без предъявления обвинений или заключению лишь по политическим мотивам, были полностью обеспечены, как это предусматривается в статье 9 Международного пакта о гражданских и политических правах, и были приняты меры по выяснению положения тех лиц, о судьбе которых не имеется сведений;

d) чтобы никто не был признан виновным в совершении какого-либо уголовного преступления вследствие какого-либо действия или упущения, не являющегося согласно действовавшему в момент его совершения внутригосударственному законодательству или международному праву уголовным преступлением, вопреки статье I5 Международного пакта о гражданских и политических правах;

e) чтобы в соответствии с пунктом 2 статьи I5 Всеобщей декларации прав человека никто не был произвольно лишен чилийского гражданства;

f) чтобы право на свободу ассоциаций, включая право создавать профсоюзы и вступать в них, уважалось в соответствии со статьей 22 Международного пакта о гражданских и политических правах;

g) чтобы было гарантировано право на интеллектуальные свободы, как то предусматривается в статье I9 Международного пакта о гражданских и политических правах;

3. порицает чилийские власти за отказ разрешить Специальной рабочей группе посетить страну, несмотря на ранее данные этими властями торжественные заверения в этой связи, и настоятельно призывает их соблюдать эти заверения;

4. предлагает Комиссии по правам человека продлить мандат Специальной рабочей группы в ее нынешнем составе, с тем чтобы дать ей возможность представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии и Комиссии по правам человека на ее тридцать третьей сессии доклад о положении в области прав человека в Чили, и, в частности, о любых изменениях в отношении восстановления уважения прав человека и основных свобод;

5. просит Председателя тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи и Генерального секретаря содействовать любыми средствами, которые они могут счесть подходящими, восстановлению основных прав человека и основных свобод в Чили.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Приложение II

РЕЗОЛЮЦИЯ 3 (XXXII) КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА ОТ 19 ФЕВРАЛЯ 1976 ГОДА

3 (XXXII). Изучение вопроса о сообщаемых нарушениях прав человека в Чили с уделением особого внимания пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания

Комиссия по правам человека,

сознавая свою ответственность за поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех,

напоминая о том, что Всеобщая декларация прав человека торжественно провозглашает, что каждый человек имеет право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность, а также право не подвергаться произвольному аресту, задержанию или изгнанию, пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания,

напоминая о резолюции 3452 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1975 года, в силу которой Декларация о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания была принята единогласно,

напоминая далее о резолюции 3219 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 6 ноября 1974 г., в которой Ассамблея выразила свою самую глубокую озабоченность по поводу сообщений о постоянных и грубых нарушениях основных прав человека и основных свобод в Чили и настоятельно призвала власти этой страны принять все необходимые меры для восстановления и защиты этих прав и свобод,

напоминая в этой связи о своей резолюции 8 (XXXI) от 27 февраля 1975 года, в которой она выразила серьезную озабоченность по поводу непрерывно поступающих сообщений о нарушениях прав человека в Чили и в которой она постановила учредить Специальную рабочую группу для расследования существующего положения в области прав человека в этой стране на основе всех имеющихся свидетельств, включая посещение Чили, и призвала чилийские власти оказать полное содействие этой Группе,

отмечая резолюцию 3448 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1975 года, озаглавленную "Защита прав человека в Чили", в которой Ассамблея, среди прочего, порицает чилийские власти за отказ разрешить Специальной рабочей группе Комиссии по правам человека посетить страну, несмотря на ранее данные этими властями торжественные заверения в этой связи, и настоятельно призывает их соблюдать эти заверения,

/...

Digitized by UN Library Geneva

отмечая также, среди прочего, недавно изданный высший декрет № 187 от 20 января 1976 года, касающийся необходимости защиты лиц, содержащихся под арестом в результате осадного положения, последствия которого еще предстоит оценить,

рассмотрев доклад Специальной рабочей группы (A/10285 и E/CN.4/1188), учрежденной в соответствии с резолюцией 8 (XXXI) Комиссии,

1. выражает признательность Председателю и членам Специальной рабочей группы за доклад, который был подготовлен тщательно и объективно, несмотря на отказ чилийских властей разрешить Группе посетить страну;

2. выражает глубокую тревогу по поводу постоянных грубых нарушений прав человека, включая возведенную в институт практику пыток, жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания, произвольных арестов, задержания, изгнания, о которых данный доклад представляет дополнительные свидетельства и которые имели место и, согласно имеющимся свидетельствам, продолжают иметь место уже вскоре после принятия резолюции 3448 (XXX) Генеральной Ассамблеи;

3. подтверждает свое осуждение всех видов пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания;

4. призывает чилийские власти безотлагательно принять все необходимые меры для восстановления и защиты основных прав человека и основных свобод и полностью уважать положения международных актов, участником которых является Чили, и с этой целью обеспечить:

a) чтобы осадное или чрезвычайное положение не использовалось в целях нарушения прав человека и основных свобод вопреки статье 4 Международного пакта о гражданских и политических правах;

b) чтобы были приняты надлежащие меры для прекращения возведенной в институт практики пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания при полном соблюдении статьи 7 Международного пакта о гражданских и политических правах;

c) чтобы права всех лиц на свободу и личную неприкосновенность, в особенности права тех лиц, которые подвергаются задержанию без предъявления обвинений или заключению лишь по политическим мотивам, были полностью обеспечены, как это предусматривается в статье 9 Международного пакта о гражданских и политических правах и были приняты меры по выяснению положения тех лиц, о судьбе которых не имеется сведений;

/...

Digitized by UN Library Geneva

d) чтобы никто не был признан виновным в совершении какого-либо уголовного преступления вследствие какого-либо действия или упущения, не являющегося согласно действовавшему в момент его совершения внутригосударственному законодательству или международному праву уголовным преступлением, вопреки статье I5 Международного пакта о гражданских и политических правах;

e) чтобы в соответствии с пунктом 2 статьи I5 Всеобщей декларации прав человека никто не был произвольно лишен чилийского гражданства;

f) чтобы право на свободу ассоциаций, включая право создавать профсоюзы и вступать в них, уважалось в соответствии со статьей 22 Международного пакта о гражданских и политических правах;

g) чтобы было гарантировано право на интеллектуальные свободы, как это предусматривается в статье I9 Международного пакта о гражданских и политических правах;

h) чтобы была выполнена просьба Комиссии, сообщенная ее председателем в I974 году правительству Чили о том, чтобы лица, все еще находящиеся под арестом, были освобождены и не предпринимались какие-либо шаги, а также судебные разбирательства против этих лиц на основе положений, имеющих обратную силу;

5. делает вывод о том, что практика пыток систематически применяется некоторыми государственными органами, в особенности со стороны Национального разведывательного управления (ДИНА), и призывает чилийские власти принять эффективные меры по расследованию и прекращению деятельности этих органов и отдельных лиц в отношении применения пыток;

6. продлевает мандат нынешней Специальной рабочей группы в составе следующих лиц, работающих экспертами в их личном качестве: г-н Гулам Аллана (Пакистан, председатель/докладчик), г-н Леопольдо Бенитес (Эквадор), г-н Феликс Эрмакора (Австрия), г-н Абдулай Дъей (Сенегал) и г-жа М.Ж.Т. Камара (Сьерра-Леоне) и просит эту Группу представить доклад Генеральной Ассамблее на тридцать первой сессии и Комиссии по правам человека на тридцать третьей сессии о положении в области прав человека в Чили и, в частности, о любых изменениях законодательного или иного порядка, которые могут произойти в отношении восстановления уважения к правам человека и основным свободам в осуществление резолюции 3448 (XXX) Генеральной Ассамблеи и всех других соответствующих резолюций и решений органов Организации Объединенных Наций; после чего Группа прекращает свое существование;

/...

Digitized by UN Library Geneva

7. просит Генерального секретаря предоставить Специальной рабочей группе все виды помощи, которые могут ей потребоваться в ходе ее работы;

8. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять меры по обеспечению соответствующих финансовых ресурсов и персонала с целью осуществления настоящей резолюции;

9. постановляет рассмотреть на тридцать третьей сессии в качестве вопроса, имеющего первоочередное значение, вопрос о нарушении прав человека в Чили.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Приложение III

ТЕЛЕГРАММА ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА ОТ 20 ФЕВРАЛЯ 1976 ГОДА В АДРЕС ПРАВИТЕЛЬСТВА ЧИЛИ И ОТВЕТ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ЧИЛИ ОТ 14 МАЯ 1976 ГОДА ПРЕДСЕДАТЕЛЮ КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

A. Телеграмма Председателя Комиссии по правам человека от 20 февраля 1976 года в адрес правительства Чили

От имени членов Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека и как Председатель Комиссии на тридцать второй сессии я был уполномочен направить вашему правительству следующую телеграмму:

"Комиссия по правам человека напоминает о телеграмме, которую ее Председатель направил от ее имени правительству Чили 1 марта 1974 года и в которой, в частности, содержалась просьба об освобождении некоторых выдающихся личностей Чили. Комиссия, отмечая, что в то время как другие упомянутые в этой телеграмме лица освобождены, Луис Корвалан и Педро Фелипе Рамирес продолжают содержаться под арестом, выражает глубокую озабоченность в связи с сообщением о том, что Хосе Кадемартори, Луис Корвалан, Фернандо Флорес, Альфредо Хоигнант, Леопольдо Луна, Хорхе Монтес, Тито Палестро, Анибал Пальма, Педро Фелипе Рамирес, Эрик Шнаке, Андрес Сепульведа, Даниель Вергара и Серджио Вускович, которые находились в заключении свыше двух лет, по-видимому, будут отданы под суд военного трибунала. Комиссия настоятельно призывает правительство Чили воздержаться от проведения готовящихся судебных разбирательств в военном трибунале и незамедлительно освободить вышеупомянутых лиц".

B. Письмо министра иностранных дел Чили от 14 мая 1976 года на имя Председателя Комиссии по правам человека a/

/Подлинный текст на испанском языке/

Правительство Чили решило ответить на телеграмму от 20 февраля 1976 года, полученную от Комиссии по правам человека, председателем которой являетесь Вы, письмом, а не телеграммой, ввиду того, что сведения изучались относительно статуса и обстоятельств, в которых находятся лица, представляющие для Комиссии интерес.

Кроме того, поскольку моему правительству известно, что Специальная рабочая группа Комиссии должна встретиться с представителями правительства Чили, я хотел бы направить Вам в письменном виде

---

a/ Распространено в документе E/CN.4/1216.

/...

Digitized by UN Library Geneva

ответ, в котором было бы представлено больше информации и который был бы более полезен, чем краткий ответ телеграммой.

Я могу Вам сообщить, что настоящее положение лиц, о которых стремятся получить информацию от правительства Чили, является следующим:

1) Г-н Педро Фелипе Рамирес, г-н Серджио Вускович и г-н Андрес Сепульведа освобождены;

2) Г-н Эрик Шнаке, г-н Анибал Пальма и г-н Тито Палестро задержаны по решению судов, первый из которых обвинен в преступлении за измену и призыв к мятежу, а второй - за возмутительное неуважение к правосудию, и третий - ввиду того, что ему предстоит процесс по обвинению в расхищении общественных фондов, обвинение, при котором в нашей стране подсудимый не может быть отпущен на свободу до суда;

3) Г-н Луис Корвалан, г-н Хосе Кадемартори, г-н Хорхе Монтес, г-н Даниель Вергара, г-н Фернандо Флорес, г-н Альфредо Хоигнант и г-н Самуэль Луна находятся под стражей в соответствии с положениями закона об осадном положении.

Комиссию также интересовало, существует ли какая-либо процедура, согласно которой эти лица будут преданы суду в соответствии с нормами военного правосудия.

По этому вопросу я могу Вам сообщить, что военный судья, рассматривая в их делах показания, счел целесообразным провести ряд допросов до вынесения окончательного приговора. Это действие не наносит ущерба положению, согласно которому судопроизводство, как только проведены допросы, требует вынесения приговора, как известно Комиссии, согласно которому выносится либо обвинение, либо решение о прекращении процесса.

Объяснив вышеизложенное, я считаю себя обязанным представить некоторую информацию, которую правительство Чили считает необходимым довести до сведения Комиссии.

Мера, согласно которой вышеуказанные лица содержатся под стражей, осуществляется во исполнение особой конституционной функции исполнительной власти и в соответствии с убеждением, что эти лица представляют опасность для национальной безопасности.

Действительно, политические группы, которые они возглавляли и с которыми они до сих пор связаны, стремятся к свержению правительства Республики. Это всем известно, что подтверждается наличием оружия иностранного происхождения, которое еще выявляется в стране

/...

Digitized by UN Library Geneva

ежедневно, так же как и ежедневными радиопередачами на испанском языке на Чили ряда радиостанций из-за границы, которые систематически призывают к подрывной деятельности и насилию.

Правительство моей страны информировало об этом Генерального секретаря ООН, Генеральную Ассамблею и Комиссию по правам человека. Были представлены все доказательства, подтверждающие заявления правительства Чили такие, как название радиостанций, вещающих на Чили, название страны и город, откуда ведутся передачи, частота и длина волн, на которых ведется передача, и время этих передач - все эти сведения опубликованы на страницах 36 и 37 тома II документа, озаглавленного "Права человека в Чили в настоящее время".

Я считаю также необходимым сообщить Вам, что правительство Чили удивлено упомянутой мной телеграммой, поскольку, по его мнению, она представляет собой вмешательство в дела, которые находятся сугубо в компетенции местной власти, и поскольку в этом документе выражается беспокойство по поводу судьбы лишь некоторых лиц, а не положением прав человека в целом, это дает основание полагать, что Комиссия руководствовалась в своем действии скорее политическим мотивом, а не обязательством обеспечивать действительное и эффективное уважение прав человека во всех случаях и странах, в которых они могут нарушаться.

Тем не менее Вы в состоянии оценить отношение моего правительства к телеграмме Комиссии, что еще раз свидетельствует о позиции правительства Чили, которое всегда готово сотрудничать с компетентными органами Организации Объединенных Наций, даже когда аналогичное положение не разделяется теми, которые сами выступили обвинителями народа Чили.

Кроме того, это входило в намерение правительства Чили, когда оно направило Генеральной Ассамблее проект резолюции об установлении эффективной и уважающей суверенитет каждой страны процедуры, которая гарантировала бы и защищала основные права человека. Тем не менее мое правительство не может не сожалеть о том, что проект резолюции не получил должного внимания ни со стороны Генеральной Ассамблеи, ни со стороны Комиссии по правам человека.

Данный ответ и позиция моего правительства относительно предстоящей встречи со Специальной рабочей группой, членом которой являетесь Вы, служит доказательством постоянного сотрудничества правительства Чили и его намерений в ожидании признания, которого оно заслуживает и в котором ему до сих пор было произвольно отказано.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Я искренне желаю, чтобы контакты между представителями моего правительства и Вашим Превосходительством и членами Рабочей группы были настолько плодотворными, насколько заслуживает положение, в котором находится моя страна, и усилия, предпринимаемые Чили для обеспечения такого результата.

Примите, господин министр, мои заверения в самом высоком к Вам уважении.

Р.КАРВАХАЛ

/...

Digitized by UN Library Geneva

Приложение IV

ЗАЯВЛЕНИЕ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ, ВЫПУЩЕННОЕ В КАЧЕСТВЕ ПРЕСС-РЕЛИЗА В ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В НЬЮ-ЙОРКЕ 26 МАЯ 1976 ГОДА

Пресс-релиз HR/1340 от 26 мая 1976 года

Ниже приводится заявление Специальной рабочей группы Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека для расследования существующего положения в области прав человека в Чили:

Специальная рабочая группа Комиссии по правам человека для расследования существующего положения в области прав человека в Чили провела заседания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в период с 17 по 25 мая 1976 года. Эти заседания проводились в ответ на предложение министра иностранных дел Чили, содержащееся в письме от 12 апреля 1976 года на имя Леопольда Бенитеса, нынешнего Председателя Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека, и Г.А. Алланы, Председателя/докладчика Специальной рабочей группы.

В своем письме министр иностранных дел выразил мнение, "что было бы полезно провести встречу со Специальной рабочей группой для рассмотрения формы, которую должно принять сотрудничество со стороны правительства с целью предоставления объективной возможности Группе выполнить возложенную на нее задачу, когда ее мандат был продлен Комиссией по правам человека". Последняя подняла ряд вопросов, касающихся сферы действия мандата Группы, процедур, которыми она должна руководствоваться, способов, с помощью которых она должна решать вопросы общего характера, и "проблемы, возникающие в результате наблюдений на месте".

Специальная рабочая группа, которая с момента своего создания стремилась установить отношения сотрудничества с правительством Чили при проведении своих расследований, согласилась встретиться с представителями правительства Чили, несмотря на то, что ей пришлось провести свое запланированное заседание на неделю раньше срока. В обмене мнениями, который состоялся с 18 по 24 мая 1976 года, правительство Чили представляли Серджио Диез, Мигель Швайтцер-младший и Октавио Эрразуриз.

Специальная рабочая группа была особенно заинтересована убедиться в том, готово ли в настоящее время правительство Чили положительно отреагировать на резолюцию Комиссии по правам человека, учреждающую данную Группу, в которой содержалась просьба к Группе проводить расследования существующего положения в области прав человека

/...

Digitized by UN Library Geneva

в Чили, в частности, на основе визита в Чили. Следует напомнить, что правительство Чили неоднократно и публично заявляло в 1975 году, что оно согласно на такой визит, однако в июле 1975 года уведомило Группу о том, что оно вынуждено отменить визит Рабочей группы в Чили "до более благоприятного случая". Генеральная Ассамблея, Экономический и Социальный Совет и Комиссия по правам человека, а также многие правительства и частные организации, действующие в области прав человека, выразили порицание чилийским властям за отказ разрешить Специальной рабочей группе посетить страну, несмотря на ранее данные торжественные заверения, и настоятельно призвали их соблюдать эти заверения. Несмотря на усилия, предпринятые в ходе обмена мнениями с представителями правительства Чили, Группа не смогла добиться ни твердой договоренности о том, что в настоящее время обстоятельства позволяют чилийскому правительству разрешить Группе посетить Чили до того, как она подготовит свой следующий доклад для представления Генеральной Ассамблее, ни даже заявления о принципе о том, что правительство Чили намеревается дать согласие на визит Группы.

Представители чилийского правительства указали, что позиция их правительства в этом вопросе будет определяться отношением Группы к другим вопросам, которые были подняты в письме министра иностранных дел Чили от 12 апреля 1976 года. Группа согласилась обсудить эти вопросы при условии, что до тех пор, пока вопрос о визите Группы в Чили не будет урегулирован к удовлетворению Группы, по ним не будет достигнуто никакого решения или договоренности. Группа подошла к этому обсуждению в духе урегулирования разногласий и выразила свою готовность принять во внимание позицию чилийского правительства в той мере, в какой эта позиция позволит Группе выполнять свои функции, предусмотренные компетентными органами Организации Объединенных Наций и в соответствии с международными нормами, регулирующими проведение расследований международными органами.

Что касается мандата Группы, то она была готова согласиться с позицией, предусматривающей, что ее будущие доклады Генеральной Ассамблее и Комиссии по правам человека должны охватывать положение в области прав человека в Чили с момента принятия 19 февраля 1976 года резолюции Комиссии, продлевающей мандат Группы, при условии, что такое решение никоим образом не затронет, частично или в целом, существа и выводов предыдущих докладов Группы. Тем не менее случаи и ситуации, уже упоминавшиеся в предыдущих докладах, которые продолжают иметь место, могут рассматриваться Группой, а полученные сведения или выводы заноситься в доклады. Однако Группа считала, что она не может приуменьшать или отходить от круга своих полномочий, определенного Комиссией по правам человека, и решений двух соответствующих органов Организации Объединенных Наций.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Что касается ее процедур, Группа не могла согласиться с точкой зрения правительства Чили о том, что она должна ограничить свое изучение существующего положения в области прав человека в Чили лишь расследованием тех конкретных случаев, информация о которых должна сообщаться правительству Чили для представления им своих замечаний. Все такие замечания, согласно предложениям чилийского правительства, должны становиться предметом дальнейшего обмена мнениями с представителями правительства Чили и после этого включаться в доклады Группы.

Группа обеспокоена проблемой безопасности лиц, представших перед ней в качестве свидетелей, и членов их семей, а также лиц, которые упоминались в показаниях. В этом отношении представители Чили смогли выступить лишь с заверениями общего характера. Группа выразила готовность сообщить чилийским властям о некоторых случаях предполагаемых нарушений прав человека в Чили для представления ими замечаний и комментариев, однако она не могла согласиться с тем, чтобы об этих случаях сообщалось также и тогда, когда не имеется ясно выраженного на то согласия со стороны соответствующих свидетелей. Группа придерживалась также мнения о том, что случаи, о которых не сообщалось правительству Чили, можно использовать при оценке Группой существующего положения в области прав человека в Чили. Их можно также включать в доклады Группы Генеральной Ассамблее и Комиссии по правам человека.

Чилийские представители согласились с тем, что Группа может описывать в своих докладах ситуации общего характера, затрагивающие права человека, а не конкретные случаи нарушения таких прав отдельных лиц. В ходе обсуждений чилийские представители согласились также не настаивать на условии, предусматривающем, что описание ситуации должно основываться лишь на информации, исходящей) от чилийских правительственных источников или имеющейся у специализированных учреждений.

Не было достигнуто договоренности относительно толкований положений статьи 4 Международного пакта о гражданских и политических правах, согласно которой, даже во время чрезвычайного положения в стране, никакое ущемление определенных прав, указанных в этом Пакте, не может иметь места. Чилийские представители хотели поставить применение этого положения в зависимость от права Чили как суверенного государства оценивать и регулировать такие чрезвычайные положения. Группа не хотела отходить от принятых в этом отношении международных норм.

/...

Digitized by UN Library Geneva

На заключительной стадии переговоров представители правительства Чили заявили, что, если пункты, предложенные их правительством, "будут одобрены Рабочей группой, правительство Чили сразу же по получении ясно выраженного одобрения представит на рассмотрение Рабочей группы документ, содержащий предложения правительства Чили в отношении проведения расследования в стране на основе круга полномочий и процедуры, описанных выше".

Группа, к своему сожалению, пришла к выводу о том, что нынешний обмен мнениями не привел к существенному улучшению сотрудничества с правительством Чили и, в частности, о том, что Группа не сможет посетить Чили нынешним летом. Группа выразила надежду на то, что проведенные только что обсуждения прояснят позиции в отношении минимальных требований к расследованиям, которые она должна проводить. Она заявила о готовности встретиться с представителями правительства Чили в будущем с целью выяснения возможностей в отношении сотрудничества с учетом программы работы мандата Группы.

Группа будет продолжать деятельность, возложенную на нее Комиссией по правам человека, в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета на основе соответствующих положений упомянутых резолюций. Поэтому она будет продолжать сбор устных и письменных показаний из всех имеющихся источников, которые могут быть ей предоставлены, подробно анализировать и оценивать их.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Приложение V

РЕЗОЛЮЦИЯ 3 В (XXIX) ОТ 31 АВГУСТА 1976 ГОДА ПОДКОМИССИИ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ДИСКРИМИНАЦИИ И ЗАЩИТЕ МЕНЬШИНСТВ

3 В (XXIX). Вопрос о правах человека применительно к лицам подвергаемым задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме

Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств,

напоминая о том, что в своих резолюциях 8 (XXVII) и 2 (XXVIII), выразив свою глубокую озабоченность по поводу многочисленных и серьезных сообщений о продолжающихся грубых и массовых нарушениях прав человека и основных свобод в Чили, включая произвольные аресты, пытки и жестокое и бесчеловечное обращение с заключенными и лицами, находящимися под стражей в тюрьмах и концентрационных лагерях без предъявления им каких-либо обвинений, настоятельно призвала чилийские власти незамедлительно принять все необходимые меры для восстановления и защиты основных прав человека и основных свобод, прекратить пытки и жестокое, бесчеловечное и унижающее достоинство обращение и преследования по политическим мотивам, а также освободить всех лиц, которые задрежаны без предъявления им обвинения или арестованы по политическим мотивам,

напоминая также о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 3448 (XXX) призвала чилийские власти незамедлительно принять все необходимые меры для восстановления и защиты основных прав человека и основных свобод и полностью соблюдать положения международных пактов, участником которых является Чили,

принимая во внимание, что Комиссия по правам человека в своей резолюции 3 (XXXII) призвала чилийские власти принять все необходимые меры для восстановления и защиты основных прав человека и основных свобод и, прежде всего, прекратить возведенную в институт практику пыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания и освободить лиц, которые задержаны без предъявления им обвинения или находятся в заключении лишь по политическим мотивам,

имея в виду, что специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, межправительственные конференции и организации также настоятельно призывали чилийские власти прекратить нарушения прав человека и основных свобод,

/...

Digitized by UN Library Geneva

учитывая, что доклады а/ Специальной рабочей группы Комиссии по правам человека, составленные на весьма высоком уровне, являются дополнительными свидетельствами того, что постоянные и грубые нарушения прав человека по-прежнему продолжают иметь место в Чили,

выражая сожаление по поводу отказа чилийских властей разрешить Специальной рабочей группе Комиссии по правам человека посетить страну,

1. вновь выражает свою глубокую озабоченность по поводу постоянных и грубых нарушений прав человека в Чили, включая возведенную в институт практику пыток, жестокого бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, произвольных арестов, последующих исчезновений, задержания и изгнания;

2. еще раз настоятельно призывает чилийские власти незамедлительно принять все необходимые меры для восстановления и защиты прав человека в полном соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах, участником которого является Чили, прекратить пытки, жестокое, бесчеловечное и унижающее достоинство обращение, произвольные аресты, последующие исчезновения и преследования по политическим мотивам, а также освободить всех лиц, все еще находящихся в заключении без предъявления им обвинения или арестованных по политическим мотивам;

3. просит Комиссию по правам человека на ее тридцать третьей сесии с учетом доклада ее Специальной рабочей группы, предпринять дальнейшие меры для прекращения грубых и массовых нарушений прав человека в Чили;

4. считает также важным, чтобы Комиссия по правам человека обратила особое внимание на серьезные злоупотребления, совершаемые органами государственной безопасности Чили и, в особенности ДИНА, часто в сотрудничестве с аналогичными органами других стран;

5. предлагает Комиссии по правам человека рекомендовать принятие соответствующих мер в отношении правовой и гуманитарной помощи, которая может быть оказана политическим заключенным и другим преследуемым лицам в Чили, а также мер, направленных на оказание финансовой поддержки и другой помощи для облегчения страданий их семей;

6. предлагает также Комиссии по правам человека рассмотреть вопрос об отрицательных последствиях для соблюдения прав человека различных форм помощи и поддержки, оказываемой в настоящее время чилийскому режиму;

а/ A/10285 и E/CN.4/1188.

/...

Digitized by UN Library Geneva

7. просит Генерального Секретаря предложить международным организациям, включая, в частности, МОТ, ЮНЕСКО, Международный Банк, ОАГ и Межпарламентский союз, информировать Комиссию по правам человека в отношении текущей деятельности каждой организации, которая затрагивает права человека в Чили, с тем чтобы Комиссия могла принять во внимание эту информацию при рассмотрении данного вопроса на своей тридцать второй сессии.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Приложение VI

ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ЧИЛИ ОТ 12 АПРЕЛЯ 1976 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА a/

/Подлинный текст на испанском языке/

В свете результатов тридцать второй сессии Комиссии по правам человека правительство Чили сочло целесообразным направить Вам письмо для того, чтобы предложить провести встречу между Специальной рабочей группой Комиссии, Председателем которой Вы являетесь, и представителями правительства Чили.

Эта инициатива моего правительства основывается главным образом на неоднократно продемонстрированном Чили духе сотрудничества по отношению к деятельности международных организаций, и ее побуждением служит уважение, на которое имеют право суверенные государства-члены этих организаций. В таком духе взаимного сотрудничества и уважения правительство Чили считает желательным провести встречу со Специальной рабочей группой с целью обсуждения возможной формы сотрудничества, которое предлагается правительством, с тем чтобы дать возможность Группе объективно осуществлять задачу, возложенную на нее в период продления ее мандата Комиссией по правам человека.

По мнению моего правительства, эта встреча могла бы состояться в период с 17 по 21 мая в Нью-Йорке.

Мы предлагаем эти сроки и место для встречи, исходя из понимания того, что они не будут представлять какой-либо проблемы для Рабочей группы, и в то же время позволят правительству Чили осуществить встречу его представителей с Группой и их участие в сессии Межамериканской комиссии по правам человека, которая должна быть проведена с 24 мая по 4 июня в Вашингтоне, округ Колумбия. Для правительства Чили не представляется возможным провести встречу с Группой позднее, поскольку 4 июня в Чили должна открыться Генеральная Ассамблея Организации американских государств.

Правительство Чили, внося это предложение, исходит из понимания того, что имеются проблемы, касающиеся формы и существа, которые требуют разъяснения в интересах благородных целей, являющихся общими для государств-членов и самой Организации Объединенных Наций.

---

a/ Приложено к вербальной ноте Постоянного представительства Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 20 апреля 1976 года.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Основными вопросами, которые могли бы составить повестку дня этой встречи, в частности, являются следующие: круг полномочий Специальной рабочей группы; процедура; анализ общих вопросов; и проблема, связанная с визитом Группы.

A. Круг полномочий

В этой связи мое правительство придерживается мнения, что Специальная рабочая группа, уже издавшая один доклад, должна во всех докладах, которые будут подготовлены в будущем, ссылаться исключительно на тот период, который начался с момента принятия решения о продлении мандата Группы. Кроме того, она должна рассматривать конкретные и особые случаи, якобы имевших место нарушений основных прав отдельных лиц, а не прав, которые являются частными гарантиями и которые понимались применительно к периодам конституционной нормализации в странах. По мнению моего правительства, это - путь объективного определения существующего положения в Чили в этом отношении. Кроме того, если не придерживаться этого критерия, будет иметь место возобновление анализа ситуаций, которые были уже обсуждены и урегулированы и стали историей прошлого.

Правительство Чили считает, что доклад такого рода, с тем чтобы он был действительно плодотворным и чтобы он достиг своей истинной цели, должен состоять из исследования конкретных случаев, которые, если они действительно имели место, привели к нарушению основных прав человека отдельных лиц и при условии, что они имели место после продления мандата Специальной рабочей группы Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека.

B. Процедура

Правительство Чили считает также, что установление удовлетворительной процедуры, обеспечивающей гарантии объективности, неизбежно приведет к изменениям правил, принятых Рабочей группой без согласия моего правительства.

Некоторые соображения, которые, по мнению правительства Чили, должны быть включены с этой целью, приводятся ниже, без ущерба для любых других предложений, которые могут быть согласованы на этой встрече:

a) каждый случай, который, по мнению Рабочей группы, представляет существенную важность, для того чтобы служить частью или являться основанием для доклада, должен сообщаться правительству Чили в таком виде, чтобы правительство могло понять, на какую ситуацию делается ссылка, хотя при этом нет необходимости в предоставлении подробностей, касающихся источников информации Группы;

b) в связи с каждой конкретной ситуацией правительство Чили должно иметь достаточно времени, для того чтобы направить Группе ответ относительно достоверности фактов с любыми разъяснениями, которые могут потребоваться;

/...

Digitized by UN Library Geneva

c) ответ правительства Чили должен быть включен в доклад, если в него включен также конкретный случай, по которому запрашивается информация. Если ответа от правительства не было, то его отсутствие также должно упоминаться;

d) должна быть достигнута договоренность относительно системы, в соответствии с которой правительство будет участвовать в анализе каждого случая;

e) правительство Чили должно иметь возможность делать общие замечания по докладу или предварительному докладу перед тем, как они будут представлены на рассмотрение Генеральной Ассамблеи или Комиссии по правам человека, и его замечания должны включаться в окончательный текст этих документов.

C. Вопросы общего характера

Поскольку на вопросы общего характера делалась ссылка во всех докладах, касающихся Чили, правительство считает необходимым сделать в этом отношении ряд замечаний.

Во-первых, оно придерживается мнения о том, что ссылки на вопросы общего характера могут производиться лишь в том случае, если они непосредственно связаны с предполагаемыми нарушениями конкретных прав человека конкретного лица. В результате этого должно быть показано, какое отношение имеет общее положение, на которое делается ссылка, к вопросу о должной защите права, которое якобы было нарушено.

Во-вторых, для включения в доклад информации, касающейся ситуаций общего характера, единственными источниками информации, которые должны использоваться, должны быть источники, исходящие от специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, или официальная информация, предоставляемая правительством Чили.

В-третьих, во всех случаях, когда делается ссылка на какую-либо ситуацию общего характера, она должна делаться таким образом, чтобы охватывать данную ситуацию в целом, а не частично, с тем чтобы избежать искаженного представления о реальной обстановке в Чили.

D. Изучение проблемы проведения расследования на месте

Как уже указывалось, Организация американских государств проведет свою Генеральную Ассамблею в нашей стране с 4 по 27 июня.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Как известно, эта проблема связана с решениями, которые должны быть приняты на этой сессии; и мое правительство поэтому не имеет возможности высказать свою точку зрения в этом отношении.

Тем не менее оно считает, что этот вопрос должен быть рассмотрен на будущем заседании с целью обмена идеями, которые могут послужить в качестве основы для резолюций, которые могут быть приняты в будущем.

Примите, сэр, и т.д.

ПАТРИСИО КАРВАХАЛ ПРАДО
Министр иностранных дел

/...

Digitized by UN Library Geneva

Приложение VII

МЕМОРАНДУМ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЧИЛИ 24 МАЯ 1976 ГОДА СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЕ

/Подлинный текст на испанском языке/

Меморандум

(Рабочий документ)

С целью разъяснения содержания переговоров между Рабочей группой и делегацией правительства Чили мы прилагаем краткое содержание обсуждений, состоявшихся на прошлой неделе, а также текстов, обмен которыми был произведен в связи с письмом правительства Чили от 12 апреля 1976 года.

1. В соответствии с правилами, регулирующими круг полномочий, мы согласны с текстом от 19 мая (76-10621), представленным Рабочей группой, который относится к разделу А нашего письма.

В связи с разделом А мы хотим зафиксировать наше толкование ссылок в этом тексте на исследование "случаев и ситуаций", определения этой последней фразы и значения ссылки на статью 4 Международного пакта о гражданских и политических правах. С учетом этого толкования, которое не оспаривалось вами, данный текст может гласить следующее:

"Круг полномочий Рабочей группы вытекает и основывается на следующих резолюциях:

1. Резолюция 8 (XXXI) Комиссии;

2. Резолюция 3448 (XXX) Генеральной Ассамблеи;

3. Резолюция 3 (XXXII) Комиссии;

4. Резолюция 1994 (LX) Экономического и Социального Совета.

Рабочая группа будет рассматривать лишь те случаи, которые имели место с момента возобновления мандата Комитета. Это, однако, не исключает возможность того, что Рабочая группа может продолжать изучать случаи и ситуации, уже упоминавшиеся в любом из предыдущих докладов, в той мере, в какой эти случаи и ситуации представляются по-прежнему применимыми. Под "ситуациями" понимается повторение отдельных случаев аналогичного характера.

Принятые правила, касающиеся круга полномочий и процедуры, не должны иметь обратной силы и не должны затрагивать статус предыдущих докладов.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Группа будет также производить расследование влияния принятых правительством Чили мер по восстановлению прав человека.

При применении пункта 4а резолюции 3 (XXXII) Комиссии по правам человека Рабочая группа должна принимать во внимание статью 4 Международного пакта о гражданских и политических правах и рассматривать те права человека, которые не могут ограничиваться даже при чрезвычайных обстоятельствах, уважая при этом собственное решение суверенного государства относительно определения и регулирования таких чрезвычайных ситуаций".

2. Что касается раздела В нашего письма, позиция правительства Чили приводится в документе, который мы передали вам в пятницу, 21 мая, и который гласит следующее:

"1. Рабочая группа согласна сообщать правительству Чили об отдельных известных ей случаях, с тем чтобы правительство Чили могло знать, на какую ситуацию делается ссылка и поэтому имело возможность предоставить справочную информацию, которую оно считает относящейся к каждому случаю.

2. Группа может получать информацию, которую она считает уместной и будет принимать решения относительно той информации, которую она будет сообщать правительству Чили.

Однако та информация, которая по мнению Группы не подлежит направлению правительству Чили, не может фигурировать в докладе или служить в качестве основания для каких-либо соображений и выводов.

3. Правительство Чили, безусловно, будет предоставлять гарантии в том, что оно не предпримет ответных действий против тех, кто дает показания, или против членов их семей.

4. Правительство Чили имеет право направлять Группе замечания, касающиеся сообщенных ему случаев, при условии, что оно будет делать это в течение разумного периода времени. Кроме того, эти замечания должны включаться в доклад, если случаи, к которым они относятся, являются неотъемлемой частью этого доклада.

5. Правительство Чили должно принимать участие вместе с Рабочей группой в анализе каждого случая, с тем чтобы доказать достоверность версии правительства или той, которая была предоставлена Группе. Ни в одном из случаев такое участие не должно толковаться как участие в принятии решения или оценки, которые по мнению Группы необходимо сделать в каждом случае.

6. Форма участия правительства, описанная выше, обеспечивает основу для сотрудничества, которое было предложено и которое

/...

Digitized by UN Library Geneva

должно осуществляться таким образом, чтобы не препятствовать деятельности Группы или выполнению ей своего мандата.

7. Любые замечания общего характера, которые правительство Чили направляет Рабочей группе в надлежащее время в связи с ее докладами, должны быть включены в окончательный текст этих докладов".

3. В отношении раздела С мы принимаем в целом предложение Группы, которое было вручено нам 21 мая 1976 года и которое мы имеем лишь на английском языке.

Тем не менее в этом английском варианте мы не согласны с выражением "whenever possible", которое приводится в первом пункте и в пункте 3, учитывая, что Группа предложила обсудить с правительством Чили "relevat points", принять во внимание ее замечания и включить их в ее доклады; это будет делаться всегда, а не "whenever possible".

Аналогично в пункте 3 должна быть внесена ясность в отношении того, что слова, используемые Рабочей группой, о именно "endeavour" и затем "to take into account" должны пониматься как обязывающие Группу не только принимать во внимание, но и включать в доклад замечания, которые чилийское правительство делает в отношении вопросов, на которые делается ссылка.

4. Если вышеупомянутые соображения, которые, по нашему мнению, являются кратким содержанием проведенных на прошлой недели переговоров, принимаются Рабочей группой в той форме, в какой они разъясняются в данном письме, то они должны пониматься как правила,применимые в отношении круга полномочий и процедуры и их нельзя смягчать или усиливать, а их толкование не должно ограничиваться Рабочей группой без четко выраженного письменного согласия правительства Чили.

5. Если вышеупомянутые вопросы получат одобрение Рабочей группы, правительство Чили сразу же после получения четко выраженного одобрения, представит Рабочей группе документ, содержащий предложения правительства Чили относительно проведения расследования в этой стране на основе круга полномочий и процедуры, описанных выше.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Приложение VIII

ПИСЬМО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЧИЛИ В КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА ОТ 25 МАЯ 1976 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

/Подлинный текст на испанском языке/

Делегация Чили, участвующая в переговорах с Специальной рабочей группой Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека, Председателем которой Вы являетесь, сочла необходимым обратиться к Вам, Ваше Превосходительство, в надежде, что при осуществлении Ваших важных функций Вы будете иметь возможность использовать Ваши добрые услуги в качестве средства достижения соглашения между Специальной рабочей группой и правительством Чили.

Как высказывалось нами на прошедшей встрече с Рабочей группой, правительство Чили считает, что эти переговоры являются открытыми по своему характеру, что расхождения во взглядах по некоторым вопросам не являются непреодолимыми и что исследование этих вопросов на более поздней стадии будет способствовать сближению наших позиций.

В настоящий момент мы можем информировать Ваше Превосходительство о том, что правительство Чили готово изучить предложение представителя Австрии, профессора Эрмакора, касающееся толкования статьи 4 Пакта о гражданских и политических правах одного из двух вопросов, по которым имеются разногласия, касающиеся юрисдикции и процедуры.

Одновременно с этим мы хотели бы через Вас просить Рабочую группу рассмотреть позицию правительства Чили, которое просит лишь о минимальной процедурной гарантии, а именно быть информированным Рабочей группой о конкретных обвинениях в нарушении прав человека, в которых чилийские власти или гражданские служащие обвиняются, с тем чтобы иметь возможность ответить на них или расследовать и исправить те из них, которые по всей видимости, должны основываться на фактах. Мое правительство не может согласиться с тем, что при Вашем сотрудничестве будет подготовлен доклад, в котором будут фигурировать неконкретные ситуации без наличия информации, необходимой для расследования фактов и при отсутствии возможности осуществления законного права на защиту права, которое принадлежит не только каждому суверенному государству, но и любому отдельному лицу, в рамках всемирно признанных минимальных процедурных норм.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Как мы указали на встрече с Группой в понедельник, 24 мая, если эти два предыдущих вопроса будут урегулированы с помощью общего согласия к удовлетворению обеих сторон, то могут быть назначены один или два представителя Организации Объединенных Наций, или даже представители самой Рабочей группы, если она сочтет это предпочтительным, с целью проведения расследования на месте степени достоверности обвинений, выдвинутых против чилийских властей или гражданских служащих и проверки замечаний правительства, которые оно может сформулировать по каждому случаю. Это будет осуществлено в соответствии с уже согласованными нормами круга полномочий и процедуры, за исключением тех вопросов, которые послужили мотивом для этого письма.

Вы можете быть уверены, господин Председатель в том, что правительство Чили готово определить совместно с Группой или любыми представителями, которые могут быть назначены, сроки, план действий и средства, посредством которых будет осуществлен визит в Чили, с тем чтобы Рабочая группа могла выполнить свою задачу и представить в сентябре Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций доклад, содержащий справочную информацию и доказательства, собранные в Чили.

Примите мои заверения и т.д.

Серхио Диез Урзуа
Представитель Чили в Комиссии
Организации Объединенных Наций
по правам человека

/...

Digitized by UN Library Geneva

Приложение IX

ДВА ПИСЬМА ОТ 3 ИЮНЯ 1976 ГОДА И ДВА ПИСЬМА ОТ 4 ИЮНЯ 1976 ГОДА ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ НА ИМЯ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЧИЛИ ПРИ ОТДЕЛЕНИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЖЕНЕВЕ

А. Письмо от 3 июня 1976 года

/Подлинный текст на английском языке/

В ходе встреч, которые состоялись в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в период с 17 по 25 мая 1976 года, в ответ на предложение министра иностранных дел Чили, содержащееся в письме от 12 апреля 1976 года, представители правительства Вашего Превосходительства предложили Специальной рабочей группе по расследованию существующего положения в области прав человека в Чили, чтобы между Группой и представителями правительства были проведены новые встречи. Группа выразила свою готовность встретиться с представителями правительства Чили в будущем для того, чтобы выявить возможности для сотрудничества, которое правительство Вашего Превосходительства может пожелать осуществлять с Группой, с учетом рабочей программы и мандата Группы.

Как были информированы представители правительства Вашего Превосходительства, Группа возобновит свою деятельность в течение июля месяца 1976 года, и я хотел бы сообщить правительству Вашего Превосходительства о том, что Группа будет готова встретиться с его представителями в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 26 и 27 июля 1976 года. Если имеются какие-либо конкретные вопросы, которые правительство Чили хотело бы обсудить в эти сроки, Группа будет признательна, если ее информируют об этих вопросах заблаговременно до начала встречи.

Примите, сэр, и т.д.

Гулам Али АЛЛАНА
Председатель
Специальной рабочей группы

/...

Digitized by UN Library Geneva

В. Письмо от 3 июня 1976 года

/Подлинный текст на английском языке/

Имею честь информировать Вас о том, что Специальная рабочая группа для расследования существующего положения в области прав человека в Чили получила в последнее время ряд сообщений из различных источников, в которых выражается глубокая озабоченность относительно безопасности и местонахождения некоторых лиц, которые, как утверждается, были в последнее время арестованы силами безопасности в Чили.

К числу наиболее видных имен, которые неоднократно упоминались в большинстве вышеупомянутых сообщений, относятся следующие: Виктор Диас, Марио Саморано, Хорхе Муньос, Эрнан Монтеалегре, Хосе Агилера, Бернардо Ариа, Королос Карвахал, Малакиас Сьюдад, Ариэль Валенсуэла, Элиса Эскобар, Мария Кристина Кастильо, Висенте Фодич, Хорхе Сильва, Ульдерисио Донайре, Фернандо Лара, Луис Рекабаррен и Хосе Вейбель.

Специальная рабочая группа обратилась ко мне с просьбой направить настоящее письмо Вашему Превосходительству для того, чтобы обратить внимание правительства Вашего Превосходительства на эти и любые аналогичные случаи, и просить его о том, чтобы упомянутым лицам было гарантировано гуманное обращение, и чтобы эти лица как можно скорее были освобождены из заключения. Группа будет весьма признательна за предоставление информации правительством Вашего Превосходительства относительно положения этих лиц.

Примите, сэр, и т.д.

Гулам Али АЛЛАНА
Председатель
Специальной рабочей группы

/...

Digitized by UN Library Geneva

C. Письмо от 4 июня 1976 года

/Подлинный текст на английском языке/

..... Имею честь препроводить Вам для информации правительства Вашего Превосходительства прилагаемую при сем копию заявления, единогласно принятого Специальной рабочей группой по расследованию положения в области прав человека в Чили на ее последнем заседании в Нью-Йорке 25 мая 1976 года и опубликованного в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

Примите, сэр, и т.д.

Гулам Али АЛЛАНА
Председатель
Специальной рабочей группы

/...

Digitized by UN Library Geneva

D. Письмо от 4 июня 1976 года

/Подлинный текст на английском языке/

Имею честь сослаться на резолюцию 3448 (XXX) Генеральной Ассамблеи, озаглавленную "Защита прав человека в Чили", принятую 9 декабря 1975 года, и резолюцию 3 (XXXII), принятую Комиссией по правам человека 19 февраля 1976 года, и препроводить копии ..... этих резолюций Вашему Превосходительству.

В обеих вышеупомянутых резолюциях содержится призыв к чилийским властям безотлагательно принять все необходимые меры для восстановления и защиты основных прав человека и основных свобод и полностью уважать положения международных актов, участником которых является Чили, и с этой целью обеспечить:

"a) чтобы осадное или чрезвычайное положение не использовалось в целях нарушения прав человека и основных свобод вопреки статье 4 Международного пакта о гражданских и политических правах;

b) чтобы были приняты надлежащие меры для прекращения возведенной в институт практики пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания при полном соблюдении статьи 7 Международного пакта о гражданских и политических правах;

c) чтобы права всех лиц на свободу и личную неприкосновенность, в особенности права тех лиц, которые подвергаются задержанию без предъявления обвинений или заключению лишь по политическим мотивам, были полностью обеспечены, как это предусматривается в статье 9 Международного пакта о гражданских и политических правах, и были приняты меры по выяснению положения тех лиц, о судьбе которых не имеется сведений;

d) чтобы никто не был признан виновным в совершении какого-либо уголовного преступления вследствие какого-либо действия или упущения, не являющегося согласно действовавшему в момент его совершения внутригосударственному законодательству или международному праву уголовным преступлением, вопреки статье 15 Международного пакта о гражданских и политических правах;

e) чтобы в соответствии с пунктом 2 статьи 15 Всеобщей декларации прав человека никто не был произвольно лишен чилийского гражданства;

/...

Digitized by UN Library Geneva

f) чтобы право на свободу ассоциаций, включая право создавать профсоюзы и вступать в них, уважалось в соответствии со статьей 22 Международного пакта о гражданских и политических правах;

g) чтобы было гарантировано право на интеллектуальные свободы, как это предусматривается в статье I9 Международного пакта о гражданских и политических правах;

h) чтобы была выполнена просьба Комиссии, сообщенная ее председателем в I974 году правительству Чили, о том, чтобы лица, все еще находящиеся под арестом, были освобождены, и не предпринимались какие-либо шаги, а также судебные разбирательства против этих лиц на основе положений, имеющих обратную силу".

..... В своей резолюции I994 (LX), принятой I2 мая I976 года, копия которой прилагается, Экономический и Социальный Совет предложил Специальной рабочей группе при выполнении своего мандата в соответствии с резолюцией 3 (XXXII) Комиссии по правам человека и резолюцией 3448 (XXX) Генеральной Ассамблеи также определить любые последствия, которые могли иметь какие бы то ни было меры, принятые чилийскими властями, для восстановления уважения прав человека и основных свобод в осуществление резолюции 3448 (XXX).

В соответствии с пунктом 4 постановляющей части резолюции 3 (XXXII) Комиссии Специальная рабочая группа должна представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии доклад о положении в области прав человека в Чили и, в частности, о любых изменениях в отношении восстановления уважения прав человека и основных свобод. Группе была бы оказана весьма значительная помощь, если бы правительство Вашего Превосходительства согласилось направить в ее адрес информацию о любом из вопросов, на которые делается ссылка в вышеупомянутых резолюциях Генеральной Ассамблеи, Комиссии по правам человека и Экономического и Социального Совета. Учитывая программу деятельности Рабочей группы, Группа была бы признательна, если бы такая информация была получена ею до 5 июля I976 года. Любая дополнительная информация может быть изучена Группой, если она будет направлена правительством Вашего Превосходительства, по мере возможности, не позднее 5 августа I976 года.

Примите, сэр, и т.д.

Гулам Али АЛЛАНА
Председатель
Специальной рабочей группы

/...

Digitized by UN Library Geneva

Приложение X

ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ЧИЛИ ОТ 2 ИЮЛЯ 1976 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА a/

/Подлинный текст на испанском языке/

Ссылаясь на письмо, направленное моему правительству г-ном Аллана, Председателем Специальной рабочей группы, и полученное в течение июня, в котором содержится просьба предоставить информацию относительно нынешнего положения в области прав человека в Чили, я имею удовольствие обратить Ваше внимание на следующее:

1) 26 и 27 июля, которые Председатель Рабочей группы предлагает в качестве даты встречи, с просьбой о проведении которой обратились представители правительства Чили, представляются для нас слишком поздним сроком, поскольку Рабочая группа должна подготовить доклад, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций в сентябре.

В дополнение к вышесказанному этот доклад должен быть предоставлен в распоряжение правительства Чили достаточно заблаговременно, для того чтобы дать ему возможность, по крайней мере, сделать по нему замечания на Генеральной Ассамблее.

Мнение моего правительства подтверждается тем фактом, что сама Рабочая группа в письме, в котором она просит о предоставлении информации общего характера, касающейся прав человека в Чили, информирует нас, что эта информация должна поступить к ней до 5 июля самое позднее и что дополнительная информация может быть предоставлена до 5 августа, как самый поздний срок для того, чтобы Рабочая группа могла изучить ее, принимая во внимание свой мандат, с целью представления доклада Генеральной Ассамблее.

2) Мое правительство удивлено, что Рабочая группа пытается выяснить, хотели бы мы включить какой-либо конкретный вопрос в число вопросов, подлежащих обсуждению, и просит нас сообщить об этом заблаговременно. Как вы знаете, г-н Председатель, поскольку вы лично приняли участие в переговорах в мае, и из письма, которое наш представитель, г-н Серхио Диес, направил вам из Вашингтона сразу же после завершения переговоров в Нью-Йорке, Группа обладает достаточным знанием вопросов, о которых идет речь. Лишь после того, как будут урегулированы остающиеся неразрешенными проблемы, для правительства Чили представится возможность сотрудничать в полной мере.

---

a/Приложено к вербальной ноте Постоянного представительства Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 7 июля 1976 года.

/...

Digitized by UN Library Geneva

3) Правительство Чили считает в высшей степени неудовлетворительным тот факт, что Рабочая группа условилась провести в течение 10 дней заседания в Мексике и оставила лишь два дня для встречи позднее с представителями правительства. Учитывая это решение, независимо от результата переговоров в конце июля, Чили, вследствие временного фактора, не будет иметь возможности для сотрудничества; по этой причине проведение встречи в предложенные сроки представляются для нас неприемлемым.

4) Г-н Председатель, учитывая Вашу глубокую проницательность, Вы не можете не понимать, что выбор Мексики в качестве места для встречи не представляет собой должного ответа на позицию сотрудничества, которую мое правительство готово занять по отношению к Группе, поскольку правительство Мексики не только не поддерживает отношений с правительством Чили, но и отказывает или задерживает предоставление виз официальным представителям Чили на международных совещаниях, происходящих на ее территории. Данный выбор места вызывает еще большую тревогу после проведения в Сантьяго совещания Организации американских государств, на котором Мексика отсутствовала, являясь единственной страной, отсутствовавшей на совещании представителей правительств американских государств. При объяснении своего отсутствия на этом совещании она привела доводы, не являющиеся дружественными по отношению к Чили. Позиция Рабочей группы не является столь объективной, какой мы предполагали, поскольку имеется почти двадцать американских государств, в которых могла бы быть проведена эта встреча и на которую могли бы прибыть не только представители правительства Чили, но и представители организаций и отдельные лица, которые желают сделать заявления и лично дать свидетельские показания Рабочей группе.

5) Мы еще раз просим Вас, г-н Председатель, не только довести до сведения Рабочей группы нашу точку зрения, но и призвать ее внести изменения в принятые меры, отменить ее решение о проведении встречи в Мексике, перенести на более ранний срок дату, предложенную для проведения встречи с нашими представителями, и согласиться с условиями "rapprochement" и сотрудничества, которые содержатся в нашем письме на Ваше имя от 12 апреля 1976 года.

В надежде на обнадеживающий ответ,

Примите, сэр, и т.д.

Патрисио Карвахал Прадо
Министр иностранных дел Чили

Digitized by UN Library Geneva

Приложение XI

ТЕЛЕГРАММА ИСПОЛНЯЮЩЕГО ОБЯЗАННОСТИ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ОТ 12 ИЮЛЯ 1976 ГОДА НА ИМЯ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ЧИЛИ

Имею честь сообщить Вашему Превосходительству, что Специальная рабочая группа, которой Комиссия по правам человека Организации Объединенных Наций в ее резолюциях 8 (XXXI) и 3 (XXXII) поручила ознакомиться с нынешним положением в области прав человека в Чили, просила меня сообщить правительству Вашего Превосходительства, что Группа готова продолжить встречи с представителями правительства Чили в целях проведения переговоров с правительством Вашего Превосходительства в соответствии с полномочиями, изложенными в вышеупомянутых резолюциях Комиссии по правам человека.

Принимая во внимание работу, которую должна проделать Группа до начала тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи, эти консультации могли бы быть проведены в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в период с 26 по 30 июля 1976 года или с 23 августа по 10 сентября в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. В эти сроки Группа была бы также готова заслушать любое лицо или учреждение, которое правительство Чили, возможно, пожелает предложить в качестве способного предоставить информацию, которую оно может счесть уместной. Однако ввиду обязательств, вытекающих из ее полномочий, Группа была бы очень признательна за возможность встретиться с правительством Вашего Превосходительства в период с 23 по 27 августа, с тем чтобы иметь возможность включить в свой доклад Генеральной Ассамблее авторитетное мнение вашего правительства. Замечания Специальной рабочей группы относительно содержания сообщения от 2 июля, направленного Вашим Превосходительством Председателю Комиссии по правам человека, которое было получено им 9 июля и передано Председателю-докладчику Специальной рабочей группы, будут сообщены Вашему Превосходительству сразу же после того, как Группа рассмотрит различные вопросы, представленные для ее рассмотрения.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Приложение XII

ПИСЬМО ОТ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ОТ 31 ИЮЛЯ 1976 ГОДА НА ИМЯ МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ЧИЛИ

/Подлинный текст на английском языке/

Имею честь сослаться на сообщение от 2 июля 1976 года, которое Ваше Превосходительство направило Председателю Комиссии по правам человека через Отдел прав человека в Женеве, касающееся письма, которое по просьбе Специальной рабочей группы по расследованию сегодняшнего положения в области прав человека в Чили я направил Постоянному представителю Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 3 июня 1976 года.

В моем письме от 3 июня я напомнил о предложении, сделанном представителями правительства Вашего Превосходительства во время обмена мнениями со Специальной рабочей группой, который состоялся в мае 1976 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, о том, чтобы между Группой и представителями правительства проводились дальнейшие встречи, а также о выраженной Группой готовности встретиться с представителями правительства Чили в будущем, чтобы обеспечить возможности сотрудничества, которые правительство Вашего Превосходительства возможно пожелает предоставить Группе, принимая во внимание рабочую программу и мандат Группы. Правительству Вашего Превосходительства были предложены даты 26 и 27 июля 1976 года в целях проведения дальнейших подобных консультаций в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

Также хочу сослаться на телеграмму, посланную исполняющим обязанности Председателя Специальной рабочей группы Вашему Превосходительству из Мехико 16 июля 1976 года, в которой правительству Вашего Превосходительства были предложены другие числа и места встречи и Ваше Превосходительство было информировано о том, что дополнительные замечания Специальной рабочей группы относительно содержания письма от 2 июля будут направлены Вашему Превосходительству сразу же после того, как Группа изучит различные вопросы, переданные для ее рассмотрения.

В связи с этой перепиской Группа просила меня с самого начала обратить внимание правительства Вашего Превосходительства на то, что в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций письма Рабочей группе должны быть адресованы ее Председателю. Эта Группа, хотя и создана Комиссией по правам человека, имеет независимый статус в том, что касается выполнения функций, возложенных на нее.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Группа также просила меня заметить, что в рамках своего мандата и административных и финансовых мер, которые были приняты, чтобы предоставить ей возможность выполнять свои функции, она должна оставить за собой окончательную ответственность за определение своей программы работы.

Что касается вопросов, поднятых в пункте 1 письма Вашего Превосходительства, то я хотел бы отметить, что предлагаемые числа 26 и 27 июля Группа считала наиболее удовлетворительными, принимая во внимание потребности Группы в свете этой программы. Эти предложения не исключали обоюдоприемлемых изменений, которые были бы удобны правительству Вашего Превосходительства. В этой связи можно отметить, что представители правительства Вашего Превосходительства ограничили возможность проведения некоторых более ранних консультаций на том основании, что в Чили состоялись совещания Ассамблеи Организации американских государств. В этой связи Группа желает отметить, что ее деятельность от имени Организации Объединенных Наций не может обусловливаться требованиями региональных организаций, которые действуют независимо от этой всемирной организации.

Вопрос об информации, которая была запрошена у правительства Вашего Превосходительства в моем письме от 4 июня 1976 года в отношении вопросов, упомянутых в резолюции 3448 (XXX) Генеральной Ассамблеи и резолюции 3 (XXXII) Комиссии по правам человека, отличается, по мнению Группы, от вопроса о совещаниях между Группой и представителями правительства Вашего Превосходительства относительно форм сотрудничества между правительством Вашего Превосходительства и Группой. Сроки, предложенные для представления такой информации, которую правительство Вашего Превосходительства возможно пожелает направить, учитывали программу, одобренную Группой в целях своевременного представления ее доклада тридцать первой очередной сессии Генеральной Ассамблеи.

Что же касается вопросов, поднятых Вашим Превосходительством в пункте 2 письма от 2 июля, то единственной целью предложения, содержавшегося в моем письме от 3 июня - о том, что правительство Вашего Превосходительства возможно пожелает назвать заранее конкретные вопросы, которые могли бы быть обсуждены его представителями вместе с Группой, - было содействовать дальнейшим консультациям, определив в свете обсуждений, состоявшихся в мае 1976 года, вопросы, по которым можно было бы достичь прогресса,в частности относительно поездки Группы в Чили, которая рассматривается в резолюции 8 (XXXI) Комиссии по правам человека. Правительство Вашего Превосходительства помнит в этой связи о важных разногласиях в отношении форм сотрудничества между правительством и Группой, которые еще предстоит урегулировать и которые касаются таких вопросов, как порядок выполнения Группой в будущем функций, порученных ей Генеральной Ассамблеей

/...

Digitized by UN Library Geneva

и Комиссией по правам человека; гарантии, которые правительство будет запрошено предоставить для безопасности лиц, которые выступили в Группе в качестве свидетелей и просили Группу не разглашать их имен, имен членов их семей, а также лиц, на которых они ссылались в свидетельских показаниях, также в отношении толкования положений Статьи 4 Международного пакта о гражданских и политических правах, в соответствии с которой, в частности даже в периоды чрезвычайного положения в стране, определенные права, перечисленные в Пакте, не могут быть ущемлены, и меры, ущемляющие осуществление этих прав, могут быть приняты лишь в той степени, которой требует критическое положение.

Правительство Вашего Превосходительства понимает, что Специальная рабочая группа как орган Организации Объединенных Наций не может отступить от принципов, гарантирующих защиту прав человека, которые были приняты международным сообществом в документах Организации Объединенных Наций и,в частности,в тех, которые в настоящий период юридически связывают правительство Чили; Группа также не может согласиться на ограничения в отношении методов расследования, которые общепризнаны как применимые при расследованиях, проводимых международными органами.

В отношении предложения, содержащегося в письме, посланном представителем Серхио Диесом Председателю Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций 25 мая 1976 года, на которое ссылается Ваше Превосходительство в письме от 2 июля, относительно того, что могут быть назначены один или два делегата от Организации Объединенных Наций или от самой Рабочей группы для проведения проверок на местности с определенными конкретными целями, Группа также должна заявить, что она не считает себя правомочной высказываться в отношении представительства Организации Объединенных Наций, за исключением представительства своих собственных членов. Что же касается членов Группы, то она твердо убеждена, что в соответствии с резолюциями, на основании которых она была создана, и в соответствии с ее мандатом, она должна продолжать выполнять свои функции в качестве единой группы, учрежденной в соответствии с этими резолюциями.

В отношении соображений, содержащихся в пунктах 3 и 4 письма Вашего Превосходительства, Группа хотела бы указать, что ее решение собраться в Мексике было принято после всестороннего рассмотрения различных возможностей в тот период, когда была принята программа работы Группы на 1976 год, т.е. в феврале 1976 года, и, следовательно, задолго до того, как было объявлено о решении правительства Мексики не присутствовать на сессии Ассамблеи Организации американских государств в Сантьяго. У Группы нет оснований полагать, что если было бы необходимо представить Группе относящиеся к ее работе устные или письменные показания в Мексике, то власти этой страны не обеспечили бы необходимые условия, включая въездные визы.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Во время своего пребывания в Мексике Группа ограничила свою деятельность сбором информации, необходимой для ее работы, и не проводилось никаких консультаций или обсуждений с представителями правительства Мексики относительно существа расследований Группы. Посему я хотел бы заверить Ваше Превосходительство в том, что решение выполнить часть своих функций в Мексике ни в коей мере не объяснялось стремлением Группы вызвать раздражение правительства Вашего Превосходительства.

Я осмелюсь выразить надежду, что этот ответ на замечания, содержащиеся в письме Вашего Превосходительства от 2 июля 1976 года, внесут дополнительные разъяснения относительно того, как Группа считает необходимым выполнять те трудные и важные задачи, возложенные на нее, и явится заверением того духа объективности, который ее члены твердо намерены сохранять при выполнении своих функций, а также подтверждением того, что правительство Вашего Превосходительства согласится предоставить Группе условия для выполнения задачи, которая отражает глубокую озабоченность мирового сообщества.

Ваше Превосходительство, примите и проч.

Гулам Али Аллана
Председатель Специальной рабочей группы

/...

Digitized by UN Library Geneva

Приложение XIII

ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ЧИЛИ ОТ 19 АВГУСТА 1976 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ a/

/Подлинный текст на испанском языке/

В ответ на Ваше письмо от 31 июля 1976 года, касающееся обмена письмами между моим правительством и Специальной рабочей группой, Председателем которой Вы являетесь, я с удовлетворением информирую Вас о следующем:

1. Мое правительство готово продолжить переговоры с Рабочей группой в целях установления сотрудничества, необходимого для выполнения полномочий, возложенных на нее Комиссией по правам человека Организации Объединенных Наций. Первый шаг на этом пути был сделан правительством Чили в мае этого года на встречах, состоявшихся тогда в Нью-Йорке.

2. Соответственно представители правительства Чили прибудут в Женеву в сроки, предложенные Вами от имени Рабочей группы, Председателем которой Вы являетесь.

3. В своем письме, на которое я настоящим отвечаю, содержится несколько моментов, которые мое правительство считает необходимым разъяснить, не нанося ущерба решениям, которые могут быть приняты представителями моего правительства и Рабочей группы на их будущих совещаниях:

а) правительство Чили никогда не стремилось налагать на деятельность Группы ограничения, кроме тех, которые признаются в международном порядке в документах, подписанных моим правительством, а также международной практикой и универсально признаваемой теорией права. Напротив, Чили просила только о том, чтобы ввиду ее суверенного решения о сотрудничестве с международными организациями, последние признавали неотъемлемые права Чили и относились к ней с уважением, на которое она имеет право как суверенное государство, чтобы было гарантировано, что решения, принимаемые соответствующими организациями, были объективными и непредвзятыми. Поэтому Чили просила о том, чтобы она участвовала в разработке правил процедуры, которые в случае ее согласия, позволят Рабочей группе выполнить свой мандат.

---

a/ Направлено вместе с вербальной нотой Постоянного представительства Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 25 августа 1976 года.

/...

Digitized by UN Library Geneva

b) Вы помните, что с мая 1975 года представители правительства Чили просили принимать во внимание их мнения при разработке правил процедуры Группы в соответствии со статусом Чили как суверенного государства и в целях согласования национальной и международной юрисдикции, когда в обеих рассматриваются права человека в определенной стране. Мы хотели бы еще раз подчеркнуть, что ни один международный документ, ни международная практика, ни один составитель договора не исключает суверенное государство из участия в рассмотрении вопроса о соблюдении прав человека на его территории. Соответственно мое правительство должно еще раз разъяснить представителям международного сообщества, что сотрудничество с суверенным государством требует в качестве необходимого предварительного условия разработки минимальных правил процедуры. Любое другое правительство в аналогичном положении обратилось бы с подобной просьбой.

c) Я также должен указать, как это неоднократно заявлялось, что мое правительство не просит и никогда не просило, чтобы Рабочая группа представляла ему имена свидетелей, выступающих перед ней. Таким образом нет оснований требовать у правительства Чили гарантий в отношении безопасности этих лиц. Тем не менее Чили настаивает, чтобы ее информировали о конкретных случаях предполагаемых нарушений прав человека достаточно подробно с тем, чтобы она имела возможность рассмотреть конкретную ситуацию. Только в этом случае мое правительство сможет опровергнуть это утверждение либо, если оно подкреплено доказательствами, принять необходимые меры для исправления положения.

В том, что касается гарантий безопасности таких лиц или их родственников, то правительство Чили напоминает Вам о памятной записке (рабочем документе) от 24 мая 1974 года, которая была представлена Группе в ходе совещания, состоявшегося в Нью-Йорке. В пункте 3 памятной записки прямо говорилось, что правительство Чили,как само собой разумеющееся,гарантирует, что не будет принято никаких ответных мер против лиц, участвующих в рассматриваемых делах,или против их родственников.

d) И наконец, мое правительство позволит себе подчеркнуть, что, хотя Комиссия по правам человека и представила Рабочей группе широкие полномочия, это не означает, что они не могут быть подвергнуты ограничениям, вытекающим из характера Группы и порученной ей миссии, в соответствии с международной практикой и теорией права, на которые мы ссылались.

4. И наконец, мое правительство убеждено, что его поведение на протяжении всего времени характеризовалось уважением прав человека, и оно стремилось к сотрудничеству с международными организациями. Оно продемонстрировало это, сотрудничая не только с Организацией Объединенных Наций, но также с Организацией американских государств, Международным Красным Крестом и другими учреждениями.

/...

Digitized by UN Library Geneva

В соответствии с нормами поведения, которых оно последовательно придерживалось, мое правительство будет представлено в международных организациях и в их вспомогательных органах и, в этом данном случае, в Группе, Председателем которой Вы являетесь, в надежде, что может быть найдено беспристрастное и справедливое решение, таким образом соответствующее его двойному статусу суверенного государства и члена Организации Объединенных Наций.

Примите, господин, и проч.

Патрисио Карвахаль Прадо
Министр иностранных дел
Чили

/...

Digitized by UN Library Geneva

Приложение XIV

ВЕРБАЛЬНАЯ НОТА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ЧИЛИ ПРИ ОТДЕЛЕНИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЖЕНЕВЕ ОТ 25 АВГУСТА 1976 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

/Подлинный текст на испанском языке/

Постоянное представительство Чили при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве свидетельствует свое уважение г-ну Гуламу Али Аллана, Председателю Специальной рабочей группы Комиссии по правам человека, и имеет честь подтвердить получение его письма от 3 июня 1976 года, в котором он просит представить информацию о положении арестованных чилийских граждан.

Я позволю себе сообщить вам следующее:

Хорхе Агилера Бельмар был арестован в соответствии с конституционными полномочиями правительства в период осадного положения на основании свидетельства, что он служил в качестве связного агента запрещенной Коммунистической партии при распределении средств, полученных от Френте де Масас (Массовый фронт), т.е. ассоциаций профсоюзов, в ряды которых проникла эта партия или которыми она руководила. Он был освобожден 12 мая 1974 года на следующий день после его ареста.

Малакиас Сьюдад Салазар был освобожден в соответствии с декретом № 2077 Министерства внутренних дел от 24 мая 1976 года.

Хорхе Сильва Рохас находится на свободе с 20 октября 1975 года.

Эрнан Монтеалегре Кленнер, Мария Кристина Кастильо Кампано, Орасио Ариэль Валенсуела Барраган, Висенте Фодич Кастильо содержатся в заключении за подрывную деятельность в лагере Лос Аламос в соответствии с полномочиями, которые политическая конституция государства, действующая с 1925 года, предоставляет Правительству в период осадного положения.

Виктор Диас, Марио Саморано, Хорхе Муньос, Бернардо Арайя, Долорес Карвахал, Элиса Эскобар, Ульдарасио Донайре, Фернандо Лара, Луис Рекабаррен и Хосе Вейбель. Нигде не зарегистрировано, чтобы они содержались или содержатся в заключении в Чили. Это не означает, что они не могли покинуть страну нелегально, по фальшивым удостоверениям личности, как это происходило во многих случаях, или что эти люди не занимаются подпольной деятельностью в Чили.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Приложение XV

ВЕРБАЛЬНАЯ НОТА ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ЧИЛИ ПРИ ОТДЕЛЕНИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЖЕНЕВЕ ОТ 25 АВГУСТА 1976 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

/Подлинный текст на испанском языке/

Постоянное представительство Чили при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организаций в Женеве свидетельствует свое уважение г-ну Гуламу Али Аллана, Председателю Специальной рабочей группы Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека, и имеет честь ответить на письмо от 4 июня 1976 года на имя правительства Чили.

Для ясности ответ дается на каждый из поставленных вопросов в той же формулировке, которая используется в упомянутом письме.

а) Осадное или чрезвычайное положение не должно использоваться в целях нарушения прав и основных свобод человека (статья 4 Международного пакта о гражданских и политических правах.)

Это положение допускает приостановку действия гражданских и политических прав в чрезвычайных ситуациях, которые угрожают существованию государства. В этом случае ограничения не должны выходить за рамки, требуемые чрезвычайным положением, и не должны влечь за собой дискриминацию или подрывать положения Пакта, касающиеся обеспечения права на жизнь, запрещения пыток или других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, запрещения рабства и порабощения, запрещения тюремного заключения за долги, отмены обратного действия уголовного права и применения принципа in dubio pro reo и признания права на свободу мысли, совести и религии.

Определение чрезвычайных положений, угрожающих существованию государств, является исключительным правом правительства этого государства. Тем не менее мое правительство неоднократно объясняло причины, побудившие его ввести различные ограничения, допускаемые статьей 4.

В нашем законодательстве осадное положение и чрезвычайное положение являются исключительными мерами, ограничивающими некоторые свободы, однако обе они находятся в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах, поскольку они не затрагивают гарантий, изложенных в пункте 2 этой статьи.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Политическая конституция 1935 года в статье 72 (17) предусматривает провозглашение осадного положения в случае нападения извне или внутреннего переворота. В силу этого положения президент Республики уполномочивается "переводить лиц из одного департамента в другой" и "содержать лиц под стражей в их собственных домах и в местах, не являющихся тюрьмами или в других помещениях, предназначенных для содержания под стражей или заключения уголовных преступников". И неконец, Конституция предусматривает, что "меры, принятые пс причине осадного положения, не продлеваются за рамки продолжительности этого осадного положения".

Эти принципы были в той же формулировке вновь подтверждены в Законодательном декрете № 527 от 1974 года, Конституционном законе правящей хунты.

Осуществляя вышеупомянутые полномочия, а также посредством принятия Законодательных декретов № 3 и № 5 от 1973 года, чилийское правительство объявило осадное положение на всей территории Республики.

Впоследствии в Законодательном декрете № 640 от 1974 года были установлены осадные положения различной степени в целях учета серьезности каждой конкретной ситуации вместо введения полного осадного положения в каждом случае.

И наконец, отражая прогресс, достигнутый в процессе нормализации, Законодательный декрет № 1 181 от 1975 года еще более ограничил действие осадного положения и низвел его до уровня "состояния внутренней безопасности".

Наиболее важным результатом этого ограничения явилось возобновление 11 сентября 1975 года работы военных судов мирного времени, а юрисдикция военных судов военного времени, действовавшая с 11 сентября 1973 года до 11 сентября 1975 года, была упразднена. В нашей юридической системе военные суды мирного времени подчиняются юрисдикции Верховного суда, которому можно подавать апелляции на их решения и который может не только пересматривать эти решения, но и устанавливать правила по надлежащему функционированию военных судов и "по устранению недостатков, вызвавших жалобу".

Единственным исключением является незначительное число правонарушений, носящих особо серьезный характер, таких как подрывная деятельность, диверсии, похищение людей и терроризм, и в отношении этих правонарушений остается допустимой возможность применения процедур военного времени.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Следует отметить, что, хотя осадное положение было в силе, конституционные гарантии, предусматриваемые Основным уставом, сохранялись полностью, лишь за теми исключениями, фигурирующими в описании полномочий, предоставленных Исполнительной власти, которые относятся к провозглашению осадного положения, и эти полномочия ограничивают отдельные свободы лишь в незначительной степени, учитывая весьма серьезное положение, являющееся предварительным условием объявления такого положения.

Фактически, как мы видели, эти полномочия, предоставленные президенту Республики, являются весьма конкретными, и меры, принимаемые на основании этих полномочий, действуют только в период продолжительности упомянутого чрезвычайного положения.

Кроме того, правительство уделяло особое внимание регулированию осуществления этих полномочий таким образом, чтобы они обеспечивали заинтересованным лицам самые широкие гарантии, относительно того что в рамках ограничений, вытекающих из этих полномочий, эти лица будут по-прежнему пользоваться своими индивидуальными гарантиями.

Для этой цели были приняты такие юридические документы, как Законодательный декрет № I 009 от 1975 года и Высшие декреты № 187 и № 146 от 1976 года, изданные министерством юстиции и министерством внутренних дел, соответственно, в которых устанавливаются различные правила, направленные на защиту прав лиц, задержанных в условиях чрезвычайного положения. Касаясь пунктов b и c, мы пользуемся возможностью подробно проанализировать эти правила, и в этой связи мы соответственно ссылаемся на их положения.

В отношении чрезвычайного положения статья 44 (12) предусматривает, что лишь на основе законодательства можно "ограничить личную свободу или свободу печати или приостановить или ограничить осуществление права на собрание, когда это может потребоваться в силу настоятельной необходимости защитить государство или Конституцию, или мир в государстве, на периоды, в любом случае не превышающие шести месяцев".

В соответствии с этим конституционным принципом был принят закон № 12 927 от 1958 года о государственной безопасности, и его пересмотренный текст был утвержден Декретом № 890 от 1975 года министерства внутренних дел.

В соответствующем разделе этого юридического документа президенту Республики разрешается объявить чрезвычайное положение во всех или в одной из частей национальной территории, причем соответствующий район переходит под власть министра национальной обороны, назначаемого правительством, который берет на себя командование вооруженными силами с полномочиями и обязанностями, предусматриваемыми законом, без ущерба для непрерывного осуществления административными властями своих обычных функций.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Полномочия, предоставленные министру обороны, включают некоторые полномочия, касающиеся обсуждаемого вопроса, такие как полномочия по "изданию всех приказов или инструкций, которые он может счесть необходимыми для поддержания внутреннего порядка в районе", и конкретные полномочия, касающиеся свободы информации, которые мы подробно проанализируем в связи с пунктом g.

Вышеизложенное позволяет оценить тот факт, что принятые правительством чрезвычайные меры предусматриваются нашей юридической системой в отношении ситуации, аналогичной той, которая сложилась в Чили, и что как осадное положение, так и чрезвычайное положение основываются на конкретных положениях нашей Политической конституции, которая действует в течение 50 лет; что эти положения указывают на те случаи, когда такие меры могут быть приняты, и на последствия таких мер; что в конкретном случае чрезвычайного положения также применялись правила, предусматриваемые в этом отношении вышеупомянутым законом № I2 927 от I958 года о государственной безопасности, что в любом случае две формы чрезвычайного положения допускают ограничения или изменения лишь конкретных отдельных прав, тогда как все остальные конституционные гарантии остаются в силе, и что национальные власти в действительности применяли эти правила умеренно, постепенно, но неуклонно снижая их строгость и, таким образом, осуществляя процесс нормализации.

Можно утверждать, что при осуществлении своей первостепенной обязанности гарантировать право своего народа на жизнь и мирное существование правительство было вынуждено прибегнуть к исключительным мерам, закрепленным в нашем законодательстве, но что при этом оно использовало предусмотренные полномочия, строго соблюдая конституционные принципы и нормы права, защищая тем самым уважение прав человека и индивидуальных свобод, которые были сужены или ограничены лишь в той степени, в какой это предусматривается данными положениями.

b) Надлежащие меры по прекращению "утвердившейся" практики пыток и других форм жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания в порядке полного соблюдения статьи 7 Международного пакта о гражданских и политических правах

В связи с этим вопросом правительство Чили должно вновь высказать свое полное несогласие с положениями этого пункта резолюции, поскольку при обращении с призывом к национальным властям о том, чтобы они положили конец какой-либо конкретной ситуации, в резолюции автоматически, недопустимо и безответственно используется в качестве ее отправного пункта совершенно необоснованное и ложное предположение о том, что эта конкретная ситуация имеет место в нашей стране.

/...

Digitized by UN Library Geneva

В случае Чили такое действие является особенно серьезным и несправедливым, поскольку наш правопорядок не только полностью соответствует положениям по данному вопросу, содержащимся в Международном пакте о гражданских и политических правах, но и содержит многие положения, которые направлены именно на предотвращение таких актов, как те, которые косвенно вменяются Чили в вину.

В действительности в статье 7 Пакта о гражданских и политических правах предусматривается, что "никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению или наказанию" или "без его свободного согласия подвергаться медицинским или научным опытам".

Со своей стороны Политическая конституция Чили в рамках свода положений, предоставляющих самые широкие гарантии арестованным или обвиняемым лицам, некоторые из которых цитируются в других частях этого ответа, недвусмысленно провозглашает во втором пункте первой части статьи I8, что "практика пыток запрещается".

Это безапелляционное конституционное предписание дополняется различными юридическими положениями и правилами, направленными на обеспечение его соблюдения.

Так, например, в последнем пункте статьи I Законодательного декрета № I 009 от 8 мая I975 года, устанавливается конкретное наказание для лиц, которые нарушают это положение, предусматривая что "беззаконное жестокое обращение с заключенными карается в соответствии со статьей I50 Уголовного кодекса или статьей 330 Кодекса военного правосудия, соответственно".

Последние статьи, в свою очередь, в частности устанавливают соответствующую кару для лиц, которые "подвергают пыткам" обвиняемое лицо или "проявляют излишнюю жестокость в обращении с таким лицом", и для "военного персонала, который при осуществлении любого приказа от лица более высокого ранга или при выполнении военного долга применяет или вызывает применение без достаточных на то оснований излишнего насилия при выполнении действий, осуществлять которые он призван".

И наконец, следует отметить, что в Высшем декрете № I87 министерства юстиции от 30 января I976 года, дополненном Высшим декретом № I46 министерства внутренних дел от 25 февраля I976 года, излагается ряд правил, гарантирующих права лиц, подвергаемых заключению в соответствии с осадным положением. Соответствующие положения гласят следующее:

"а) арестованные лица должны доставляться и содержаться только в любом из трех предназначенных для этой цели мест, как указывается в вышеупомянутом Декрете № I46;

/...

Digitized by UN Library Geneva

b) национальная служба здравоохранения и Служба судебной медицины направляют в эти места медицинских сотрудников, которые несут ответственность за постоянный контроль состояния здоровья заключенных;

c) каждый заключенный должен быть освидетельствован одним из вышеупомянутых медицинских сотрудников, перед тем как он будет допущен в одно из вышеуказанных мест или заведений. Он проходит аналогичное освидетельствование в течение периода его задержания в упомянутых местах или заведениях и тогда, когда он их покидает;

d) в каждом случае медицинские сотрудники должны подготавливать письменный доклад о состоянии лица, прошедшего осмотр, и немедленно представлять его министерству юстиции;

e) если из этой информации явствует, что заключенный подвергался жестокому обращению или излишнему устрашению, то министерство юстиции сообщает о таких актах соответствующему административному, государственному или юридическому органу;

f) председатель Верховного суда и министр юстиции уполномочиваются посещать без предварительного уведомления любые места содержания под стражей, инспектировать их и - момент, имеющий особое отношение к рассматриваемому вопросу, -"отдавать приказ о немедленном медицинском освидетельствовании любого заключенного, который во время инспекции заявляет о том, что его подвергали жестокому обращению или излишнему устрашению в период его задержания в том месте, где проходила инспекция".

Следует отметить, что после вступления в силу этого положения вышеупомянутые власти нанесли многочисленные инспекционные визиты, включая визиты в ночное время, в различные места содержания под стражей без предварительного уведомления и что они не обнаружили никаких отклонений от нормы, о чем свидетельствуют аттестации, сделанные по окончании этих визитов;

g) и наконец, в Декрете предусматривается, что компетентные власти в случаях, касающихся положений подпунктов e и f выше "в течение 48 часов должны отдать приказ о проведении соответствующего расследования на основе доклада председателя Верховного суда, министра юстиции или любого должностного лица, назначенного последним для установления виновных и применения соответствующего наказания".

В этой связи внимание Рабочей группы обращается на тот факт, что до 31 мая 1976 года военные суды возбудили 153 судебных разбирательства в отношении различных злоупотреблений властью; по состоянию на данный момент, был осужден 41 человек, а еще в 50 случаях ожидается принятие решений; в 62 случаях судебное разбирательство было прекращено ввиду nolle prosezul.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Кроме того, заключенных периодически посещают представители Международного комитета Красного Креста (МКК) в сопровождении своих врачей, и они имеют возможность провести личные беседы с заключенными, и они это делают на регулярной основе. Они представляют компетентным властям конфиденциальные доклады о своих посещениях и содействуют хорошему обращению, на которое имеют право все люди.

Должностные лица и члены Организации американских государств (ОАГ) во время своего пребывания в Чили в связи с сессией Генеральной Ассамблеи этой организации, также посетили места содержания под стражей с целью установления фактов. После выезда из Чили они сделали публичные заявления, подтверждающие то, о чем правительство последовательно заявляло в отношении хорошего обращения с заключенными.

Поэтому совершенно очевидно, что практика незаконного жестокого обращения в нашей стране не утвердилась, как это подразумевается в резолюции, и что такое жестокое обращение не допускается; напротив, существует свод серьезных, всесторонних и последовательных положений с целью предотвращения случаев такого жестокого обращения и наказания ответственных за злоупотребление любого рода.

Правительство Чили пользуется этой возможностью, чтобы вновь высказать свое желание и решимость принять, в соответствии с вышеупомянутыми положениями, меры по проведению в тех случаях, когда оно получает конкретные и достоверные сообщения по данному вопросу, исчерпывающего расследования фактов и по наказанию, когда это необходимо, ответственных за это лиц.

c) Права всех людей на свободу и личную неприкосновенность, в частности тех, кто был подвергнут аресту без предъявления обвинения или кто находится в тюрьме лишь по политическим мотивам, полностью гарантируются, как это предусматривается в статье 9 Международного пакта о гражданских и политических правах, и принимаются меры для разъяснения статуса тех лиц, на которых это не распространяется

Статья 9 Международного пакта о гражданских и политических правах, к соблюдению которой призывает резолюция, гласит следующее:

"Статья 9

1. Каждый человек имеет право на свободу и личную неприкосновенность. Никто не может быть подвергнут произвольному аресту или содержанию под стражей. Никто не должен быть лишен свободы иначе, как на таких основаниях и в соответствии с такой процедурой, которые установлены законом.

2. Каждому арестованному сообщаются при аресте причины его ареста и в срочном порядке сообщается любое предъявленное ему обвинение.

/...

Digitized by UN Library Geneva

3. Каждое арестованное или задержанное по уголовному обвинению лицо в срочном порядке доставляется к судье или к другому должностному лицу, которому принадлежит по закону право осуществлять судебную власть, и имеет право на судебное разбирательство в течение разумного срока или на освобождение. Содержание под стражей лиц, ожидающих судебного разбирательства, не должно быть общим правилом, но освобождение может ставиться в зависимость от представления гарантий явки на суд, явки на судебное разбирательство в любой другой его стадии и, в случае необходимости, явки для исполнения приговора.

4. Каждому, кто лишен свободы вследствие ареста или содержания под стражей, принадлежит право на разбирательство его дела в суде, чтобы этот суд мог безотлагательно вынести постановление относительно законности его задержания и распорядиться о его освобождении, если задержание незаконно.

5. Каждый, кто был жертвой незаконного ареста или содержания под стражей, имеет право на компенсацию, обладающую исковой силой".

В юридической системе Чили основным документом гарантирующим права отдельных лиц, является глава III самой Конституции, озаглавленная "Конституционные гарантии", в некоторых частях которой содержатся положения специально предназначенные для защиты свободы и личной неприкосновенности.

Это, в частности, относится к статьям 13-17, которые гласят следующее:

"Статья 13. Никто не может быть арестован, кроме как по ордеру государственного должностного лица, официально уполномоченного по закону, и после того, как ему в законном порядке сообщают об упомянутом ордере, если только он не был схвачен на месте преступления, в этом случае он может быть арестован лишь для того, чтобы предстать перед компетентным судьей.

Статья 14. Никто не может быть арестован или помещен под стражу или в тюрьму, кроме как в его собственном доме или в государственных заведениях, предназначенных для этой цели.

Тюремные власти могут не принять в свои заведения какое-либо арестованное лицо, подзащитного или заключенного, не зафиксировав в своем журнале соответствующего ордера, исходящего от властей, наделенных юридическими полномочиями. Однако они могут принять в тюрьму в качестве арестованных диц те лица, которые были доставлены туда для того, чтобы предстать перед компетентным судьей; тем не менее они обязаны сообщить об этом последнему в течение 24 часов.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Статья I5. Если власти производят арест какого-либо лица, они должны в течение 48 часов сообщить об этом компетентному судье и передать арестованное лицо в его распоряжение.

Однако в случае преступлений против государственной безопасности и в течение периода действия чрезвычайного положения, продолжительность упомянутого в предыдущем пункте периода, составляет до 5 дней.

Статья I6. Любое лицо, которое было арестовано, помещено под стражу до суда или тюремного заключения в нарушение положений предыдущих статей, может лично или через другое лицо, действующее от его имени, возбудить судебное разбирательство в суде, с тем чтобы ему указали закон, в соответствии с которым осуществляются эти юридические процедуры. Этот суд может постановить о том, чтобы данное лицо предстало перед ним, и его решению должны строго подчиняться все лица, отвечающие за тюрьмы или места содержания под стражей. Когда суд получает информацию по данному делу, он отдает приказ о немедленном освобождении заключенного или обеспечивает устранение отклонений от юридических норм или же передает данное лицо в распоряжение компетентного судьи, во всех случаях действуя без промедления и задержек, устраняя тем самым упомянутые отклонения, или сообщает ответственным лицам об их исправлении.

Статья I7. Никакой приказ об изоляции не должен мешать должностному лицу, в ведении которого находится пункт содержания под стражей, посещать арестованное, находящееся под стражей до суда или заключенное в тюрьму лицо. Упомянутое должностное лицо, если того требует заключенный, передает копию ордера на арест компетентному судье; требует, чтобы ему была выдана такая копия или лично выдает свидетельство о том, что соответствующее лицо содержится под стражей, если в момент ареста это требование не было соблюдено".

Эти правила повторяются и дополняются многими юридическими положениями и правилами, детально регулирующими надлежащее обеспечение прав, гарантируемых упомянутыми статьями.

Однако ситуация, рассматриваемая в пункте c настоящего письма относится, в частности, к отдельным лицам, которые были задержаны быз предъявления им обвинения или которые находятся в тюрьмах по чисто политическим причинам.

В этом отношении следует отметить, что большинство лиц, лишенных свободы, было задержано, предано суду или осуждено за нарушения конкретных юридических положений, для которых характерны четко определенные действия, представляющие собой основания для уголовного судопроизводства.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Фактически 30 июля 1976 года в тюрьмах или под стражей находился 1 481 человек, из которых 1 059 были осуждены или задержаны по делам, находившимся на рассмотрении военных трибуналов, и 422 - во исполнение конституционных постановлений в условиях осадного положения.

Что касается первого, то Специальной рабочей группе можно сообщить, что 708 человек отбывают наказание, а над 351 лицом - проходит судебный процесс.

И, наконец, следует также отметить, что из 708 осужденных лиц, приговоры 520 человек были заменены ссылкой и они ожидают освобождения либо согласно соответствующему декрету, либо путем получения визы иностранного государства.

Как явствует из вышесказанного, когда эти формальности будут закончены, общее число лиц, лишенных свободы будет составлять 422 задержанных в соответствии с законом об осадном положении, 351 человек, ожидающий суда и 188 осужденных, которые либо не добивались смягчения приговоров, либо получили отказ в этом.

Юридические требования, предъявляемые к аресту

В соответствии с положениями Законодательного декрета № 1009 от 1975 года и Высшего декрета № 187 от 1976 года, изданных министерством юстиции, следует соблюдать следующие требования:

1) арест может производиться только на основании предварительного письменного ордера главы соответствующего специального органа безопасности; ордер должен содержать следующее:

a) особые приметы арестованного лица;

b) особые приметы офицера, производящего арест;

c) место, куда должно быть доставлено арестованное лицо;

d) день, время и место ареста;

e) имя, должность и подпись должностного лица, давшего санкцию;

f) штамп должностного лица, дающего ордеру законную силу.

2) В течение 48 часов после ареста копия соответствующего ордера должна быть доставлена ближайшему родственнику арестованного лица, указанному последним и проживающему в месте ареста.

/...

Digitized by UN Library Geneva

3) Продолжительность ареста органами безопасности не может превышать пяти дней, и в течение этого периода заключенный может быть либо выпущен на свободу, либо передан в распоряжение компетентного суда или министерства внутренних дел в тех случаях, которые касаются обеспечения выполнения особых полномочий или полномочий, предоставленных в соответствии с осадным положением, в зависимости от случая, вместе с письменным донесением о полученной информации.

В соответствии с вышеприведенными положениями, в разделе I части У тома II Уголовно-процессуального кодекса, излагается процедура, соблюдаемая в случаях произвольного ареста или тюремного заключения; в статье 306 предусматривается, что любое лицо, на арест или заключение в тюрьму которого имеется ордер, выданный органом, не имеющим полномочий на арест, или при обстоятельствах, не предусматриваемых законом, без соблюдения всех формальностей, излагаемых в этом Кодексе, или без надлежащего оправдания или оснований, может, независимо от того был выполнен ордер или нет, и если не была подана апелляция, потребовать немедленного освобождения или уточнения обвинений.

Упомянутая апелляция может подаваться в соответствующий апелляционный суд заинтересованным лицом или любым правомочным лицом, действующим от его имени, даже если оно не имеет особой доверенности на это, и суд должен принять решение в течение 24 часов.

Таким образом, Чили обладает сбалансированным сводом предписаний, которые в целом гарантируют свободу и личную неприкосновенность всех жителей, и, в частности, тех, которые задержаны на каком-либо основании, предусматриваемом Конституцией или законом.

И наконец, что касается свободы личности, то Высшим декретом № 504 от 30 апреля 1975 года был создан Специальный совет по смягчению приговоров. К 30 июня 1976 года этот Совет рассмотрел I 236 заявлений со следующими результатами:

1)	Одобренные заявления	I 044
2)	Отклоненные заявления	I2I
3)	Заявления, переданные Обычному консультативному комитету	20
4)	Заявления, сданные в архив	4I
5)	Рассматриваемые заявления	I0

/...

Digitized by UN Library Geneva

Таким образом, из I 236 заявлений, представленных Совету, лишь I2I было отклонено, что вновь свидетельствует о том, что чилийское правительство не действовало в том порядке, за который его обвиняют, даже при обращении с лицами, осужденными за правонарушения.

d) Никто не может быть признан виновным в совершении какого-либо уголовного преступления, вследствие какого-либо действия или упущения, которое не являлось уголовным преступлением в момент его совершения (положения статьи I5 Международного пакта о гражданских и политических правах)

В целом статья I5 Международного пакта о гражданских и политических правах предусматривает, что "никто не может быть признан виновным за акты или упущения, которые, согласно действовавшему в момент их совершения внутригосударственному законодательству или международному праву, не являлись уголовным преступлением, и не может назначаться более тяжкое наказание, чем то, которое подлежало применению в момент совершения уголовного преступления". В ней далее говорится, что "если после совершения преступления законом устанавливается более легкое наказание, действие этого закона распространяется на данного преступника".

Принцип отказа от обратного действия в уголовном судопроизводстве зафиксирован в той главе Основного устава Чили, которая относится к конституционным гарантиям, в статьях 11 и I2 которой предусматривается, что никто не может быть осужден до законного суда в соответствии с законом, обнародованным до совершания акта, в связи с которым проходит суд, и что никто не может быть предан суду в специальных комитетах, а предается лишь суду, который предназначен для этого и который был создан ранее в соответствии с законом.

Эти предписания подтверждаются различными юридическими положениями, включая статью I8 Уголовного кодекса, которая предусматривает, что преступление подлежит лишь тому наказанию, которое предусмотрено законом, принятым до его совершения.

В статье I8 обеспечивается также применение принципа pro reo посредством положения о том, что если после совершения преступления и до вынесения окончательного приговора принимается другой закон, освобождающий это преступление от наказания или предусматривающий более легкое наказание за него, то он должен учитываться в ходе судебного разбирательства. Это преимущество в настоящее время распространяется даже на осужденных лиц.

Нарушения этих положений всегда влекут за собой возникновение права на отмену приговора на основании закона и права обжалования, и если какое-либо юридическое положение отходит от этих конституционных норм, то оно становится неконституционным и может быть объявлено Верховным судом недействительным.

/...

Digitized by UN Library Geneva

e) Никто не может быть произвольно лишен своего гражданства (Всеобщая декларация прав человека, статья 15)

В вышеупомянутой статье 15 Всеобщей декларации прав человека предусматривается, что "каждый человек имеет право на гражданство" и что "никто не может быть произвольно лишен своего гражданства или права изменить свое гражданство".

Статья 6 Политической конституции государства непосредственно регулирует этот вопрос, предусматривая, что "чилийское гражданство утрачивается:

1. при принятии гражданства иностранной страны;

2. при аннулировании документа о гражданстве, в отношении чего в течение 10 дней может быть подана апелляция в Верховный суд, который рассматривает это дело;

3. при оказании помощи врагам Чили или их союзникам во время войны;

4. при совершении серьезного преступления за границей против высших интересов государства во время чрезвычайного положения, предусматриваемого пунктом 17 статьи 72 Политической конституции".

Вышеупомянутое конституционное положение дополняется статьей 2 Декрета-закона № 175 от 1973 года с поправками, внесенными Декретами-законами №№ 335 от 1974 года и 1 301 от 1976 года, в которой предусматривается, что "для лишения гражданства, упомянутого в пункте 4 статьи 6 Политической конституции государства, требуется Высший декрет с указанием оснований, предварительно одобренный Советом Министров, который в любом случае рассматривает письменный доклад министра иностранных дел, составленный на основе официальной информации, полученной из дипломатических представительств Чили или консульских отделов за рубежом или из других достоверных источников, которую он считает уместной", и далее добавляется, что "соответствующее лицо может в течение 90 дней подать апелляцию в Верховный суд, который принимает решение по данному делу в порядке первоочередности".

И наконец, в заключительной части предусматривается, что вышеупомянутый суд "издает соответствующие правила для обеспечения безотлагательного рассмотрения этой апелляции" и что "ее подача приостанавливает вступление в силу решения о лишении гражданства".

Верховный суд в свою очередь при осуществлении вышеупомянутого юридического мандата 26 января 1976 года издал решение, в котором излагаются правила процедуры, касающиеся таких апелляций; в соответствующих частях этих правил предусматривается следующее:

/...

Digitized by UN Library Geneva

"a) правительство не может участвовать в подаче такой апелляции;

b) после подачи апелляции в министерство иностранных дел направляется уведомление с запросом заверенной копии письменного доклада, который он должен опубликовать, и официальной информации, полученной им от дипломатических представительств Чили и консульских отделов за границей или же из других достоверных источников, к которым оно прибегало;

c) министерство должно ответить в течение 10 дней;

d) после получения вышеупомянутых документов или при их отсутствии по истечении указанного периода принимается решение, предписывающее хранение документов в канцелярии секретаря суда в течение 10 дней со времени уведомления заинтересованной стороны об этом решении, с тем чтобы она могла представить замечания и любые документы и свидетельства, которые она считает необходимыми;

e) по истечении периода, предусмотренного для представления замечаний и свидетельств и упомянутого в подпункте d, документы направляются государственному прокурору, и после подготовки его доклада дается инструкция о передаче этого дела в суд полного состава, который может предписать такой порядок разбирательства, который он считает необходимым для облегчения принятия решений или для ознакомления с делом;

f) приговор выносится в течение 10 дней по достижении согласия".

Этот свод правил и, в частности, тот факт, что на высший суд Республики, высшую инстанцию и весьма почетный судебный орган была возложена ответственность за рассмотрение апелляций, и вынесение окончательного решения по этим делам является наилучшей гарантией того, что ни один чилиец не будет произвольно лишен своего гражданства.

Упомянутые юридические положения применялись лишь в отношении двух лиц, и в последнем случае период, предоставленный заинтересованной стороне для подачи апелляции в Верховный суд, еще не истек.

f) <u>О праве на свободу ассоциации, включая право создавать профсоюзы и вступать в таковые (статья 22 Международного пакта о гражданских и политических правах)</u>

В статье 22 вышеупомянутого международного соглашения предусматривается, что "каждый человек имеет право на свободу ассоциации с другими, включая право создавать профсоюзы и вступать в таковые для защиты своих интересов".

/...

Digitized by UN Library Geneva

В ней также предусматривается, что "пользование этим правом не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые предусматриваются законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах государственной или общественной безопасности, общественного порядка, охраны здоровья и нравственности населения или защиты прав и свобод других лиц".

И наконец, в этой статье предусматриваются некоторые законодательные ограничения для предотвращения нанесения ущерба гарантиям, предусматриваемым Конвенцией Международной организации труда 1948 года о свободе ассоциаций и защите права на организацию.

В связи с вышеупомянутыми материалами следует настоятельно заявить, что правительство Чили, несмотря на весьма серьезное чрезвычайное положение, с которым ему пришлось иметь дело с сентября 1973 года, по-прежнему без ограничений соблюдает осуществление права на ассоциацию и свободу профсоюзов, с учетом положений и временных ограничений, которые стали неизбежными в результате чрезвычайного положения.

В настоящем обзоре сначала будет изучено право на ассоциацию, а затем - свобода профсоюзов в стране.

I. Право на ассоциацию

Правило, касающееся этого права, содержится в пункте 5 статьи 10 Политической конституции государства, который гласит:

"5. Право на ассоциацию без предварительного разрешения и в соответствии с законом"...

Статья 365 Трудового кодекса тесно взаимосвязана с этим правилом, в ней предусматривается, что:

"Статья 365. Право вступать в профсоюзы предоставляется лицам обоих полов старше 18 лет, которые работают или заняты на одном и том же предприятии, или которые занимаются одним и тем же ремеслом, или имеют одинаковые или аналогичные профессии, или занимаются смежным ремеслом, или имеют схожие профессии, независимо от того, занимаются ли они умственным, или физическим трудом.

Эти союзы могут быть союзами работодателей, служащих, рабочих, смешанными союзами или союзами людей, имеющих свободную профессию или занимающихся свободным ремеслом.

Союзы образуются только по производственному или профессиональному признаку".

/...

Digitized by UN Library Geneva

Что касается уважения этой конституционной гарантии, то можно категорически утверждать, что в Чили существует полная свобода ассоциаций и, более того, что эта свобода действительно укреплялась. Это не помешало правительству при осуществлении предоставленных ему действующим законодательством прерогатив, распустить Единый профсоюзный центр трудящихся - организацию политического характера, которой при прошлом правительстве руководил член Центрального Комитета коммунистической партии, одновременно являвшийся министром труда, и установивший подлинную диктатуру профсоюзов.

Уместно отметить, что правительство полностью признает ценный вклад, внесенный общинными организациями, профессиональными ассоциациями и другими аналогичными образованиями в совместные усилия по решению различных национальных проблем; однако оно считает, что даже несмотря на то, что положение в стране практически нормализовалось, еще представляется нецелесообразным разрешать всем без разбору возобновлять деятельность их руководящих органов. Поэтому правительство издало Декрет-закон № 349 от 13 марта 1974 года, в соответствии с которым мандат руководящих органов промежуточных организаций, т.е. общинных советов, центров по уходу за матерями, общинных образований, профессиональных ассоциаций, кооперативов и т.д., временно приостановлен.

В статье 2 этого Декрета-закона предусматривается, что если в силу физической или моральной неспособности или по любой другой причине один или более членов вышеупомянутых руководящих органов не могут осуществлять свои функции и эти руководящие органы не имеют кворума, то исполнительная власть по предложению рабочих назначает соответствующее лицо, как это объясняется ниже.

Можно утверждать, что эти образования осуществляют функции, возлагаемые на них в соответствии с неизменной традицией, которая зиждется на применяемом в их отношении законодательстве; на данном этапе представляется уместным с учетом характера выполняемых ими функций коснуться конкретно двух из этих профессиональных организаций: Ассоциации юристов Чили и Ассоциации журналистов.

Согласно Декрету-закону № 474 от 31 мая 1974 года Ассоциация юристов была изъята из-под действия положений Декрета-закона № 349, который продлил срок полномочий руководящих советов различных промежуточных органов, по причинам, излагаемым в положениях преамбулы, а именно:

"Потому что в соответствии с положениями Закона о судоустройстве (Código Orgánico de Tribunales) и статутами (Ley Organica) Ассоциации юристов, упомянутая Ассоциация имеет прерогативы, связанные с прерогативами судебных властей, а именно прерогативы по подготовке списков адвокатов, являющихся кандидатами на судебные должности и должности в Верховном суде, апелляционных судах и судах по урегулированию трудовых споров.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Потому что почтенная правящая хунта публично и неоднократно заявляла о своем намерении уважать автономию судебных властей и их право выполнять свои функции без ограничений; и

Потому что желательно вновь признать намерение правительства уважать прерогативу адвокатов по сотрудничеству в деле отправления правосудия и защите прав обеих сторон в духе полной независимости".

В силу Декрета-закона № 971 от 18 апреля 1975 года юридические консультанты (Consejeros) Ассоциации юристов Чили, функции которых заканчиваются по истечении срока их полномочий, могут продолжать осуществлять свои функции благодаря продлению их соответствующих мандатов для всех юридических целей.

Из прокомментированных или воспроизведенных положений явствует, что имеются достаточные основания утверждать, что Ассоциация юристов действует в полной независимости от исполнительной власти, эффективно содействуя тем самым сохранению судебной системы Чили.

В связи с этим же вопросом следует отметить, что такой безусловно важный орган средств массовой информации, как Ассоциация журналистов, в 1975 году провел свободные выборы в свой национальный руководящий совет, когда один из его наиболее видных членов подал в отставку, для того чтобы занять важную должность при полном доверии со стороны правительства Республики.

II. Свобода профсоюзов

В сентябре 1973 года, придя к власти, правительство заверило рабочих, что приобретенные ими экономические и социальные льготы не будут сколько-нибудь существенно изменены. Это заявление неотступно соблюдалось, хотя хаос, царивший в то время в стране, вынудил принять некоторые важные постановления, в частности по трудовым вопросам.

Одним из примеров этого является принятие Декрета-закона № 198 от 29 декабря 1973 года, устанавливающего временный регламент деятельности профсоюзов, в важнейших положениях преамбулы которого отмечается:

"Желание правительства гарантировать осуществление деятельности профсоюзов рабочими и работодателями в соответствии с действующими законами;

Существование советов в союзах, которые полностью или частично прекратили свою деятельность или остались без руководства, и приостановление действия лицензий и разрешений союзов, что помешало профсоюзным организациям осуществлять свою деятельность в обычном порядке;

/...

Digitized by UN Library Geneva

Глубокий моральный, административный и экономический кризис, царящий в стране в момент прихода правительства к власти, который сделал невозможным немедленную и полную нормализацию деятельности профсоюзов, в частности, ввиду реформы Политической конституции и самого Трудового кодекса с его дополнительным законодательством, находящихся в процессе рассмотрения, с учетом которых будут составлены новые правила деятельности профсоюзов; и

Неотложная необходимость регулирования деятельности профсоюзов в стране в целом".

Этот Декрет-закон приостанавливает мандаты должностных лиц профсоюзов, избранных до 11 сентября 1973 года, устанавливает иной механизм образования новых союзов или рассмотрения особых случаев, и наделяет министра труда и социального обеспечения полномочиями по обнародованию таких постановлений, которые он может счесть уместными.

На этой основе по просьбе заинтересованных сторон были приняты дополнительные постановления о назначении руководителей профсоюзов, поскольку общие принципы продолжительности срока службы недействительны. На практике это равносильно выборам рабочими; поскольку они сами предлагают должностных лиц в совет. С сентября 1973 года по апрель 1976 года было создано около 640 новых профсоюзных организаций и 6 новых федераций (подробный перечень был препровожден Генеральному секретарю в ноябре).

1 июля 1976 года в стране существовало 1 849 промышленных профсоюзов и 4 106 профессиональных профсоюзов.

В отношении деятельности профсоюзов и участия в ней можно также упомянуть Высшие декреты № 3 и № 494 от 9 января 1975 года и 25 октября 1975 года, соответственно, об образовании трудовых координационных комитетов, в состав которых входят представители правительства и профсоюзных организаций. Конкретная цель этих комитетов заключается в том, чтобы правительство было должным образом информировано о трудовых проблемах в государственном и частном секторах и получало предложения, которые могут содействовать решению таких проблем.

И наконец, следует отметить, что правительство назначило комиссию специалистов по трудовому законодательству, задачи которой заключаются в подготовке предварительного проекта трудового кодекса в соответствии с современными методами и принципами законодательства, действующего во всем мире. Эта задача уже была решена, и проект был доведен до сведения профсоюзных организаций, с тем чтобы они смогли представить по нему те замечания, которые они считают уместными. Более 400 организаций уже высказали свои мнения, и средства массовой информации сообщили об обсуждении наиболее важных вопросов. (Краткое изложение мнений профсоюзов, университетов,

/...

Digitized by UN Library Geneva

профессоров и частных лиц было препровождено Генеральному секретарю в ноябре 1975 года).

Это краткое резюме, конечно, не дает полного представления о всех мерах, принятых правительством с целью постепенного усовершенствования порядка осуществления права на свободу ассоциации и права создавать профсоюзы и вступать в таковые в Чили. В нем лишь излагаются некоторые из наиболее важных норм и мер, принятых в этих целях.

Во всяком случае имеются неопровержимые доказательства, подтверждающие тот факт, что право на свободу ассоциации, включая право создавать профсоюзы и вступать в них, было восстановлено в Чили в соответствии с порядком обеспечения этих прав в подлинно демократических странах.

Дополнительную информацию по данному вопросу можно найти в "Замечаниях правительства Чили по второму докладу Межамериканской комиссии по правам человека", которые правительство препроводило Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций (OEA-AG-667-76).

g) Право на интеллектуальную свободу, предусматриваемое статьей 19 Международного пакта о гражданских и политических правах

В статье 19 Международного пакта о гражданских и политических правах предусматривается, что "каждый человек имеет право беспрепятственно придерживаться своих мнений", что "каждый человек имеет право на свободное выражение своего мнения" и что "это право включает свободу искать, получать и распространять всякого рода информацию и идеи" любыми средствами. В статье так же заявляется, что закон может налагать ограничения на осуществление этого права для обеспечения уважения прав и репутации других лиц и для охраны государственной безопасности, общественного порядка, здоровья или нравственности населения.

В пункте 3 статьи 10 нашей Политической конституции устанавливается "свобода выражать мнение без предварительной цензуры, либо в устной, либо в письменной форме через посредство печати, радио, телевидения или любым другим способом с учетом юридической ответственности за преступления и злоупотребления, совершенные при осуществлении этой свободы, как это предусматривается законом.

Исключительные обстоятельства, имеющие место в нашей стране, сделали обязательным регулирование некоторых аспектов этой свободы.

Так, например, Законодательным декретом № 77 были объявлены вне закона и распущены политические партии, подстрекавшие страну к братоубийственной войне, и было объявлено преступлением распространение в устной, письменной или любой другой форме пропаганды

/...

Digitized by UN Library Geneva

марксистской доктрины или любой другой доктрины, по-существу соответствующей ее принципам и целям.

Таким образом, Чили приняла меру предосторожности, когда она охарактеризовала как преступление любую добровольную деятельность, направленную на организацию, поощрение или подстрекательство к организации незаконных ассоциаций, упомянутых в статье I,и любую пропагандистскую деятельность, осуществляемую в устной или письменной форме либо любым другим способом, по пропаганде марксистской доктрины или любой другой доктрины, по существу соответствующей ее принципам и целям.

В целом на протяжении всего периода чрезвычайного положения Закон № I2 927 от I958 года о государственной безопасности, упоминавшийся столько раз, наделяет районные должностные лица широкими полномочиями и разрешает им предотвращать распространение сообщений, которые могут вызвать панику среди гражданского населения.

Эти широкие полномочия зафиксированы в Законодательном декрете № 1 28I от I975 года, который предусматривает, что в конкретных случаях старшее должностное лицо района, где объявлено чрезвычайное положение, может приостановить печатание, размножение и продажу до шести выпусков газет, а радио и телевизонные передачи до шести дней. Данные средства массовой информации имеют 48 часов для обжалования этой меры в военном суде.

Следует также отметить, что с II сентября I973 года имело место лишь 7 случаев использования правительством вышеупомянутых полномочий в районе, где объявлено чрезвычайное положение (один раз в случае газеты и шесть раз в случае одной и той же радиостанции), и что ни один журналист не был наказан за злоупотребление свободой печати. Это свидетельствует о существовании свободы печати и информации и о том, что они являлись традицией в нашей стране с учетом вышеупомянутых ограничений, введенных по соображениям национальной безопасности.

h) Необходимость освобождения лиц все еще находящихся под стражей и неприменения к ним мер и невозбуждения судебного разбирательства на основе обратной силы закона

В других частях настоящей записки мы уже рассмотрели политику, проводимую правительством Чили по отношению к лицам, находящимся под стражей, и мы отметили следующее:

1. На 30 июля на основании осадного положения под стражей находится 422 человека;

2. Число помилований, предоставленных по состоянию на то же число, составляло I 044 из общего числа I 236 прошений;

/...

Digitized by UN Library Geneva

3. Число лиц, все еще находящихся под стражей в ожидании военного суда, составляет 351 человек; и

4. 708 человек, осужденных военным судом, находятся в тюрьме; декреты о смягчении приговоров 520 таким лицам были одобрены и готовятся.

Полный список лиц, освобожденных по приказам Президента Республики в течение нескольких последних месяцев, был препровожден Отделу прав человека.

Что касается обратного действия уголовного права, то замечания, сделанные в пункте c настоящей записки, являются действующими.

Общие замечания

Следует отметить, что многие ответы на вопросы, содержащиеся в настоящем письме, приводятся с большими подробностями в документе, озаглавленном "Замечания правительства Чили по второму докладу, подготовленному Межамериканской комиссией по правам человека в этой стране" (OEA-AG, Doc. 667/76), который в соответствующий срок будет препровожден директору Отдела прав человека.

Следует также отметить, что в различных записках правительство Чили предоставляло Генеральному секретарю обширную документацию и информацию о различных аспектах положения в Чили. Эти документация и информация, без сомнения, оказали большую помощь группе, Председателем которой Вы являетесь.

Постоянное представительство Чили уверено, что информация, содержащаяся в этих ответах, представляет большой интерес для Специальной рабочей группы в ее усилиях по установлению положения с соблюдением прав человека в Чили, и оно пользуется этой возможностью для того, чтобы заверить господина Гулана Али Аллана в своем глубоком уважении.

Луис Уинтер ИГУАЛЬТ
Временный поверенный в делах
Постоянного представительства Чили

/...

Digitized by UN Library Geneva

Приложение XVI

ТЕЛЕГРАММА МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ЧИЛИ ОТ 27 АВГУСТА 1976 ГОДА ПРЕДСЕДАТЕЛЮ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

/Подлинный текст на испанском языке/

Как Вам известно, Правительство Чили, действуя в духе постоянного сотрудничества с Организацией Объединенных Наций и, в частности, с Комиссией по правам человека, направило Чрезвычайного Посла г-на Серхио Диеза в Женеву для продолжения бесед с Группой, Председателем которой Вы являетесь, с целью предоставления всей информации, которую потребует Группа, а также с тем, чтобы пригласить двух ее членов, отобранных по соглашению между Рабочей группой и Правительством Чили, посетить страну в январе следующего года, что создаст возможности для решения задач, возложенных на Специальную рабочую группу.

Вчера я был информирован Послом Диезом о том, что Группа отклонила предложение Правительства Чили и официально выдвинула контрпредложение чтобы два ее члена, включая Председателя, посетили Чили в январе следующего года, а несколькими днями позже в Сантьяго к ним присоединились три остальных члена.

Правительство Чили сообщает Вам, что оно не может принять это контрпредложение и выражает глубокое сожаление по поводу того, что его предложение не было принято, поскольку оно уверено, что это предложение способствовало бы достижению эффективного сотрудничества между Правительством Чили и Специальной группой, Председателем которой Вы являетесь, а также содействовало бы надлежащей проверке положения с соблюдением прав человека в стране.

Эти последние соображения побуждают Правительство Чили сохранить свое предложение в уверенности, что оно будет рассмотрено Группой при ближайшей возможности.

Примите, сэр, уверения в моем глубочайшем уважении.

Патрисио Карвахаль Прадо
Министр иностранных дел Чили

/...

Digitized by UN Library Geneva

Приложение XVII

ВЕРБАЛЬНАЯ НОТА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ЧИЛИ ПРИ ОТДЕЛЕНИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЖЕНЕВЕ ОТ 30 АВГУСТА 1976 ГОДА, НАПРАВЛЕННАЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

/Подлинный текст на испанском языке/

Постоянное представительство Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и международных организациях, штаб-квартиры которых расположены в Женеве, свидетельствует свое уважение г-ну Гуламу Али Аллана, Председателю Специальной рабочей группы Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека, и имеет честь дополнить информацию, содержавшуюся в ноте Представительства от 25 августа 1976 года, следующими уточнениями:

Чилийский гражданин Бернардо Арая Сулета покинул территорию Чили 7 апреля 1976 года и через перевал Караколес направился в Аргентину на автомобиле одной из международных транспортных компаний.

Чилийский гражданин Марио Саморано Доносо покинул страну 13 мая 1976 года на самолете, вылетевшем из аэропорта Пудауэль в Аргентину.

Чилийский гражданин Онофре Хорхе Муньос Боутаис покинул территорию Чили 13 мая 1976 года на самолете, вылетевшем из аэропорта Пудауэль в Аргентину.

К настоящей ноте прилагаются меморандумы международного пограничного контроля, зарегистрировавшего эти факты.

Приложение № 1

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПОГРАНИЧНЫЙ КОНТРОЛЬ Сантьяго, 20 августа 1976 года

Меморандум

Изучение документов отделения международного пограничного контроля выявило наличие сведений, зарегистрированных о следующих лицах по состоянию на указанную дату:

МАРИО ХАЙМЕ САМОРАНО ДОНОСО, по состоянию на 1/5/76
ВЫЕЗД: 13/5/76 ПУДАУЭЛЬ АРГЕНТИНА
ВЪЕЗД: НЕ ЗАРЕГИСТРИРОВАН

ОНОФРЕ ХОРХЕ МУНЬОС БОУТАИС, по состоянию на 13/5/76
ВЫЕЗД: 13/5/76 ПУДАУЭЛЬ АРГЕНТИНА

/...

Digitized by UN Library Geneva

Удостоверение личности № 2595417-7 Сантьяго, дата рождения 16/12/33, женат, занят самостоятельным трудом, чилиец.

БЕРНАРДО АРАЯ СУЛЕТА и МАРИЯ ФЛОРЕС БАРРАСА, данных о перемещениях не зарегистрировано с марта 1976 года.

Настоящим удостоверяется, что проверка производилась с 1 апреля по 31 июля 1976 года только в аэропорту Пудауэль, а не на других пограничных пунктах, поскольку соответствующие данные обрабатываются электронно-вычислительной машиной.

Мануэль Корнехо ОЯРСУН

Заместитель начальника отделения международного пограничного контроля

Приложение № 2

ОТДЕЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПОГРАНИЧНОГО КОНТРОЛЯ

Меморандум

Изучение документов отделения международного пограничного контроля по состоянию на апрель 1976 года выявило, что указанные лица, Бернардо Арая Сулета и Мария Ольга Флорес Барраса были зарегистрированы при выезде из страны 7 апреля 1976 года через пограничный пост Авансада де Сараколес, в направлении Аргентины на неустановленном частном автомобиле.

Последующий въезд в страну не зарегистрирован.

Мануэль Корнехо ОЯРСУН

Заместитель начальника

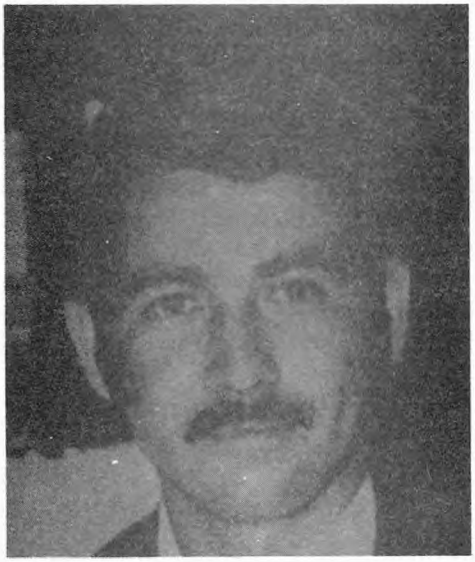
/...

Digitized by UN Library Geneva

Приложение XVIII

ФОТОГРАФИИ ПЯТИ ПРОПАВШИХ БЕЗ ВЕСТИ ЛИЦ

Правительство Чили в докладе, представленном тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи (A/C.3/639), заявило в отношении лиц, которые, по сообщениям, пропали без вести, что 153 из этих якобы пропавших без вести лиц "юридически не существуют и что речь идет о вымышленных или выдуманных именах". Правительство перечислило этих 153 человека в приложении к настоящему документу. В процессе настоящего исследования Группа получила фотографии с биографическими данными многочисленных лиц, которые, как сообщалось, пропали без вести. Среди них были фотографии и биографические данные пяти лиц, указанных правительством в приложении к документу A/C.3/639 в качестве юридически не существующих. Эти фотографии воспроизводятся ниже.



МАУРЕЙРА МУНОС СЕРХИО АДРИАН

Дата ареста - 7 октября 1973 года

/...

Digitized by UN Library Geneva

МЮЛЛЕР СИЛЬВА ХОРХЕ ЭРНАН

Дата ареста - 29 ноября 1974 года

СИЛЬВА КАРРЕНО РАМОН ЛУИС

Дата ареста - 16 октября 1973 года

/...

Digitized by UN Library Geneva

ТОРРЕС АРАВЕНА РУПЕРТО ОРИЭЛЬ

Дата ареста - 1[illegible] октября 1974 года

ТОРМЫН МЕНДЕС СЕРХИО МАНУЭЛЬ

Дата ареста - 20 июля 1974 года

Digitized by UN Library Geneva

Приложение XIX

СПИСОК НЕКОТОРЫХ ПРОПАВШИХ БЕЗ ВЕСТИ ЛИЦ

В ходе исследования в 1976 году Специальная рабочая группа получила из различных источников информацию о лицах, которые, по сообщениям, были задержаны чилийскими властями и впоследствии исчезли. Хотя сама Группа не имела возможности расследовать каждый случай, нижеследующий список представляет собой перечень наиболее надежно проверенных случаев исчезновения лиц в течение 1976 года.

Имя	Дата исчезновения
Боеттегер Вера Октавио Хулио	17 января 1976 года
Кансино Армихо Адан дель Кармен	13 января 1976 года
Гонсалес Муньос Хорхе Луис	6 января 1976 года
Мерино Барас Улисес	2 февраля 1976 года
Вебель Наваррете Хосе Артуро[a]	29 марта 1976 года
Арая Сулета Бернардо[a][b]	2 апреля 1976 года
Эскобар Сепеда Элиса дель Кармен[a]	10 апреля 1976 года
Эугенье Эугенье Басилье	29 апреля 1976 года
Флорес Барраса Мария Ольга[c]	2 апреля 1976 года
Хернандес Саспе Хуан Хумберто	3 апреля 1976 года
Мена Альварадо Нальвия Роса	29 апреля 1976 года
Мухика Натурана Мойсес Эдуардо	29 апреля 1976 года
Рекабаррен Рохас Мануэль Сегундо	30 апреля 1976 года
Рекабаррен Гонсалес Мануэль Гильермо	29 апреля 1976 года
Рекабаррен Гонсалес Луис Емилио [a]	29 апреля 1976 года
Тамайо Мартинес Мануэль Хесус	апрель 1976 года
Альварадо Гонсалес Маурисье	19 мая 1976 года
Серда Гуевас Сесар Доминго	19 мая 1976 года
Конча Баскуньян Марсело Ренан	10 мая 1976 года
Кортес Альруис Хуан	май 1976 года
Диас Лопес Виктор Мануэль[a]	10 мая 1976 года
Диас Сильва Ленин Адан	9 мая 1976 года
Донайре Кортес Ульдарико[a]	5 мая 1976 года
Донато Авенданио Хайме Патрисье	4 мая 1976 года
Элисондо Ормаечеа Антонио	26 мая 1976 года
Еспиноса Фернандес Эльяна Марина	21 мая 1976 года
Лара Рохас Фернандо Антонио [a]	7 мая 1976 года
Майно Каналес Хуан Боско	26 мая 1976 года
Медина Эрнандес Родриго Алехандро	28 мая 1976 года
Моралес Рамирес Мигель Луис	3 мая 1976 года

/...

Digitized by UN Library Geneva

Имя	Дата исчезновения
Муньос Поутайс Хорхе Онофре a/b/	5 мая 1976 года
Нуньес Бенавидес Родолфо Марсиаль	18 мая 1976 года
Нуньес Рохас Луис Эрман	25 мая 1976 года
Паредес Перес Ернесто Энрике	15 мая 1976 года
Рекас Урра Элизабет де лас Мерседес	26 мая 1976 года
Валдивиа Гонсалес Оскар Данте	27 мая 1976 года
Саморано Доносо Марио Хайме a/b/	3 мая 1976 года
Акунья Акунья Кармела	23 июня 1976 года
Альварес Васконселье Томас	23 июня 1976 года
Авелио Авелио Оскар Эдуардо	24 июня 1976 года
Кастилио Аусенсио Педро Сегундо	3 июня 1976 года
Корнехо Кампос Рауль Гильермо	16 июня 1976 года
Флорес Кастилио Кароль Федор	10 июня 1976 года
Фуэнсалида Лойола Серхио Мануэль	28 июня 1976 года
Гаратегва Кинтеро Орландо	25 июня 1976 года
Инохоса Араос Хосе Сантос	26 июня 1976 года
Матурана Гонсалес Луись Эмилье	8 июня 1976 года
Орельяна Каталан Хуан Рене	7 июня 1976 года
Овалье Нарваесь Мигель Эрнан	27 июня 1976 года
Пардо Федемонте Серхио Рауль	16 июня 1976 года
Альенде Марамбье Эмилье	17 июля 1976 года
Батник Шварцман Эдуардо	22 июля 1976 года
Батник Шварцман Хулио	22 июля 1976 года
Кантерос Прадо Эдуардо	23 июля 1976 года
Кантерос Торрес Клара Елена	23 июля 1976 года
Диас Аранда Аугусто	20 июля 1976 года
Галвес Астудилье Гульермо	28 июля 1976 года
Хианельи Компани Хуан Антонио	26 июля 1976 года
Харпер Ибанес Мария Сесилия	30 июля 1976 года
Лопес Суарес Николас Алберто	30 июля 1976 года
Лойела Мартинес Карлос Франциско	12 июля 1976 года
Макайя Молина Эктор Хуан	16 июля 1976 года
Мартинес Кихон Гильерно Албино	21 июля 1976 года
Миранда Годой Дарио Франциско	30 июля 1976 года
Монтойя Вилчес Рауль Хильберто	21 июля 1976 года
Морага Карсес Хуан Эктор	22 июля 1976 года
Киньонес Ибасета Хуан Луис	23 июля 1976 года
Родригес Урсуа Алехандро	27 июля 1976 года
Сааведра Кирос Роберто	26 июля 1976 года
Салина Контрерас Хайме Габриель	21 июля 1976 года
Сантис Самус Патрисио	29 июля 1976 года
Соловера Галльярдо Хорхе	30 июля 1976 года
Толоса Васкес Хосе Винценте	15 июля 1976 года
Торо Браво Никомедес	июль 1976 года
Туриель Паломера Марьяно Леон	15 июля 1976 года

/...

Digitized by UN Library Geneva

Имя	Дата исчезновения
Атенсио Кортес Винсенте	11 августа 1976 года
Кастильо Тапья Габриель	5 августа 1976 года
Корвалан Валенсиа Хосе Энрике	9 августа 1976 года
Кастро Саравья Хулио Энкарнасьон	5 августа 1976 года
Дельгадо Дельгадо Эксекьель дель Трансито	5 августа 1976 года
Флорес Гарридо Хосе Эдильо	12 августа 1976 года
Годой Лагарриге Карлос Энрике[d]	4 августа 1976 года
Гомес Бусто Хорхе Иван	3 августа 1976 года
Эрнандес Конча Эдуардо Энрике	3 августа 1976 года
Эррера Бенитес Алисья	4 августа 1976 года
Инсунса Баскуньян Иван Серхио	4 августа 1976 года
Хуика Вега Марьо Хесус	9 августа 1976 года
Лосано Молина Ирма Марина	4 августа 1976 года
Маурейра Васкес Марьо Освальдо	8 августа 1976 года
Моралес Масуэла Виктор Уго	9 августа 1976 года
Нуньес Феррада Эктор Марьо	11 августа 1976 года
Пальма Робледо Даниель	4 августа 1976 года
Рамос Рамирес Оскар Орландо	6 августа 1976 года
Рамос Виванко Оскар Эдуардо	6 августа 1976 года
Рохас Паес Роландо Алиро	9 августа 1976 года
Росалес Чавес Омар Ригоберто	11 августа 1976 года
Сантандер Миранда Хосе Эдуардо	6 августа 1976 года
Сильва Бустос Педро Эдуардо	9 августа 1976 года
Угарте Роман Марта Лидия	9 августа 1976 года
Виванко Бега Уго Эрнесто	4 августа 1976 года
Вискарра Кофре Карлос Марьо	11 августа 1976 года
Атенсио Кортес Висенте	11 августа 1976 года

---

a/ Постоянное представительство Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве в вербальной ноте от 25 августа 1976 года (см. приложение XIV) сообщило Группе относительно Виктора Диаса, Марио Саморано, Хорхе Муньоса, Бернардо Арайа, Елиса Эскобар, Ульдарисио Донаире, Фернандо Лара, Луиса Рекабаррена и Хосе Вейбеля, что: "В документах не содержится каких-либо указаний о том, что они содержались или содержатся под арестом в Чили. Это не означает, что они не могли покинуть страну нелегально, по подложным документам, как уже неоднократно случалось, а также, что они не участвуют в подпольной деятельности на территории Чили".

b/ Постоянное представительство Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве в вербальной ноте от 30 августа 1976 года (см. приложение XVII) сообщило Группе о том, что:

(прод. сноски см. на след. стр.)

/...

Digitized by UN Library Geneva

b/ (продолжение)

"Гражданин Чили Бернардо Арайа Сулета покинул чилийскую территорию 7 апреля 1976 года и через перевал Караколес направился в Аргентину на автомобиле международной транспортной компании.

Чилийский гражданин Марио Саморано Доносо покинул страну 13 мая 1976 года на самолете, вылетевшим из аэропорта Пудауэль в Аргентину.

Чилийский гражданин Онофре Хорхе Мунюс Боутаис покинул территорию Чили 13 мая 1976 года на самолете, вылетевшим из аэропорта Пудауэль в Аргентину".

c/ В копии меморандума заместителя начальника отделения международного пограничного контроля, которая прилагалась к вербальной ноте Постоянного представительства Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 30 августа 1976 года (см. приложение XVII), говорилось: "Изучение документов отделения контроля по состоянию на апрель 1976 года выявило, что интересующие вас лица Бернардо Арайа Сулета и Мария Ольга Флорес Барраса зарегистрированы при выезде из страны 7 апреля 1976 года через пограничный пункт Авансада де Караколес, в направлении Аргентины на неустановленном частном автомобиле.

d/ Постоянное представительство Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве в меморандуме от 30 августа 1976 года сообщило Группе относительно чилийского гражданина Карлоса Годойя Лагарриге, что "не имеется никаких документов о том, что он находился или находится под арестом, и ордера на его арест не выдавалось"

/...

Digitized by UN Library Geneva

Приложение XX

ВЕРБАЛЬНАЯ НОТА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ЧИЛИ ПРИ ОТДЕЛЕНИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЖЕНЕВЕ ОТ 6 СЕНТЯБРЯ 1976 ГОДА ПРЕДСЕДАТЕЛЮ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

/Подлинный текст на испанском языке/

Постоянное Представительство Чили при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве свидетельствует свое уважение г-ну Гуламу Али Аллана, Председателю Специальной рабочей группы Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека, и имеет честь сослаться на запрос относительно доктора Карлоса Годой Лагарриге.

В этой связи я должен уведомить вас о том, что после надлежащих расследований, проведенных в Чили, Представительству было сообщено, что каких-либо документов или записей, указывающих на то, что доктор Годой находился или находится под арестом, не имеется.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Приложение XXI

СПИСОК НЕКОТОРЫХ ДЕТЕЙ, ПРОПАВШИХ БЕЗ ВЕСТИ

В соответствии с достоверной информацией, полученной Специальной рабочей группой, следующие дети, по сообщениям, были задержаны чилийскими властями и впоследствии, как сообщалось, пропали без вести:

Имя	Возраст	Дата исчезновения
Поблете Васкес Хорхе	I5	23 января I974 года
Валдес Асеведо Роберто	I6	I4 марта I974 года
Кабралиер Крисостомо Фернандо	I7	30 августа I974 года
Салинас Вера Марио	I6	20 октября I973 года
Гонсалес Кастильо Маурисио	I7	22 января I974 года
Ортиз Орелляна Рамон	I7	I8 января I974 года
Каррено Агуилера Иван Серхио	I6	I3 августа I974 года
Менесес Гаэте Роберто Алонсо	I7	28 августа I974 года
Кавиэрес Сепульведа Енизе	I7	I5 августа I974 года
Нарваис Риверос Росса Иллиана	I5	I3 августа I974 года
Парра Вергаро Игор Эдгардо	I5	28 октября I974 года
Вилленас Реес Хосе Бернардо	I7	25 октября I974 года
Сантандер Алборнос Игнасио Дель Трансито	I7	24 сентября I973 года
Лопес Эльгуэда Рекардо	I4	20 сентября I973 года
Фарина Оярке Карлос Патрисио	I3	сентябрь I973 года
Валле Перес Хосе Мигель	I6	I7 октября I973 года

/...

Digitized by UN Library Geneva

Приложение XXII

ПИСЬМО ПЯТИ ЧИЛИЙСКИХ ЮРИСТОВ ОТ 8 ИЮНЯ 1976 ГОДА, АДРЕСОВАННОЕ МИНИСТРАМ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ, ПРИСУТСТВУЮЩИМ НА ШЕСТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ОРГАНИЗАЦИИ АМЕРИКАНСКИХ ГОСУДАРСТВ В САНТЬЯГО

/Подлинный текст на испанском языке/

Мы, подписавшиеся под настоящим документом, представляем группу юристов, живущих и практикующих в Чили.

Мы с интересом и озабоченностью следим за международным обсуждением проблем прав человека. Мы полностью поддерживаем Всеобщую декларацию прав человека Организации Объединенных Наций и готовы бороться за реализацию ее целей во всем мире. Поэтому мы категорически отвергаем любую попытку оправдать конкретные ситуации (независимо от того, вызваны ли они осуществлением доктрин или политики правительств или партий), в которых имеет место нарушение прав человека в их наиболее полном смысле, как это отражено во Всеобщей декларации.

Что касается вопроса о Чили, то у нас складывается впечатление, будто мировая общественность считает, что этот вопрос состоит из двух крайностей: речь идет, во-первых, о проживающих за границей чилийцах - бывших сторонниках правительства Сальвадора Альенде, которых непосредственно затронули определенные принудительные меры, и, во-вторых, о чилийцах, которые живут в самой стране и отрицают существование какой-либо проблемы прав человека. Мы считаем, что эти крайности представляют собой только часть истины. Мы убеждены, что огромное число граждан в Чили не только больше и лучше, чем кто-либо, знают о сложившемся положении, но и могут дать конкретные, объективные и полностью достоверные доказательства по этому вопросу. Мы полагаем, что мы являемся частью этой группы. Основываясь на своем профессиональном опыте, мы можем дать такие доказательства - не потому, что мы имеем какие-либо личные обиды, а потому, что мы знаем законы, выступаем в судах, находимся в контакте с административными или политическими властями, сотрудничаем в осуществлении социальных и юридических благотворительных мероприятий, проводимых церквами и, что самое главное, ежедневно сталкиваемся с множеством конкретных ситуаций того типа, о котором идет речь.

Узнав, что шестая сессия Генеральной ассамблеи Организации американских государств будет проходить в Сантьяго, мы решили, что не должны молчать. Мы не проводим какой-либо кампании при подстрекательстве из-за рубежа и не служим каким-либо политическим кругам, находящимся в оппозиции к правительству. Как правительство Чили,

/...

Digitized by UN Library Geneva

так и любая такая кампания должны пройти строгую проверку истины. Если будет доказано, что имеют место систематические и широкие нарушения прав человека, то ответ за это должно держать правительство Чили; если же, напротив, таких нарушений не происходит, то ответственность за обвинения должна быть возложена на тех, кто их выдумал. Это предполагает, однако, всестороннее и свободное расследование, при котором обвиняемому правительству будет предоставлено право на надлежащую защиту и на него будет возложена обязанность покончить с любыми бесчеловечными законами и методами, если будет доказано их существование.

Настоящий документ не является секретным. Это публичный документ. Мы лишь хотим, чтобы представитель Чили ответил в Ассамблее на критику и обвинения, содержащиеся в этом документе. Мы сознательно выполняем наш долг и надеемся, что все остальные поступят так же.

I. Осадное положение как постоянная и систематическая ситуация

С 11 сентября страна живет на осадном положении и как зона чрезвычайных обстоятельств. До 11 сентября 1975 года также имело место состояние войны. Эти мероприятия, которые разрабатывались как исключительные меры с ограниченным сроком действия, систематически возобновляются, как только истекает шестимесячный срок, установленный конституцией. Таким образом, норма, предусматривающая такое ограничение, де-факто лишена силы. Законодательный декрет № 1281 от 11 декабря 1975 года превратил чрезвычайное положение в постоянный режим.

В соответствии с Основной хартией осадное положение должно объявляться в случае внутренних беспорядков, и исполнительная власть не может поддерживать его вопреки воле конгресса. Сейчас дело обстоит так, что правительство взяло на себя всю власть. Оно попросту принимает законодательный декрет для продления действия меры, являющейся исключительной по своему характеру, тем самым создавая в стране ненормальное положение. Это противоречит многократным заявлениям правительства о том, что по всей стране сохраняется абсолютное спокойствие.

Осадное положение лишается смысла в результате политики репрессий. В этой связи мы хотели бы привлечь внимание к следующим моментам:

а) внутренних беспорядков не происходит, и вследствие этого постоянное продление осадное положения представляет собой злоупотребление властью;

/...

Digitized by UN Library Geneva

b) осадное положение дает исполнительной власти право лишь на перемещение лиц и содержание их в местах, которых не являются тюрьмами; между тем, в настоящий момент людей задерживают и перемещают в таких количествах, что возникла необходимость в строительстве лагерей, в которых органы безопасности содержат заключенных в изоляции в течение абсолютно произвольного времени, незаконно допрашивают их, подвергают тюремным режимам и держат в местах, которые неизвестны большей части общественности и, во многих случаях, даже многим представителям высших властей;

c) осадное положение дает право применять полномочия, которые предназначены для предотвращения деятельности, направленной против безопасности государства, но они ни в коем случае не могут использоваться как орудие наказания или как замена судов. Однако, к сожалению, именно в этом заключается действительная цель многих арестов, произведенных на основании этих полномочий.

Примером может служить случай с известным юристом Эрнаном Монтеалегре Кленнером, который содержался под арестом незаконно, так как ему не был предъявлен высший декрет, он не занимался политической деятельностью, не был активным членом какой-либо партии и причин его задержания не сообщалось. Единственное, что он сделал - это взял на себя защиту лиц, которым предъявляли обвинение в военных советах;

d) в соответствии с духом конституции, полномочия, вытекающие из осадного положения, не могут использоваться как средство для массовых арестов среди населения - такие меры при других режимах рассматривались бы как непрекращающаяся и неограниченная чистка. Именно это происходит сегодня в Чили. Положение, создавшееся в стране в результате событий 11 сентября, не требовало принятия мер против большого числа опасных лиц - во всяком случае, их число сейчас бы уже уменьшалось. Прошло почти три года, а массовые аресты среди населения продолжаются. Люди, которых сейчас арестовывают как опасных лиц, не считались таковыми в течение всего этого периода: родственники других заключенных, недовольные, политические активисты из различных групп, не входивших в фронт Народного единства, те, кто высказывает малейшую критику и проявляет приверженность общественным учреждениям, университетам и профессиональным союзам и т.д. Заключенные постоянно прибывают в тюремные лагеря и выбывают из них. Их численность беспрестанно изменяется. Таким образом, понятие осадного положения абсолютно лишается смысла.

/...

Digitized by UN Library Geneva

2. Превращение разведывательных служб во всемогущую тайную полицию, которая не несет ни перед кем ответственности

Нельзя отрицать, что ввиду сложности современных проблем внутренняя безопасность страны требует существования разведывательной службы. Вместе с тем, нельзя отрицать и то, что мрачная история сил тайной полиции, которые развивались под прикрытием тоталитарных режимов нашего столетия, не может продолжаться, не низводя человечество до примитивного состояния его предков.

Именно таково положение в Чили. Как только было сформировано нынешнее правительство, разведывательные службы стали присваивать себе новые полномочия - не полномочия по сбору информации, а полномочия на проведение расследований, не регулируемых законом, включая даже право определять судьбу отдельных лиц. Позднее разведывательные службы были реорганизованы в единый орган - Управление национальной разведки (ДИНА). О существовании этого нового органа было официально объявлено только в законодательном декрете № 521 от 14 июня 1974 года. Согласно этому декрету функции ДИНА заключаются в сборе информации, связанной с принятием мер по охране национальной безопасности и развития страны. Структура ДИНА, по всей видимости, установлена инструкцией, которая неизвестна никому в Чили. Его сотрудники набираются в вооруженных силах, но их также набирают и в других сферах, по высшему декрету, подписанному министром финансов. Ни один из этих высших декретов не был когда-либо обнародован, однако на ДИНА работает большое число гражданских лиц, и каждый, кто как-либо сталкивался с ними, всегда подчеркнет, что их набирают среди самых низких с моральной и культурной точки зрения слоев чилийского общества, и среди них есть даже уголовные преступники. Бюджет ДИНА фигурирует в круглых цифрах в Акте о национальном бюджете. Положение таково, что никому ничего неизвестно о данном вопросе и никто не смеет что-либо расследовать. Логическим следствием существования этого аномального учреждения в рамках правопорядка является тот факт, что законодательный декрет № 521 содержит юридический дефект: он предусматривает, что три статьи декрета являются секретными (ср. с единственной переходной статьей). Таким образом, на общественность распространяется действие норм, о которых ей ничего неизвестно. Это обстоятельство, которое позорно с юридической точки зрения, не было представлено на рассмотрение президента Республики ни судебными органами, ни коллегией адвокатов.

Более того, ДИНА несет ответственность непосредственно перед военной хунтой, а сейчас фактически лично перед президентом Республики. Министерство внутренних дел не осуществляет какого-либо контроля над его решениями, и ему становится известно о них лишь после их принятия, и к тому же спустя длительное время.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Сотрудникам ДИНА запрещено присутствовать в судах, даже если их туда вызывают; именно такие объяснения директор ДИНА обычно дает гражданским судебным органам и военным судьям, и даже апелляционному суду и верховному суду. Он заявляет, что таковы инструкции самого президента Республики.

Любое уголовное преследование по делам об убийстве, похищении, исчезновении, насилии или по другим делам, открываемое вследствие арестов, произведенных сотрудниками ДИНА, неизбежно прекращается, поскольку судьи никогда не могут обеспечить присутствие этих сотрудников. Более того, правительство считает любое расследование оконченным после того, как оно получает сообщение ДИНА, в котором отрицается арест того человека, который умер, пропал без вести, был похищен или подвергся насилию. Наконец, апелляционный суд и верховный суд всегда соглашаются с сообщениями министерства внутренних дел, которые основываются на заявлениях ДИНА. Таким образом, все эти оскорбления, страхи и трагедии окружаются непроницаемой стеной молчания и становятся тайным горем семей пострадавших. За исключением очень редких случаев чилийская пресса не помещает информации подобного рода. Враждебность органов цензуры по отношению к определенным средствам массовой информации в значительной степени объясняется тем фактом, что последние переступают грань дозволенного.

Следует заметить, что декрет, которым было создано ДИНА, не наделил его полномочиями действовать по собственной инициативе. Оно может действовать только по приказу суда или на основании высшего декрета министерства внутренних дел. Однако, систематически попирая это требование, оно создало ненормальную с правовой точки зрения ситуацию де-факто, которую не в состоянии исправить даже правительство, о чем будет рассказано на следующих страницах.

/...

Digitized by UN Library Geneva

3. Прямые последствия описанной системы

Наш опыт адвокатов позволяет нам неоспоримо засвидетельствовать большое число фактов, которые мы наблюдаем ежедневно и которые противоречат самой сущности прав человека, признанных Организацией Объединенных Наций в качестве имеющих всеобщее значение.

Нижеследующее представляет собой краткое описание этих фактов:

а) Конституция, законы, судебные решения и труды ученых-юристов Чили со всей ясностью показывают, что при осадном положении задержание должно производиться в соответствии с конкретными процедурами, одной из которых является издание высшего декрета, подписанного министром внутренних дел. Без этого задержание может оспариваться посредством иска о защите прав (amparo or habeas corpus).

После II сентября 1973 года эти процедуры соблюдались редко. Но несмотря на это, процедуры amparo отклонялись апелляционным судом и верховным судом, причем в качестве единственного основания выдвигалось наличие осадного положения.

В связи с увеличением числа злоупотреблений правительство было вынуждено обнародовать законодательный декрет № 228 от 24 декабря 1973 года, который подтверждал правильные нормы и требовал соблюдения формальностей. Однако, к сожалению, статья 2 этого декрета в посягательство на полномочия судебных органов снимала всякую вину с любого, кто действовал незаконным образом; это открывало путь для фактического сохранения прежней ситуации. В самом деле, ДИНА продолжало производить аресты непосредственно, без вмешательства министерства внутренних дел, т.е. без издания высших декретов от имени правительственной хунты. Такие действия узакониваются министерством внутренних дел задним числом. Таким образом решается судьба заключенного и попирается справедливость.

Естественным следствием системы незаконного задержания граждан стали нарушения, связанные со сроком характера содержания под стражей. Следует указать на три очень важных обстоятельства:

1. Срок содержания под стражей силами безопасности не установлен и определяется произвольно.

2. Обычной практикой стало применение мер, ухудшающих условия содержания под стражей, таких как незаконное содержание в одиночном заключении в течение неограниченного срока.

3. В один из неотъемлемых элементов системы превращен внесудебный допрос, который противоречит конституции и основывается на жестоких методах.

/...

Digitized by UN Library Geneva

И вновь из-за огромного числа злоупотреблений правительство приняло формальные меры к исправлению такого положения путем издания законодательных декретов № 1008 и 1009, которые делали режим заключения менее строгим и предоставляли больше гарантий семьям заключенных. Предусматривалось, что органы, имеющие полномочия арестовывать людей по причинам внутренней безопасности государства, должны освобождать их и представлять их в суд или в министерство внутренних дел в течение пяти дней; кроме этого, в течение 48 часов они обязаны уведомлять об аресте семью задержанного. Более того, любопытно, в этом декрете было вновь подтверждено наказание, предусматриваемое для лиц, которые подвергают заключенных незаконным притеснениям.

К сожалению, эти положения остались мертвой буквой. Аресты, как и прежде, проводятся без какого-либо высшего декрета или письменного разрешения министерства внутренних дел. Многие семьи не уведомляются. Людей задерживают в течение более чем пяти дней, не передавая их дела на разбирательство в какой-либо из указанных в декрете органов.

Следует также помнить о том, что пятидневный срок противоречит сроку в 48 часов, который предусматривается конституцией для представления судье арестованного властями, имеющими право на арест. Это также означает, что ДИНА может держать человека в тюрьме в течение пяти дней, не имея собственных официальных полномочий на арест, как было объяснено выше. Следовательно, несмотря на то, что законодательный декрет № 1009 в случае его соблюдения, казалось бы, улучшает положение затронутых лиц, он является не усовершенствованием современного права Чили, а всего лишь небольшим улучшением тайной практики ДИНА. Более того, ДИНА молчаливо признается истинным вершителем судеб в условиях чрезвычайного положения, поскольку министерство внутренних дел не имеет возможности вмешиваться до прошествия пяти дней после ареста, а когда оно изредка вмешивается в дело, то в большинстве случаев лишь для того, чтобы дать свое согласие другим органам на осуществление полномочий, которые согласно конституции и законам закреплены исключительно за самим министерством.

В конечном итоге аресты производятся просто вооруженными людьми в гражданской одежде, которые арестовывают граждан дома или на улице, не оставляя при этом никаких следов. Их действия никак не регистрируются. Министерство внутренних дел не ставится в известность об этих фактах, а ДИНА отрицает их. А между тем много людей исчезли из своих домов после того, как вооруженные люди приходили туда, чтобы арестовать их. Службы безопасности не установили, что эти похищения были произведены подрывными бандами экстремистов. Весь этот вопрос замалчивается под прикрытием объяснения a priori, что это преднамеренные акты, совершаемые с целью повлиять на министров иностранных дел, собравшихся в Сантьяго.

/...

Digitized by UN Library Geneva

4. Другие чрезвычайно серьезные последствия описанной системы

а) Тайные места заключения

Конституция устанавливает, что лица, задержанные в соответствии с полномочиями, осуществляемыми при осадном положении, должны содержаться либо в месте, которое не является тюрьмой, либо у себя дома. Под этим всегда понималось, что ни в коем случае условия содержания в таком месте не должны быть хуже, чем условия содержания в обычной тюрьме.

Однако фактическое положение в Чили от этого сильно отличается. Имеются известные места заключения, которых на сегодняшний день насчитывается четыре, включая Трес Аламос, Куатро Аламос и Пучункави (Регулирующий декрет № 187). Одно из этих мест - Куатро Аламос - было впервые названо лишь несколько месяцев назад; оно используется для лиц, которые содержатся в строгой изоляции и подвергаются неизвестному обращению в течение срока, который зависит только от ДИНА. Более того, ДИНА имело и имеет большое количество тайных мест заключения, названия которых указывались в международных докладах и не были опровергнуты чилийским правительством. В некоторых случаях оно даже подтверждало их; например, дом № 38 на Калье Лондрес, Сантьяго, который было запрещено посетить Комиссии ОАГ и который после этого был закрыт. Другой секретный центр заключения известен как Вилла Гримальди на Авенида Хосе Арриета в Сантьяго, где многих людей систематически держат в заключении без какого-либо вмешательства со стороны министерства внутренних дел или других властей.

Эти предположения подтверждаются двумя прямыми аргументами:

1. Само правительство было вынуждено издать регулирующий декрет № 187, который ограничивает число тюремных лагерей четырьями, уполномочивает председателя верховного суда и министра юстиции посещать их, когда они сочтут это необходимым, и предусматривает другие меры по охране жизни и здоровья заключенных.

2. После того, как эти официальные лица посетили указанные места в соответствии с возложенными на них полномочиями, были опубликованы коммюнике для общественности, которые доказывают, что Вилла Гримальди использовалась для допросов арестованных. Сам министр видел по крайней мере одного арестованного, которого допрашивали в его присутствии.

Несмотря на эти посещения (которые по крайней мере представляют собой значительный шаг вперед), условия в Куатро Аламос нисколько не изменились, а деятельность на Вилле Гримальди продолжается, как и раньше.

/...

Digitized by UN Library Geneva

b) Пытки

Внушительное количество свидетельских показаний подтверждают обвинение в том, что в тайных местах заключения Чили, а также в Куатро Аламосе применяются пытки. Вероятность этого убедительно подтверждается сведениями о мерах, используемых ДИНА, состоянием полной беззащитности арестованных, отсутствием судебных разбирательств по таким делам, неведением, в котором содержится министерство внутренних дел, практикой содержания лиц в изоляции, незаконными обстоятельствами ареста, отсутствием каких-либо открытых судебных процессов и наказания тех, кто применяет пытки, тем фактом, что сотрудники ДИНА не несут ответственности перед судебными органами, и т.д.

Мы уверены, что одного лишь визита в тюремные лагеря будет достаточно для того, чтобы увидеть, как много заключенных носят на своем теле следы такого обращения.

c) Пропавшие без вести

Как и в предыдущем случае, огромное количество показаний и всевозможных судебных доказательств свидетельствуют о том, что все большее число лиц, арестованных военными патрулями или подразделениями ДИНА, впоследствии исчезают.

Во множестве различных случаев нет никакого сомнения в том, что насильственная смерть не может быть отнесена на счет каких-либо других врагов (как это было в случае Луми Виделы). Имеются случаи, когда аресты производились в присутствии членов семьи, когда были свидетели в период заключения в тайных местах и т.д.

Весь мир был потрясен, когда в аргентинской и бразильской прессе было опубликовано сообщение о смерти или исчезновении 119 чилийцев в результате столкновений повстанцев с вооруженными силами. Это сообщение было ложным. В действительности речь шла о молодых людях, которые были ранее арестованы чилийскими властями или их представителями. Метод задержания носил незаконный характер, места их заключения так и остались неизвестны их семьям. Попытки получить информацию о местонахождении заключенных натолкнулись на отрицательный ответ властей. Официальное расследование, проведенное министерством внутренних дел, строго следовало положениям доклада ДИНА, т.е. того органа, который должен нести уголовную ответственность за незаконные аресты и несет моральную ответственность за жизнь этих людей. Весь этот вопрос полностью остается нерешенным, поскольку правительство Чили, несмотря на официальные обещания, не представило каких-либо объяснений, подтверждений или информации о расследованиях, на проведение которых были даны указания. Число пропавших без вести сейчас значительно возросло. Судебные органы, представленные верховным судом, отказались назначить судью-инспектора для расследования этого и других обвинений, связанных с массовым исчезновением людей. По этому вопросу имеются подробные исследования, которые будут представлены правительству для окончательного объяснения.

/...

Digitized by UN Library Geneva

5. Официальный ответ чилийского правительства на выдвинутые обвинения

Странам Америки, а фактически всему миру уже известны аргументы, выдвигаемые правительством Чили в поддержку своего утверждения о том, что чилийские власти обеспечивают необходимые гарантии прав граждан.

Первый аргумент касается положения в стране при предыдущем правительстве.

Хотя, как мы уже указывали, мы находились в оппозиции к этому правительству, мы не считаем это достаточной причиной для того, чтобы отказаться от анализа событий, происходящих сейчас в нашей стране.

Другим аргументом является то, что другие страны тоже нарушают права человека, а следовательно не имеют морального права осуждать Чили.

По нашему мнению, этот аргумент тоже является просто уловкой. Чили не имеет права нарушать эти основные права на том только основании, что это делают другие. Правительство должно разрешить комитетам по расследованию посетить страну именно для того, чтобы отделить их от тех, кто выдвигает необоснованные обвинения.

В качестве третьего аргумента указывается, что обвинения, выдвигаемые против правительства Чили, представляют собой вмешательство в его внутренние дела и, следовательно, нарушение принципа невмешательства.

Этот довод также не имеет оснований. Всемирные международные организации, такие как Организация Объединенных Наций, и региональные органы, как например, ОАГ, обязаны соблюдать как принцип невмешательства, так и принцип уважения прав человека. Эти два принципа не противоречат один другому, а дополняют друг друга.

Четвертый аргумент состоит в том, что доклады основываются на данных, полученных за пределами Чили.

Этот аргумент тоже можно отвергнуть. Чилийское правительство не разрешило въехать в страну группе, назначенной Комиссией Организации Объединенных Наций по правам человека. Как же в таком случае эта группа могла опрашивать свидетелей в Чили? Кроме того, правительство строго следит за лицами, имеющими какие-либо связи с зарубежными наблюдателями, и даже позволяет применять против них репрессивные меры. Именно это произошло с юристом Хосе Салакеттом, который был задержан, а затем выслан из страны после того, как

/...

Digitized by UN Library Geneva

он имел контакты с тремя членами конгресса Соединенных Штатов. Объяснения, представленные по этому случаю послом Чили в ОАГ, отличаются от объяснений, сделанных самим правительством в Чили. Совсем недавно чилийская делегация во время переговоров с членами группы, созданной Организацией Объединенных Наций, заявила, что в отношении лиц, которые могут давать показания группе, если она направится в Чили, никаких определенных гарантий дать нельзя.

Пятый аргумент состоит в отрицании правдивости обвинений.

Невозможно согласиться с официальной позицией правительства после ознакомления с его ответом на доклад группы Организации Объединенных Наций (ответ правительства на доклад комиссии ОАГ не был опубликован в Чили).

Никто из тех, кому известны факты и кто правильно оценивает достоверность этих документов, не может считать, что правительство доказало свою правоту. Напротив, пропуски, неточности и бессодержательные доводы, а также огромная масса противоположных свидетельств неопровержимо говорят об обратном. В качестве одного из примеров полного отсутствия доказательственной ценности ответа правительства мы хотели бы указать на тот поразительный факт, что в раздел предложений правительство включило около 70 заявлений, сделанных под присягой арестованными, которые после их освобождения из лагеря Куатро Аламос заявили в присутствии нотариуса, что с ними правильно обращались и что описания пыток были продуктом международной кампании, направленной против Чили.

Из анализа этих документов ясно, и с этим согласится любой суд, что они представляют собой идеологически мотивированную фальсификацию позиции заключенных, сделанную с той целью, чтобы заставить их сказать то, чего желали лагерные власти. Попытка протолкнуть такого рода доказательства в органе ООН в сущности представляет собой преступный акт и служит еще одним доказательством того, о чем мы уже говорили.

Судебные органы и коллегия адвокатов Чили

Нам чрезвычайно неприятно рассматривать поведение судебных органов и коллегии адвокатов перед лицом этих событий.

При правительстве Альенде и до него обе эти организации проявляли похвальное стремление к сохранению своей независимости вопреки политическому нажиму со стороны исполнительной власти. В 1970-1973 годах апелляционный суд и верховный суд проявляли особое рвение в защите прав граждан перед правительством и даже вступали в публичные споры с президентом республики, во время которых обмен политическими идеями происходил в самой резкой форме.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Мы поддерживали их в этом, но сейчас положение полностью изменилось. С 11 сентября 1973 года по настоящий момент чилийские суды не защитили ни одного чилийца, который был арестован с применением процедур, описанных выше. Несмотря на наши славные демократические традиции, право habeas corpus в нашей стране более не соблюдается. Верховный суд, вопреки своей истории и соответствующим положениям закона, добровольно отказался от своего права рассматривать апелляции на одиозные решения военных судов, особенно в первые два года существования нынешнего правительства. Суды первой инстанции по причине безразличия или страха, либо вследствие обстановки внесудебных преследований, созданной тайными силами безопасности, очень неохотно рассматривают дела об убийствах, похищениях, насилии и т.д. Зачастую единственно возможным решением для судей и других представителей закона является заявление о своей некомпетентности. Даже журналисты, сотрудничающие с режимом, по-видимому, пользуются свободой оскорблять граждан и клеветать на них. Ничто и никто не может остановить их. Лишь очень немногие судьи сохранили свое достоинство, и те, кто сделал это, страдают в результате враждебности со стороны безоговорочных сторонников режима.

Коллегия адвокатов также не выполняет своих обязанностей. Некоторым из наших коллег удалось сохранить свои места в Совете, воспользовавшись тем, что правительство запрещает проведение ассамблей и выборов. Их роль заключается в поддержке правительства, даже в решении тех проблем, которые выходят за пределы их компетенции. Защиту своих коллег, которые подвергаются преследованиям, они ведут неискренне и в некоторых случаях даже оправдывают принимаемые правительством меры. В основе всего этого лежат политические интересы, а не профессиональные критерии; для оправдания мер, принятых правительством против коллег, о которых идет речь, ни разу не было фактических доказательств.

Юристы, которые подготовили и подписали настоящий доклад, прекрасно сознают, что они подвергнутся нападениям, оскорблениям и угрозам со стороны определенной части прессы и даже правительственных чиновников. Эта кампания фактически уже началась, учитывая различные замечания, сделанные координатором Ассамблеи в отношении документов, которые могут быть представлены министрам иностранных дел. При этом было даже употреблено слово "измена", которое охватывает целый комплекс политических и уголовных концепций.

Тем не менее Организация американских государств собралась, в частности, для того, чтобы рассмотреть положение в области прав человека в Латинской Америке. И поэтому вполне логично, чтобы ей была представлена информация, проливающая свет на факты. Осуждая то положение, которое мы описали, мы служим Чили, Латинской Америке, всему миру. Поэтому мы готовы защищать нашу позицию и обсудить доказательства с представителями чилийского правительства, и готовы принести пользу любым путем, который будет найден желательным.

/...

Digitized by UN Library Geneva

В заключение этого документа мы просим:

во-первых, чтобы настоящий текст был представлен Комиссии ОАГ по правам человека и рассмотрен ею на официальной основе;

во-вторых, чтобы было проведено расследование изложенных фактов и данных;

в-третьих, чтобы была подчеркнута необходимость продолжения в Чили расследований, уже начатых Комиссией по правам человека, чтобы при этом были созданы необходимые условия для изложения правительством Чили его точки зрения и чтобы были установлены общие процедуры расследования подобных нарушений в любой стране Америки;

в-четвертых, чтобы была укреплена роль Организации американских государств в сфере прав человека;

в-пятых, чтобы была сделана рекомендация о ликвидации серьезных юридических аномалий в сфере защиты прав человека, которые имеют место в нынешней государственной системе Чили, как это описано в настоящем документе.

Примите, сэр, уверения в нашем глубочайшем уважении.

Эухенио Веласко Летельер

юрист, заслуженный профессор Чилийского университета в отставке, почетный член Академии социальных наук института Чили, бывший декан факультета юридических и социальных наук Чилийского университета, бывший директор Школы права, бывший профессор Школы права и бывший посол Чили

Хайме Кастильо Веласко

юрист, профессор Чилийского университета, бывший министр юстиции, бывший представитель Чили в Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека

Эктор Валенсуэла Вальдеррама

юрист, бывший председатель палаты депутатов, бывший предстазитель Чили в Организации Объединенных Наций, бывший представитель Чили в Организации американских государств, бывший профессор католического университета

/...

Digitized by UN Library Geneva

Андреас Айлвин Асокар

юрист, бывший профессор Чилийского университета, бывший депутат национального конгресса трех сессий

Фернандо Гусман Саньярту

юрист, бывший глава уголовного отдела Комитета по сотрудничеству для мира в Чили.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Приложение XXIII

ПИСЬМО 300 ЧИЛИЙСКИХ ГРАЖДАН ПО ВОПРОСУ О ВЫСЫЛКЕ ДВУХ ЮРИСТОВ ОТ 18 АВГУСТА 1976 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ВЕРХОВНОГО СУДА ЧИЛИ

/Подлинный текст на испанском языке/

Пользуясь правом на петицию, предоставленным нам по закону, мы как граждане Чили, которые глубоко озабочены положением в нашей стране, обращаемся в Верховный Суд, Председателем которого вы являетесь.

В пятницу,6 августа,юристы Хайме Кастильо и Эухенио Веласко были высланы за пределы национальной территории по обвинению в том, что они представляют серьезную угрозу "внутреннему закону и порядку". Это обвинение, по словам правительства, основывалось на "подтвержденных фактами доказательствах участия этих граждан в подрывной деятельности". Эти неконкретные и смутные обвинения не были ничем подкреплены. Показания, на которых они основываются, до сих пор остаются в тайне. Тем не менее фактом остается то, что г-н Кастильо и г-н Веласко были подвергнуты серьезному наказанию в виде высылки по постановлению исполнительных органов без проведения разбирательства в суде. Пытаясь поскорее осуществить эту меру, власти обошли все должные процессуально-правовые нормы, заранее предвосхитив решение суда по вопросу о выдаче судебного приказа о защите гражданских прав (amparo), затребованного в защиту пострадавших, но и кроме того, г-н Кастильо и г-н Веласко были подвергнуты унижениям, а первый был закован в наручники и зверски избит, его одежда была порвана,и ему были нанесены тяжелые ранения. Таким образом, мы сталкиваемся с вопиющим пренебрежением законности и явным нарушением основных прав человеческой личности.

Этот инцидент, который особенно поразителен, принимая во внимание высокие человеческие качества и значительный национальный и международный престиж пострадавших, является одним из многих подобных или еще более серьезных случаев, которые затрагивают безопасность, свободу и даже жизнь граждан в нашей стране.

Вам известно, сэр, что г-н Хайме Кастильо и г-н Эухенио Веласко являются известными юристами и видными преподавателями университета. Мы убеждены в том, что члены Суда, как и мы, не верят, что кто-либо из этих лиц мог участвовать в подрывной деятельности. Их обоих отличает непоколебимая преданность идеалам закона и справедливости, безраздельная приверженность демократическим принципам и методам, а также твердость, с которой они осуждали бесчеловечные злоупотребления советского режима и любой тоталитарной системы вообще.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Мы ясно помним, с каким мужеством боролись они на стороне разума и закона против злоупотреблений и угроз предыдущего режима. В течение тех лет они посвятили себя делу защиты прав человека в своей профессиональной деятельности в судах, в отношениях с политическими и административными властями, в сотрудничестве с католической церковью в этом вопросе и в публичных, а не тайных, выступлениях в компетентных органах или по каналам массовой информации в защиту свободы и закона.

У нас есть все основания утверждать, что именно их участие в этой деятельности и явилось истинной и подлинной причиной несправедливых и деспотичных мер, которые были приняты в отношении г-на Кастильо и г-на Веласко. Их заключение и высылка, которые подтверждают правоту выдвинутых ими обвинений, являются актом мести или репрессалии против них.

В открытом письме в адрес министров иностранных дел, принимавших участие в Ассамблее Организации американских государств, состоявшейся в Сантьяго лишь два месяца тому назад, г-н Хайме Кастильо и г-н Эухенио Веласко осудили вопиющие нарушения прав человека в нашей стране, о которых они узнали в процессе своей профессиональной деятельности в качестве юристов. В то же время представители правительства Чили в ОАГ утверждали, что сам факт того, что эти юристы имели возможность сделать такое заявление, свидетельствует о соблюдении закона и свободы в нашей стране. Со своей стороны Ассамблея ОАГ в своей резолюции по этому вопросу настоятельно призвала правительство Чили продолжать оказывать Межамериканской комиссии по правам человека содействие, которое может быть необходимо для осуществления ее деятельности, и обеспечивать соответствующие гарантии отдельным лицам и учреждениям, представляющим Комиссии информацию, свидетельства или показания.

Высылка г-на Кастильо и г-на Веласко является насмешкой над этой резолюцией. Если подобного рода меры вызывают реакцию в мире, то нельзя говорить о пропаганде экстремистов против Чили.

Как было отмечено г-ном Кастильо и г-ном Веласко в вышеупомянутом письме в адрес ОАГ, злоупотребления чрезвычайными полномочиями, которые правительство продолжает расширять, затрагивают все большее число областей деятельности и отдельных лиц. Если сегодня избиениям подвергаются эти люди, несмотря на то, что они проявили себя именно как сторонники закона - один из них был министром юстиции, а другой деканом юридического факультета Чилийского университета и членом Верховного суда, - то чья очередь будет завтра?

Мы волнуемся не за себя; мы волнуемся за Чили, его народ, его историческую судьбу. Мы видим, как чилийские учреждения: университеты, технические колледжи, профсоюзы и гильдии, печать, культура

/...

Digitized by UN Library Geneva

и судебные органы стонут под бременем подозрительности и слежки, а в отдельных случаях и от физических репрессий. Кроме того, в тяжелом положении находится экономика, о чем свидетельствует низкая производительность и исключительно высокий уровень инфляции и безработицы при растущей бедности и отчаянии, которыми охвачен рабочий класс и широкие слои интеллигенции и среднего класса. В довершение всего Чили находится в тревожной изоляции в международном сообществе.

Мы мучительно наблюдаем, как эта страна, которая в течение полутора веков воспитывалась в духе свободы, законности и мирного и демократического сосуществования и которая в рамках своей конституции продвигалась вперед и завоевала международный авторитет, катится назад в результате противоправных действий, актов запугивания и систематического отрицания всякой оппозиции, двигаясь в будущее насилия, в котором обостряется ненависть и презрение и не предпринимается никаких попыток к миру и гармонии. Мы считаем, что этот процесс представляет собой самый пагубный отказ от всего того, что отличало Чили на протяжении всей нашей истории, и если в ближайшем будущем эта тенденция не будет изменена, то будут уничтожены все лучшие национальные черты. Чили перестанет быть Чили.

Одной из этих отличительных черт, которая сохранялась на протяжении всей нашей национальной истории, является подчинение конституционному государству. Она находила свое проявление в двух почти непрерывных неизменных аспектах национальной жизни: подчинении поведения всех - и тех, кем управляют, и тех, кто управляет, - господству закона, рассматриваемому как всеобщее и суверенное изъявление национальной воли; и заботе о предоставлении всем лицам гарантии самого полного осуществления основных прав и свобод. Таковы основные черты каждого конституционного государства, каким всегда объявляло себя Чили.

Сегодня в нашей стране не проявляется ни одна из этих черт.

Когда закон не подкреплен участием народа, а лишь отражает волю правителя, который по своему желанию изменяет его в своих интересах, власть перестает подчиняться закону и становится деспотичной.

Когда чрезвычайное положение, которое по своему характеру является исключительным и временным, становится нормальным и постоянным состоянием и когда правительство берет на себя всеобъемлющие полномочия по объявлению и применению его по своему усмотрению без каких-либо политических или судебных механизмов ограничения и контроля, предусматриваемых законом в подобных обстоятельствах, власть становится абсолютной, а закон превращается в мертвую букву.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Когда любое лицо может быть задержано без объяснения причины и при отстранении судебных органов от этого вопроса, когда его могут посадить в тюрьму, изгнать или сослать, содержать в одиночном заключении под охраной тюремщиков без ордера на арест, когда неизвестные лица, которые не имеют ничего общего с судебными органами и не несут перед ними никакой ответственности, могут подвергать его допросу, угрозам, унижению и давлению, то самые торжественные заявления о правах человека становятся призрачными или циничными.

Когда право неприкосновенности или защиты гражданских прав (amparo) систематически отвергается на тех основаниях, что правительство осуществляет "исключительные" полномочия, когда службы, несущие ответственность за совершение арестов, отказываются уведомлять суды, уполномоченные рассматривать вопросы об amparo, или когда власти систематически задерживают такие сообщения на несколько недель, и когда такие наиболее крайние меры лишения свободы, как высылка г-на Кастильо и г-на Веласко, осуществляются поспешно и в тайне, препятствуя любой судебной апелляции и делая ее таким образом тщетной, - когда все это имеет место, судебная защита личной свободы, которая, в конечном итоге, является единственной эффективной гарантией, перестает существовать.

Все это происходит в Чили.

Со времен Великой хартии вольностей суды осуществляют священную миссию защиты закона и личной свободы. Со времени возникновения нашей республики эта миссия возлагалась на Верховный суд на основании различных конституционных и правовых документов. На всем протяжении своей истории Суд обычно выступал ревностным и активным поборником в выполнении этих благородных задач, считая их священным и необходимым долгом, который Родина поручила ему.

Вспоминая о традиционной приверженности Чили к неукоснительному соблюдению закона и яркие страницы решимости чилийского правосудия гарантировать законность, мы считаем необходимым напомнить Верховному суду об этих фактах и просить его, в осуществление полномочий гаранта, предоставленных ему Основным законом, принять необходимые меры по прекращению нарушений и злоупотреблений, о которых мы говорили.

Недавно народ страны явился свидетелем того, с какой строгостью Верховный суд выполнил свою обязанность по "строжайшему обеспечению поддержания правопорядка". В этих целях Суд принял специальные решения, которые были направлены им исполнительной власти, изложив ситуации, которые могут серьезно нарушить этот порядок. В настоящих условиях, когда нарушения со стороны конституционного государства затрагивают саму жизнь и свободу человека, необходимо,

/...

Digitized by UN Library Geneva

чтобы высший Суд Республики осуществил эти же полномочия. До тех пор, пока он не сделает этого, те, кто подрывает закон произвольными решениями и противоправными актами, могут почувствовать себя вправе и дальше действовать таким же образом. Однако мы убеждены в том, что, если Верховный суд, который по Политической конституции обязан защищать права и свободы человека, рассмотрит часто совершаемые незаконные акты, потребует полного соблюдения этих прав и примет необходимые меры по их гарантии, его решение будет выполнено теми, кого это касается.

Сейчас, когда суды являются единственными органами государственной власти в Чили, сохранившими свою правовую основу, действенность правопорядка и прав человека более чем когда-либо зависит от мудрости и принципиальности, с которыми Верховный суд осуществляет свои полномочия. В этом отношении дело г-на Хайме Кастильо и г-на Эухенио Веласко означает своего рода веху. Неприкрытый характер этого нарушения и личный авторитет данных лиц наглядно свидетельствуют о том, что в настоящее время ни один человек в нашей стране не может быть уверен за свою свободу или соблюдение его основных прав. Это также подрывает репутацию Чили за границей и, как следствие этого, наносит ущерб национальной безопасности.

Исходя из всех этих причин, мы почтительно просим Верховный суд, с учетом вышеизложенного и без ущерба для защиты (amparo), которая может быть предоставлена г-ну Хайме Кастильо и г-ну Эухенио Веласко, принять необходимые меры с целью положить конец заключениям, которые производятся без каких-либо причин или органами, не имеющими по закону на то официальных полномочий по перемещению арестованных лиц в неизвестные места, где они, как правило, содержатся в одиночном заключении в течение неопределенного периода времени без ордера компетентного суда; допросам со стороны властей или отдельных лиц, не имеющих отношения к судебным органам; административным мерам по высылке, осуществляемым поспешно, прежде чем суды узнают об этом и вынесут решение по соответствующим искам; несвоевременным представлениям официальными лицами дел, связанных с разрешением вопросов о правовой защите (amparo), и другим отклонениям от нормы, которые имеют место в нарушение прав человека и препятствуют деятельности конституционного государства в Чили.

Просим Вас, сэр, вынести эту петицию на рассмотрение Пленарного заседания Суда.

P.S. Прилагаем фотокопии наших подписей, а также имена подписавшихся и тех, кто уполномочил поставить за них подписи.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Эдуардо Фрей Монтальва	Юрист
Луис Боссай Лейва	Юрист
Патрисио Аильвин Асокар	Юрист
Абелиук, Рене	Юрист
Акунья, Америко	Юрист
Алессандри К., Артуро	Юрист
Альбонико, Фернандо	Юрист
Аильвин Асокар, Андрес	Юрист
Аильвин Асокар, Томас	Юрист
Ансьета Н., Альфонсо	
Арайя Ортис, Педро	Юрист
Альварес Уркиди, Гонсало	Врач
Альварадо, Педро	
Аргандонья, Хуан	
Арриагада, М., Хенаро	Писатель
Авилес С., Карлос	Агроном
Андуэса С., Хуан	Юрист
Альварес, Луис	Журналист
Аревало Кунич, Луис	
Абуслеме, Абрахам	Юрист
Акунья Вальдо	Юрист
Босч Г., Уго	Архитектор
Бланко, Гильермо	Писатель
Бальестерос, Эухенио	Юрист
Баррос, Моисес	Инженер-строитель
Баррионуэво Б., Рауль	
Бустаманте, Хосе А.	Агроном
Барриа Л., Даниэль	Юрист
Бальбонтин А., Игнасио	Социолог
Браво, Карлос	Агроном
Бланко, Моника	Журналист
Берналес, Эухенио	
Бальмаседа М., Альваро	Научный сотрудник в области права
Баскуньян С., Фернандо	
Бека, Хуан Пабло	Врач
Берниер В., Леонель	Врач
Корреа Л., Эктор	Юрист
Клавель, Эдуардо	Юрист
Кауас Ламас, Антонио	Инженер
Кастильо Веласко, Фернандо	Архитектор
Селедон С., Эухенио	Инженер
Коддоу К., Альберто	Юрист
Куэвас Камподонико, Эухенио	Юрист

/...

Digitized by UN Library Geneva

Карус, Висенте	Инженер
Серда Г., Эдуардо	Агроном
Кардемиль А., Густаво	Агроном
Кастро, Эктор	Юрист
Кальво М., Педро	Экономист
Крусат П., Гастон	Юрист
Коваррубиас П., Альваро	Инженер
Карраско Вальдемар	Учитель
Касерес С., Габриэль	Инженер
Карденас Г., Хуан Карлос	Инженер
Каньяс, Артуро	
Корреа, Мабель	
Крус Порталес, Мануэль	Юрист
Карраско П., Рамон	
Корреа С., Оскар	Юрист
Каро О., Марта	Журналист
Кокс Б., Максимилиано	Агроном
Крус, С., Хуан Мануэль	Экономист
Систерна С., Марио	
Кабальоро, Эмилиано	
Кансино Санчес, Х. Антонио	Юрист
Кортес Пеньялоса, Л., Альберто	Юрист
Касануэва де ла Б., Карлос	
Корреа, М. Анхелика	
Коваррубиас, Альваро	Юрист
Корвалан Монтальва, Гонсало	Врач
Д'Этиньи Л., Энрике	Инженер
Доносо Л., Андрес	Инженер
Де ла Барра, Альваро	Инженер
Диас-Муньос К., Сезар	Юрист
Де Картсов Б., Ренсо	Агроном
Доносо П., Хорхе	Юрист
Дуссаубат, Эрнан	Юрист
Де ла Хара, Гильермо	Юрист
Дюпре С., Карлос	
Де ла Маса, Иван	
Дель Рио, Мариа Пас	Журналист
Докендорф В., Эдуардо	Научный сотрудник в области архитектуры
Эчеберри, Альфредо	Юрист
Эчеверрия, Рикардо	Юрист
Эльгета, Марсела	Юрист
Эскудеро, Эрнесто	Юрист

/...

Digitized by UN Library Geneva

Фигероа Явар, Х. Агустин	Юрист
Фигероа А.Карлос	Юрист
Фуэнтес В., Сесар	Юрист
Фоксли, Анна Мария	Журналист
Фрей Боливар, Артуро	Юрист
Фритис П., Хосе Мигель	
Фернандес К., Хорхе	
Фиерро, Хуан	Врач
Гусман В., Мануэль	Юрист
Гарсия Аламос	Инженер
Гусман Саньярту, Фернандо	Юрист
Гомес, Алехандро	Инженер-строитель
Гусман, Хосе Флоренсио	Юрист
Галиано, Хосе	Юрист
Гарсес Карлос	Агроном
Гонсалес, Сесар	Химик-фармацевт
Галилео, Мануэль	Агроном
Гонсалес К., Оскар	Журналист
Гойе К., Педро	Агроном
Гарсиа Э., Педро	Агроном
Гана О., Рафаэль	Агроном
Гонсалес Поблете, Алехандро	Юрист
Гарсия Уидобро, Анна Мария	
Гонсалес Камус, Игнасио	Журналист
Гомес, Хорхе	
Гасмури, Кристиан	Преподаватель университета
Гарретон М., Роберто	Юрист
Гарсия, Педро	Врач
Гойе К., Алехандро	Врач
Гонсалес Р., Хуан Луис	Врач
Гамильтон Д., Хуан	Юрист
Эрнандес, Анхел	Юрист
Алес, Алехандро	Юрист
Хельд, Гюнтер	Экономист
Эррера Л., Луис Оскар	Юрист
Халес О., Хайме	Юрист
Эрман Б., М. Исабель	
Искьердо, Луис	Биолог
Ирурета, Нарсисо	Юрист
Ираррасаваль Л., Мануэль Хосе	
Исла М., Рикардо	Агроном
Ираррасаваль Х., Хорхе	Социолог

/...

Digitized by UN Library Geneva

Хаке, Дуборлиндо	
Жаннерот, Тереса	Экономист
Хара, Моисес	Инженер-строитель
Хустиниано Стюарт, Франсиско	Юрист
Хименес М., Алехандро	
Хименес де ла Х., Элиана	
Хордан Моралес, Пауль	
Карсулович К., Хуан	Инженер
Краусс Р., Энрике	Юрист
Киндерманн Хорхе	Научный сотрудник в области права
Кунсемюллер, Карлос	Юрист
Келлер, Пабло	Публицист
Клингенберг, Гюнтер	Инженер-агроном
Катунарич, Хуан Ф.	Инженер-агроном
Лима А. Маркос	Экономист
Ле Руа, Рауль	
Лавандерос, Хорхе	
Лорка В. Альфредо	
Луко Ларенас, Рамон	Юрист
Льянос Э. Мануэль	Юрист
Лильо Виверос, Освальдо	Экономист
Лавадос Монтес, Уго	Экономист
Латорре, Хуан Карлос	Инженер-строитель
Летельер дель Солар, Фабиола	Юрист
Лопес У. Марсиаль	
Лушингер А., Освальдо	
Ларраин Гарсия, Самуэль	
Морено Р., Рафаэль	Агроном
Мусалем Саффие, Хосе	Юрист
Марин С., Оскар	Врач
Мартинес, Фернандо	Инженер-строитель
Монтес Р., Артуро	Юрист
Монарес, Хосе	Химик
Монт, Хулио	Врач
Мильяс Корреа, Эрнан	Журналист
Монкеберг, Мария Оливия	Журналист
Мартин, Луис	Фермер
Монтенегро, Алехандро	Публицист
Морено, Фернандо	Социолог
Мартинес О., Гутенберг	Научный сотрудник в области права

/...

Digitized by UN Library Geneva

Муньос Лейва, Серхио	
Майорга Л., Роберто	Юрист
Матта Мануэль А.	Научный сотрудник в области права
Мансилья И., Эктор	Врач
Марчант, Фернандо	Научный сотрудник в области права
Монтесинос К., Педро	
Мартинес Кандиа, Марсело	
Монхе Е. Хоакин	
Морага, Леопольдо	Инженер
Маркес Рохас, Фернандо	Юрист
Муньос Мело, Гильермо	
Муньос Карденас, Луис	
Морено, Гастон	Юрист
Моралес, Гонсало	Юрист
Матус М., Серхио	
Марассо Б., Хиакомо	Журналист
Мюллер В., Макс	Врач
Наудон А., Альберто	Юрист
Наварро, Амадор	
Новоа Альдунате, Эдуардо	Юрист
Нарбона, Фернандо	
Нава, Рауль	
Нумхаусер, Хосе Мигель	Экономист
Ольгин Сапата, Освальдо	Врач
Оррего Б., Клаудио	Писатель
Ортис Кирос, Луис	Юрист
Ортис, Хосе	Журналист
Ортусар Кармен	Журналист
Орчард, Хорхе	Юрист
Пальма В., Игнасио	Инженер
Парето, Луис	
Пачеко, Махимо	Юрист
Пабло Э., Томас	Юрист
Пеше С., Альфредо	Инженер
Пауль, Эктор	Юрист
Прадо, Бенжамин	Юрист
Пиночет де ла Барра, Оскар	Юрист
Паэс, Серхио	Строитель
Перейра, Сантьяго	
Посо Р., Фелипе	Студент факультета журналистики
Перес, Толентино	
Пенна, Марино	

/...

Digitized by UN Library Geneva

Пальса А., Умберто	Преподаватель
Палет, Энрике	Журналист
Пиньера, Хосе	Инженер
Пуччинини, Дорис	Преподаватель университета
Помес М., Хорхе	
Кирос К., Луис Иван	
Ретамаль, Эухенио	Инженер-строитель
Рохас С., Патрисио	Врач
Рохас И., Эрнесто	
Руис-Эскиде, Мариано	Врач
Рамирес, Густаво	
Родригес, Дарио	Преподаватель университета
Рохас М., Альваро	Ветеринарный врач
Рохас Урсуа, Хавиер	Журналист
Росас Лопес, Марсело	
Родригес С., Фернандо	Врач
Сануэса, Мануэль	Юрист
Серрано П., Орасио	Сотрудник Чилийского института
Санта Крус Серрано, Виктор	Юрист
Сальседо В., Данило	Инженер
Шарпе К., Марио	
Санфуэнтес В., Андрес	Экономист
Сильва Сильва, Хуан Энрике	Юрист
Санта Мария, Доминго	Инженер
Сааведра, Вильна	Работник социального обеспечения
Сепульведа В., Эдуардо	Журналист
Сепульведа М., Эдуардо	Юрист
Сабах, Осаин	
Сеснич Моралес, Оскар Р.	
Сегранья, Эриберто	Преподаватель университета
Салинас, Анатолио	Преподаватель
Саэс, Ф.	
Сааведра В., Оскар	Журналист
Шерц, Луис	Преподаватель университета
Саинс О., Херардо	Журналист
Сальес Г., Рикардо	Инженер
Сантибаньес, Абрахам	Журналист
Сан Мартин, Хайме	
Сантибаньес, Луис Анхел	Юрист
Сантандер Ф., Рамон	Юрист

/...

Digitized by UN Library Geneva

Соффия И., Фернандо	Юрист
Сепульведа О., Даниэль	
Сильва М., Хайме	
Тронкосо Кастильо, Рауль	Юрист
Тудела, Рикардо	Зубной врач
Торрес, Марио	
Тривельи Ойарсун, Уго	Экономист
Тобар М., Серхио	
Торрес Л., Иван	Инженер по сельскохозяйственной технике
Тудела Арока, Карлос	
Тапиас, Иван	
Урсуа, Херман	
Утофф Ботка, Андрес	Экономист
Урсуа Мунита, Рикардо	Журналист
Венегас Артуро	Юрист
Вальдес Ф., Эктор	Архитектор
Валенсуэла С., Рикардо	Химик
Виаль Виаль, Себастьян	Юрист
Вальдес Ф., Артуро	
Валенсуэла В. Эктор	Юрист
Вергара, Лаутаро	Журналист
Вальдес, Хуан	Бухгалтер
Валенсуэла С., Оскар	Ветеринарный врач
Валенсуэла Л., Ренато	Юрист
Вентура М., Марианела	Журналист
Валенсуэла, Хавиер	Ветеринарный врач
Вальдивиа П., Виктор	Экономист
Веласко Б., Исмаэль	
Вергара Бальбонтин, Серхио	
Васкес Гильермо	
Веласкес, Альберто	
Видела Виаль, Гильермо	Юрист
Варгас С., Эрнан	
Веласко Р., Серхио	
Варгас П., Патрисио	
Вильсон, Карлос	Юрист
Уолкер Х., Рафаэль	
Вильсон П., Серхио	Юрист
Сальдивар Ларраин, Андрес	Юрист
Сальдивар Ларраин, Альберто	Юрист
Сальдивар Ларраин, Адольфо	Юрист
Саньярту, Марио	Экономист
Залер М., Роберто	Экономист
Самбрано, Абрахам	

/...

Digitized by UN Library Geneva

Приложение XXIV

ПИСЬМО ДЕСЯТИ ЧИЛИЙСКИХ ПРОФЕССОРОВ ПРАВА О ВЫСЫЛКЕ ДВУХ ЮРИСТОВ ОТ 18 АВГУСТА 1976 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ВЕРХОВНОГО СУДА

/Подлинный текст на испанском языке/

Будучи глубоко озабоченными в связи с высылкой с чилийской территории наших известных коллег Хаиме Кастильо Веласко и Эухенио Веласко Летельера, мы обращаемся через вас к судьям Верховного суда, с тем чтобы оказать содействие высочайшему суду в стране в выполнении задачи сохранения законности.

В качестве доказательства нашей правомочности на такое ходатайство мы приводим святую обязанность юристов содействовать судам в деле отправления правосудия и нашу совесть, заставляющую нас действовать в защиту высших ценностей, которые поставлены под угрозу в результате событий, на которые мы ссылаемся в нашем письме.

1. С самого начала мы хотели бы отметить, что полномочия на издание распоряжений о высылке из Чили какого-либо лица определяются как "ограниченные", и мы хотели бы подчеркнуть, что законное осуществление этих полномочий должно подчиняться требованиям права в отличие от так называемых неограниченных полномочий, которые могут осуществляться в любом случае, когда их обладатель считает это необходимым или целесообразным.

Вышесказанное следует из ясного и четкого текста статьи 2 законодательного декрета № 81 от 11 октября 1973 года, в силу которого распоряжение о высылке из Чили может быть издано только "в том случае, когда этого требуют высшие интересы безопасности государства". Соответственно, если высшие интересы государства не требуют высылки какого-либо лица, правительство неправомочно издать распоряжение о высылке из Чили. Утверждать обратное означает противоречить тексту закона и, более того, из этого вытекает предположение, что правительство может по собственному усмотрению игнорировать непреложную обязанность обеспечения всем жителям чилийской территории и особенно чилийцам пользование всеми правами человека, предусмотренными в конституции и международных соглашениях.

Требование, заключающееся в том, чтобы был установлен состав совершения деяний, в силу которых можно предъявить обвинение тому или иному лицу и которые вызывают необходимость его обязательной высылки из Чили в целях защиты "высших интересов безопасности

/...

Digitized by UN Library Geneva

государства", обусловливается налагаемым на правительство в вышеупомянутом акте обязательством, издавать распоряжения о высылке "в соответствии с обоснованным приказом, подписанным министром внутренних дел и министром национальной обороны"; поскольку слово "обосновать" (fundar) по словарю означает "подтвердить путем непреложных оснований и доводов", то становится ясным, что закон требует, чтобы министры, ответственные за поддержание общественного порядка и безопасности, подразумевая также и ответственность правительства, дали обоснования распоряжений о высылке. В данном случае недостаточно ссылаться на то, что эта мера является необходимой, как это было бы в случае неограниченных полномочий. Неукоснительное соблюдение закона поэтому требует, чтобы министры указали основания и доводы, в силу которых они считают высылку того или иного лица необходимой с точки зрения высших интересов государства. Следовательно, закон гарантирует, что эти исключительные полномочия могут быть использованы только в особых случаях, предусмотренных законом, и подтверждает, что в любом ином случае их осуществление является незаконным.

2. Что же касается актов, определяющих понятие "непреложные основания и доводы" для обоснования высылки какого-то лица, то единственное требование, особо оговоренное в писаном праве заключается в том, чтобы они были достаточными для обоснования необходимости выезда данного лица из чилийской территории в силу "высших интересов безопасности государства".

Однако, наряду с этой неотъемлемой связью между причиной и следствием, правовое значение которой невозможно отрицать, в законе не установлено, что же подразумевается под "высшими интересами безопасности государства",даже на основе отдельного казуса и не определяется тяжкость деяний, которые могут повлечь за собой угрозу этим интересам. Эта норма является одной из тех, которые называют "неопределенными", поскольку ее действительное и конкретное содержание не определено в ней самой, а устанавливается только общими положениями права как, например, в случае определения понятия общественного порядка и нравственности.

В этой связи, прежде всего, необходимо отметить, что такие деяния должны быть чрезвычайно серьезными. Это подсказывается здравым смыслом. Такие деяния не могут представлять собой "непреложных оснований и доводов", когда в силу незначительности их состава и того, что содеявший не представляет большой опасности, им не присущи объективные и субъективные черты, которые придавали бы им серьезность, необходимую для обоснования наличия угрозы "высшим интересам безопасности государства".

/...

Digitized by UN Library Geneva

Тяжкость этих деяний должна быть исключительной, такой же исключительной как полномочия правительства.

Лишение чилийца его права на проживание в стране, в которой он родился, в кругу своих родственников и друзей, в условиях социальной, исторической и культурной среды, в которой до сих пор происходило формирование его личности, является весьма особой мерой, которая, в свою очередь, требует таких же исключительных правовых актов обоснования ее применения.

Еще один довод заключается в том, что законодательный акт 8I был введен с тем, чтобы удовлетворить "потребность в обеспечении безопасности государства, внутреннего порядка и нормального осуществления национальной деятельности"; поскольку эта фраза, взятая из третьего пункта преамбулы к закону, дает возможность отождествлять "высшие интересы безопасности государства" с внутренним порядком и нормальным осуществлением национальной деятельности и сделать вывод, что опасность деяний, приписываемых обвиняемым, должна определяться применительно к дате издания закона - II октября I973 г., т.е. ровно 30 дней после того, как было образовано настоящее правительство. И это не является просто проявлением педантичности. Это вытекает из вышеупомянутого пункта, поскольку непосредственно после положений о том, что причина наделения правительства полномочием издавать распоряжения о высылке обусловлена "необходимостью обеспечения безопасности государства, внутреннего порядка и нормального осуществления национальной деятельности" говорится: "в соответствии с положением, существующим в стране (II октября I973 года), к которому привели обнаруженные деяния". Не подлежит сомнению, что законодательный акт 8I был издан для того, чтобы принять меры в силу сложившейся чрезвычайной ситуации, которая угрожала существованию основных институтов государства и нормальному осуществлению национальной деятельности, что прежде всего подразумевает возможность спокойно трудиться и удовлетворение насущных потребностей простого человека.

Только на таких основаниях можно оправдать необходимость наделения правительства в условиях осадного положения такими серьезными полномочиями, которыми не обладало ни одно правительство ни в случае внутренних беспорядков, ни в случае войны с другими странами.

Из этого несомненно следует, что только деяния, наличие которых можно использовать в качестве прямого обоснования законного осуществления этих чрезвычайно исключительных полномочий, могут с объективной и субъективной стороны представлять собой угрозу, связанную с возможностью нарушения деятельности основных институтов. Деяния, которые в порядке случайности находятся в противоречии с политическими, экономическими или иными воззрениями правительства, не относятся к этому виду.

/...

Digitized by UN Library Geneva

3. Случаи превышения властями своих полномочий при осуществлении этого права могут быть законно обжалованы путем апелляции в соответствии с процедурой защиты гражданских прав (amparo), предусмотренной в статьях политической конституции, в статье 306 и последующих статьях Уголовно-процессуального кодекса.

В целях разъяснения рамок этой процедуры в решении, принятом Верховным судом 19 декабря 1932 года, говорится, что "она предназначена не только для гарантии свободы граждан оставаться в любой части республики, перемещаться из одного места в другое и покидать страну ..., но также и для наказания тех, кто злоупотребляя своей властью или узурпируя непредусмотренные полномочия,лишают лиц одного из наиболее важных прав в стране, имеющей должным образом выработанную конституцию".

Эти концепции -которые продолжают оставаться в силе - подтверждают полную юрисдикцию суда в отношении рассмотрения законности действий властей, принимаемых в нарушение, в частности, права оставаться на территории республики, а также права суда на восстановление законности путем отмены произвольных мер, наряду с наказанием виновных.

Несомненно, на законном основании можно предположить, что процедура amparo направлена на соблюдение конституционных гарантий. Отрицать необходимость неприкосновенности личности означает оставлять обеспечение свободы на произвол государственной власти, то есть передать кредитора в распоряжение его должника. Вездействие судов в производстве и принятии решений по этому кругу дел равноценно их отказу от выполнения своей самой благородной задачи: гарантировать свободу, честь, собственность, иными словами, важнейшие ценности, признанные правопорядком.

Следовательно, применение процедуры amparo в отношении Хаиме Кастильо Веласко и Эухенио Веласко Летельера, по мнению юристов, подписавших настоящее письмо, является нормальным средством возмещения несправедливо причиненного ущерба и удобным случаем укрепить нашу веру в суд и главенство закона.

Мы не имеем возможности ознакомиться с досье, с тем чтобы привести доводы в пользу допустимости апелляции. Однако мы убеждены в том, что они полностью обоснованы, исходя из замечаний и соображений, которые мы представим в надежде на оказание содействия рассмотрению проблем, связанных с окончательным решением.

Поскольку полномочия правительства в отношении принятия решения о допустимости апелляции не являются неограниченными, а регулируются законом, в данном конкретном случае необходимо рассмотреть, существуют ли обстоятельства, делающие эту апелляцию допустимой с точки зрения права.

/...

Digitized by UN Library Geneva

По этой причине и в силу исключительности данных полномочий (как мы уже подчеркивали) неизбежным выводом является то, что именно соответствующий орган власти должен доказать, что он действовал в рамках, установленных законом. С этой целью он обязан представить суду факты, которые послужили основанием для его действий. Полное отсутствие разъяснений со стороны органа в этой связи уже является достаточным основанием для того, чтобы считать апелляцию допустимой, поскольку в данном случае суд не имеет правовых или моральных оснований предполагать, что были соблюдены условия, предусмотренные в законе. То же самое относится к случаю, когда материалы дела являются настолько расплывчатыми и общими по своему характеру, что не дают возможности подвергать их тщательному разбору, который является обязанностью суда. Мы не можем представить, что дело обстоит именно так, поскольку отсутствие обоснования или равноценные обстоятельства - расплывчатость и туманность - могут толковаться лишь в качестве отказа правительства от принимаемых мер и неуважения к полномочиям суда. Следует добавить, что обоснование распоряжения и доводы, представленные ответчиком в ходе процедуры amparo, создают единственную правомерную процессуальную возможность представления доказательств. Все, что в данном отношении говорится в зале суда, помимо того, что оно является неуместным, не обладает достоинством свидетельских показаний, представленных органом, действия которого подвергаются разбирательству; принять это во внимание означало бы лишить лицо, подавшее апелляционную жалобу, защиты.

Однако правительство не только должно своевременно представить факты, служащие доказательствами, но и обосновать их, поскольку, если суд не сможет установить, что эти факты действительно имели место, он должен обязательно прийти к заключению, что апелляционную жалобу следует принять.

Наконец, суду необходимо взвесить и оценить факты, о которых он считает, что они имели место, и вынести решение в отношении того, являются ли они настолько серьезными, что обусловливают необходимость высылки лица в целях защиты высших интересов безопасности государства, учитывая при этом их конкретное значение как в объективном, так и в субъективном плане.

Решение суда, принятое после тщательного и продолжительного изучения всех этих сторон дела и признающее или отклоняющее применение процедуры amparo, принесет душевное успокоение; даже те, кто не согласен с этим решением, найдут в нем повод для укрепления доверия, которым всегда пользовались чилийские судебные власти, и доказательство того, что они без шумихи продолжают свою задачу - исполнять отправление правосудия и укрепление правопорядка.

/...

Digitized by UN Library Geneva

4. Мы не можем закончить это письмо, не упоминая о личных качествах наших коллег, высланных из Чили. Долг заставляет нас отдать должное в это трудное время тем, кто пользуется нашим уважением в качестве честных представителей юридической профессии в Чили. Мы считаем, что непременно следует учитывать их личность при вынесении решения относительно вероятности того, что они, как их обвиняют, могли совершить действия, угрожающие высшим интересам безопасности страны.

Они оба в равной степени посвятили свою жизнь закону. Они блестяще преподавали разнообразные дисциплины в университете, для них были характерны эрудиция и талант, вызывая уважение к ним со стороны студентов самого различного происхождения. Эухенио Веласко был деканом юридического факультета Чилийского университета, и именно благодаря ему, в сотрудничестве с другими преподавателями и с их одобрения, была проведена важная реорганизация в традиционных метода учебы.

Они оба, даже в самые трудные времена, не боялись осуждать и отрицать марксистскую политическую деятельность. Это видно из их неоднократных публичных выступлений, а в случае с г-ном Хаиме Кастильо - из обширных и замечательных с интеллектуальной точки зрения работ, напечатанных в газетах, журналах, прочитанных в виде лекций, или опубликованных в качестве эссе.

Они оба осуществляли активную профессиональную деятельность и в последнее время прежде всего выступали защитниками тех, кто подвергался преследованию и был лишен свободы; они поступали таким образом исключительно в целях оказания содействия устранению злоупотреблений и несправедливости. Ни связанный с этим личный риск, ни отсутствие вознаграждения не смогли их заставить поколебаться в выполнении задачи, которая для нас служит примером.

Короче, ничто не дает нам оснований считать, что они были замешаны в деяниях против "высших интересов безопасности государства"; напротив, мы морально убеждены в их надлежащем и примерном поведении.

5. Мы желаем также отметить еще одно обстоятельство, которому мы придаем особое значение.

Мы имеем в виду тот факт, что распоряжение о высылке было приведено в исполнение сразу же после того, как вышеуказанные лица были задержаны.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Мы не можем обойти молчанием, не заявив протеста, тот факт, что нашим коллегам не было разрешено поставить в известность своих родственников или собрать необходимые личные вещи. Ни Хаиме Кастильо, ни Эухенио Веласко не заслужили быть бесчеловечным и унижающим образом высланными с родной земли, из страны, которой они отдали все свои силы, поступая так, как им велела совесть.

Однако, наряду в вышесказанным, что само по себе является весьма серьезным, метод высылки подрывает авторитет судебных органов.

Последние, согласно конституции, несут ответственность за отправление правосудия, а выполнение этой задачи подразумевает обязанность всех других государственных органов оказать им содействие в осуществлении этой задачи и не допустить, чтобы совершалось что-либо противозаконное. Утверждать обратное, значит выступать против здравого смысла и правопорядка.

Действия, которые имели место, не должны повториться. Мы считаем, что в целях поддержания авторитета судебных органов вам надлежит получить от исполнительной власти заверения в том, что,в случае издания распоряжения о высылке,оно не должно быть исполнено до истечения определенного срока, в течение которого соответствующее лицо может предпринимать любые меры и представить любые апелляции, которые оно сочтет необходимыми и что не будут ставиться препятствия деятельности судов.

Примите, господин, и т.д.

ДАНИЭЛЬ ШВЕЙЦЕР
Бывший профессор юридического
факультета Чилийского университета
Бывший Посол Чили при
Организации Объединенных Наций

ВИКТОР САНТА КРУС СЕРРАНО
Бывший профессор гражданского права
Чилийского университета
Бывший Посол Чили в
Соединенном Королевстве

АЛЕХАНДРО СИЛЬВА БАСКУНЬЯН
Профессор конституционного права
Католического университета Чили
Бывший президент Генерального
совета Ассоциации адвокатов

/...

Digitized by UN Library Geneva

ЭКТОР КОРРЕА ЛЕТЕЛЬЕР
Бывший профессор частного
международного права Католического
университета Чили

АНТОНИО БАСКУНЬЯН ВАЛЬДЕС
Профессор вводных юридических
курсов юридического факультета
Чилийского университета
Бывший декан факультета правовых,
административных и социальных наук
Чилийского университета

МАНУЭЛЬ ГУСМАН ВИАЛЬ
Профессор уголовного права
Католического университета Чили,
Президент института
криминалогии

МАКСИМО ПАЧЕКО ГОМЕС
Профессор вводных юридических
курсов права Чилийского
университета
Бывший декан факультета правовых,
административных и социальных наук
Чилийского университета
Бывший министр образования
Бывший Посол Чили в СССР

ЭНРИКЕ ЭВАНС ДЕ ЛА КУАДРА
Профессор конституционного права
Католического университета Чили
Бывший помощник секретаря юстиции
Бывший советник Ассоциации
адвокатов

ПЕДРО Х. РОДРИГЕС Г.
Бывший профессор гражданского
права Католического
университета
Бывший президент Генерального
совета Ассоциации
адвокатов
Бывший министр юстиции

/...

Digitized by UN Library Geneva

МАНУЭЛЬ САНУЭСА КРУС
Профессор конституционного
права Консепсьонского
университета
Бывший декан факультета
права Консепсьонского
университета
Бывший министр юстиции

/...

Digitized by UN Library Geneva

Приложение XXV

ХОДАТАЙСТВО, ПРЕДСТАВЛЕННОЕ АПЕЛЛЯЦИОННОМУ СУДУ Г-НОМ ХАИМЕ КАСТИЛЛЬО ВЕЛАСКО

/Подлинный текст на испанском языке/

В ОСНОВНОМ ХОДАТАЙСТВЕ ВЫШЕУКАЗАННОЕ ЛИЦО ЗАЯВЛЯЕТ О СВОЕМ НАМЕРЕНИИ ВЫСТУПИТЬ В КАЧЕСТВЕ ЗАЩИТНИКА ПО СВОЕМУ ДЕЛУ И ПРОСИТ ОДОБРИТЬ ЭТУ МЕРУ, ХОДАТАЙСТВУЯ О ПРИМЕНЕНИИ ПРОЦЕДУРЫ "AMPARO" И ХОДАТАЙСТВУЯ ОБ АННУЛИРОВАНИИ РАСПОРЯЖЕНИЯ О ВЫСЫЛКЕ, ЕСЛИ ТАКОВОЕ ИЗДАНО; ПЕРВОЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ХОДАТАЙСТВО: ПРИНЯТО К СВЕДЕНИЮ; ВТОРОЕ: ПРОЦЕССУАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВИЯ; ТРЕТЬЕ: О ПЕРЕЧНЕ СВИДЕТЕЛЕЙ; ЧЕТВЕРТОЕ: К СВЕДЕНИЮ; ПЯТОЕ: О ДОКЛАДЕ.

АПЕЛЛЯЦИОННОМУ СУДУ:

Я, Хаиме Кастилльо Веласко, адвокат, в настоящее время гость венесуэльского посольства в Аргентине, в соответствии с законом в целях своей защиты настоящим представляю суду:

1) Сведения о том, как сотрудники Национального разведывательного управления арестовали меня и доставили меня в аэропорт Пудауель в пятницу, 6 августа 1976 года, приблизительно в 17 ч. 30 м.; ниже приводятся юридические доводы в мою защиту:

Я находился в своем кабинете на втором этаже здания по адресу: 2221 Калле Лос Конкистодорес и работал над радиопередачей по вопросу о правах и обязанностях адвокатов, которая должна была быть передана на следующий день радиостанцией "Президент Балмаседа". Однако работа осталась незаконченной, поскольку в мой кабинет ворвалась группа, состоящая из 7-8 хорошо сложенных и решительно действующих мужчин, которые резко приказали мне следовать за ними. Не вставая с кресла, я спросил их, кто они такие, чего они хотят и по чьим приказам они действуют. Их руководитель ответил, что я должен немедленно подчиниться. Я сказал, что я не сдвинусь с места до тех пор, пока они не покажут мне свои ордера и удостоверения личности. Вместо ответа они подошли ко мне и попытались вывести меня силой. Я сопротивлялся, однако не сделал ничего такого, что можно было рассматривать как нападение или словесное оскорбление. Они совместными усилиями схватили меня, потащили за собой, толкали меня, отобрали у меня очки и, несмотря на мое сопротивление, привели меня по небольшой лестнице на первый этаж. Я сопротивлялся, как мог, однако мне не удалось избавиться от напавших на меня. Меня вытащили из здания и, прежде чем поместить в зеленую или голубую полицейскую машину, стоящую недалеко от здания, меня свалили на землю, надели наручники и

/...

Digitized by UN Library Geneva

разорвали мой пиджак. Моя квартира расположена в здании с садом. Напавшие на меня явно не хотели, чтобы находящиеся на улице люди видели эту картину. По этой причине они предупредили меня вести себя спокойно, угрожали мне и пытались меня запугать; один из них употреблял слово "убивать". Когда, лежа спиной на земле, я продолжал требовать, чтобы меня освободили, один из них, высокий и хорошо сложенный мужчина, сильно ударил меня ногой в живот и затем дважды ударил в грудь. Я не мог дышать и говорить. Затем им удалось затащить меня в машину, двое из них сели на заднем сидении, а двое или трое - на переднем. Они накрыли мне голову одеялом, так что я едва мог дышать, и не говоря мне, куда мы следуем, не предъявив и не зачитав мне никакого ордера и не назвав себя, они доставили меня в Пудауель. Только там они изменили свой тон, говорили со мной вежливо и сказали мне, что в отношении меня издано распоряжение о высылке и что я буду следовать в Буэнос-Айрес. Несмотря на мой неоднократный протест, они ответили, что они выполняют приказ,и даже извинились.

В результате этого нападения мне пришлось пройти медицинское обследование. Я не в состоянии продолжительное время лежать, я едва сплю, и любое движение мне причиняет боль. В течение первых нескольких дней мне было трудно стоять и сейчас по-прежнему мне трудно вставать или менять положение тела. Мои руки повреждены, и во время ходьбы я чувствую боль в правом колене, поскольку один из напавших вывернул мне ногу.

Почему это случилось? Как могли семь или восемь сотрудников Национального разведывательного управления, действуя (по их словам) согласно приказу, и в этом я им верю, посметь ворваться в мой дом, терроризировать работающих в нем людей, выбить окна, перевернуть все в комнате, увести меня и с крайней жестокостью избить меня? Они могли бы точно таким же образом, как они действовали по отношению ко мне, действовать и в отношении судей, заседающих в этом суде. Никто не смог бы защитить себя против навалившихся лавиной восьми человек, подготовленных к максимальному применению насилия и почти наверняка имеющих оружие. Напавшие на меня подорвали также и основы деятельности, проводимой настоящим судом. Они узурпировали право прервать мою работу без какого-либо юридического основания, с тем чтобы заставить меня сделать то, что они уже решили. Господа, они могут поступить так же и с вами.

Однако, как и любой другой человек, я имею право отказаться следовать за своими похитителями. Они не правомочны заставлять меня делать то, чего они хотят. Я не обязан подчиняться их приказам только потому, что я мог бы предположить, что они принадлежат ДИНА. Это учреждение не управляет моей жизнью и оно не управляет жизнью других граждан. Оно было создано на основании декрета, имеющего силу закона, который содержит статьи, скрываемые от общественности.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Иными словами, это извращенный закон. В любом случае такие сотрудники не могут действовать без судебного ордера или высшего распоряжения, изданного министерством внутренних дел от имени правящей хунты. В данном случае не имеет никакого значения то, что за деятельностью такого рода стоит какой-то руководитель или то, что группа головорезов может даже убить гражданина. Важно то, что я имею право не подчиняться насильнику, который оказывает на меня давление и совершает ряд правонарушений: нарушение неприкосновенности жилища, противозаконное обращение и нанесение телесных повреждений, незаконный арест, похищение и угрозы.

Я желаю, чтобы в дело было записано, что упомянутые сотрудники не представили никаких удостоверений личности, никакого распоряжения, изданного правительством, или любого другого приказа, изданного каким-нибудь министром. Они просто ворвались в мой дом и выволокли меня силой, и мне по сегодняшний день не представлено никаких документов. Меня доставили из моего дома в Сантьяго и посадили на самолет авиакомпании ЛАН, находящийся в Пудауеле, примерно в 18 ч. 30 м., без какого-либо паспорта, без денег, без достаточной одежды; без контакта с семьей, без информации о моем будущем и без предоставления мне возможности сделать выбор места назначения. Два вежливых сотрудника службы безопасности авиакомпании ЛАН, после того как их попросили дать разъяснения, сообщили моему коллеге по изгнанию, г-ну Ухенио Веласко Летепьеру,и мне, что мы следуем в Буэнос-Айрес и что дальше этого пункта самолет не полетит. Таким образом мы прибыли в аэропорт этого города, не имея даже документов на право въезда, и в полном неведении относительно того, что нас ожидает впоследствии. Мы смогли оформить наш въезд только в результате доброй воли, проявленной сотрудниками аэропорта. Однако мы не знали, собирается ли аргентинская полиция также арестовать нас или мы можем считать себя свободными; мы также не знали, известно ли другим людям о нашем прибытии в аэропорт. Членам этого суда известно, что в Буэнос-Айресе весьма часто имеют место террористические акты и что существовала опасность, что два человека, обвиняемых в том, что они представляют угрозу государственной безопасности страны, управляемой военным режимом, могут оказаться полностью беззащитными на улицах этого города. Из моих писем министру внутренних дел было известно, что недавно в мой дом и дома других лиц были подложены анонимные листовки с угрозами и что эта информация была представлена ему и военному суду. Эти листовки ясно свидетельствовали о том, что в Аргентине и других странах Латинской Америки и Европы действует группа, готовая выступить против тех, кто является предметом ее угроз, поскольку эта группа считает, что они совершают акты предательства. Я об этом напомнил министру внутренних дел за несколько дней до того, как его сотрудники совершили нападение, поскольку по соседству с моим домом постоянно находились вызывающие подозрение автомобили, а также подозрительные лица, которые по своему внешнему виду и по поведению напоминали тех, кто похитил меня в прошлую пятницу. Этот факт известен Председателю Верховного суда.

/...

Digitized by UN Library Geneva

В ответ на это министр подверг меня через этих чиновников неслыханному нападению, которое я описал выше, и оставил меня покинутым в стране, где, как это ни для кого не является секретом, имеют место террористические акты и существуют международные связи между упомянутыми мною группами. Я должен отметить далее, что обвинения, выдвинутые против меня в заявлениях правительства, аналогичны тем, которые содержались в анонимных листовках. Это не означает, что я непосредственно обвиняю какое-то конкретное лицо, поскольку я не хочу выразить какое-либо предвзятое мнение относительно намерений чилийских властей, но тем не менее я желаю показать, что факты соответствуют моим словам. Доказательством этому служит то, что в результате благосклонного отношения моих многочисленных друзей в Буэнос-Айресе были немедленно предприняты меры, с тем чтобы я был принят в качестве гостя в венесуэльском посольстве в Буэнос-Айресе. Следовательно, в действительности мне пришлось оставаться в убежище и искать дипломатической защиты со стороны другой страны, а не нашей.

Из вышесказанного, кажется, следует весьма простой вывод: я был незаконно изгнан из свой страны. Мне не было сообщено о каком-либо законном распоряжении правительства. Мой арест был незаконным. Действия, совершенные во время моего ареста, были преступными по своему характеру. В соответствии с законом я имею право просить суды своей страны представить мне защиту от несправедливых и незаконных действий, которые были совершены. Мое изгнание из Чили является абсолютно необоснованным; необходимо признать, что я был жертвой нападения, нарушающего спокойствие, которое граждане вправе требовать от своего правительства. Мне кажется, что нельзя поставить факты на голову и сделать из жертвы лицо, ответственное за правонарушение. Я не совершил против правительства никаких действий; я только представлял ходатайства от имени третьих лиц и от своего имени. Именно правительство через своих чиновников действует против меня, подвергает меня полному лишению безопасности как на чилийской территории (где я был незаконно арестован и избит), так и на иностранной территории.

Декрет, имеющий силу закона и предоставляющий полномочия на высылку гражданина Чили из его страны на основе сугубо произвольного акта правительства без всякой попытки доказательства фактов или соблюдения процессуальных норм, является нарушением конституции, и любой юридический орган, который осмелился бы дать обратную силу таким решениям, согласно конституции, нарушал бы основные принципы права. Более того, не только по существу, но и по форме был нарушен текст самого декрета-закона, поскольку я не был поставлен в известность, а насильно выслан из страны, как это указано выше.

/...

Digitized by UN Library Geneva

2) Пытаясь оправдать описанные выше методы, в тексте заявления ия Национального департамента общественных связей (Direeión Nacional de Comunicación Social) утверждается, что г-н Веласко Летельер и я неоднократно совершали действия или создавали ситуации, которые представляют собой угрозу правопорядку.

Я не верю, чтобы кто-либо в Чили, даже правительство, верил в справедливость такого утверждения. При всей своей скромности я являюсь гражданином, который в течение более двадцати пяти лет излагал свои мысли в отношении государства и государственных дел. До настоящего времени никто, даже во время наиболее острых и одиозных споров, не смог выступить с таким утверждением. Я принадлежу к достойной и уважаемой семье; я - адвокат и профессор университета; в течение многих лет я был политическим руководителем; я однажды был избран в сенат и дважды был членом кабинета министров; я всегда поддерживал демократию, то есть уважение прав других было правилом моей жизни. Я никогда не выступал в защиту насилия как политического орудия, а напротив - поддерживал отказ от насилия как наиболее разумный путь сопротивления насилию. Ничто в моей деятельности в качестве адвоката или гражданина не носило характера подрывной деятельности.

Я не знаю, на что ссылается правительство, заявляя, что оно в течение длительного времени располагало доказательствами о моем участии в подрывной деятельности. Если это на самом деле так, то оно должно было просто преследовать меня в судебной порядке. Закон дает право и даже обязывает его поступать таким образом. Если правительство не поступило таким образом, то это было бы отказом от выполнения долга перед страной. Абсурдно высылать из национальной территории того, кто совершил правонарушение. Истина заключается в том, что не было выявлено ничего такого, что оправдало бы возбуждение дела против меня и что ничего такого не существует.

Правительство должно обосновать свои обвинения как с точки зрения фактов, так и с точки зрения закона, так же, как и суд не может подтвердить применение этой меры под тем предлогом, что он не вправе выносить суждения о действиях исполнительной власти. Последняя нарушила законодательный декрет (который сам по себе является антиконституционным), касающийся высылки чилийских граждан из Чили, и злоупотребила своими полномочиями, применяя их необоснованно и произвольно в качестве репрессий или наказания. Распоряжение о высылке должно быть обоснованным; однако оно не было обосновано. Кроме того, если исполнительная власть нарушает закон или злоупотребляет полномочиями, доверенными ей в соответствии с законом, то данный вопрос должен входить в компетенцию суда. Полное отсутствие оснований для обвинения гражданина не может быть преобразовано в какой-то магической пробирке, которая действует никому неведомым образом и придумана неизвестно кем в торжественное, но пустое обвинение о том, что этот гражданин представляет угрозу безопасности государства.

/...

Digitized by UN Library Geneva

3) Я пишу эти строки, будучи в изгнании; я не знаю, какие конкретные документы может представить правительство во время слушания моего дела.

Ввиду этого я должен заявить, что поскольку меня публично оклеветали, то в интересах защиты моих прав и чести существенно важно признать мое право на выступление в качестве защитника по моему делу в суде. Я выступаю с таким заявлением, питая полное уважение и доверие лицу, которое взяло на себя обязанность выступления в качестве защитника в данном деле, однако я считаю, что только я смогу полностью ответить за свое поведение, с учетом информации, которая может поступить в самый последний момент.

4) Всей стране известно, что во время сессии ОАГ в Сантьяго группа из пяти юристов представила всем министрам иностранных дел стран Американского континента меморандум, в котором они дают оценку состоянию прав человека в Чили.

В своей заключительной резолюции ОАГ отметила существование проблем, связанных с правами человека в Чили, и постановила просить правительство воздержаться, в частности, от любых репрессий против любых лиц, которые предоставляют информацию Комиссии или Ассамблее. Это положение резолюции было нарушено, поскольку меры, принятые против Эуженио Веласко и меня, являются явным нарушением. Наша позиция остается без изменений; таким образом, любое происшедшее изменение исходит от правительства. Если последнее не пересмотрит своей позиции, то я считаю, что мы должны обратиться к ОАГ и требовать строгого соблюдения соответствующей резолюции.

Поэтому я прошу иметь в виду, что я лично будут выступать защитником по своему делу,и прошу, чтобы слушание дела было отложено до того времени, как исполнительная власть ответит на послание настоящего Суда.

Первое дополнительное ходатайство: прошу Суд учесть тот факт, что декрет-закон, дающий исполнительной власти полномочие высылать чилийских граждан, является антиконституционным, так же, как и декрет о его вступлении в силу с обратным действием.

Второе дополнительное ходатайство: прошу Суд дать распоряжение о том, чтобы Национальное разведывательное управление представило список с фамилиями сотрудников, которые арестовали меня на улице Лос Конкистадорес, а также с фамилиями их начальников, которые издали приказ о проведении этих действий, с тем чтобы стала ясной ответственность каждого из них по этому делу.

/...

Digitized by UN Library Geneva

Третье дополнительное ходатайство: прошу Суд принять к сведению, что я представлю свидетелей, которые присутствовали во время случая, упомянутого во втором ходатайстве; их фамилии я приведу во время своего выступления на Суде.

Четвертое дополнительное ходатайство: прошу Суд принять к сведению, что меры, направленные на предотвращение публикации новостей, связанных с этим делом, также являются незаконными и антиконституционными и ставят меня в неблагоприятное положение, поскольку исполнительная власть добивается публикаций в печати обвинений в том, что я виновен в правонарушении.

Пятое ходатайство: прошу также, чтобы Председателю Верховного суда было предложено представить доклад, подтверждающий, что он действительно знал об анонимных угрозах в адрес различных лиц, включая меня, и о сообщении по этому вопросу, которое я лично представил ему.

Digitized by UN Library Geneva